

平成 21 年度言語研修
パンジャービー語研修テキスト 2

文 法

岡口典雄 萩田博 著

東京外国語大学
アジア・アフリカ言語文化研究所
2009



Intensive Language Courses 2009
Punjabi Textbook 2

GRAMMAR

by

Norio OKAGUCHI

and Hiroshi HAGITA

Research Institute for Languages
and Cultures of Asia and Africa
Tokyo University of Foreign Studies
2009



まえがき

本書は、東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所 2009 年（平成 21 年）度言語研修「パンジャービー語」のテキストとして作成されました。

本書の作成にあたって、『エクスプレス・パンジャービー語』（岡口典雄著，白水社 1988）と『基礎パンジャービー語』（萩田博著，大学書林，1996）を自由に参照しました。これら 2 つの文法書に含まれる項目を網羅し，さらにいくつかの項目を加えました。また各項目の例文も，なるべく幅広く収めるように努めました。今回の研修では，まずグルムキー文字を用いてパンジャービー語の音韻と文法の基礎的範囲を学習します。その後シャームキーによる表記体系も学習し，語彙の一部が入れ替わったパーキスターン国内のパンジャービー語を学習します。両国の標準パンジャービー語の文法は基本的に同じです。例文の語彙は一部異なりますが，グルムキー文字表記とシャームキー文字表記で全く同じ内容の文法書を作成することが可能なのです。これまでに世界中で出版されているパンジャービー語の入門書・文法書は，グルムキー文字またはシャームキー文字のいずれかで一方で表記されたものです。本書ではグルムキー文字表記の頁とシャームキー文字表記の頁を一冊のテキストの見開きに配置した画期的な試みを行いました。今回の研修の内容と目的に適したテキストの作成を模索する中で，新しい形の文法書が生み出されたと言えるでしょう。本書の例文の校閲は，今回の研修の外国人講師のジャティンダル・パール・スィング・ジョーリー氏とリハナ・サヒ氏にお願いしました。また，音声教材として活用していただけるよう，リハナ・サヒ氏には，本書に含まれる表中の語・例文の音読の収録をお願いしました。なお本書の数箇所にある印 * は，作成中の手違いにより，録音の音声と一部異なることを示します。

両文字表記見開き併記版のこの文法書の作成が可能になったのは，東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所の町田和彦教授の御尽力によるものです。町田和彦教授には，グルムキー文字・シャームキー文字・発音表記を含む組版のパソコンによる処理のすべてに御尽力いただきました。心から御礼申し上げます。また，テキストで使用されたグルムキー文字・シャームキー文字のフォントはアジア・アフリカ言語文化研究所に置かれている文字情報学の研究拠点 GICAS 「アジア書字コーパスに基づく文字情報学の創成」で開発されたものを使用させていただきました。

岡口典雄

2009 年 6 月 21 日

目次

1.	語順	2
1.1.	句の語順	2
1.1.1.	形容詞句	2
1.1.2.	名詞句	4
1.1.3.	副詞句	6
1.2.	文の語順	8
1.2.1.	肯定の平叙文	8
1.2.2.	否定の平叙文	12
1.2.3.	疑問文	14
1.2.4.	感嘆文	16
1.2.5.	従属節	16
2.	文法性と自然性	18
3.	名詞の活用変化	28
3.1.	名詞（主格）の単数形／複数形	28
3.2.	名詞（後置格）の単数形／複数形	32
3.3.	例外的な活用変化をする男性名詞	36
3.4.	呼格	38
4.	形容詞の活用変化	50
4.1.	ā, ā̃ 語尾の形容詞（主格）の単数形／複数形	50
4.2.	ā, ā̃ 語尾の形容詞（後置格）の単数形／複数形	56
4.3.	変化しない形容詞	60

1.	語順	3
1.1.	句の語順	3
1.1.1.	形容詞句	3
1.1.2.	名詞句	5
1.1.3.	副詞句	7
1.2.	文の語順	9
1.2.1.	肯定の平叙文	9
1.2.2.	否定の平叙文	13
1.2.3.	疑問文	15
1.2.4.	感嘆文	17
1.2.5.	従属節	17
2.	文法性と自然性	19
3.	名詞の活用変化	29
3.1.	名詞（主格）の単数形／複数形	29
3.2.	名詞（後置格）の単数形／複数形	33
3.3.	例外的な活用変化をする男性名詞	37
3.4.	呼格	39
4.	形容詞の活用変化	51
4.1.	ā, ā̄ 語尾の形容詞（主格）の単数形／複数形	51
4.2.	ā, ā̄ 語尾の形容詞（後置格）の単数形／複数形	57
4.3.	変化しない形容詞	61

5.	代名詞	62
5.1.	人称代名詞	62
5.2.	指示代名詞	64
5.3.	人称代名詞の変化	68
5.4.	疑問詞, 近称詞, 遠称詞, 関係詞	78
5.5.	不定代名詞, 再帰代名詞	88
6.	動詞	90
6.1.	コピュラ動詞	92
6.1.1.	コピュラ動詞現在形	92
6.1.2.	コピュラ動詞過去形	102
6.1.3.	コピュラ動詞未来形	108
6.1.4.	コピュラ動詞不確定未来形	112
6.1.5.	コピュラ動詞の未完了分詞	114
6.1.6.	所有表現	120
6.1.7.	意味上の主語の「人」が後置詞 ਓ を伴う形となる文	124
6.2.	一般動詞	130
6.2.1.	一般動詞不定詞	130
6.2.1.1.	語幹と不定詞形のタイプ	130
6.2.1.2.	不定詞の変化形	132
6.2.2.	自動詞, 他動詞, 使役動詞	138
6.2.3.	命令表現	150
6.2.3.1.	命令形と依頼形	150
6.2.3.2.	語幹が規則的な命令形と依頼形	152
6.2.3.3.	語幹が不規則な命令形と依頼形	156

5.	代名詞	63
5.1.	人称代名詞	63
5.2.	指示代名詞	65
5.3.	人称代名詞の変化	69
5.4.	疑問詞，近称詞，遠称詞，關係詞	79
5.5.	不定代名詞，再帰代名詞	89
6.	動詞	91
6.1.	コピュラ動詞	93
6.1.1.	コピュラ動詞現在形	93
6.1.2.	コピュラ動詞過去形	103
6.1.3.	コピュラ動詞未来形	109
6.1.4.	コピュラ動詞不確定未来形	113
6.1.5.	コピュラ動詞の未完了分詞	115
6.1.6.	所有表現	121
6.1.7.	意味上の主語の「人」が後置詞 <i>نوں</i> を伴う形となる文	125
6.2.	一般動詞	131
6.2.1.	一般動詞不定詞	131
6.2.1.1.	語幹と不定詞形のタイプ	131
6.2.1.2.	不定詞の変化形	133
6.2.2.	自動詞，他動詞，使役動詞	139
6.2.3.	命令表現	151
6.2.3.1.	命令形と依頼形	151
6.2.3.2.	語幹が規則的な命令形と依頼形	153
6.2.3.3.	語幹が不規則な命令形と依頼形	157

6.2.4. 未来形と不確定未来形	162
6.2.4.1. 語幹が規則的な未来形・不確定未来形	162
6.2.4.2. 語幹が不規則な未来形・不確定未来形	170
6.2.5. 未完了表現	182
6.2.5.1. 未完了分詞	184
6.2.6. 完了表現	198
6.2.6.1. 完了分詞	200
6.2.6.2. 他動詞完了表現と能格	200
6.2.6.3. 語幹が規則的な完了分詞	202
6.2.6.4. 語幹が不規則な完了分詞	204
6.2.6.5. 完了分詞 ਹੋਇਆ	222
6.2.6.6. 反復表現	226
6.2.7. iā 語尾の分詞	228
6.2.8. 進行表現	232
6.2.9. 複合動詞	242
6.2.10. 可能表現	254
6.2.11. 予定・必要・義務・強制の表現	262
6.2.12. 受動表現	270
6.2.13. 条件・仮定の表現	274

6.2.4. 未来形と不確定未来形	163
6.2.4.1. 語幹が規則的な未来形・不確定未来形	163
6.2.4.2. 語幹が不規則な未来形・不確定未来形	171
6.2.5. 未完了表現	183
6.2.5.1. 未完了分詞	185
6.2.6. 完了表現	199
6.2.6.1. 完了分詞	201
6.2.6.2. 他動詞完了表現と能格	201
6.2.6.3. 語幹が規則的な完了分詞	203
6.2.6.4. 語幹が不規則な完了分詞	205
6.2.6.5. 完了分詞 ہویا	223
6.2.6.6. 反復表現	227
6.2.7. iā 語尾の分詞	229
6.2.8. 進行表現	233
6.2.9. 複合動詞	243
6.2.10. 可能表現	255
6.2.11. 予定・必要・義務・強制の表現	263
6.2.12. 受動表現	271
6.2.13. 条件・仮定の表現	275

7.	後置詞	280
7.1.	後置詞 ਦਾ	280
7.2.	後置詞 ਨੂੰ	288
7.3.	後置詞 ਤੋਂ	300
7.4.	後置詞 ਤਕ	314
7.5.	後置詞 ਵਿੱਚ	318
7.6.	後置詞 ਉੱਤੇ, ਤੇ	326
7.7.	後置詞 ਠਾਲ	336
7.8.	後置詞 ਲਈ	348
7.9.	後置詞 ਵੱਲ	354
7.10.	後置詞 ਵੇਲ	356
7.11.	その他の後置詞	358
8.	接続詞	362
9.	副詞	368
10.	ਹੀ, ਤਾਂ, ਵੀ の用法	374
11.	ਵਾਲਾ の用法	382
12.	ਜਿਹਾ の用法	388
13.	比較表現	396
14.	関係詞を用いる複文	400

7.	後置詞	281
7.1.	後置詞 دا	281
7.2.	後置詞 نوں	289
7.3.	後置詞 توں	301
7.4.	後置詞 تک	315
7.5.	後置詞 وچ	319
7.6.	後置詞 تے , اتے	327
7.7.	後置詞 نال	337
7.8.	後置詞 لئی	349
7.9.	後置詞 ول	355
7.10.	後置詞 کول	357
7.11.	その他の後置詞	359
8.	接続詞	363
9.	副詞	369
10.	وی , تاں , ہی の用法	375
11.	والا の用法	383
12.	جیہا の用法	389
13.	比較表現	397
14.	關係詞を用いる複文	401

15. 時刻の表現	410
16. 数詞	420
16.1. 数字	420
16.2. 基数詞	422
16.3. 位取り, 桁	438
16.4. 序数詞	440
付録	443
17. 動詞の変化のまとめ	444
17.1. 語尾変化のパターンA	446
17.2. 語尾変化のパターンB	450
17.3. 語尾変化のパターンC	452
18. 基本動詞一覧表	454

15. 時刻の表現	411
16. 数詞	421
16.1. 数字	421
16.2. 基数詞	423
16.3. 位取り, 桁	439
16.4. 序数詞	441

文法

1. 語順

パンジャービー語の語順は、基本的に日本語と同じです。日本語と異なる語順も一部あります。それは ≠ の記号の所に示してあります。

以下に示すのは標準的な語順です。強調のための倒置句・倒置文や修辭的要素の強い韻文では例外的に変わることがあります。

1.1. 句の語順

1.1.1. 形容詞句

(1) ਇੰਨਾ ਸੌਖਾ

innā sok^hā

インナー サォーカー

これほど 易しい

(2) ਬਰਾ ਸੌਖਾ

barā sōṅā

バラー ソーナー

とても 美しい

(3) ਇਕਦਮ ਗੰਭੀਰ

ikdam gambīr

イクダム ガンビール

まったく 深刻な

1. 語順

パンジャービー語の語順は、基本的に日本語と同じです。日本語と異なる語順も一部あります。それは ≠ の記号の所に示してあります。

以下に示すのは標準的な語順です。強調のための倒置句・倒置文や修辭的要素の強い韻文では例外的に変わることがあります。

1.1. 句の語順

1.1.1. 形容詞句

Ω DISC-1:Track01

(1) انا سوکھا

innā sok^hā

インナー サオーカー

これほど 易しい

(2) بڑا سوہنا

barā sōnā

バラー ソーナー

とても 美しい

(3) اکدم گمبھیر

ikdam gambīr

イクダム ガンビール

まったく 深刻な

1.1.2. 名詞句

(1) ਫੈਕਟਰੀ ਦਾ ਸਾਰਾ ਕੰਮ

fekṭarī dā sārā kamm

ファエクトリー ダー サーラー カンム

工場 の すべての 仕事

(2) ਜੀਭ ਤੋਂ ਪੈਦਾ ਹੋਏ ਸੁਆਦੀ ਬੋਲ

jīb tō pēdā hoe suādī bol

ジープ トーン パエーダー ホーエー スアーディー ボール

舌 から 生まれた おいしい 言葉

(3) ਇਸ ਦਰਿਆ ਦੇ ਪਾਣੀ ਦੀ ਸੁਯੋਗ ਵਰਤੋਂ

is dariā de pāṇī dī suyog wartō

イス ダリアー デー パーニ- ディ- スヨ-グ ワルト-ン

この 川 の 水 の 適切な 使用

(4) ਸਿਆਣੇ ਕਾਰੀਗਰ ਦਾ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਘੜਿਆ ਪੱਥਰ

siāṇe kāriḡar dā caṅḡī tārā̃ kàriā patt^har

スィアーネ- ਕਾਰੀ-ਗਲ ਡਾ- ਚਾਂਗੀ- ਟਾਰ-ਨ ਕਾਰੀਆ- ਪਾਟਾਲ

賢い 職人 が 上手に 彫った 石

1.1.2. 名詞句

DISC-1:Track02

(1) فیکٹری دا سارا کم

fəktārī dā sārā kamm

ファエクトリー ダー サーラー カンム

工場 の すべての 仕事

(2) جیہ تون پیدا بوئے سوادى بول

jīb tō pēdā hoe suādī bol

ジープ トーン パエーダー ホーエー スアーディー ボール

舌 から 生まれた おいしい 言葉

(3) ایس دریا دے پانی دا مناسب استعمال [دی سیوگ ورتوں]

es dariā de pāṇī dā munāsib istemāl [dī suyog wartō]

エース ダリアー デー パーニー ダー ムナーシブ イステーマール [ディー スヨーグ ワルトーン]

この 川 の 水 の 適切な 使用

(4) سیانے کاریگر دا چنگی طرحا گھڑیا پتھر

siāṇe kāriḡar dā caṅgī tārā kārīā patt^har

スイアーネー カーリーガル ダー チャンギー タラーン カリアー パッタル

賢い 職人 が 上手に 彫った 石

1.1.3. 副詞句

(1) ਕਰਿਸਮਿਸ ਦੀਆਂ ਛੁੱਟੀਆਂ ਵਿੱਚ

karismis dīā c^huṭṭīā wicc

カリスマス ディーアーン チュッティーアーン ウィッチュ

クリスマス の 休暇 中に

(2) ਦੇਸ਼ ਦੀ ਆਰਥਿਕ ਸਥਿਤੀ ਦਾ ਜ਼ਿਕਰ ਕਰਦਿਆਂ

deś dī ārt^hik sat^hitī dā zikar kardīā

デーシュ ディー ਆਰਟੀਕ ਸਾਟੀਟੀ ਡਾ ਝਿਕਲ ਕਲਦੀਆਂ

国 の 経済の 状況 に 言及 して

(3) ਪੰਜਾਬੀ ਦੀ ਕੰਪਿਊਟਰ ਅਤੇ ਇੰਟਰਨੈੱਟ ਉਤੇ ਵਰਤੋਂ ਕਰਨ ਲਈ

pañjābī dī kampiūṭar ate iṅṭarnetṭ ute wartō karan lai

パンジャーबीー ディー コンピュータル アテ インタルਨੈੱਟ ウテ ワルトーン カラン ライ

パンジャーबी語 を コンピューター と インターネット 上で 使う ために

1.1.3. 副詞句

DISC-1:Track03

(1) کرسمس دیاں چھٹیاں وچ

karismis diā c^huṭṭiā wicc

カリスミス ディーアーン チュッティーアーン ウィッチュ

クリスマス の 休暇 中に

(2) ملک [دیش] دی اقتصادی حالت [آرتھک ستھتی] دا ذکر کردیاں

mulk [deś] dī iqtisādī hālat [ārt^hik sat^hiti] dā zikar kardīā

ムルク[デーシュ] ディー イクティサーディー ハーラト[アールティク サティティー] ダー ズィカル カルディ
アーン

国 の 経済の 状況 に 言及 して

(3) پنجابی دی کمپیوٹر اتے انٹرنیٹ اتے استعمال [ورتوں] کرن لئی

pañjābī dī kampiūṭar ate iṅṭarneṭṭ ute istemāl [wartō] karan lai

パンジャービー ディー カンピュータル アター インタルナエーٹト ウター ইসターマール[ワルトوں] カラ
ン ライー

パンジャービー語 を コンピューター と インターネット 上で 使う ために

1.2. 文の語順

1.2.1. 肯定の平叙文

(1) S + V

ਛੇ-ਸੱਤ ਚਿੱਠੀਆਂ ਆਈਆਂ ।

c^he-satt ciṭṭ^hīā āīā

チェーサット チッティーアーン アイーアーン

6, 7通の手紙が来ました。

(2) S + C + V

ਇਹ ਕੰਮ ਕਾਫੀ ਔਖਾ ਹੈ ।

é kamm kāfī ōk^hā e

エー カンム カーフイー アオーカー エー

この仕事は かなり 難しい。

(3) S + O + V

ਉਹ ਫਲ ਵੇਚਦਾ ਹੈ ।

ó p^hal wecdā e

オー パル ウェーチュダ ー エー

彼は 果物を 売っています。

1.2. 文の語順

1.2.1. 肯定の平叙文

Ω DISC-1:Track04

(1) S + V

چھے ست چٹھیاں آئیاں۔

c^he-satt ciṭṭ^hīā āīā

チェーサット チッティアーアーン アイーアーン

6, 7通の手紙が来ました。

(2) S + C + V

ایہ کم کافی اوکھا اے۔

é kamm kāfī ɔk^hā e

エー カム カーフィー アオーカー エー

この仕事は かなり 難しい。

(3) S + O + V

اوہ پھل ویچدا اے۔

ó p^hal wecdā e

オー パル ウェーチュダー エー

彼は 果物を 売っています。

(4) S + I O + DO + V

ਮੈਂ ਉਸ ਨੂੰ ਇੱਕ ਕਵਿਤਾ ਸੁਣਾਈ ।

mē us nū ikk kawitā suṇāī

マエーン ウス ヌーン イック カウイター スナーイー

私は あの人に 1つの 詩を 聞かせました。

(5) S + O + C + V

ਇਹ ਦਸਤਾਰ ਨੂੰ ਟੋਪੀ ਸਮਝਦੇ ਹਨ ।

é dastār nū ṭopī sámajde han

エー ダスタール ヌーン トーピー サマジュデー ハン

この人たちは ターバン を 帽子だと 思っています。

(4) S + I O + DO + V

میں اوس نوں اک شعر سنایا [کوٹا سنائی]۔

mē os nū ikk śer suṇāiā [kawitā suṇāi]

マエーン オース ヌーン イック シェール スナーヤー [カウイター スナーイー]

私は あの人に 1つの 詩を 聞かせました。

(5) S + O + C + V

ایہہ دستار نوں ٹوپی سمجھدے نیں۔

é dastār nū ṭopī sámajde ne

エー ダスタール ヌーン トーピー サマジュデー ネー

この人たちは ターバン を 帽子だと 思っています。

1.2.2. 否定の平叙文

≠ 動詞の否定形では否定を表す語（否定辞）は動詞の後でなく、動詞の直前に置かれるのが普通です。

(1) ਮੈਂ ਹਿੰਦੂ ਨਹੀਂ ਹਾਂ ।

mē hindū nāī ā

マエーン ヒンドゥー ナイーン アーン

私は ヒンドゥー教徒 では ありません。

(2) ਉਸ ਆਦਮੀ ਨੇ ਮੇਰੀ ਗੱਲ ਨਹੀਂ ਸੁਣੀ ।

us ādmī ne merī gall nāī suṇī

ウス アードミー ネー ਮੇਰੀ ਗਾਲ਼ ਨਾਇਨ ਸੁਨੀ

その 男の人 は 私の 話を 聞き ませんでした。

1.2.2. 否定の平叙文

DISC-1:Track05

≠ 動詞の否定形では否定を表す語（否定辞）は動詞の後でなく、動詞の直前に置かれるのが普通です。

(1) میں ہندو نہیں آں۔

mē hindū nāī ā

マエーン ヒンドウー ナイーン アーン

私は ヒンドウー教徒 では ありません。

(2) اوس آدمی نے میری گل نہیں سنی۔

os ādmī ne merī gall nāī suṇī

オース アードミー ネー メーリー ガッル ナイーン スニー

その 男の人は 私の話を 聞きませんでした。

1.2.3. 疑問文

平叙文と同じ語順です。

(1) ਇਹ ਕੀ ਹੈ ?

é kī e

エー キー エー

これは 何 ですか？

(2) ਉਹ ਕੌਣ ਹੈ ?

ó kṓṇ e

オー カォーン エー

あの方は 誰 ですか？

(3) ਵਿਆਹ ਕਿਵੇਂ ਰਿਹਾ ?

wiá kiwě ríā

ウィアー キウエーン リアー

結婚式は どう でしたか？

≠ 疑問詞のない疑問文では、文頭の **ਕੀ** が疑問文であることを明示します。
必ずしも必要ではありません。

(4) ਕੀ ਇਹ ਅੰਬ ਹੈ ?

kī é amb e

キー エー アンブ エー

これは マンゴー ですか？

(5) ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲ ਸਕਦੇ ਹੋ ?

kī tusī pañjābī bol sakde o

キー トゥスィーン パンジャービー ボール サクデー オー

あなたは パンジャービー語を 話せますか？

1.2.3. 疑問文

DISC-1:Track06

平叙文と同じ語順です。

(1) ایہ کیہ اے؟

é kī e

エー キー エー

これは 何 ですか？

(2) اوہ کون اے؟

ó kōṇ e

オー カォーン エー

あの人 は 誰 ですか？

(3) ویاہ کویں ریا؟

wiá kiwē ría

ウィアー キウエーン リアー

結婚式は どう でしたか？

≠ 疑問詞のない疑問文では、文頭の **کیہ** が疑問文であることを明示します。
必ずしも必要ではありません。

(4) کیہ ایہ امب اے؟

kī é amb e

キー エー アンブ エー

これは マンゴー ですか？

(5) کیہ تسیں پنجاہی بول سکدے او؟

kī tusī pañjābī bol sakde o

キー トゥスィーン パンジャービー ボール サクデー オー

あなたは パンジャービー語を 話せますか？

1.2.4. 感嘆文

平叙文と同じ語順です。

ਅੱਜ ਕਿੰਨਾ ਵਧੀਆ ਮੌਸਮ ਹੈ !

ajj kinnā wādīā mōsam e

アージュ キンナー ワディーアー マオーサム エー

今日は なんと すばらしい 天気 でしょう！

1.2.5. 従属節

≠ 接続詞 ਕਿ が導く名詞節は後置されます。

ਚਾਚਾ ਜੀ ਨੇ ਦੱਸਿਆ ਕਿ ਇਹ ਸਰਕਸ ਹੈ ।

cācā jī ne dassiā ki é sarkas e

チャーチャー ジー ネー ダッスィアー ケー エー サルカス エー

叔父 さんは これは サークス だ と 言いました。

≠ 接続詞 ਤਾਂਕਿ が導く副詞節は後置されます。

ਉਸ ਨੇ ਅਜਿਹਾ ਇਸ ਲਈ ਕੀਤਾ ਤਾਂਕਿ ਇਹ ਕੰਮ ਬਿਲਕੁਲ ਖਤਮ ਹੋ ਸਕੇ ।

us ne ajéā is laī kītā tāki é kamm bilkul xatam ho sake

ウスネー アジェーアー イス ライー キーター ターンキ エー カンム ビルクル カタム ホー サケー

あの人 は この 仕事が 完全に 終わる ように こう したのです。

1.2.4. 感嘆文

🔊 DISC-1:Track07

平叙文と同じ語順です。

اج کنا ودھیا موسم اے !

ajj kinnā wādīā mōsam e-

アッジュ キンナー ワディーアー マオーサム エー

今日は なんと すばらしい 天気 でしょう！

1.2.5. 従属節

≠ 接続詞 کہ が導く名詞節は後置されます。

چاچا جی نے دسیا کہ ایہہ سرکس اے۔

cācā jī ne dassiā ki é sarkas e

チャーチャー ジー ネー ダッスィアー キ エー サルカス エー

おじ さん は これは サーカス だ と 言いました。

≠ 接続詞 تانکہ が導く副詞節は後置されます。

اوس نے اجیہا ایس لئی کیتا تانکہ ایہہ کم بالکل ختم ہو سکے۔

os ne ajéā es laī kītā tāki é kamm bilkul xatam ho sake

オースネー アジェアー エース ライー キーター ターンキ エー カンム ビルクル カタム ホー サケー

あの人 は この 仕事が 完全に 終わる ように こう したのです。

2. 文法性と自然性

文法性

男性名詞 (自然性のあるもの) 女性名詞 (自然性のあるもの)

ਉਠ (雄) 駱駝

ਉਠਲੀ 雌駱駝

ūṭ^h

ūṭ^hṇī

ウート

ウートニー

ਹਾਥੀ (雄) 象

ਹਾਥਲੀ 雌象

hāṭhī

hat^hṇī

ハーテイー

ハタニー

ਘੋੜਾ (雄) 馬

ਘੋੜੀ 雌馬

kòṛā

kòṛī

コーラー

コーリー

ਬਲਦ 雄牛

ਗਊ 雌牛

balad

gaū

バラド

ガウー

2. 文法性と自然性

DISC-1:Track08

文法性

男性名詞 (自然性のあるもの) 女性名詞 (自然性のあるもの)

اوٹھ (雄) 駱駝

اوٹھنی 雌駱駝

ūṭʰ

ūṭʰṇī

ウート

ウートニー

باتھی (雄) 象

بتھنی 雌象

hātʰī

hatʰṇī

ハーティ

ハトニー

گھوڑا (雄) 馬

گھوڑی 雌馬

kòrā

kòrī

コーラー

コーリー

بلد 雄牛

گئو 雌牛

balad

gaū

バラド

ガウ

ਬਿੱਲਾ 雄猫 ਬਿੱਲੀ (雌) 猫

billā billī

ビッラー

ビッリー

ਤਰਖਾਣ 大工 ਤਰਖਾਣੀ 大工の女性・妻

tark^hāṇ tark^hāṇī

タルカーン

タルカーニー

ਯੋਬੀ 洗濯屋 ਯੋਬਣ 洗濯屋の女性・妻

tòbī tòbaṇ

トービー

トーバン

بلا	雄猫	بلی	(雌) 猫
billā		billī	
ビッラー		ビッリー	
ترکھان	大工	ترکھانی	大工の女性・妻
tark^hāṇ		tark^hāṇī	
タルカーン		タルカーニー	
دھوبی	洗濯屋	دھوبن	洗濯屋の女性・妻
tòbī		tòbaṇ	
トービー		トーバン	

男性名詞 (自然性のあるもの)	女性名詞 (自然性のあるもの)
ਨਾਈ 床屋	ਨਾਇਣ 床屋の女性・妻
nāī	nāiṅ
ナーイー	ナーイン
ਨੌਕਰ 召使	ਨੌਕਰਾਣੀ 召使の女性
nōkar	nōkarāṇī
ナオーカル	ナオーカラニー
ਪਿਓ 父	ਮਾਂ 母
pio	māṅ
ピオー	マーン
ਪੁੱਤ 息子	ਧੀ 娘
putt	ṭī
プット	ティー
ਆਦਮੀ 男の人	ਤਰੀਮਤ 女の人
ādmī	tarīmat
アードミー	タリーマト
ਮੁੰਡਾ 少年	ਕੁੜੀ 少女
muṅḍā	kuṛī
ムンダー	クリー

男性名詞	(自然性のあるもの)	女性名詞	(自然性のあるもの)
نائی	床屋	نائن	床屋の女性・妻
nāī		nāīṅ	
ナーイー		ナーイン	
نوکر	召使	نوکرانی	召使の女性
nokar		nokarāṅī	
ナオーカル		ナオーカラニー	
پیو	父	ماں	母
pio		mā	
ピオー		マーン	
پتر [پت]	息子	دهی	娘
puttar [putt]		tī	
プッタル [プット]		ティー	
آدمی	男の人	عورت [تریمت]	女の人
ādmī		orat [tarīmat]	
アードミー		アオーラト [タリーマト]	
منڈا	少年	کڑی	少女
muṅḍā		kuṛī	
ムンダー		クリー	

男性名詞 (自然性のないもの)	女性名詞 (自然性のないもの)
ਸਮਾਂ 時間	ਯਾਦ 記憶
samāñ	yād
サマーン	ヤード
ਰੱਜ 満足	ਸੇਵਾ 奉仕
rajj	sewā
ラッジ	セーワ
ਹੱਥ 手	ਹਵਾ 風
hattʰ	hawā
ハット	ハワー
ਕੱਪੜਾ 布地	ਕਿਤਾਬ 本
kapparā	kitāb
カッパラー	キターブ
ਪਿੰਡ 村	ਸੜਕ 道
piṅḍ	sarāk
ピンド	サラク
ਮਕਾਨ 家	ਇਮਾਰਤ 建物
makān	imārat
マカーン	イマーラト
ਬੁਹਾ 戸口	ਬਾਰੀ 窓
būā	bārī
ブーアー	バーリー

DISC-1:Track09

男性名詞	(自然性のないもの)	女性名詞	(自然性のないもの)
وقت [سماں]	時間	یاد	記憶
wakat [samā]		yād	
ワカト [サマー]		ヤード	
رج	満足	خدمت [سیوا]	奉仕
rajj		xidmat [sewā]	
ラッジ		ヒドマト [セーワ]	
ہتھ	手	ہوا	風
hatt ^h		hawā	
ハット		ハワー	
کپڑا	布地	کتاب	本
kaprā		kitāb	
カプラー		キターブ	
پنڈ	村	سڑک	道
piṇḍ		saṛak	
ピンド		サラク	
مکان	家	عمارت	建物
makān		imārat	
マカーン		イマーラト	
بویا	戸口	باری	窓
būā		bārī	
ブーアー		バーリー	

ਗੁਰਮੁਖੀ

男性名詞 (自然性のないもの) 女性名詞 (自然性のないもの)

ਕਮਰਾ 部屋

ਦੁਕਾਨ 店

kamrā

dukān

カムラー

ドゥカーン

ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ アムリトサル (地名)

ਦਿੱਲੀ デリー (地名)

ammritsar

dillī

アンムリトサル

ディッリー

ਲਹੌਰ ラホール (地名)

ਟੈਕਸੀ タクシー

lòr

ṭeksī

ラホール

タエークスイー

男性名詞 (自然性のないもの) 女性名詞 (自然性のないもの)

کمرہ 部屋

دکان 店

kamrā

dukān

カムラー

ドゥカーン

امرتسر آمريتサル (地名)

دلی 德里 (地名)

ammritsar

dillī

アンムリトサル

ディッリー

لہور لاہور (地名)

ٹیکسی تاکسی

lòr

ṭeksī

ラオール

タェクスイー

3. 名詞の活用変化

名詞は格（主格／後置格）と数（単数／複数）に応じて規則正しく語尾変化します。辞書では主格・単数形が見出し語です。変化表にある = の記号は、常に変化しない本体の部分と変化する語尾の部分の境目を示します。

3.1. 名詞（主格）の単数形／複数形

男性名詞

	単数	複数
ā 語尾	1) ਮੁੰਡਾ = ā	ਮੁੰਡੇ = e
	muṇḍā	muṇḍe
	ムンダー	ムンデー
ã 語尾	2) ਸਮਾਂ = ã	ਸਮੇਂ = ě
	samã	samě
	サマーン	サメーン
その他	3) ਆਦਮੀ ī =	ਆਦਮੀ ī =
〈単複同形〉	ādmī	ādmī
	アードミー	アードミー
	3) ਹੱਥ 子音 =	ਹੱਥ 子音 =
	hatt ^h	hatt ^h
	ハット	ハット

3. 名詞の活用変化

名詞は格（主格／後置格）と数（単数／複数）に応じて規則正しく語尾変化します。辞書では主格・単数形が見出し語です。変化表にある = の記号は、常に変化しない本体の部分と変化する語尾の部分の境目を示します。

3.1. 名詞（主格）の単数形／複数形

DISC-1:Track10

男性名詞

	単数	複数
ā 語尾	1) منڈا = ā	منڈے = e
	muṇḍā	muṇḍe
	ムンダー	ムンデー
ã 語尾	2) سماں = ã	سمیں = ã̃
	samã	samẽ
	サマーン	サメーン
その他 〈単複同形〉	3) آدمی ādmī =	آدمی ādmī =
	ādmī	ādmī
	アードミー	アードミー
	3) ہتھ 子音 =	ہتھ 子音 =
	hatt ^h	hatt ^h
	ハット	ハット

女性名詞

	単数	複数
ā 語尾	4) ਹਵਾ ā = hawā ハワー	ਹਵਾਵਾਂ ā = wā hawāwā ハワーワーン
ā̃ 語尾	5) ਮਾਂ ā̃ = mā̃ マーン	ਮਾਂਵਾਂ ā̃ = wā̃ mā̃wā̃ マーンワーン
その他	6) ਕੁੜੀ ī = kuṛī クリー	ਕੁੜੀਆਂ ī = ā̃ kuṛīā̃ クリーアーン
	6) ਕਿਤਾਬ 子音 = kitāb キターブ	ਕਿਤਾਬਾਂ 子音 = ā̃ kitābā̃ キターバーン

ā̃ 語尾の女性名詞の複数形として āwā̃ 語尾の語形も用いられます。

	単数	複数
ā̃ 語尾	5) ਮਾਂ ā̃ = mā̃ マーン	ਮਾਂਵਾਂ ā̃ = wā̃ māwā̃ マールワーン

女性名詞

	単数	複数
ā 語尾 4) ہوا ā =	hawā	hawāwā
	ハワー	ハワーワーン
ã 語尾 5) ماں ã =	mã	mãwã
	マーン	マーンワーン
その他 6) کڑی ī =	kuṛī	kuṛīã
	クリー	クリーアーン
6) کتاب 子音 =	kitāb	kitābã
	キターブ	キターバーン
ã 語尾の女性名詞の複数形として awã 語尾の語形も用いられます。		
	単数	複数
ã 語尾 5) ماں ã =	maoã	maoãwã
	マーン	マーンワーン

3.2. 名詞（後置格）の単数形／複数形

男性名詞

	単数	複数
ā 語尾	1) ਮੁੰਡੇ = e	ਮੁੰਡਿਆਂ = iā
	muṇḍe	muṇḍiā
	ムンデー	ムンディアーン
ã 語尾	2) ਸਮੇਂ = ě	ਸਮਿਆਂ = iã
	samẽ	samiã
	サメーン	サミアーン
その他	3) ਆਦਮੀ ī =	ਆਦਮੀਆਂ ī = ã
	ādmī	ādmīã
	アードミー	アードミーアーン
	3) ਹੱਥ ^h 子音 =	ਹੱਥਾਂ ^h 子音 = ã
	hatt ^h	hatt ^h ã
	ハット	ハッターン

3.2. 名詞（後置格）の単数形／複数形

DISC-1:Track11

男性名詞

単数 複数

ā 語尾 1) منڈے = e منڈیاں = iā

muṇḍe muṇḍiā

ムンデー

ムンディアーン

ã 語尾 2) سمیں = ẽ سمیاں = iã

samē samiã

サメーン

サミアーン

その他 3) آدمی i = آدمیاں i = ã

ādmī ādmīã

アードミー

アードミアーン

3) ہتھ 子音 = ہتھاں 子音 = ã

hatt^h hatt^hã

ハット

ハッターン

女性名詞〈主格と同形〉

単数 複数

ā 語尾 4) ਹਵਾ ā = ਹਵਾਵਾਂ ā = wā̃

hawā hawāwā̃

ハワー ハワーワーン

ā̃ 語尾 5) ਮਾਂ ā̃ = ਮਾਂਵਾਂ ā̃ = wā̃

mā̃ mā̃wā̃

マーン マーンワーン

その他 6) ਕੁੜੀ ī = ਕੁੜੀਆਂ ī = ā̃

kuī kuīā̃

クリー クリーアーン

6) ਕਿਤਾਬ 子音 = ਕਿਤਾਬਾਂ 子音 = ā̃

kitāb kitābā̃

キターブ キターバーン

ā̃ 語尾の女性名詞の複数形として āwā̃ 語尾の語形も用いられます。

単数 複数

ā̃ 語尾 5) ਮਾਂ ā̃ = ਮਾਂਵਾਂ ā = wā̃

mā̃ māwā̃

マーン マーワーン

女性名詞〈主格と同形〉

	単数	複数	
ā 語尾	4) ہوا ā =	ہواواں	ā = wā̃
	hawā	hawāwā̃	
	ハワー	ハワーワーン	
ã 語尾	5) ماں ã =	ماںواں ã = wã̃	
	mã̃	mã̃wã̃	
	マーン	マーンワーン	
その他	6) کڑی ī =	کڑیاں ī = ã̃	
	kuṛī	kuṛīã̃	
	クリー	クリーアーン	
	6) کتاب 子音 =	کتاباں 子音 = ã̃	
	kitāb	kitābã̃	
	キターブ	キターバーン	
ã̃ 語尾の女性名詞の複数形として āwã̃ 語尾の語形も用いられます。			
	単数	複数	
ã̃ 語尾	5) ماں ã̃ =	ماواں ā = wã̃	
	mã̃	māwã̃	
	マーン	マーワーン	

3.3. 例外的な活用変化をする男性名詞

ā 語尾の男性名詞のうち、例外的に 3) のタイプに属する語もあります。

主格単数 主格複数

3) ਨੇਤਾ ā = ਨੇਤਾ ā = 〈単複同形〉

netā netā

ネーター ネーター

3) ਦਰਿਆ ā = ਦਰਿਆ ā = 〈単複同形〉

dariā dariā

ダリアー ダリアー

後置格単数 後置格複数

3*) ਨੇਤਾ ā = ਨੇਤਾਵਾਂ ā = wā

netā netāwā

ネーター ネーターワーン

3) ਦਰਿਆ ā = ਦਰਿਆਵਾਂ ā = wā

dariā dariāwā

ダリアー ダリアーワーン

3.3. 例外的な活用変化をする男性名詞

Ω DISC-1:Track12

ā 語尾の男性名詞のうち、例外的に 3) のタイプに属する語もあります。

主格単数 主格複数

3) نیتا = ā نیتا = ā 〈単複同形〉

netā netā

ネーター ネーター

3) دریا ā = دریا ā = 〈単複同形〉

dariā dariā

ダリアー ダリアー

後置格単数 後置格複数

3*) نیتا ā = نیتاواں ā = wā̃

netā netāwā̃

ネーター ネーターワーン

3) دریا ā = دریاواں ā = wā̃

dariā dariāwā̃

ダリアー ダリアーワーン

3.4. 呼格

男性名詞

主格単数 呼格単数

子音語尾 1) ਵੀਰ 子音 = ਵੀਰਾ 子音 = ā

wīr wīrā

ウィール ウィーラー

ā 語尾 2) ਮੁੰਡਾ = ā ਮੁੰਡਿਆ = iā

muṇḍā muṇḍiā

ムンダー ムンディアー

ā 以外の母音語尾 3) ਬਾਬੂ ū = ਬਾਬੂ ū = 〈主格と同形〉

bābū bābū

バーブー バーブー

主格複数 呼格複数

子音語尾 1) ਵੀਰ 子音 ਵੀਰੋ 子音 = o

wīr wīro

ウィール ウィーロー

ā 語尾 2) ਮੁੰਡੇ = e ਮੁੰਡਿਓ = io

muṇḍe muṇḍio

ムンデー ムンディオ

ā 以外の母音語尾 3) ਬਾਬੂ ū = ਬਾਬੂਓ ū = o

bābū bābūo

バーブー バーブーオー

3.4. 呼格

DISC-1:Track13

男性名詞

	主格単数	呼格単数
子音語尾	1) ویر 子音 = wīr ウィール	ویرا 子音 = wīrā ウィーラー
ā 語尾	2) منڈا = muṇḍā ムンダー	منڈیا = muṇḍiā ムンディアー
ā 以外の母音語尾	3) بابو ū = bābū バーブー	بابو ū = 〈主格と同形〉 bābū バーブー
	主格複数	呼格複数
子音語尾	1) ویر 子音 wīr ウィール	ویرو 子音 = wīro ウィーロー
ā 語尾	2) منڈے = muṇḍe ムンデー	منڈیو = muṇḍio ムンディオー
ā 以外の母音語尾	3) بابو ū = bābū バーブー	بابوو ū = bābūo バーブーオー

女性名詞

女性名詞では、呼格単数形は **e** , 呼格複数形は **o** を主格単数形に加えます。
 子音語尾の女性名詞の呼格単数形は、 **e** を加えずに、主格単数形と同じ形でも用いられます。

	主格単数	呼格単数	
母音語尾	4) ਕੁੜੀ ī =	ਕੁੜੀਏ ī = e	
	kuṛī	kuṛīe	
	クリー	クリーエー	
	ਗੜ੍ਹੂ ū =	ਗੜ੍ਹੂਏ ū = e	
	gaū	gaūe	
	ガウー	ガウーエー	
子音語尾	5) ਭੈਣ 子音 =	ਭੈਣੇ 子音 = e	
	pəṇ	pəṇe	
	バエーン	バエーネー	

女性名詞

DISC-1:Track14

女性名詞では、呼格単数形は **e** , 呼格複数形は **o** を主格単数形に加えます。
 子音語尾の女性名詞の呼格単数形は、 **e** を加えずに、主格単数形と同じ形でも
 用いられます。

主格単数 呼格単数

母音語尾 4) کڑی **ī** = کڑیئے **ī = e**
kuṛī **kuṛīe**

クラー クラーエー

گٹو **ū** = گٹوئے **ū = e**
gaū **gaūe**

ガウー ガウーエー

子音語尾 5) پھین 子音 = پھینئے 子音 = **e**
pəṇ **pəṇe**

パェーン パェーネー

主格複数 呼格複数
 母音語尾 4) ਕੁੜੀਆਂ ī = ā̃ ਕੁੜੀਓ ī = o
 kuṛīā̃ kuṛīo

クラーアーン クリーオー

ਗਊਆਂ ū = ā̃ ਗਊਓ ū = o
 gaūā̃ gaūo

ガウアアーン ガウオー

子音語尾 5) ਭੈਣਾਂ 子音 = ā̃ ਭੈਣੋ 子音 = o
 pḛṇā̃ pḛṇo

バエーナアーン バエーノ

[例外]

ਭਰਾ parā [バラ] や ਭਗਵਾਨ pəgwān [バグワーン] など親族関係や神を表す名詞には、単数形では変化しないものもあります。

	主格複数	呼格複数
母音語尾 4)	کڑیاں $\bar{i} = \tilde{a}$	کڑیو $\bar{i} = o$
	kuṛiā	kuṛio
	クラーアーン	クラーオー
	گٹواں $\bar{u} = \tilde{a}$	گٹوو $\bar{u} = o$
	gaūā	gaūo
	ガウアーアーン	ガウアーオー
子音語尾 5)	بھیناں 子音 = \tilde{a}	بھینو 子音 = o
	pèṇā	pèṇo
	パェーナーン	パェーノー

[例外]

بھرا **parā** [パラー] や بھگان **pāgwān** [パグワーン] など親族関係や神を表す名詞には、単数形では変化しないものもあります。

呼びかけの間投詞

- 1) **वे** 女性から男性への呼びかけ

we

ウェー

- 2) **ऐ** 男性に対する呼びかけ

oe

オーエー

- 3) **नी** 女性に対する呼びかけ

nī

ニー

- 4) **ऐ** 呼びかけまたは注意の喚起

e

エー

- 5) **ओ** 呼びかけまたは注意の喚起

o

オー

- 6) **हे** 呼びかけまたは注意の喚起,

he 神仏などへの祈り,

へー 驚きや悲嘆の表現

呼びかけの間投詞

DISC-1:Track15

- 1) **وے** 女性から男性への呼びかけ
we
ウェー
- 2) **اوئے** 男性に対する呼びかけ
oe
オーエー
- 3) **نی** 女性に対する呼びかけ
nī
ニー
- 4) **اے** 呼びかけまたは注意の喚起
e
エー
- 5) **او** 呼びかけまたは注意の喚起
o
オー
- 6) **ہے** 呼びかけまたは注意の喚起,
he 神仏などへの祈り,
へー 驚きや悲嘆の表現

【例文】 呼格

(1) ਵੇ ਵੀਰਾ ! ਇੱਧਰ ਆ ।

we wīrā íddar ā

ウェー ウィーラー イッダル アー

ねえ、お兄さん！ こっちへ来て。

(2) ਵੇ ਮੁੰਡਿਓ ! ਮੈਨੂੰ ਸ਼ਹਿਰ ਦਾ ਰਾਹ ਦੱਸ ਦਿਓ ।

we muṇḍio menū́ śér dā rá dass dio

ウェー ムンディオー マエヌーン シャエール ダー ラー ダッス デイオー

ねえ、男の子！ 私に町に行く道を教えてちょうだい。

(3) ਏ ਬਾਬੂ ਜੀ ! ਮੇਰੀ ਮਦਦ ਕਰੋ ।

e bābū jī merī madad karo

エー バブー ジー メーリー マダド カロー

ちょっと、旦那さん！ 私を助けてください。

(4) ਨੀ ਕੁੜੀਏ ! ਮੇਰੀ ਗੱਲ ਸੁਣ ।

nī kuṛīe merī gall suṇ

ニー クリーエー メーリー ガッル スン

ねえ、女の子！ 私の話を聞いてくれ。

【例文】 呼格

DISC-1:Track16

(1) وے ویرا! ایدھر آ۔

we wirā éddar ā

ウェー ウィーラー エーッダル アー

ねえ，お兄さん！ こっちへ来て。

(2) وے منڈیو! مینوں شہر دا راہ دس دیو۔

we muṇḍio menū śér dā rá dass dio

ウェー ムンディオー マエヌーン シャエール ダー ラー ダッス ディオー

ねえ，男の子！ 私に町に行く道を教えてちょうだい。

(3) اے بابو جی! میری مدد کرو۔

e bābū jī merī madad karo

エー バーブー ジー メーリー マダド カロー

ちよつと，旦那さん！ 私を助けてください。

(4) نی کڑیے! میری گل سن۔

nī kuṛīe merī gall sun

ニー クリーエー メーリー ガッル スン

ねえ，女の子！ 私の話を聞いてくれ。

[例外]

(1) ਓ ਚਾਚਾ ਜੀ ! ਜ਼ਰਾ ਧਿਆਨ ਦਿਓ ।

o cācā jī zarā tiān dio

オー チャーチャー ジー ザラー ティアーン ディオー

ねえ、叔父さん！ ちょっと注意してください。

(2) ਹੇ ਭਗਵਾਨ ! ਮੇਰੀ ਅਰਜ਼ ਸੁਣੋ ।

he pāgwān merī arz suṇo

ヘー パグワーン メーリー アルズ スノー

ああ、神よ！ 私の願いを聞いてください。

[例外]

(1) او چاچا جی! ذرا دھیان دیو۔

o cācā jī zarā tiān dio

オー チャーチャー ジー ザラー ティアーン ディオー

ねえ，叔父さん！ ちょっと注意してください。

(2) بے بهگوان! میری عرض سنو۔

he pàgwān merī arz suṇo

ヘー パグワーン メーリー アルズ スノー

ああ，神よ！ 私の願いを聞いてください。

4. 形容詞の活用変化

語尾が ā, ā̃ の形容詞のみ、被修飾語または主語の格（主格／後置格）・性（男性／女性）・数（単数／複数）に従って、変化します。辞書では主格・男性・単数形が見出し語です。語尾が ā, ā̃ 以外の形容詞は、常に不変化です。

4.1. ā, ā̃ 語尾の形容詞（主格）の単数形／複数形

ਚੰਗਾ 「良い」と ਨਵਾਂ 「新しい」 の場合を下に示します。

主格

ਚੰਗਾ 「良い」

性 単数 複数

男性 ਚੰਗਾ = ā ਚੰਗੇ = e

caṅgā caṅge

チャンガー チャンゲー

女性 ਚੰਗੀ = ī ਚੰਗੀਆਂ = īā̃

caṅgī caṅgīā̃

チャンギー チャンギーアーン

4. 形容詞の活用変化

語尾が ā, ā̃ の形容詞のみ，被修飾語または主語の格（主格／後置格）・性（男性／女性）・数（単数／複数）に従って，変化します。辞書では主格・男性・単数形が見出し語です。語尾が ā, ā̃ 以外の形容詞は，常に不変化です。

4.1. ā, ā̃ 語尾の形容詞（主格）の単数形／複数形

Ω DISC-1:Track17

چنگا 「良い」と نواں 「新しい」の場合を下に示します。

主格

چنگا 「良い」

性 単数 複数

男性 چنگا = ā چنگے = e

caṅgā caṅge

チャンガー チャンゲー

女性 چنگی = ī چنگیاں = īā̃

caṅgī caṅgiā̃

チャンギー チャンギーアーン

ਨਵਾਂ 「新しい」

性 単数 複数

男性 ਨਵਾਂ = ā̃ ਨਵੇਂ = ē̃

nawā̃ nawē̃

ナワーン ナウェーン

女性 ਨਵੀਂ = ī̃ ਨਵੀਆਂ = iā̃

nawī̃ nawīā̃

ナウィーン ナウィーアーン

نواں «نئی»

نوعیت واحد جمع

مردانہ نواں = ā نویں = ē

nawā nawē

ناواں ناواے

عورتانہ نویں = ī نواں = iā

nawī nawīā

ناویں ناویاے

ā 語尾の形容詞（主格）＋ 名詞

主格

性 単数 複数

男性 ਚੰਗਾ ਮੁੰਡਾ ਚੰਗੇ ਮੁੰਡੇ

caṅgā muṅḁā caṅge muṅḁe

チャンガー ムンダー チャンゲー ムンデー

女性 ਚੰਗੀ ਕੁੜੀ ਚੰਗੀਆਂ ਕੁੜੀਆਂ

caṅgī kuṛī caṅgīā kuṛīā

チャンギー クリー チャンギーアーン クリーアーン

ā 語尾の形容詞（主格）＋ 名詞

主格

性 単数 複数

男性 چنگا منڈا چنگے منڈے

caṅgā muṇḍā caṅge muṇḍe

チャンガー ムンダー チャンゲー ムンデー

女性 چنگی کڑی چنگیاں کڑیاں

caṅgī kuṛī caṅgīā kuṛīā

チャンギー クリー チャンギーアーン クリーアーン

4.2. ā , ã 語尾の形容詞（後置格）の単数形／複数形

ਚੰਗਾ 「良い」と ਨਵਾਂ 「新しい」の場合を下に示します。

後置格

ਚੰਗਾ 「良い」

性 単数 複数

男性 ਚੰਗੇ = e ਚੰਗਿਆਂ = iã

caṅge caṅgiã

チャングー チャングーアーン

女性 ਚੰਗੀ = ī ਚੰਗੀਆਂ = iã

caṅgī caṅgiã

チャングー チャングーアーン

4.2. ā , ã 語尾の形容詞（後置格）の単数形／複数形

Ω DISC-1:Track18

چنگا 「良い」と نواں 「新しい」の場合を下に示します。

後置格

چنگا 「良い」

性 単数 複数

男性 چنگے = e چنگیاں = iã

caṅge caṅgiã

チャンゲー チャンギアーン

女性 چنگی = ī چنگیاں = iã

caṅgī caṅgiã

チャンギー チャンギアーン

ਨਵਾਂ 「新しい」

性 単数 複数

男性 ਨਵੇਂ = ē ਨਵਿਆਂ = iā

nawē nawiā

ナウエーン ナウイアーン

女性 ਨਵੀਂ = ī ਨਵੀਆਂ = iā

nawī nawīā

ナウイーン ナウイアーン

نواں «新しい»

性 単数 複数

男性 نويں = ē نويان = iã

nawē nawiã

ナウエーン ナウイアーン

女性 نويں = ï نويان = iã

nawī nawīã

ナウィーン ナウィーアーン

4.3. 変化しない形容詞

語尾が ā で終わっていても変化しない例外的な形容詞があります。

īā で終わっている形容詞は変化しません。

ਘਟੀਆ kàṭiā [カティーアー] 「粗悪な」, ਵਧੀਆ wádīā [ワディーアー] 「すばらしい」
など。

ペルシア語やアラビア語からの借用語に, ā で終わっていても変化しないもの
があります。

ਸ਼ਾਦੀਸੁਦਾ śādīśudā [シャーディーシュダー] 「既婚の」, ਖੁਫੀਆ xufiā [クフィーアー] 「秘
密の」, ਜਮ੍ਹਾਂ jāmā [ジャマー] 「集まった」, ਜਿੰਦਾ zindā [ズインダー] 「生きてい
る」, ਪੈਦਾ pedā [パエーダー] 「生まれた」, ਮਨ੍ਹਾ mánā [マナー] 「禁じられた」,
ਮੌਜੂਦਾ mojūdā [マオーजूダー] 「現行の」, ਰਵਾਨਾ rawānā [ラワーナー] 「出発し
た」など。

4.3. 変化しない形容詞

DISC-1:Track19

語尾が ā で終わっていても変化しない例外的な形容詞があります。

īā で終わっている形容詞は変化しません。

گھٹیا *kàṭiā* [カティーアー] 「粗悪な」, ودهیا *wādīā* [ワディーアー] 「すばらしい」など。

ペルシア語やアラビア語からの借用語に、ā で終わっていても変化しないものがあります。

شده شادی *sādīśudā* [シャーディーシュダー] 「既婚の」, خفیه *xufiā* [クフィーアー] 「秘密の」, جماں *jāmā* [ジャマーン] 「集まった」, زنده *zindā* [ズインダー] 「生きている」, پیدا *pedā* [ペエダー] 「生まれた」, منع *mānā* [マナー] 「禁じられた」, موجوده *majūdā* [マオーजूダー] 「現行の」, روانه *rawānā* [ラワーナー] 「出発した」など。

5. 代名詞

5.1. 人称代名詞

主格

人称 単数 複数

1 ਮੈਂ ਅਸੀਂ

mē asī

マエーン アスイーン

2 ਤੂੰ ਤੁਸੀਂ

tū tusī

トゥーン トゥスイーン

3 ਇਹ ਇਹ

é é

エー エー

3 ਉਹ ਉਹ

ó ó

オー オー

5. 代名詞

5.1. 人称代名詞

DISC-1:Track20

主格

人称 单数 複数

1 میں اسیں
 mē asī
 マエーン アスイーン

2 توں تسیں
 tū tusī
 トゥーン トゥスイーン

3 ایہہ ایہہ
 é é
 エー エー

3 اوہ اوہ
 ó ó
 オー オー

5.2. 指示代名詞

3人称代名詞 **ਇਹ** と **ਉਹ** は人だけでなく人以外のものについても用いますが、主格では性・数による変化がありません。名詞を修飾する代名形容詞にもなります。

単数 複数

近称詞 **ਇਹ** **ਇਹ**

é é

エー エー

遠称詞 **ਉਹ** **ਉਹ**

ó ó

オー オー

5.2. 指示代名詞

DISC-1:Track21

3人称代名詞 **ایہ** と **اوہ** は人だけでなく人以外のものについても用いますが、主格では性・数による変化がありません。名詞を修飾する代名形容詞にもなります。

单数 複数

近称詞 **ایہ** **ایہ**

é **é**

エー エー

遠称詞 **اوہ** **اوہ**

ó **ó**

オー オー

【例文】 指示代名詞

(1) ਇਹ ਮੇਰੀ ਕਿਤਾਬ ਹੈ ।

é merī kitāb e

エー メーリー キターブ エー

これは私の本です。

(2) ਇਹ ਕਿਤਾਬ ਮੇਰੀ ਹੈ ।

é kitāb merī e

エー キターブ メーリー エー

この本は私のです。

(3) ਉਹ ਸੌਹਣੀ ਕੁੜੀ ਹੈ ।

ó sóṇī kuṛī e

オー ソーニー クリー エー

彼女は美しい少女です。

(4) ਉਹ ਕੁੜੀ ਸੌਹਣੀ ਹੈ ।

ó kuṛī sóṇī e

オー クリー ソーニー エー

あの少女は美しい。

【例文】 指示代名詞

DISC-1:Track22

(1) ایہ میری کتاب اے۔

é merī kitāb e

エー メーリー キターブ エー

これは私の本です。

(2) ایہ کتاب میری اے۔

é kitāb merī e

エー キターブ ۛےری ےے

この本は私のです。

(3) اوہ سوہنی کڑی اے۔

ó sóñī kuṛī e

اوے سونےے کڑےے ےے

بےبےہ ےے شےے شےے ساءےبےبےہ ےے۔

(4) اوہ کڑی سوہنی اے۔

ó kuṛī sóñī e

اوے کڑےے سونےے ےے

اےہ ساءےبےبےہ ےے شےے شےے۔

5.3. 人称代名詞の変化

後置格

人称 単数 複数

1 ਮੈ ਮਾ

me sã

マエー サー

2 ਤੈ ਤੁਹਾ

te tuã

タエー トウアー

3 ਇਸ ਇਹਨਾਂ

is éná

イス エーナーン

3 ਉਸ ਉਹਨਾਂ

us óná

ウス オーナーン

1 人称・2 人称の語形は、単独のつづりとして、1 語で現れることはありません。結合形・融合形として単語の一部になります。

5.3. 人称代名詞の変化

Ω DISC-1:Track23

後置格

人称 単数 複数

1 مے سا

mε s̄a

マエー サー

2 تے تہا

tε tuà

タエー トウアー

3 ایس ایہناں

es éñã

エース エーナーン

3 اوس اوہناں

os óñã

オース オーナーン

1 人称・2 人称の語形は、単独のつづりとして、1 語で現れることはありません。結合形・融合形として単語の一部になります。

能格

人称 単数 複数

1 ਮੈਂ ਅਸਾਂ

mē asā

マエーン アサーン

2 ਤੂੰ ਤੁਸਾਂ

tū tusā

トゥーン トゥサーン

3 ਇਸ ਇਹਨਾਂ

is éná

イス エーナーン

3 ਉਸ ਉਹਨਾਂ

us óná

ウス オーナーン

1 人称単数と 2 人称単数の能格は主格と同じ形， 3 人称の能格は後置格と同じ形です。

DISC-1:Track24

能格

人称 单数 複数

1 میں اسان
mē asā

マエーン アサーン

2 تون تسان
tū tusā

トゥーン トゥサーン

3 ایس ایہناں
es éná

エース エーナーン

3 اوس اوہناں
os óná

オース オーナーン

1 人称单数と 2 人称单数の能格は主格と同じ形， 3 人称の能格は後置格と同じ形です。

属格

人称 单数 複数

1 ਮੇਰਾ ਸਾਡਾ

merā sāḍā

ਮੇਰਾ ਸਾਡਾ

2 ਤੇਰਾ ਤੁਹਾਡਾ

terā tuḥāḍā

ਤੇਰਾ ਤੁਹਾਡਾ

3 ਇਸ ਦਾ ਇਹਨਾਂ ਦਾ

is dā éṅā dā

ਇਸ ਦਾ ਏਹਨਾਂ ਦਾ

3 ਉਸ ਦਾ ਉਹਨਾਂ ਦਾ

us dā óṅā dā

ਉਸ ਦਾ ਓਹਨਾਂ ਦਾ

DISC-1:Track25

属格

人称 单数 複数

1 میرا ساڈا
merā sāḍā
میرا ساردا

2 تیرا تہاڈا
terā tuḥḍā
تیرا توہاردا

3 ایس دا ایہناں دا
es dā éñā dā
یس دا ینان دا

3 اوس دا اونان دا
os dā óñā dā
وس دا ونان دا

属格の語尾 ā は被修飾語の性・格・数に応じて形容詞変化をします。1人称単数の例を下に示します。

主格

性 単数 複数

男性 ਮੇਰਾ = ā ਮੇਰੇ = e

merā mere

メーラー メーレー

女性 ਮੇਰੀ = ī ਮੇਰੀਆਂ = iā

merī meriā

メーリー メーリーアーン

後置格

性 単数 複数

男性 ਮੇਰੇ = e ਮੇਰਿਆਂ = iā

mere meriā

メーレー メーリアーン

女性 ਮੇਰੀ = ī ਮੇਰੀਆਂ = iā

merī meriā

メーリー メーリーアーン

属格の語尾 ā は被修飾語の性・格・数に応じて形容詞変化をします。1人称単数の例を下に示します。

主格

性 単数 複数

男性 میرا = ā میرے = e

merā mere

メーラー メーレー

女性 میری = ī میریاں = iā

merī meriā

メーリー メーリーアーン

後置格

性 単数 複数

男性 میرے = e میریاں = iā

mere meriā

メーレー メーリアーン

女性 میری = ī میریاں = iā

merī meriā

メーリー メーリーアーン

後置詞 ੁੰ との結合形

人称 単数 複数

1 ਮੈਂ ਸਾਂ
menū sānū

マエーヌーン サーヌーン

2 ਤੈਂ ਤੁਹਾਂ
tenū tuānū

タエーヌーン トウアーヌーン

後置詞 ੱ との融合形 (後置詞 ੱ との結合形)

人称 単数 複数

1 ਮੈਥੋ ਸਾਥੋ
met^{hō} sāt^{hō}

マエートーン サートーン

2 ਤੈਥੋ ਤੁਹਾਥੋ
tet^{hō} tuāt^{hō}

タエートーン トウアートーン

DISC-1:Track26

後置詞 نون との結合形

人称 単数 複数

1 مینوں سانوں
menū sānū

マエーヌーン サーヌーン

2 تینوں تہانوں
tenū tuānū

タエーヌーン トウアーヌーン

後置詞 تون との融合形 (後置詞 تھوں との結合形)

人称 単数 複数

1 میتھوں ساتھوں
met^{hō} sāt^{hō}

マエートーン サートーン

2 تیتھوں تہاتھوں
tet^{hō} tuāt^{hō}

タエートーン トウアートーン

5.4. 疑問詞, 近称詞, 遠称詞, 関係詞

内容	品詞	語尾	疑問詞	近称詞	遠称詞	関係詞
1) もの, 人	代名詞	-ਹ	ਕੌਣ / ਕੀ kəṅ / kī カオーン / キーエー	ਇਹ é	ਉਹ ó	ਜੋ jo ジョー
2)	形容詞, 代名詞	-ਹੜਾ	ਕਿਹੜਾ kérā ケーラー			ਜਿਹੜਾ jérā ジェーラー
3) 様態, 質	形容詞, 副詞	-ਜਿਹਾ		ਅਜਿਹਾ ajéā アジェーアー	ਉਜਿਹਾ ujéā ウジェーアー	
4) 方法, 質	副詞	-ਵੇਂ	ਕਿਵੇਂ kiwē キウエーン	ਐਵੇਂ ewē アエーウエーン	ਓਵੇਂ owē オーウエーン	ਜਿਵੇਂ jiwē ジウエーン
				ਇਵੇਂ iwē イウエーン	ਉਵੇਂ uwē ウウエーン	ਤਿਵੇਂ tiwē ティウエーン

5.4. 疑問詞, 近称詞, 遠称詞, 關係詞

Ω DISC-1:Track27

内容	品詞	語尾	疑問詞	近称詞	遠称詞	關係詞
1) もの, 人	代名詞	ہ-	کون / کون kɔŋ / kī	ایہہ کیہہ / کیہہ é	اوہ ó	جو jo
			カオン / キー	エー	オー	ジョー
2)	形容詞, 代名詞	ہڑا-	کیہڑا kéřā			جیہڑا jéřā
			ケーラー			ジェーラ ー
3) 様態, 質	形容詞, 副詞	جیہا-		اجیہا ajéā	اجیہا ujéā	
				アジェーアー	ウジェーアー	
4) 方法, 質	副詞	ویں-	کوین kiwē	ایوین ewē	اووین owē	جیوین jiwē
			キウエン	アエーウエン	オーウエン	ジウエー ン
				ایوین iwē	اوین uwē	
			イウエン	ウウエン		توین tiwē
						ティウエン

内容	品詞	語尾	疑問詞	近称詞	遠称詞	関係詞
5) 程度,	形容詞,	-ਨਾ	ਕਿੰਨਾ	ਐਨਾ	ਉਨਾ	ਜਿੰਨਾ
量	副詞		kinnā	enā	onā	jinnā
			キンナー	アェーナー	オーナー	ジンナー
			ਇੰਨਾ	ਉੱਨਾ		
			innā	unnā		
			インナー	ウッナー		
6) 場所	副詞	-ਥੇ	ਕਿੱਥੇ	ਇੱਥੇ	ਉੱਥੇ	ਜਿੱਥੇ
			kitt ^h e	itt ^h e	utt ^h e	jitt ^h e
			キッター	イッター	ウッター	ジッター
			ਏਥੇ	ਉਥੇ		
			et ^h e	ot ^h e		
			エーター	オーター		

DISC-1:Track28

内容 品詞 語尾 疑問詞 近称詞 遠称詞 関係詞

5) 程度, 形容詞, 量 副詞 . نا کنا اینا اونا جنا
kinnā enā onā jinnā

キンナー エナー オーナー ジンナー

انا انا

innā unnā

インナー ウンナー

6) 場所 副詞 . تھے کتھے اتھے اٹھے جتھے
kitt^he itt^he utt^he jitt^he

キッター イッター ウッター ジッター

ایتھے اوتھے

ett^he ott^he

エッター オーッター

7) 方向 副詞 -ਧਰ ਕਿੱਧਰ ਇੱਧਰ ਉੱਧਰ ਜਿੱਧਰ

kíddar íddar úddar jíddar

キッダル イッダル ウッダル ジッダル

ਏਧਰ ਓਧਰ

édar ódar

エーダル オーダル

8) 時 副詞 -ਦੇਂ ਕਦੇਂ ਹੁਣ ਓਦੇਂ ਜਦੇਂ

kadō huṇ odō jadō

カドーン フン オードーン ジャドーン

ਉਦੇਂ

udō

ウドーン

ਤਦੇਂ

tadō

タドーン

DISC-1:Track29

7) 方向 副詞 ڪدھر - ادھر ڪدھر - ادھر ڪدھر
kíddar íddar úddar jíddar
キッダル イッダル ウッダル ジッダル
ايدھر اودھر
éddar óddar
エーッダル オーッダル

8) 時 副詞 ڪڍون - ٻن ڪڍون - اودون ڪڍون
kadō huṇ odō jadō
カドーン フン オードーン ジャドーン
ادون
udō
ウドーン
تدون
tadō
タドーン

1) に示した語形は、それぞれ主格・単数形で、文中における関係に応じて、後置格・能格・属格などに変化します。

疑問代名詞 **ਕੌਣ** 「誰」と **ਕੀ** 「何」の場合を下に示します。

	主格	後置格・能格	属格
単数	ਕੌਣ / ਕੀ	ਕਿਸ	ਕਿਸ ਦਾ
	kəṅ / kī	kis	kis dā
	カオーン / キー	キス	キス ダー
複数	ਕੌਣ ਕੌਣ / ਕੀ ਕੀ	ਕਿੰਨ੍ਹਾਂ	ਕਿੰਨ੍ਹਾਂ ਦਾ
	kəṅ kəṅ / kī kī	kínnā	kínnā dā
	カオーン カオーン / キー キー	キンナーン	キンナーン ダー

関係代名詞 **ਜੋ** の場合を下に示します。

	主格	後置格・能格	属格
単数	ਜੋ	ਜਿਸ	ਜਿਸ ਦਾ
	jo	jis	jis dā
	ジョー	ジス	ジス ダー
複数	ਜੋ ਜੋ	ਜਿੰਨ੍ਹਾਂ	ਜਿੰਨ੍ਹਾਂ ਦਾ
	jo jo	jínnā	jínnā dā
	ジョー ジョー	ジンナーン	ジンナーン ダー

1) に示した語形は、それぞれ主格・単数形で、文中における関係に応じて、後置格・能格・属格などに変化します。

疑問代名詞 کون 「誰」と کیه 「何」の場合を下に示します。

DISC-1:Track30

	主格	後置格・能格	属格
単数	کون / کیه	کس	کس دا
	kɔŋ / kī	kis	kis dā
	カオン / キー	キス	キス ダー
複数	کون کون / کیه کیه	کنہاں	کنہاں دا
	kɔŋ kɔŋ / kī kī	kínnā	kínnā dā
	カオン カオン / キー キー	キンナーン	キンナーン ダー

関係代名詞 جو の場合を下に示します。

	主格	後置格・能格	属格
単数	جو	جس	جس دا
	jo	jis	jis dā
	ジョー	ジス	ジス ダー
複数	جو جو	جنہاں	جنہاں دا
	jo jo	jínnā	jínnā dā
	ジョー ジョー	ジンナーン	ジンナーン ダー

2), 3), 5) に示した形容詞は、それぞれ主格・単数形で、語尾の ā が被修飾語の性・格・数に応じて形容詞変化します。

疑問形容詞 ਕਿਹੜਾ 「どんな」「どの」「何という」の場合を下に示します。

主格

性 単数 複数

男性 ਕਿਹੜਾ = ā ਕਿਹੜੇ = e

kéṙā kéṙe

ケーラー ケーレー

女性 ਕਿਹੜੀ = ī ਕਿਹੜੀਆਂ = iā̃

kéṙī kéṙiā̃

ケーリー ケーリーアーン

後置格

性 単数 複数

男性 ਕਿਹੜੇ = e ਕਿਹੜਿਆਂ = iā̃

kéṙe kéṙiā̃

ケーレー ケーリアーン

女性 ਕਿਹੜੀ = ī ਕਿਹੜੀਆਂ = iā̃

kéṙī kéṙiā̃

ケーリー ケーリーアーン

2), 3), 5) に示した形容詞は、それぞれ主格・単数形で、語尾の ā が被修飾語の性・格・数に応じて形容詞変化します。

疑問形容詞 کیهڑا 「どんな」「どの」「何という」の場合を下に示します。

DISC-1:Track31

主格

性	単数	複数
男性	کیہڑا = ā	کیہڑے = e
	kéṛā	kéṛe
	ケーラー	ケーレー

女性	کیہڑی = ī	کیہڑیاں = iā̃
	kéṛī	kéṛiā̃
	ケーリー	ケーリーアーン

後置格

性	単数	複数
男性	کیہڑے = e	کیہڑیاں = iā̃
	kéṛe	kéṛiā̃
	ケーレー	ケーリアーン

女性	کیہڑی = ī	کیہڑیاں = iā̃
	kéṛī	kéṛiā̃
	ケーリー	ケーリーアーン

5.5. 不定代名詞, 再帰代名詞

不定代名詞

主格 ਕੋਈ ਕੁਝ

koī kúj

コーイー クジュ

後置格 ਕਿਸੇ

kise

キセー

再帰代名詞

主格 ਆਪ

āp

アープ

属格 ਆਪਣਾ

āpṇā

アープナー

5.5. 不定代名詞, 再帰代名詞

Ω DISC-1:Track32

不定代名詞

主格 کوئی کجھ
 koī kúj

コーイー クジュ

後置格 کسے
 kise

キセー

再帰代名詞

主格 آپ
 āp

アープ

属格 آپنا
 āṇā

アープナー

6. 動詞

動詞はコピュラ動詞 **ਹੋਣਾ** と、それ以外のすべての動詞（一般動詞）に分けられます。辞書における動詞の見出し語形は、不定詞です。動詞の不定詞は **ਣਾ**, **ਉਣਾ** または **ਠਾ** の語尾です。この語尾を除いた動詞の本体の部分を語幹と呼びます。動詞の活用変化は、この語幹に活用語尾が付いた形で説明できます。コピュラ動詞と一般動詞の主な違いは以下の通りです。

特徴	コピュラ動詞	一般動詞
意味	状態「です」「いる／ある」	動作・変化「する／なる」
位置	述語動詞（句）の末尾	述語動詞（句）の先頭

6. 動詞

動詞はコピュラ動詞 ہونا と、それ以外のすべての動詞（一般動詞）に分けられます。辞書における動詞の見出し語形は、不定詞です。動詞の不定詞は ونا , نا または ڄي の語尾です。この語尾を除いた動詞の本体の部分を語幹と呼びます。動詞の活用変化は、この語幹に活用語尾が付いた形で説明できます。コピュラ動詞と一般動詞の主な違いは以下の通りです。

特徴	コピュラ動詞	一般動詞
意味	状態「です」「いる／ある」	動作・変化「する／なる」
位置	述語動詞（句）の末尾	述語動詞（句）の先頭

6.1. コピュラ動詞

コピュラ動詞は、等位関係と存在を表します。

6.1.1. コピュラ動詞現在形

コピュラ動詞現在形は、現在の等位関係や存在に関して、話者が「...です」「...あります [います]」と言及する表現です。コピュラ動詞現在形は主語の人称・数に応じて変化します。男性／女性の区別はありません。各人称代名詞に対応するコピュラ動詞現在形を下に示します。

人称 単数	複数
1 ਮੈਂ ਹਾਂ (ਅਾਂ) mē hā̃ (ā̃) マエーン ハーン (アーン)	ਅਸੀਂ ਹਾਂ (ਅਾਂ) asī̃ hā̃ (ā̃) アスィーン ハーン (アーン)
2 ਤੂੰ ਹੈਂ (ਏਂ) tū̃ hē̃ (ē̃) トゥーン ハエーン (エーン)	ਤੁਸੀਂ ਹੋ (ਓ) tusī̃ ho (o) トゥスィーン ホー (オー)
3 ਉਹ ਹੈ (ਏ) ó hε (e) オー ハエー (エー)	ਉਹ ਹਨ (ਨੇ) ó han (ne) オー ハン (ネー)

() 内は口語形です。 ੳ の表す子音が消失した実際の発音に近いつづりです。ただし、もともと語頭の子音が発音される ਹਨ は例外で、その口語形は ਅਨ ではなく ਨੇ です。これらの口語形も発話文の表記には用いられることがあります。パンジャービー語のグルムキー文字表記では、 ਹਾਂ, ਹੈਂ, ਹੋ, ਹੈ, ਹਨ が文章表記として定着しています。したがって、本書の例文でもこれらのつづりを用いています。ただし発音表記では、 ਹਾਂ, ਹੈਂ, ਹੋ, ਹੈ については、それぞれ ā̃, ē̃, o, e という口語形にしてあります。 ਹਨ はつづり通りの発音 han です。

6.1. コピュラ動詞

コピュラ動詞は、等位関係と存在を表します。

6.1.1. コピュラ動詞現在形

Ω DISC-1:Track33

コピュラ動詞現在形は、現在の等位関係や存在に関して、話者が「...です」「...あります [います]」と言及する表現です。コピュラ動詞現在形は主語の人称・数に応じて変化します。男性／女性の区別はありません。各人称代名詞に対応するコピュラ動詞現在形を下に示します。

人称 単数	複数
1 میں ہاں (آں) mē (h)ã (ã) マェーン ハーン (アーン)	اسیں ہاں (آں) asī (h)ã (ã) アスイーン ハーン (アーン)
2 توں ہیں (این) tũ (h)ẽ (ě) トゥーン ハェーン (エーン)	توں ہوں (او) tusī (h)o (o) トゥスイーン ホー (オー)
3 اوہ ہے (اے) ó (h)ε (e) オー ハェー (エー)	اوہ ہن (نیں) ó han (ne) オー ハン (ネー)

() 内は口語形です。• の表す子音が消失した実際の発音に近いつづりです。ただし、もともと語頭の子音が発音される ہن は例外で、その口語形は انではなく نیں です。シャームキー文字で表記される場合、これらの口語形が用いられるのが一般的ですので、例文ではそれらが用いられています。なお نیں は、つづり通りではなく、 ne と発音されます。

【例文】 コピュラ動詞現在形

(1) ਮੈਂ ਜਪਾਨੀ ਹਾਂ ।

mĕ japānī ā

マエーン ジャパーニー アーン

私は日本人です。

(2) ਅਸੀਂ ਵਿਦਿਆਰਥੀ (ਤਾਲਿਬੇ ਇਲਮ) ਹਾਂ ।

asī widiārtʰī (tālibe ilm) ā

アスィーン ウィディアールティー (ターリバー イルム) アーン

私たちは学生です。

(3) ਅਸੀਂ ਹਿੰਦੂ ਹਾਂ ।

asī hindū ā

アスィーン ヒンドੂー アーン

私たちはヒンドੂー教徒です。

(4) ਕੀ ਤੂੰ ਠੀਕ ਨਹੀਂ ਹੈਂ ?

kī tū ʰik nāī ē

キー トゥーン ਟੈੈਕ ਨਾੈੈਨ ਏੈੈਨ

おまえは調子が良くないのか？

【例文】 コピュラ動詞現在形

Ω DISC-1:Track34

(1) میں جپانی آن۔

mē japānī ā

マエーン ジャパーニー アーン

私は日本人です。

(2) اسیں طالبِ علم [وودیارتھی] آن۔

asī tālibe ilm [widiārt^hi] ā

アスィーン ターリベ イルム [ウィディアールティー] アーン

私たちは学生です。

(3) اسیں ہندو آن۔

asī hindū ā

アスィーン ہندوئر アーン

私たちはヒन्दوئر教徒です。

(4) کیہ تون ٹھیک نہیں این؟

kī tū ṭ^hik nāī ē

キー トゥーン テیک ناین ین

おまえは調子が良くないのか？

(5) ਤੁਸੀਂ ਮੁਸਲਮਾਨ ਹੋ ।

tusī musalmān o

トウスイーン ムサルマーン オー

あなたはイスラーム教徒です。

(6) ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਹਿੰਦੁਸਤਾਨੀ ਹੋ ?

kī tusī hindustānī o

ਕੀ ਟੋਸੈਊਨ ਹਿੰਦੁਸਤਾਨੀ ਓ

あなたはインド人ですか？

(7) ਉਹ ਪਾਕਿਸਤਾਨੀ ਹੈ ।

ó pākistānī e

ਓ ਪਾਕਿਸਤਾਨੀ ਏ

あの方はパキスタン人です。

(5) تسین مسلمان او۔

tusī musalmān o

トゥスイーン ムサルマーン オー

あなたはイスラーム教徒です。

(6) کیہ تسین ہندوستانی او؟

kī tusī hindustānī o

キー トゥスイーン ヒンドウスターニー オー

あなたはインド人ですか？

(7) اوہ پاکستانی اے۔

ó pākistānī e

オー パーキスターニー エー

あの方はパーキスターン人です。

(8) ਉਹ ਬਿਮਾਰ ਨਹੀਂ ਹੈ ।

ó bimār náĩ e

オー ビマール ナイーン エー

あの人は病気ではありません。

(9) ਉਹ ਕੌਣ ਹੈ ?

ó kəṅ e

オー カォーン エー

あの人は誰ですか？

(10) ਉਹ ਕਿਸਾਨ ਹੈ ।

ó kisān e

オー キサーン エー

あの人は農夫です。

(11) ਉਹ ਮਿਹਰਬਾਨ ਹੈ ।

ó mérbān e

オー メールバーン エー

あの人は親切です。

(8) اوہ بیمار نہیں اے۔

ó bīmār nāī e

オー ビーマール ナイーン エー

あの人は病気ではありません。

(9) اوہ کون اے؟

ó kōṇ e

オー カォーン エー

あの人は誰ですか？

(10) اوہ کسان اے۔

ó kisān e

オー キサーン エー

あの人は農民です。

(11) اوہ مہربان اے۔

ó mérbān e

オー メールバーン エー

あの人は親切です。

(12) ਉਹ ਪਰਦੇਸੀ ਹਨ ।

ó pardesī han

オー パルデーシー ハン

あの人たちは外国人です。

(13) ਤੁਸੀਂ ਕਿੱਥੇ ਹੋ ?

tusī kitt^he o

トウスイーン キッテアー オー

あなたはどこにいますか？

(14) ਮੈਂ ਦਫ਼ਤਰ ਵਿੱਚ ਹਾਂ ।

mē daftar wicc ā

マエーン ダフタル ウィッチュ ਆਂ

私は事務所にいます。

(12) اوہ پردیسی نیں۔

ó pardesī ne

オー パルデーシー ネー

あの人たちは外国人です。

(13) تسیں کتھے او؟

tusī kitt^he o

トウスイーン キッター オー

あなたはどこにいますか？

(14) میں دفتر وچ آں۔

mē daftar wicc ā

マエーン ダフタル ウィッチュ آーン

私は事務所にいます。

6.1.2. コピュラ動詞過去形

DISC-1:Track35

コピュラ動詞過去形は、過去の等位関係や存在に関して、話者が「...でした」「...ありました [いました] 」と言及する表現です。コピュラ動詞過去形は主語の人称・数に応じて変化します。男性／女性の区別はありません。3人称単数形の سی は、1人称及び2人称の単数及び複数の主語にも用いることができます。2人称複数形の سو は ساؤ という語形にもなります。各人称代名詞に対応するコピュラ動詞過去形を下に示します。

人称 単数	複数
1 میں ساں (سی) mē sã (sī) マェーン サーン (スィー)	1 اسپين ساں (سی) asī sã (sī) アスィーン サーン (スィー)
2 تون سين (سی) tū sē (sī) トゥーン サェーン (スィー)	2 تسين سو (سی) tusī so (sī) トゥスィーン サォー (スィー)
3 اوہ سی ó sī オー スィー	3 سن سن ó san オー サン

【例文】 コピュラ動詞過去形

(1) ਉਸ ਸਮੇਂ ਮੈਂ ਬੱਚਾ ਸਾਂ ।

us samē mē baccā sā

ウス サメーン マエーン バッチャー サーン

その頃私は子供でした。

(2) ਅਸੀਂ ਸਾਰੇ ਖੁਸ਼ ਸਾਂ ।

asī sāre xuš sā

アスィーン サーレー クシュ サーン

私たちは皆幸せでした。

(3) ਕੱਲ੍ਹ ਰਾਤੀਂ ਅਸੀਂ ਭੁੱਖੇ ਸਾਂ ।

káll rātī asī pukk^he sā

カッル ラーティーン アスィーン ブッケー サーン

昨夜私たちは空腹でした。

(4) ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਉੱਥੇ ਸੋ ?

kī tusī utt^he so

キー トゥスィーン ウੱਟੇー ਸਾਓ

あなたはそこにいましたか？

(5) ਉਹ ਨਰਾਜ਼ ਸੀ ।

ó narāz sī

オー ナラーズ スィー

あの人は不機嫌でした。

(6) ਉਹ ਕੌਣ ਸਨ ?

ó kōṇ san

オー カォーン サン

あの人は誰でしたか？

【例文】 コピュラ動詞過去形

Ω DISC-1:Track36

(1) اوس وقت [سمیں] میں بچہ ساں۔

os wakat [samē] mē baccā sã

オース ワカト [サメーン] マェーン バッチャー サーン

その頃私は子供でした。

(2) اسیں سارے خوش ساں۔

asī sãre xusã sã

アスィーン サーレー クシュ サーン

私たちは皆幸せでした。

(3) کل راتیں اسیں بھکھے ساں۔

kãll rãtī asī pùkk^he sã

カッル ラーティーン アスィーン ブッケー サーン

昨夜私たちは空腹でした。

(4) کیہہ تسیں اوٹھے سو؟

kī tusī ott^he so

キー トゥスィーン オーッテー サオー

あなたはそこにいましたか？

(5) اوہ ناراض سی

ó nãrãz sī

オー ナーラーズ スィー

あの人は不機嫌でした。

(6) اوہ کون سن؟

ó kũn san

オー カォーン サン

あの人は誰でしたか？

(7) ਮਾਰਚ ਦਾ ਮਹੀਨਾ ਸੀ ।

mārc dā maīnā sī

ਮਾਰਚੁ ਟਾ ਮਾਈਨਾ ਸੀ

3月でした。

(8) ਮੇਰੇ ਵੀਰ ਦਾ ਵਿਆਹ ਸੀ ।

mere wīr dā wiā sī

ਮੇਰੇ ਵੀਰ ਟਾ ਵੀਆਹ ਸੀ

私の兄の結婚式でした。

(9) ਨਾਰੀਅਲ ਦਾ ਪਾਣੀ ਬੜਾ ਸਵਾਦ ਸੀ ।

nārīal dā pāṇī baṛā sawād sī

ਨਾਰੀਅਲ ਟਾ ਪਾਣੀ ਪਾਰਾ ਸਾਵਾਦ ਸੀ

ココヤシの汁はとておいしかった。

(10) ਸੁਰਾਹੀ ਦਾ ਪਾਣੀ ਤਾਜ਼ਾ ਨਹੀਂ ਸੀ ।

surāī dā pāṇī tāzā nāī sī

ਸੁਰਾਹੀ ਟਾ ਪਾਣੀ ਟਾਜ਼ਾ ਨਾਈਨ ਸੀ

スラーヒー [水を入れる首の細長い素焼きの壺] の水は新鮮ではありませんでした。

(11) ਧੁੱਪ ਬੜੀ ਤੇਜ਼ ਸੀ ।

tùpp baṛī tez sī

ਟੁੱਪ ਪਾਰੀ ਟੇਜ਼ ਸੀ

日差しがとて強かった。

(12) ਪਾਰਟੀ ਵਿੱਚ ਉਸਦੇ ਕਈ ਦੋਸਤ ਸਨ ।

pārṭī wicc usde kaī dost san

ਪਾਰਟੀ ਟਾ ਵਿੱਚ ਉਸਦੇ ਕਾਈ ਟੋਸਟ ਸਨ

パーティーにはあの人の多くの友人たちがいました。

(7) مارچ دا مہینہ سی۔

mārc dā maīnā sī

マールチュ ダー マイナー スィー

3月でした。

(8) میرے ویر دا ویاہ سی۔

mere wīr dā wiā sī

メーレー ウィール ダー ウィアー スィー

私の兄の結婚式でした。

(9) ناریل دا پانی بڑا مزیدار [سواد] سی۔

nāriāl dā pānī baṛā mazedār [sawād] sī

ナーリーアル ダー パーニー パラー マゼーダール [サワード] スィー

ココヤシの汁はとてもおいしかった。

(10) صراحی دا پانی تازه نہیں سی۔

surāī dā pānī tāzā nāī sī

スラーイー ダー パーニー ターザー ナイン スィー

スラーヒー [水を入れる首の細長い素焼きの壺] の水は新鮮ではありませんでした。

(11) دھپ بڑی تیز سی۔

tùpp baṛī tez sī

トゥップ バリー テーズ スィー

日差しがとても強かった。

(12) پارٹی وچ اوس دے کئی دوست سن۔

pārṭī wicc osde kai dost san

パールティー ウィッチュ オースデー カイー ドースト サン

パーティーにはあの人の多くの友人たちがいました。

6.1.3. コピュラ動詞未来形

コピュラ動詞未来形は、未来の等位関係や存在に関して、話者の推測や確信「...でしょう」「...あるでしょう [いるでしょう]」を表します。コピュラ動詞未来形は、語幹に続く部分が主語の人称・数に応じて変化し、最後の部分は主語の性・数に応じて変化します。語尾の母音の変化は、ā 語尾の形容詞の変化と同じです。3 人称複数以外は、語幹 بو に付く活用語尾の前に و w が挿入されます。各人称代名詞と性に対応するコピュラ動詞未来形を下に示します。

人称	性	单数	複数
1	男性	ਮੈਂ ਹੋਵਾਂਗਾ = wāṅgā ਮੈਂ howāṅgā マエーン ホーワーンガー	ਅਸੀਂ ਹੋਵਾਂਗੇ = wāṅge ਅਸੀਂ howāṅge アスイーン ホーワーンゲ
1	女性	ਮੈਂ ਹੋਵਾਂਗੀ = wāṅgī ਮੈਂ howāṅgī マエーン ホーワーンギー	ਅਸੀਂ ਹੋਵਾਂਗੀਆਂ = wāṅgīā ਅਸੀਂ howāṅgīā アスイーン ホーワーンギーアーン
2	男性	ਤੂੰ ਹੋਏਂਗਾ = ēṅā ਤੂੰ hoēṅā トゥーン ホーエーンガー	ਤੁਸੀਂ ਹੋਵੋਂਗੇ = woge ਤੁਸੀਂ howoge トゥスイーン ホーウオーゲ
2	女性	ਤੂੰ ਹੋਏਂਗੀ = ēṅī ਤੂੰ hoēṅī トゥーン ホーエーンギー	ਤੁਸੀਂ ਹੋਵੋਂਗੀਆਂ = wogīā ਤੁਸੀਂ howogīā トゥスイーン ホーウオーギーアーン
3	男性	ਉਹ ਹੋਏਂਗਾ = egā ਉਹ hoegā オー ホーエーガー	ਉਹ ਹੋਣਗੇ = ṅge ਉਹ hoṅge オー ホーンゲ
3	女性	ਉਹ ਹੋਏਂਗੀ = egī ਉਹ hoegī オー ホーエーギー	ਉਹ ਹੋਣਗੀਆਂ = ṅgīā ਉਹ hoṅgīā オー ホーンギーアーン

Ω DISC-1:Track37

人称 性 单数

複数

1 男性 میں گا = wāgā
mē howāgā

マエーン ホーワーンガー

اسیں گے = wāge
asī howāge

アスイーン ホーワーンゲー

1 女性 میں گی = wāgī
mē howāgī

マエーン ホーワーンギー

اسیں گیاں = wāgīā
asī howāgīā

アスイーン ホーワーンギーアーン

2 男性 توں گا = wēgā
tū howēgā

トゥーン ホーウェーンガー

تسیں گے = woge
tusī howoge

トウスイーン ホーウオーゲー

2 女性 توں گی = wēgī
tū howēgī

トゥーン ホーウェーンギー

تسیں گیاں = wogīā
tusī howogīā

トウスイーン ホーウオーギーアーン

3 男性 اوہ گا = wegā
ó howegā

オー ホーウェーガー

اوہ گے = nge
ó honge

オー ہونگے

3 女性 اوہ گی = wegī
ó howegī

オー ہوہوےگی

اوہ گیاں = ngīā
ó hongīā

オー ہونگیےاے

6.1.4. ਕੋਪਿਯੁਕਤਾ ਅਨਿਸ਼ਚਿਤ ਭਵਿੱਖਕਰਮ

ਕੋਪਿਯੁਕਤਾ ਅਨਿਸ਼ਚਿਤ ਭਵਿੱਖਕਰਮ, ਸਮਾਨਤਾ ਸੰਬੰਧਾਂ ਅਤੇ ਮੌਜੂਦਗੀ ਸੰਬੰਧਾਂ ਬਾਰੇ, ਭਵਿੱਖਕਰਮ ਦਾ ਪ੍ਰਗਟਾਵੇ ਦਾ ਪੱਧਰ ਦੀ ਸੁਕਨਿਆ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਇਹ, ਅਨੁਮਾਨ «...ਕੀ», ਅਨੁਮਾਨ «...ਕੀ ਸ਼ਾਇਦ», ਅਤੇ ਆਸ «...ਜਿਵੇਂ» ਨੂੰ ਦਰਸਾਉਂਦਾ ਹੈ। ਅਨਿਸ਼ਚਿਤ ਭਵਿੱਖਕਰਮ, 1 ਵੀਂ ਪੁੰਜਾਬੀ-ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਸੰਬੰਧਾਂ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ, ਭਵਿੱਖਕਰਮ ਦੇ ਅੰਤਿਮ ਹਿੱਸੇ **ਗਾ**, **ਗੇ**, **ਗੀ**, **ਗੀਆਂ** ਨੂੰ ਹਟਾ ਦਿੱਤਾ ਹੈ। 1 ਵੀਂ ਪੁੰਜਾਬੀ-ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਸੰਬੰਧਾਂ, ਸ਼ਬਦਾਂ ਦੇ ਅੰਤਿਮ ਹਿੱਸੇ, ਭਵਿੱਖਕਰਮ ਵਿੱਚ **wā** ਨਹੀਂ ਸਗੋਂ **ie** ਹੈ। ਮਰਦ/ਔਰਤ ਦਾ ਅੰਤਰ ਨਹੀਂ ਹੈ। ਹਰੇਕ ਪੁੰਜਾਬੀ-ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ ਸੰਬੰਧਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲਾ ਕੇ ਕੋਪਿਯੁਕਤਾ ਅਨਿਸ਼ਚਿਤ ਭਵਿੱਖਕਰਮ ਨੂੰ ਹੇਠਾਂ ਦਿੱਤਾ ਹੈ।

ਪੁੰਜਾਬੀ	ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ	ਪੁੰਜਾਬੀ	ਅੰਗਰੇਜ਼ੀ
1 ਮੈਂ ਹੋਵਾਂ = wā	ਮੈਂ ਹੋਈਏ = ie	ਮੈਂ ਹੋਵਾਂ = wā	ਮੈਂ ਹੋਈਏ = ie
mē howā	asī hoie	mē howā	asī hoie
ਮੈਂ ਹੋਵਾਂ = wā	ਮੈਂ ਹੋਈਏ = ie	ਮੈਂ ਹੋਵਾਂ = wā	ਮੈਂ ਹੋਈਏ = ie
2 ਤੂੰ ਹੋਏਂ = ē	ਤੂੰ ਹੋਵੋ = wo	tū hoē	tusī howo
tū hoē	tusī howo	tū hoē	tusī howo
ਤੂੰ ਹੋਏਂ = ē	ਤੂੰ ਹੋਵੋ = wo	ਤੂੰ ਹੋਏਂ = ē	ਤੂੰ ਹੋਵੋ = wo
ਤੂੰ ਹੋਏਂ = ē	ਤੂੰ ਹੋਵੋ = wo	ਤੂੰ ਹੋਏਂ = ē	ਤੂੰ ਹੋਵੋ = wo
3 ਉਹ ਹੋਏ = e	ਉਹ ਹੋਣ = ṅ	ਉਹ ਹੋਏ = e	ਉਹ ਹੋਣ = ṅ
o hoe	o hon	o hoe	o hon
ਉਹ ਹੋਏ = e	ਉਹ ਹੋਣ = ṅ	ਉਹ ਹੋਏ = e	ਉਹ ਹੋਣ = ṅ
ਉਹ ਹੋਏ = e	ਉਹ ਹੋਣ = ṅ	ਉਹ ਹੋਏ = e	ਉਹ ਹੋਣ = ṅ

6.1.4. コピュラ動詞不確定未来形

Ω DISC-1:Track38

コピュラ動詞不確定未来形は、等位関係や存在に関して、未来形が表すほどの確信がない推測「...かな」、仮想「...かもしれない」、願望「...ように」などを表します。不確定未来形は、1人称・複数形以外は、未来形の最後の部分 **گیان** , **گی** , **گے** , **گا** を取り除いたものです。1人称・複数形は、語幹に続く部分が、未来形における **wā** ではなく **ie** です。男性／女性の区別はありません。各人称代名詞に対応するコピュラ動詞不確定未来形を下に示します。

人称	単数	複数
1	میں بوواں = wā mē howā	اسیں بوئیے = ie asī hoie
	マエーン ホーワーン	アスイーン ホーイーエー
2	توں بوویں = wē tū howē	توسییں بووو = wo tusī howo
	トゥーン ホーウェーン	トウスィーン ホーウオー
3	اوه بووے = we ó howe	اون ہون = ŋ ó hon
	オー ホーウェー	オー ホーン

6.1.5. ਕੋਪਿਯੁਰਾ ਕਰਮਕਾਂਡ ਅਕਰਮਕਾਂਡ

ਕੋਪਿਯੁਰਾ ਕਰਮਕਾਂਡ **ਹੋਣਾ** ਦਾ ਅਕਰਮਕਾਂਡ, **ਹੁੰ** ਵਿੱਚ ਬਦਲੀ ਗਈ ਕਰਮਕਾਂਡ ਵਿੱਚ **ਦਾ** ਜੋੜੀ ਗਈ ਆਮਤ ਹੈ। ਕਰਮਕਾਂਡ ਦਾ, ਮੁੱਖਕਾਂਡ ਦੀ ਆਮਤ, **ਦਾ, ਦੇ, ਦੀ, ਦੀਆਂ** ਵਿੱਚ ਬਦਲਦੀ ਹੈ। ਕਰਮਕਾਂਡ ਦੀ ਆਮਤ, **ā** ਕਰਮਕਾਂਡ ਦੀ ਆਮਤ ਦੀ ਆਮਤ ਹੈ। ਆਮਤ ਦੀ ਆਮਤ ਕੋਪਿਯੁਰਾ ਕਰਮਕਾਂਡ ਦਾ ਅਕਰਮਕਾਂਡ ਨੂੰ ਹੇਠਾਂ ਦਿਖਾਇਆ ਹੈ।

ਆਮਤ ਅਕਰਮਕਾਂਡ ਕਰਮਕਾਂਡ

ਮੁੱਖਕਾਂਡ **ਹੁੰਦਾ = ā** **ਹੁੰਦੇ = e**

hundā **hunde**

ਫੁੰਦਾ ਫੁੰਦੇ

ਮੁੱਖਕਾਂਡ **ਹੁੰਦੀ = ī** **ਹੁੰਦੀਆਂ = iā**

hundi **hundiā**

ਫੁੰਦੀ ਫੁੰਦੀਆਂ

ਅਕਰਮਕਾਂਡ ਵਿੱਚ ਅਕਰਮਕਾਂਡ ਦੀ ਆਮਤ, **「...ਦੀਆਂ」** **「...ਦੀਆਂ [ਇਆਂ]」** ਵਿੱਚ ਵਰਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

【ਉਦਾਹਰਣ】 ਅਕਰਮਕਾਂਡ ਦੀ ਆਮਤ

(1) ਜੇਕਰ ਪਤਾ ਹੁੰਦਾ ਤਾਂ ਮੈਂ ਇਸ ਨੂੰ ਉਸ ਵੇਲੇ ਕਦੀ ਵੀ ਨਾ ਬਖਸ਼ਦੀ।

jekar patā hundā tā̃ mē is nū us wele kadī wī nā baxśadī

ਜੇਕਰ ਪਤਾ ਫੁੰਦਾ ਤਾਂ ਮੈਂ ਇਸ ਨੂੰ ਉਸ ਵੇਲੇ ਕਦੀ ਵੀ ਨਾ ਬਖਸ਼ਦੀ।

ਜੇਕਰ ਪਤਾ ਹੁੰਦਾ, ਮੈਂ ਇਸ ਨੂੰ ਉਸ ਵੇਲੇ ਕਦੀ ਵੀ ਨਾ ਬਖਸ਼ਦੀ।

(2) ਜੇ ਮੈਨੂੰ ਬੁਖਾਰ ਨਾ ਹੁੰਦਾ ਤਾਂ ਮੈਂ ਵੀ ਸ਼ਾਮਲ ਹੁੰਦਾ।

je menū buxār nā hundā tā̃ mē wī śāmal hundā

ਜੇ ਮੈਨੂੰ ਬੁਖਾਰ ਨਾ ਫੁੰਦਾ ਤਾਂ ਮੈਂ ਵੀ ਸ਼ਾਮਲ ਹੁੰਦਾ।

ਜੇ ਮੈਨੂੰ ਬੁਖਾਰ ਨਾ ਹੁੰਦਾ, ਮੈਂ ਵੀ ਸ਼ਾਮਲ ਹੁੰਦਾ।

6.1.5. コピュラ動詞未完了分詞

Ω DISC-1:Track39

コピュラ動詞 ہونا の未完了分詞は， ہُن に変化した語幹に دا が付いた形です。語尾の دا は，主語の性・数に応じて、دا، دے، دی، دیاں と変化します。語尾の母音の変化は， ā 語尾の形容詞の変化と同じです。性・数に対応するコピュラ動詞の未完了分詞を下に示します。

性 単数 複数

男性 ہندا = ā ہندے = e

hundā hunde

フンダー フンデー

女性 ہندی = ī ہندیاں = iā

hundī hundīā

フンディー フンディーアーン

単独では非現実的な仮定表現「...だったら」「...あつたら [いたら]」に用いられます。

【例文】 非現実的な仮定表現

(1) جیکر پتہ ہندا تاں میں ایس نوں اوس ویلے کدی وی نہ بخشدی۔

jekar patā hundā tā mē es nū os wele kadī wī nā baxśadī

ジェーカル パター フンダー ターン マェーン エース ヌーン オース ウェーレー カディー ウィー ナー
バクシャディー

もし知っていたら，私はこの人をその時決して赦さなかったのに。

(2) جے مینوں بخار نہ ہندا تاں میں وی شامل ہندا۔

je menū buxār nā hundā tā mē wī śāmal hundā

ジェー マェーヌーン ブカール ナー フンダー ターン マェーン ウィー シャーマル フンダー

もし熱がなかったら，私も参加したのに。

コピュラ動詞の未完了分詞が文末のコピュラ動詞の直前に挿入されると、話者が一般的・普遍的と判断する等位関係「...ものです」や存在「...あるものです」を表します。時制の違い（過去・未来など）は、文末の ਹੋਣਾ の変化形によって表します。

【例文】 コピュラ動詞の未完了分詞

(1) ਬੱਚਾ ਪਿਆਰਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

baccā piārā hundā e

バッチャー ピアーラー フンダー エー

子供はかわいいものです。

(2) ਕੁੱਤਾ ਗੰਦਾ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

kuttā gandā hundā e

クッター ガンダー フンダー エー

犬は汚いものです。

(3) ਹਰ ਆਦਮੀ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਆਦਤ ਤੋਂ ਮਜ਼ਬੂਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

har ādmī āpo āpṇī ādat tō majbūr hundā e

ハル アードミー アーポー アーブニー アーダト トーン マジュブール フンダー エー

どの人間も自分の習慣から抜け出せないものです。

コピュラ動詞の未完了分詞が文末のコピュラ動詞の直前に挿入されると、話者が一般的・普遍的と判断する等位関係「...ものです」や存在「...あるものです」を表します。時制の違い（過去・未来など）は、文末の ہونا の変化形によって表します。

【例文】 コピュラ動詞の未完了分詞

Ω DISC-1:Track40

(1) بچہ پیارا ہندا اے۔

baccā piārā hundā e

バッチャー ピアーラー フンダー エー

子供はかわいいものです。

(2) کتا گندا ہندا اے۔

kuttā gandā hundā e

クッター ガンダー フンダー エー

犬は汚いものです。

(3) ہر آدمی آپو آپنی عادت توں مجبور ہندا اے۔

har ādmī āpo āpñī ādat tō̄ majbūr hundā e

ハル アードミー アーポー アープニー アーダト トーン マジュブール フンダー エー

どの人間も自分の習慣から抜け出せないものです。

(4) ਪਿੰਡ ਦੇ ਲੋਕ ਬਹੁਤ ਮਿਹਨਤੀ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ।

piṅḍ de lok bót ménatī hunde han

ピンド デー ローク バォート メーナティー フンデー ハン

村の人々はとても勤勉なものです。

(5) ਪੰਜਾਬੀ ਕੁੜੀਆਂ ਸੋਹਣੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ ।

pañjābī kuṛīā sōṇīā hundiā han

パンジャールビー クリーアーン ソーニールアーン フンディールアーン ハン

パンジャールブの少女たちはとても美しいものです。

(6) ਕਈ ਵਾਰੀ ਇਹਨਾਂ ਵਿੱਚ ਸ਼ਬਦ-ਜੋੜਾਂ ਦੀਆਂ ਅਹਿਮ ਗਲਤੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ ।

kaī wārī éná wicc śabad-joṛā dīā ém ḡaltīā hundiā han

カイー ワールੀ ਏਨਾਨ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਬਦ-ਜੋੜਾਨ ਦੀਆਨ ਅਹਿਮ ਗਲਟੀਆਨ ਹੁੰਦੀਆਨ ਹਨ

ンディールアーン ハン

たびたびこれらの中につづりの重大な間違いがあるものです。

(7) ਉੱਥੇ ਕੋਈ ਖਾਸ ਰੌਣਕ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ।

utt^he koī xās roṇak nāī hundi

ウッテ ਕੋਈ ਖਾਸ ਰੌਨਾਕ ਨਾਈਨ ਹੁੰਦੀ

そこには特別な賑わいはありません。

(4) پنڈ دے لوک بوہت محنتی بندے نیں۔

piṅḍ de lok bōt ménatī hunde ne

ピンド デー ローク バオト メーナティー フンデー ネー

村の人々はとても勤勉なものです。

(5) پنجابی کڑیاں سوہنیاں بندیاں نیں۔

pañjābī kṛiā sōṇiā hundiā ne

パンジャービー クリーアーン ソーニーアーン フンディーアーン ネー

パンジャープの少女たちはとても美しいものです。

(6) کئی واری ایہناں وچ املا [شبد جوڑاں] دیاں اہم غلطیاں بندیاں نیں۔

kaī wārī éṅā wicc imlā [śabad-joṛā] dīā ém ḡaltiā hundiā ne

カイー ワーリー エーナーン ウィッチュ イムラー [シャバドジョーラーン] ディーアーン アエーム ガルティ

ーアーン フンディーアーン ネー

たびたびこれらの中につづりの重大な間違いがあるものです。

(7) اوتھے کوئی خاص رونق نہیں بندی۔

ott^he koī xās rōṅak nāī hundi

オーッテー コーイー カース ラォーナク ナイー フンディー

そこには特別な賑わいはありません。

6.1.6. 所有表現

パンジャービー語には英語の **have** にあたる動詞はありません。所有表現「(人は) ...を持っている」は、【後置詞を用いた副詞句+主語「所有物」+コピュラ動詞「存在」】の形式で表現します。直訳すれば「(人) のそばに...がある」という内容です。副詞句「...のそばに」は、**ਦੇ ਕੋਲ** で表します。**ਦੇ** は後置詞 **ਦਾ** の男性・単数・後置格形で、省略することもできます。

「人」が1人称・2人称の代名詞の場合は、後置詞 **ਦਾ** を含む融合形(属格)の男性・単数形(= e 語尾) となります。

【例文】 所有表現

(1) ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਘੜੀ ਹੈ ।

mere kol kàrī e

メーレー コール カリー エー

私は時計を持っています。

(2) ਮੇਰੇ ਕੋਲ ਇੱਕ ਜਪਾਨੀ ਗੁੱਡੀ ਹੈ ।

mere kol ikk japānī guḍḍī e

メーレー コール イック ジャパーニー グッディー エー

私は1つの日本人形を持っています。

(3) ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਬਹੁਤ ਪੈਸੇ ਹੋ ਜਾਣਗੇ ।

sāḍe kol bót pese ho jāṅge

サーデー コール バオート パエーセー ホー ジャーランゲー

私たちは大金持ちになるでしょう。

6.1.6. 所有表現

パンジャービー語には英語の **have** にあたる動詞はありません。所有表現「(人は) ...を持っている」は、【後置詞を用いた副詞句+主語「所有物」+コピュラ動詞「存在」】の形式で表現します。直訳すれば「(人) のそばに...がある」という内容です。副詞句「...のそばに」は、**کول دے** で表します。**دے** は後置詞 **دا** の男性・単数・後置格形で、省略することもできます。

「人」が1人称・2人称の代名詞の場合は、後置詞 **دا** を含む融合形(属格)の男性・単数形(= **e** 語尾) となります。

【例文】 所有表現

Ω DISC-1:Track41

(1) میرے کول گھڑی اے۔

mere kol kàrī e

メーレー コール カリー エー

私は時計を持っています。

(2) میرے کول اک جپانی گڈی اے۔

mere kol ikk japānī guḍḍī e

メーレー コール イック ジャパーニー グッディー エー

私は1つの日本人形を持っています。

(3) ساڈے کول بوت پیسے ہو جان گے۔

sāḍe kol bót pese ho jāṅge

サーデー コール バオート パエーセー ホー ジャーنگے

私たちは大金持ちになるでしょう。

(4) ਉਹਨਾਂ ਦੇ ਕੋਲ ਸਮਾਂ ਨਹੀਂ ਹੈ ।

ónã de kol samã nãí e

オーナーン デー コール サマーン ナイーン エー

あの人たち（あの方）には時間がありません。

(5) ਇਹਨਾਂ ਮੁੰਡਿਆਂ ਦੇ ਕੋਲ ਰੰਗ ਬਰਾਂਗੇ ਪਤਾਂਗ ਹਨ ।

énã munḍiã de kol raṅg baraṅge pataṅg han

エーナーン ムンディアーン デー コール ラング バランゲー パタング Хан

この少年たちは色とりどりの凧を持っています。

(6) ਫੌਜੀਆਂ ਕੋਲ ਹਥਿਆਰ ਸਨ ।

fɔjīã kol hat^{hi}ār san

ファオージーアーン コール ハティアール サン

兵士たちは武器を持っていました。



印パ国境ワーカー：衛兵の儀礼行進

(4) اوہناں دے کول وقت [سماں] نہیں اے۔

ónã de kol wakat [samã] náĩ e

オーナーン デー コール ワカト [サマーン] ナイーン エー

あの人たち (あの方) には時間がありません。

(5) ایہناں منڈیاں دے کول رنگ برنگے پتنگ نیں۔

énã munḍiã de kol raᅅg baraᅅge pataᅅg ne

エーナーン ムンディアーン デー コール ラング バランゲー پاتانグ ネー

この少年たちは色とりどりの凧を持っています。

(6) فوجیاں کول ہتھیار سن۔

fɔjĩã kol hat^{hi}ãr san

ファオージーアーン コール ハティアール サン

兵士たちは武器を持っていました。

6.1.7. 意味上の主語の「人」が後置詞 $\overset{\circ}{\text{ह}}$ を伴う形となる文

日本語の「...は嬉しい」「...は残念だ」「...は知っている」「...は～が好きだ」などの表現は、次のA Bの形式になります。

- A 【 ... + 後置詞 $\overset{\circ}{\text{ह}}$ + 主語「抽象名詞」 + コピュラ動詞「存在」 】 「...には～がある」
- B 【 ... + 後置詞 $\overset{\circ}{\text{ह}}$ + 主語 + 形容詞（または抽象名詞） + コピュラ動詞「等位」 】 「...にとって～は～だ」

「...」にあたる意味上の主語の「人」は後置詞 $\overset{\circ}{\text{ह}}$ を伴う形となります。「人」が1人称・2人称の代名詞の場合は、後置詞 $\overset{\circ}{\text{ह}}$ を含む結合形となります。この後置詞 $\overset{\circ}{\text{ह}}$ を伴う形を、目的語「...を」「...に」を表す場合の $\overset{\circ}{\text{ह}}$ を伴う形と区別して、与格と呼ぶこともあります。

6.1.7. 意味上の主語の「人」が後置詞 نون を伴う形となる文

日本語の「...は嬉しい」「...は残念だ」「...は知っている」「...は～が好きだ」などの表現は、次のA Bの形式になります。

- A 【 ... +後置詞 نون +主語「抽象名詞」+コピュラ動詞「存在」】 「...には～がある」
- B 【 ... +後置詞 نون +主語+形容詞（または抽象名詞）+コピュラ動詞「等位」】 「...にとって～は～だ」

「...」にあたる意味上の主語の「人」は後置詞 نون を伴う形となります。「人」が1人称・2人称の代名詞の場合は、後置詞 نون を含む結合形となります。この後置詞 نون を伴う形を、目的語「...を」「...に」を表す場合の نون を伴う形と区別して、与格と呼ぶこともあります。

【例文】 意味上の主語の「人」が後置詞 ਨੂੰ を伴う形となる文 A

(1) ਮੈਂਨੂੰ ਖੁਸ਼ੀ ਹੈ ।

mēnū xušī e

マエーヌーン クシー エー

私は嬉しいです。

(2) ਸਾਨੂੰ ਅਫ਼ਸੋਸ ਹੈ ।

sānū afsos e

サーヌーン アフソース エー

私たちは残念です。

(3) ਕੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਪਤਾ ਹੈ ?

kī tuānū patā e

キー トゥアーンヌーン パター エー

あなたは知っていますか？

(4) ਆਮ ਆਦਮੀਆਂ ਨੂੰ ਇਸ ਦਾ ਪਤਾ ਨਹੀਂ ਹੈ ।

ām ādmīā nū is dā patā nāī e

アーム アードミーアーン ਨੂਨ ਇਸ ਟਾ ਪਾਟਾ ਨਾਇਨ ਏ

一般の人々はこれを知りません。

【例文】 意味上の主語の「人」が後置詞 نون を伴う形となる文 A

Ω DISC-1:Track42

(1) مینوں خوشی اے۔

menū xuśī e

マエヌーン クシー エー

私は嬉しいです。

(2) سانوں افسوس اے۔

sānū afsos e

サーヌーン アフソース エー

私たちは残念です。

(3) کیہہ تہانوں پتہ اے؟

kī tuānū patā e

キー トゥアーヌーン パター エー

あなたは知っていますか？

(4) عام آدمیاں نون ایس دا پتہ نہیں اے۔

ām ādmīā nū es dā patā nāī e

アーム アードミーアーン ヌーン エース ダー パター ナイーン エー

一般の人々はこれを知りません。

【例文】 意味上の主語の「人」が後置詞 **ਨੂੰ** を伴う形となる文 B

(1) ਉਸ ਨੂੰ ਇਹ ਮਾਲੂਮ ਹੋਏਗਾ ।

us nū́ é mālū́m hoegā

ウス ヌーン エー マールーム ホーエーガー

あの人はこちらを知っているでしょう。

(2) ਉਸ ਨੂੰ ਇਹ ਪਸੰਦ ਹੈ ।

us nū́ é pasand e

ウス ヌーン エー パサンド エー

あの人はこちらが好きです。

(3) ਕੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਐਨੀਮੇਸ਼ਨ ਫਿਲਮਾਂ ਪਸੰਦ ਹਨ ?

kī tuānū́ enīmesān filmā́ pasand han

キー トゥアーヌーン ਐਨੀਮੇਸ਼ਨ ਫਿਲਮਾਨ ਪਾਸਾਨਦ ਹਨ

あなたはアニメーション映画が好きですか？

【例文】 意味上の主語の「人」が後置詞 **نوں** を伴う形となる文 B

Ω DISC-1:Track43

(1) اوس نوں ایہہ معلوم ہووے گا۔

os nū é mālūm howegā

オース ヌーン エー マールーム ホーウェーガー

あの人はこれを知っているでしょう。

(2) اوس نوں ایہہ پسند اے۔

os nū é pasand e

オース ヌーン エー パサンド エー

あの人はこれが好きです。

(3) کیہہ تہانوں اینیمیشن فلماں پسند نیں؟

kī tuānū enīmesān filmā pasand ne

キー トゥアーヌーン エーニメーション フィルマーン パサンド ネー

あなたはアニメーション映画が好きですか？

6.2. 一般動詞

6.2.1. 一般動詞不定詞

一般動詞の不定詞は、「...すること」を表す名詞としても用いられます。

6.2.1.1. 語幹と不定詞形のタイプ

一般動詞の不定詞は、語尾が **ਣਾ**, **ਉਣਾ** または **ਠਾ** で終わっています。この語尾を除いた動詞の本体の部分が動詞語幹です。動詞語幹は動詞の意味そのもの（辞書的意味）を表します。この語幹が **ਣ**, **ਰ**, **ੜ** で終わる場合、不定詞は **ਠਾ** の語尾となります。

ਲ と区別して下に点の付いた **ਲ਼** の表記も採用した方式では、語幹がこの **ਲ਼** で終わる場合、不定詞は **ਠਾ** の語尾となります。しかし、この **ਲ਼** の表記は定着していません。**ਲ** と **ਲ਼** の音は区別せず、すべて **ਲ** の表記となっているのが普通です。したがって、語幹が **ਲ** で終わる場合も、その一部に **ਠਾ** の語尾となるものもあります。この場合の **ਲ** は **ਲ਼** を意味します。初めから **ਲ਼** の存在を無視した方式では、語幹が **ਲ** で終わる場合の不定詞はすべて **ਣਾ** 語尾です。例えば **ਬਾਲਣਾ**, **ਬਾਲਨਾ**, **ਬਾਲਣਾ** という3つの表記は、すべて同じ語です。

語幹が **ā** 語尾の動詞の不定詞形は、**ਣਾ** の直前に **ਉ** が挿入され **ਉਣਾ** 語尾となります。ただし **ਜਾ**, **ਖਾ** は例外で、不定詞形は **ਜਾਉਣਾ**, **ਖਾਉਣਾ** とはならず、**ਜਾਣਾ**, **ਖਾਣਾ** です。その他はすべて **ਉਣਾ** の語尾です。

巻末の「17. 動詞の変化のまとめ」の項で、語尾変化の3つの基本パターンを示し、その動詞が属するパターンを語幹に付ければ自動的に主な語形変化が得られるようにしました。どの基本パターンに属するかは、次に示した不定詞の形で区別することができます。パターンAは **ਣਾ** 語尾、パターンBは **ਠਾ** 語尾、パターンCは **ਉਣਾ** 語尾です。

6.2. 一般動詞

6.2.1. 一般動詞不定詞

一般動詞の不定詞は、「...すること」を表す名詞としても用いられます。

6.2.1.1. 語幹と不定詞形のタイプ

一般動詞の不定詞は、語尾が **نا**, **ؤنا** または **نی** で終わっています。この語尾を除いた動詞の本体の部分が動詞語幹です。動詞語幹は動詞の意味そのもの（辞書的意味）を表します。この語幹が **ر**, **ڑ**, **ن** で終わる場合、不定詞は **نی** の語尾となります。

語幹が **ā** 語尾の動詞の不定詞形は、**نا** の直前に **ؤ** が挿入され **ؤنا** 語尾となります。ただし **کھا**, **جا** は例外で、不定詞形は **کھاؤنا**, **جاؤنا** とはならず、**جانا**, **کھانا** です。その他はすべて **ؤنا** の語尾です。

巻末の「17. 動詞の変化のまとめ」の項で、語尾変化の3つの基本パターンを示し、その動詞が属するパターンを語幹に付ければ自動的に主な語形変化が得られるようにしました。どの基本パターンに属するかは、次に示した不定詞の形で区別することができます。パターンAは **نی** 語尾、パターンBは **نی** 語尾、パターンCは **ؤنا** 語尾です。

6.2.1.2. 不定詞の变化形

不定詞は主語の性・数に応じて、語尾の **a** が形容詞変化します。他動詞の不定詞に目的語がある場合は、目的語の性・数に応じて語尾変化します。

主格

ਹੋਣਾ 「ある」「いる」「...である」「...になる」

性 単数 複数

男性 ਹੋਣਾ = ṅā ਹੋਣੇ = ṅe

hoṅā hoṅe

ホーナー ホーネー

女性 ਹੋਣੀ = ṅī ਹੋਣੀਆਂ = ṅiā

hoṅī hoṅiā

ホーニー ホーニーアーン

ਦੱਸਣਾ 「言う」

性 単数 複数

男性 ਦੱਸਣਾ = ṅā ਦੱਸਣੇ = ṅe

dassṅā dassṅe

ダッスナー ダッスネー

女性 ਦੱਸਣੀ = ṅī ਦੱਸਣੀਆਂ = ṅiā

dassṅī dassṅiā

ダッスニー ダッスニーアーン

6.2.1.2. 不定詞の変化形

Ω DISC-1:Track44

不定詞は主語の性・数に応じて、語尾の ā が形容詞変化します。他動詞の不定詞に目的語がある場合は、目的語の性・数に応じて語尾変化します。

主格

ہونا 「ある」「いる」「...である」「...になる」

性 単数 複数

男性 ہونا = ṅā ہونے = ṅe

hoṅā hoṅe

ホーナー ホーネー

女性 ہونی = ṅī ہونیاں = ṅīā

hoṅī hoṅīā

ホーニー ホーニーアーン

دسنا 「言う」

性 単数 複数

男性 دسنا = ṅā دسنے = ṅe

dassṅā dassṅe

ダッスナー ダッスネー

女性 دسنی = ṅī دسنیاں = ṅīā

dassṅī dassṅīā

ダッスニー ダッスニーアーン

【例文】 不定詞

(1) ਤੁਹਾਡਾ ਜਾਣਾ ਬਹੁਤ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ ।

tuā jāṇā bōt zarūrī e

トゥアーダー ジャーナー パオート ザルーリー エー

あなたが行くことが、ぜひ必要です。

(2) ਉਸ ਦਾ ਨਾ ਆਉਣਾ ਚੰਗਾ ਹੈ ।

us dā nā āunā caṅgā e

ウス ダー ナー アーウナー チャンガー エー

あの人に来ないことは良いことです。

(3) ਕੱਪੜੇ ਕੀਮਤੀ ਹੋਣੇ ਕੋਈ ਜ਼ਰੂਰੀ ਨਹੀਂ ।

kappare kīmtī hoṇe koī zarūrī nāī

カッパラー キームティー ホーネー コーイー ザルーリー ナイーン

衣服が高価であることはまったく必要ありません。

(4) ਅਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਪੜ੍ਹਨੀ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹਾਂ ।

asī pañjābī pāṛnī cāōde ā

アスィーン ਪੰਜਾਬੀ ਪੜ੍ਹਨੀ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹਾਂ

私たちはパンジャビー語を学びたいと思っています。

【例文】 不定詞

DISC-1:Track45

(1) تہاڈا جانا بوہت ضروری اے۔

tuà jānā bót zarūrī e

トゥアーダー ジャーナー パオート ザルーリー エー

あなたが行くことが、ぜひ必要です

(2) اوس دا نہ آؤنا چنگا اے۔

os dā nā āunā caṅgā e

オース ダー ナー アーウナー チャンガー エー

あの人に来ないことは良いことです。

(3) کپڑے قیمتی ہونے کوئی ضروری نہیں۔

kapṛe kīmtī hoṇe koī zarūrī nāī

カプレー キームティー ホーネー コーイー ザルーリー ナイーン

衣服が高価であることはまったく必要ありません。

(4) اسیں پنجابی پڑھنی چاہندے آں۔

asī pañjābī pāṛnī cāōde ā

アスイーン パンジャービー パルニー チャーオーンデー アーン

私たちはパンジャービー語を学びたいと思っています。

不定詞の後置格形は ā 語尾が消失した形，すなわち ਣ, ਉਣ または ਠ の語尾になります。

【例文】 不定詞（後置格形）

(1) ਮੈਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਮਿਲਣ ਲਈ ਇੱਥੇ ਆਇਆ ਹਾਂ ।

mē tuānū milaṇ laī itt^he āiā ā

マエーン トウアーヌーン ミラン ライー イッテアー アーイアー アーン

私はあなたに会いにここに来ました。

(2) ਮੈਂ ਕਿਤਾਬ ਖਰੀਦਣ ਲਈ ਉੱਥੇ ਗਿਆ ਸਾਂ ।

mē kitāb xarīdaṇ laī utt^he giā sā

マエーン キターブ カリーダਨ ライー ウッテアー ギアー サーン

私は本を買いにそこに行きました。

(3) ਵਿਦੇਸ਼ ਜਾਣ ਲਈ ਪੰਜਾਬੀ ਨੌਜਵਾਨ ਕੁਝ ਵੀ ਕਰਨ ਨੂੰ ਤਿਆਰ ਹਨ ।

wides jāṇ laī pañjābī nojawān kūj vī karan nū tiār han

ウィデーシュ ジャーン ライー パンジャービー ナオージャワーン クジュ ウィアー カラン ヌーン ティアール
ハン

外国に行くためにはパンジャーブの若者たちは何でもする用意があります。

(4) ਉਹ ਸ਼ਰਾਬ ਪੀਣ ਪਿਛੋਂ ਗੱਡੀ ਚਲਾ ਰਿਹਾ ਸੀ ।

ó śarāb piṇ pic^hō gaḍḍī calā rīā sī

オー シャラーブ पीーン ピチョーン ガッディー ਚਾਰਾ ਲੀਆਂ ਸੀ

彼は酒を飲んだ後に車を運転していました。

不定詞の後置格形は ā 語尾が消失した形，すなわち ۛن , ۛن または ۛن の語尾になります。

【例文】 不定詞（後置格形）

Ω DISC-1:Track46

(1) میں تہانوں ملن لئی ایتھے آیا وان۔

mē tuānū milaṇ laī ett^he āiā wā

マエーン トウアーヌーン ミラン ライー エーッテアー アイアー ワーン

私はあなたに会いにここに来ました。

(2) میں کتاب خریدن لئی اوتھے گیا سان۔

mē kitāb xarīdaṇ laī ott^he giā sā

マエーン キターブ カリーダン ライー オーッテアー ギアー サーン

私は本を買いにそこに行きました。

(3) پردیس [ودیش] جان لئی پنجابی نوجوان کجھ وی کرن نوں تیار نیں۔

pardes [widēs] jāṇ laī pañjābī nojawān kúj wī karan nū tiār ne

パルデース [ウィデーシュ] ジャーン ライー パンジャービー ナオージャワーン クジュ ウィアー カラン ヌーン

ティアール ネー

外国に行くためにはパンジャーブの若者たちは何でもする用意があります。

(4) اوہ شراب پین پچھوں گڈی چلا ریا سی۔

ó śarāb piṇ pic^hō gaḍḍī calā rīā sī

オー シャラーブ ピーン ピチョーン ガッディー チャラー リアー スィー

彼は酒を飲んだ後に車を運転していました。

6.2.2. 自動詞, 他動詞, 使役動詞

同じ動詞語幹が自動詞と他動詞を兼ねているものは, 限られています。

動詞語幹 自動詞 他動詞

ਘਮਰ 擦れる 擦る

kàsar

カサル

ਚੇ 滴り落ちる 滴り落とす

co

チャー

ਟਕਰਾ ぶつかる ぶつける

ṭakrā

タクラ

ਬੰਮੁ 止まる 止める

t^hámm

タンム

ਧੁੰਧਲਾ 霞む 霞ませる

tùndalā

トゥンダラー

6.2.2. 自動詞，他動詞，使役動詞

DISC-1:Track47

同じ動詞語幹が自動詞と他動詞を兼ねているものは，限られています。

動詞語幹 自動詞 他動詞

گھسر 擦れる 擦る

kàsar

カサル

چو 滴り落ちる 滴り落とす

co

チャー

ٲڪرا ぶつかる ぶつける

ṭakrā

タクラ

تھم 止まる 止める

t^hámm

タンム

دهندلا 霞む 霞ませる

tùndalā

トゥンダラー

ਬਦਲ 変わる 変える

badal

バダル

ਭਰ 満ちる 満たす

pār

パル

ਲਹਿਰਾ 波立つ 波立たせる

lērā

ラーラー

ਲਲਚਾ 欲しがる 欲しがらせる

lalcā

ラルチャー

ਵਿਸਰ 忘れられる 忘れる

wisar

ウイサル

بدل 変わる 変える

badal

バダル

بهر 満ちる 満たす

pàr

パル

لہرا 波立つ 波立たせる

lérā

ラーラー

للچا 欲しがる 欲しがらせる

lalcā

ラルチャー

بسر 忘れられる 忘れる

bisar

ビスアル

A 自動詞 (...する) から他動詞 (...をする) ・使役動詞 (人に...させる) , あるいは B 他動詞 (...をする) から他動詞 (人に...をする) ・使役動詞 (人に...させる) が規則的に変化するものがあります。変化してできた語幹はすべて ā で終わるため, 下に示す不定詞形では **उठा** 語尾となります。

A 自動詞 (...する)	他動詞 (...をする)	使役動詞 (人に...させる)
語幹	語幹 + ā	語幹 + wā
उठ्ठा 起きる	उठाउठा 起こす	उठ्ठाउठा 起こさせる
uṭṭhaṇā	uṭṭhāuṇā	uṭṭhāwāuṇā
ウツタナー	ウターウナー	ウトワーウナー
बठ्ठा 作られる, できる	बठाउठा 作る	बठ्ठाउठा 作らせる
baṭṭhā	baṭṭhāuṇā	baṭṭhāwāuṇā
バンナー	バナーウナー	バンワーウナー
पक्का 調理される	पकाउठा 調理する	पक्काउठा 調理させる
pakkaṇā	pakāuṇā	pakwāuṇā
パッカナー	パカーウナー	パクワーウナー

A 自動詞 (...する) から他動詞 (...をする) ・使役動詞 (人に...させる) , あるいは B 他動詞 (...をする) から他動詞 (人に...をする) ・使役動詞 (人に...させる) が規則的に変化するものがあります。変化してできた語幹はすべて ā で終わるため、下に示す不定詞形では ۱نا 語尾となります。

Ω DISC-1:Track48

A 自動詞 (...する)	他動詞 (...をする)	使役動詞 (人に...させる)
語幹	語幹 + ā	語幹 + wā
اٺهنا 起きる	اٺهنا۱نا 起こす	اٺهنا۱نا 起こさせる
uṭṭ ^h aṇā	uṭ ^h āuṇā	uṭ ^h wāuṇā
ウッタナー	ウターウナー	ウトワーウナー
بننا 作られる, できる	بنا۱نا 作る	بنوا۱نا 作らせる
baṇnā	baṇāuṇā	baṇwāuṇā
バンナー	バナーウナー	バンワーウナー
پکنا 調理される	پکا۱نا 調理する	پکوا۱نا 調理させる
pakkaṇā	pakāuṇā	pakwāuṇā
パッカナー	パカーウナー	パクワーウナー

語幹の母音が変化するもの

A 自動詞 (...する) 他動詞 (...をする) 使役動詞 (人に...させる)		
लेटना 横になる	लिटाਉਣा 横たえる, 寝かす	लिटवाਉਣा 横たえさせる, 寝かしてもらう
leṭṅā	liṭāuṅā	liṭwāuṅā
レートナー	リターウナー	リトワーウナー
B 他動詞 (...をする) 他動詞 (人に...をする) 使役動詞 (人に...させる)		
語幹	語幹 + ā	語幹 + wā
ਪੜ੍ਹਣਾ 学ぶ	ਪੜ੍ਹਾਉਣਾ 教える	ਪੜ੍ਹਵਾਉਣਾ 教えさせる
páṙṅā	paṙāuṅā	paṙwāuṅā
パルナー	バラウナー	パルワーウナー

語幹の母音が変化するもの

B 他動詞 (...をする) 他動詞 (人に...をする) 使役動詞 (人に...させる)		
ਦੇਖਣਾ 見る	ਦਿਖਾਉਣਾ 見せる	ਦਿਖਵਾਉਣਾ 見させる
wek ^h ṅā	wik ^h āuṅā	wik ^h wāuṅā
ウェークナー	ウィカーウナー	ウィクワーウナー

使役される人を示す部分には、後置詞の **ਕੋਲੋਂ** または **ਤੋਂ** を用います。

語幹の母音が変化するもの

DISC-1:Track49

A 自動詞 (...する)	他動詞 (...をする)	使役動詞 (人に...させる)
ليٽنا 横になる	لٽاؤنا 横たえる, 寝かす	لٽواؤنا 横たえさせる, 寝かしてもらう
leṭṇā	liṭāuṇā	liṭwāuṇā
レートナー	リターウナー	リトワーウナー

B 他動詞 (...をする)	他動詞 (人に...をする)	使役動詞 (人に...させる)
語幹	語幹 + ā	語幹 + wā
پڙهنا 学ぶ	پڙهاؤنا 教える	پڙهواؤنا 教えさせる
pārṇā	paṛāuṇā	paṛwāuṇā
バルナー	バラウナー	パルワーウナー

語幹の母音が変化するもの

B 他動詞 (...をする)	他動詞 (人に...をする)	使役動詞 (人に...させる)
ويکھنا 見る	ويکھاؤنا 見せる	ويکھواؤنا 見させる
wekḥṇā	wikḥāuṇā	wikḥwāuṇā
ウェークナー	ウィカーウナー	ウィクワーウナー

使役される人を示す部分には、後置詞の کولون または تون を用います。

【例文】 自動詞, 他動詞, 使役動詞

(1) ਉਹ ਰੋਜ਼ ਸਵੇਰੇ ਤੜਕੇ ਉੱਠਦਾ ਹੈ।

ó roz sawere tarke utṭ^hadā e

オー ローズ サウエーレー タルケー ウッタダー エー

彼は毎朝早く起きます。

(2) ਮੱਝ ਦੇ ਚੰਮ ਤੋਂ ਜੁੱਤੀਆਂ ਆਦਿ ਬਣਦੀਆਂ ਹਨ।

májj de camm tō juttīā ād baṇḍīā han

マッジュ デー チャンム トーン ジュッティアーアーン アード バンディーアーン ハン

水牛の皮から靴などが作られます。

(3) ਮੱਝ ਦੀਆਂ ਹੱਡੀਆਂ ਵੀ ਖਾਦ ਬਣਾਉਣ ਦੇ ਕੰਮ ਆਉਂਦੀਆਂ ਹਨ।

májj dīā haḍḍīā wī k^hād baṇāuṇ de kamm āōḍīā han

マッジュ ディーアーン ハッディーアーン ウィー カード バナーウン デー カンム ਆਓਂਦੀਆਂ
ハン

水牛の骨も肥料を作るのに役立ちます。

(4) ਉਸ ਨੇ ਨਵੀਂ ਇਮਾਰਤ ਬਣਵਾਈ।

us ne nawī imārat baṇwāī

ウス ネー ナウィーン イマールト バンワੀ

あの方は新しい建物を作らせました。

(5) ਉਹ ਲੇਟਦਾ ਹੈ।

ó letdā e

オー レートダー エー

彼は横になります。

【例文】 自動詞，他動詞，使役動詞

DISC-1:Track50

(1) اوہ روز سویرے تڑکے اٹھدا اے۔

ó roz sawere tarke utṭ^hadā e

オー ローズ サウエーレー タルケー ウッタダー エー

彼は毎朝早く起きます。

(2) مجھ دے چم تون جتیاں وغیرہ [آد] بندیاں نیں۔

májj de camm tō juttīā waḡerā [ād] baṇḍīā ne

マッジュ デー チャンム トーン ジュッティアーアーン ワガエーラー [アード] バンディーアーン ネー

水牛の皮から靴などが作られます。

(3) مجھ دیاں ہڈیاں وی کھاد بناؤن دے کم آؤندیاں نیں۔

májj dīā haḍḍīā wī k^hād baṇāuṇ de kamm āōḍīā ne

マッジュ ディーアーン ハッディーアーン ウィー カード バナーウン デー カンム アーオーンディーアーン

ネー

水牛の骨も肥料を作るのに役立ちます。

(4) اوس نے نويں عمارت بنوائی۔

os ne nawī imārat baṇwāi

オース ネー ナウィーン イマーラト バンワーイー

あの人は新しい建物を作らせました。

(5) اوہ لیٹدا اے۔

ó leṭḍā e

オー レートダー エー

彼は横になります。

(6) ਉਹ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਲਿਟਾਉਂਦੀ ਹੈ ।

ó bacce nū liṭāōdī e

オー バッチェー ヌーン リターオーンディー エー

彼女は子供を寝かせます。

(7) ਮੈਂ ਦਾਈ ਕੋਲੋਂ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਲਿਟਵਾਉਂਦਾ ਹਾਂ ।

mē dāi kolō bacce nū liṭwāōdā hā

マエーン ダーイー コーローン バッチェー ヌーン リトワーンダー ਆਂ

私は乳母に頼んで子供を寝かしてもらいます。

(8) ਤੂੰ ਕੀ ਪੜ੍ਹਦਾ ਹੈਂ ?

tū kī pārdā ē

トゥーン ਕੀ ਪਲਦਾ ਏਂ

おまえは何を学んでいるんだ？

(9) ਮਾਸਟਰ ਨੇ ਪਿੰਡ ਦੇ ਕੁਝ ਗੱਭਰੂਆਂ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹਾਉਣਾ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ।

māstr ne piṇḍ de kúj gábbarūā nū paṛāuṇā śrū kar dittā

マースタル ਨੇ ਪਿੰਡ ਦੇ ਕੁਝ ਗੱਭਰੂਆਂ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹਾਉਣਾ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰ ਦਿੱਤਾ

先生は村の何人かの若者たちに教え始めました

(10) ਮੈਂ ਉਸ ਕੋਲੋਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਪੰਜਾਬੀ ਪੜ੍ਹਵਾਵਾਂਗਾ ।

mē us kolō tuānū pañjābī paṛwāwāgā

マエーン ウス コーローਨ トウਆਂ-ਨੂਨ ਪਾਨਜ਼ਾਬੀ ਪਲਵਾਵਾਂਗਾ

私はあの人を通じてあなたにパンジャビー語を教えさせるつもりです。

(6) اوہ بچے نوں لٹاؤندی اے۔

ó bacce nū liṭāōdī e

オー バッチェーヌーン リターオーンディー エー

彼女は子供を寝かせます。

(7) میں دائی کولوں بچے نوں لٹاؤندا وان۔

mē dāī kolō bacce nū liṭwāōdā vā

マエーン ダイー コーローン バッチェーヌーン リトワーンダー ワーン

私は乳母に頼んで子供を寝かしてもらいます。

(8) تون کیہ پڑھدا اے؟

tū kī pārdā ē

トゥーンキー パルダエーン

おまえは何を学んでいるんだ？

(9) ماسٹر نے پنڈ دے کجھ گبھرواں نوں پڑھاؤنا شروع کر دتا۔

māṣṭr ne piṇḍ de kúj gábbarūā nū paṛāuṇā śurū kar dittā

マースタル ネー ピンドデー クジュ ガッバルーアーンヌーン パラーウナー シュルーカル ディッター

先生は村の何人かの若者たちに教え始めました

(10) میں اوس کولوں تہانوں پنجابی پڑھواواں گا۔

mē os kolō tuānū pañjābī paṛwāwāgā

マエーンオース コーローン トゥアーンヌーン パンジャービー パルワーワンガー

私はあの人を通じてあなたにパンジャービー語を教えさせます。

6.2.3. 命令表現

命令表現の主語は2人称代名詞に限られているため省略可能で、動詞の形のみで相手に対しての命令や依頼を表せます。否定の命令表現では、動詞の前に **ਨਾ** を置きます。直前に **ਕਦੇ** を伴うと強い否定を表します。

6.2.3.1. 命令形と依頼形

命令表現の動詞の形には、命令形「...しなさい」と依頼形「...するように」があります。命令形は、現時点での行動の実行を相手に求める表現です。**ਤੁਸੀਂ** に対する命令形では、**ਜੀ** を付け加えると丁寧な表現になります。依頼形は、急を要さなったり、将来における行動の実行を求める婉曲な依頼の表現です。結果として丁寧な命令表現にもなります。この他、不定詞がそのまま命令表現として用いられることもあります。

6.2.3. 命令表現

命令表現の主語は2人称代名詞に限られているため省略可能で、動詞の形のみで相手に対しての命令や依頼を表せます。否定の命令表現では、動詞の前に نہ を置きます。直前に کدے を伴うと強い否定を表します。

6.2.3.1. 命令形と依頼形

命令表現の動詞の形には、命令形「...しなさい」と依頼形「...するように」があります。命令形は、現時点での行動の実行を相手に求める表現です。تسیں に対する命令形では、جی を付け加えると丁寧な表現になります。依頼形は、急を要さなったり、将来における行動の実行を求める婉曲な依頼の表現です。結果として丁寧な命令表現にもなります。この他、不定詞がそのまま命令表現として用いられることもあります。

6.2.3.2. 語幹が規則的な命令形と依頼形

ほとんどの動詞語幹は、変化せずそのまま活用語尾を付加します。

ਕਰਨਾ	「する」	語幹	ਕਰ
主語	命令形		依頼形
ਤੂੰ	ਕਰ	語幹	ਕਰੀਂ
tū	kar		karī
トゥーン	カル		カリーン
ਤੁਸੀਂ	ਕਰੋ	語幹 + o	ਕਰਿਓ
tusī	karo		kario
トゥスイーン	カロー		カリオー

ਆਉਣਾ	「来る」	語幹	ਆ
主語	命令形		依頼形
ਤੂੰ	ਆ	語幹	ਆਈਂ
tū	ā		āī
トゥーン	アー		アーイーン
ਤੁਸੀਂ	ਆਓ	語幹 + o	ਆਇਓ
tusī	āo		āio
トゥスイーン	アーオー		アーイオー

6.2.3.2. 語幹が規則的な命令形と依頼形

DISC-1:Track51

ほとんどの動詞語幹は、変化せずそのまま活用語尾を付加します。

کرنا 「する」 語幹 کر

主語 命令形 依頼形

تون کر 語幹 کریں 語幹 + ĩ

tū kar karĩ

トゥーン カル カリーン

تسین کرو 語幹 + o کریو 語幹 + io

tusi karo kario

トゥスイーン カロー カリオ

آونا 「来る」 語幹 آ

主語 命令形 依頼形

تون آ 語幹 آئیں 語幹 + ĩ

tū ā āĩ

トゥーン アー アイーン

تسین آؤ 語幹 + o آئو 語幹 + io

tusi āo āio

トゥスイーン アーオー アイオー

語幹は変化しないが、一部の活用語尾の前に **w** が挿入されるものがあります。

ਪੀਣਾ	「飲む」	語幹	ਪੀ
主語	命令形		依頼形
ਤੂੰ	ਪੀ	語幹	ਪੀਵੀਂ 語幹 + wī
tū	pī		pīwī
トゥーン	ピー		ピーウィーン
ਤੁਸੀਂ	ਪੀਓ	語幹 + o	ਪੀਵਿਓ 語幹 + wio
tusī	pīo		pīwio
トゥスイーン	ピーオー		ピーウィオー

ਜਿਉਣਾ	「生きる」	語幹	ਜਿਉ
主語	命令形		依頼形
ਤੂੰ	ਜਿਉ	語幹	ਜਿਉਵੀਂ 語幹 + wī
tū	jiū		jiūwī
トゥーン	ジウーン		ジウーンウィーン
ਤੁਸੀਂ	ਜਿਉਓ	語幹 + wo	ਜਿਉਵਿਓ 語幹 + io
tusī	jiūwo		jiūio
トゥスイーン	ジウーンウォー		ジウーンイオー

語幹は変化しないが、一部の活用語尾の前に **w** が挿入されるものがあります。

پینا	「飲む」	語幹	بی
主語	命令形		依頼形
تون	بی 語幹	پیویں	語幹 + wī
tū	pī	pīwī	
トゥーン	ピー	ピーウィーン	
تسین	پیو 語幹 + o	پیویو 語幹 + wio	
tusī	pīo	pīwio	
トゥスイーン	ピーオー	ピーウィオー	

جیونا	「生きる」	語幹	جیوں
主語	命令形		依頼形
تون	جیوں 語幹	جیونویں	語幹 + wī
tū	jiū	jiūwī	
トゥーン	ジウーン	ジウーンウィーン	
تسین	جیونوو 語幹 + wo	جیونئیو 語幹 + io	
tusī	jiūwo	jiūio	
トゥスイーン	ジウーンウォー	ジウーンイオー	

6.2.3.3. 語幹が不規則な命令形と依頼形

DISC-1:Track52

一部の活用で、語幹の母音が変化するものがあります。

دینا 「与える」 語幹 دے

主語	命令形	依頼形
توں	دے 語幹	دیں 語幹 + ï
tũ	de	deĩ
トゥーン	デー	デーイン

تسین دیو 変化語幹 + o دیئو 語幹 + io

tusiĩ	dio	deio
トゥスイーン	ディオ	デオ

لینا 「取る」 語幹 لے

主語	命令形	依頼形
توں	لے 語幹	لئیں 変化語幹 + ï
tũ	le	laĩ
トゥーン	ラー	ライイン

تسین لو 変化語幹 + o لئيو 変化語幹 + io

tusiĩ	lao	laio
トゥスイーン	ラオ	ライオ

【例文】 命令形と依頼形

(1) (ਤੂੰ) ਕੰਮ ਕਰ ।

(tū) kamm kar

(トウーン) カンム カル

(おまえは) 仕事をしろ。

(2) (ਤੁਸੀਂ) ਇੱਧਰ ਆਓ ।

(tusī) íddar āo |

(トウスイーン) イッダル アーオー

(あなたは) こちらへ来なさい。

(3) (ਤੂੰ) ਸੱਚ ਦੱਸ ।

(tū) sacc dass

(トウーン) サッチュ ダッス

(おまえは) 本当のことを言え。

(4) (ਤੁਸੀਂ) ਪੰਜਾਬੀ ਵਿੱਚ ਗੱਲ ਕਰੋ ।

(tusī) pañjābī wicc gall karo

(トウスイーン) パンジャービー ウィッチュ ガッル カロー

(あなたは) パンジャービー語で話をしなさい。

(5) ਆਓ ਜੀ, ਅੱਗੇ ਆਓ ।

āo jī agge āo

アーオー ジー アッゲアー アーオー

いらっしやい, どうぞこちらへ。

(6) ਦੱਸੋ ਜੀ, ਕੀ ਹਾਲ ਹੈ ?

dasso jī kī hāl e

ダッソー ジー キー ハール エー

どうです, ごきげんいかがですか?

【例文】 命令形と依頼形

DISC-1:Track53

(1) (تون) کم کر۔

(tū) kamm kar-

(トゥーン) カム カル

(おまえは) 仕事をしろ。

(2) (تسیں) ایدھر آؤ۔

(tusī) éddar āo

(トウスイーン) エーッダル アーオー

(あなたは) こちらへ来なさい。

(3) (تون) سچ دس۔

(tū) sacc dass

(トゥーン) サッチュ ダッス

(おまえは) 本当のことを言え。

(4) (تسیں) پنجابی وچ گل کرو۔

(tusī) pañjābī wicc gall karo

(トウスイーン) パンジャービー ウィッチュ ガッル カロー

(あなたは) パンジャービー語で話をしなさい。

(5) آؤ جی، اگرے آؤ۔

āo jī agge āo

アーオー ジー アッゲー アーオー

いらっしゃい、どうぞこちらへ。

(6) دسو جی، کیہہ حال اے؟

dasso jī kī hāl e

ダッソー ジー キー ハール エー

どうです、ごきげんいかがですか？

(7) (ਤੂੰ) ਖਤ ਜ਼ਰੂਰ ਲਿਖੀਂ ।

(tū) xat zarūr likhī

(トゥーン) カト ザルール リキーン

(おまえは) 手紙を必ず書いてね。

(8) (ਤੁਸੀਂ) ਮੇਰੇ ਘਰ ਆਇਓ ।

(tusī) mere kār āio

(トウスイーン) メーレー カル ਆ-イオー

(あなたは) 私の家に来てください。

(9) ਇੱਥੇ ਸਮਾਨ ਨਾ ਰੱਖੋ ਜੀ ।

itt^he samān nā rakk^ho jī

イッテ- サマ-ン ナ- ラッコー ジ-

ここに荷物を置かないでください。

(10) ਸਿਗਰਟ ਕਦੇ ਨਾ ਪੀਓ ।

sigraṭ kade nā pīo

スィグラト カデー ナ- ਪੀ-ਓ

決してたばこをすわないでください。

(11) ਜ਼ਰਾ ਬੁਹਾ ਬੰਦ ਕਰਨਾ ।

zarā būā band karnā

ザラー ブ-ア- バンド カルナー

ちょっとドアを閉めてください。

(12) ਬੱਚਿਆਂ ਨਾਲ ਸਾਡੇ ਘਰ ਆਉਣਾ ।

bacciā nāl sāḍe kār āunā

バッチア-ン ナ-ル サ-デー カル ਆ-ਉਨਾ-

子供たちと一緒に私たちの家に来てください。

(7) (توں) خط ضرور لکھیں۔

(tū) xat zarūr likhī

(トゥーン) カト ザルール リキーン

(おまえは) 手紙を必ず書いてね。

(8) (تسیں) میرے گھر آئیو۔

(tusī) mere kār āio

(トゥスイーン) メーレー カル アイオー

(あなたは) 私の家に来てください。

(9) ایتھے سمان نہ رکھو جی۔

ett^he samān nā rakk^ho jī

エーッテー サマーン ナー ラッコー ジー

ここに荷物を置かないでください。

(10) سگرٹ کدے نہ پیو۔

sigraṭ kade nā pīo

スイグラト カデー ナー पीオー

決してたばこをすわないでください。

(11) ذرا بوہا بند کرنا۔

zarā būā band karnā

ザラー ブーアー バンド カルナー

ちょっとドアを閉めてください。

(12) بچیاں نال ساڈے گھر آؤنا۔

bacciā nāl sāḍe kār āunā

バッチアーン ナール サーデー カル アーウナー

子供たちと一緒に私たちの家に来てください。

6.2.4. 未来形と不確定未来形

一般動詞未来形は、未来の動作や変化に関して、話者の推測や確信「...するでしょう」「...するつもりです」を表します。一般動詞不確定未来形は、未来形が表すほどの確信がない推測「...するかな」、仮想「...かもしれない」、願望「...ように」などを表します。

6.2.4.1. 語幹が規則的な未来形・不確定未来形

ほとんどの動詞語幹は、変化せずそのまま活用語尾を付加します。未来形は、語幹に続く部分が主語の人称・数に応じて変化し、最後の部分は主語の性・数に応じて変化します。語尾の母音の変化は、ā 語尾の形容詞の変化と同じです。各人称代名詞と性に対応する未来形を下に示します。

6.2.4. 未来形と不確定未来形

一般動詞未来形は、未来の動作や変化に関して、話者の推測や確信「...するでしょう」「...するつもりです」を表します。一般動詞不確定未来形は、未来形が表すほどの確信がない推測「...するかな」、仮想「...かもしれない」、願望「...ように」などを表します。

6.2.4.1. 語幹が規則的な未来形・不確定未来形

ほとんどの動詞語幹は、変化せずそのまま活用語尾を付加します。未来形は、語幹に続く部分が主語の人称・数に応じて変化し、最後の部分は主語の性・数に応じて変化します。語尾の母音の変化は、ā 語尾の形容詞の変化と同じです。各人称代名詞と性に対応する未来形を下に示します。

〈語幹が母音で終わるもの〉

ਜਾਣਾ 「行く」 語幹 ਜਾ

人称 性 単数

複数

1 男性 ਮੈਂ ਜਾਵਾਂਗਾ = wāṅgā ਅਸੀਂ ਜਾਵਾਂਗੇ = wāṅge
 mē jāwāṅgā asī jāwāṅge

マエーン ジャーワーンガー アスイーン ジャーワーンゲ

1 女性 ਮੈਂ ਜਾਵਾਂਗੀ = wāṅgī ਅਸੀਂ ਜਾਵਾਂਗੀਆਂ = wāṅgīā
 mē jāwāṅgī asī jāwāṅgīā

マエーン ジャーワーンギー アスイーン ジャーワーンギーアーン

2 男性 ਤੂੰ ਜਾਏਂਗਾ = ēgā ਤੁਸੀਂ ਜਾਓਗੇ = oge
 tū jāēgā tusī jāoge

トウーン ジャーエーンガー トウスイーン ジャーオーゲ

2 女性 ਤੂੰ ਜਾਏਂਗੀ = ēgī ਤੁਸੀਂ ਜਾਓਗੀਆਂ = ogīā
 tū jāēgī tusī jāogīā

トウーン ジャーエーンギー トウスイーン ジャーオーギーアーン

3 男性 ਉਹ ਜਾਏਗਾ = egā ਉਹ ਜਾਣਗੇ = ṅge
 ó jāegā ó jāṅge

オー ジャーエーガー オー ジャーンゲ

3 女性 ਉਹ ਜਾਏਗੀ = egī ਉਹ ਜਾਣਗੀਆਂ = ṅgīā
 ó jāegī ó jāṅgīā

オー ジャーエーギー オー ジャーンギーアーン

〈語幹が母音で終わるもの〉

DISC-1:Track54

جانا 「行く」 語幹 جا

人称 性 単数

複数

1 男性 میں جاواں گا = wāgā mē jāwāgā

マエーン ジャーワーンガー

اسیں جاواں گے = wāge asī jāwāge

アスイーン ジャーワーンゲー

1 女性 میں جاواں گی = wāgī mē jāwāgī

マエーン ジャーワーンギー

اسیں جاواں گیاں = wāgīā asī jāwāgīā

アスイーン ジャーワーンギーアーン

2 男性 توں جائیں گا = ēgā tū jāēgā

トウーン ジャーエーンガー

تسیں جاؤ گے = oge tusī jāoge

トウスイーン ジャーオーゲー

2 女性 توں جائیں گی = ēgī tū jāēgī

トウーン ジャーエーンギー

تسیں جاؤ گیاں = ogīā tusī jāogīā

トウスイーン ジャーオーギーアーン

3 男性 اوہ جائے گا = egā ó jāegā

オー ジャーエーガー

اوہ جان گے = ŋge ó jāŋge

オー ジャーンゲー

3 女性 اوہ جائے گی = egī ó jāegī

オー ジャーエーギー

اوہ جان گیاں = ŋgīā ó jāŋgīā

オー ジャーンギーアーン

〈語幹が子音で終わるもの〉

ਆਖਣਾ 「言う」 語幹 ਆਖ

人称 性 単数

複数

1 男性 ਮੈਂ ਆਖਾਂਗਾ = āgā ਅਸੀਂ ਆਖਾਂਗੇ = āge
 mē āk^hāgā asī āk^hāge

マエーン アーカンガー アスイーン アーカンゲー

1 女性 ਮੈਂ ਆਖਾਂਗੀ = āgī ਅਸੀਂ ਆਖਾਂਗੀਆਂ = āgīā
 mē āk^hāgī asī āk^hāgīā

マエーン アーカンギー アスイーン アーカンギーアーン

2 男性 ਤੂੰ ਆਖੇਂਗਾ = ēgā ਤੁਸੀਂ ਆਖੇਂਗੇ = oge
 tū āk^hēgā tusī āk^hoge

トウーン アーケンガー トゥスイーン アーコーゲ

2 女性 ਤੂੰ ਆਖੇਂਗੀ = ēgī ਤੁਸੀਂ ਆਖੇਂਗੀਆਂ = ogīā
 tū āk^hēgī tusī āk^hogīā

トウーン アーケンギー トゥスイーン アーコーギーアーン

3 男性 ਉਹ ਆਖੇਂਗਾ = egā ਉਹ ਆਖਣਗੇ = aṅge
 ó āk^hegā ó āk^haṅge

オー アーケンガー オー アーカンゲ

3 女性 ਉਹ ਆਖੇਂਗੀ = egī ਉਹ ਆਖਣਗੀਆਂ = aṅgīā
 ó āk^hegī ó āk^haṅgīā

オー アーケンギー オー アーカンギーアーン

不定詞形が ਨਾ 語尾の動詞の場合, 3 人称複数の活用語尾が ਨਗੇ (男性),
 ਨਗੀਆਂ (女性) となります。

〈語幹が子音で終わるもの〉

DISC-1:Track55

آکھنا 「言う」 語幹 آکھ

人称 性 単数

複数

1 男性 میں آکھاں گا = āgā اسیں آکھاں گے = āge

mē āk^hāgā

asī āk^hāge

マェーン アーカーンガー

アスイーン アーカンゲー

1 女性 میں آکھاں گی = āgī اسیں آکھاں گیاں = āgīā

mē āk^hāgī

asī āk^hāgīā

マェーン アーカンギー

アスイーン アーカンギーアーン

2 男性 توں آکھیں گا = ēgā تسیں آکھو گے = oge

tū āk^hēgā

tusī āk^hoge

トゥーン アーケーンガー

トゥスイーン アーコーゲー

2 女性 توں آکھیں گی = ēgī تسیں آکھو گیاں = ogīā

tū āk^hēgī

tusī āk^hogīā

トゥーン アーケーンギー

トゥスイーン アーコーギーアーン

3 男性 اوہ آکھے گا = egā اوہ آکھن گے = aṅge

ó āk^hegā

ó āk^haṅge

オー アーケーガー

オー アーカンゲー

3 女性 اوہ آکھے گی = egī اوہ آکھن گیاں = aṅgīā

ó āk^hegī

ó āk^haṅgīā

オー アーケーギー

オー アーカンギーアーン

不定詞形が ڻ 語尾の動詞の場合，3 人称複数の活用語尾が ڻ گے (男性)， ڻ گیاں (女性) となります。

不確定未来形は、1人称・複数形以外は、未来形の最後の部分 **ਗਾ**, **ਗੇ**, **ਗੀ**, **ਗੀਆਂ** を取り除いたものです。1人称・複数形は、語幹に続く部分が、未来形における = **ã** ではなく = **ie** です。男性／女性の区別はありません。

各人称代名詞に対応する不確定未来形を下に示します。

人称	単数	複数
1	ਮੈਂ ਆਖਾਂ = ã mẽ āk ^h ã	ਅਸੀਂ ਆਖੀਏ = ie asĩ āk ^h ie
	マエーン アーカーン	アスイーン アーキエー
2	ਤੂੰ ਆਖੇਂ = ẽ tũ āk ^h ẽ	ਤੁਸੀਂ ਆਖੋ = o tusĩ āk ^h o
	トゥーン アーケーン	トゥスイーン アーコー
3	ਉਹ ਆਖੇ = e ó āk ^h e	ਉਹ ਆਖਣ = aṅ ó āk ^h aṅ
	オー アーケー	オー アーカン

不定詞形が **ਨਾ** 語尾の動詞の場合、3人称複数の活用語尾が **ਠ** となります。

不確定未来形は、1人称・複数形以外は、未来形の最後の部分 **گا**، **گے**，**گی**，**گیان** を取り除いたものです。1人称・複数形は、語幹に続く部分が、未来形における = **ã** ではなく = **ie** です。男性／女性の区別はありません。

各人称代名詞に対応する不確定未来形を下に示します。

Ω DISC-1:Track56

人称	単数	複数
1	میں آکھاں = ã mẽ ãk^hã	اسیں آکھیے = ie asī ãk^hie
	マエーン アーカーン	アスイーン アーキエー
2	توں آکھیں = ẽ tũ ãk^hẽ	تسیں آکھو = o tusĩ ãk^ho
	トゥーン アーケーン	トゥスイーン アーコー
3	اوہ آکھے = e ó ãk^he	اوہ آکھن = aṇ ó ãk^haṇ
	オー アーケー	オー アーカン

不定詞形が **ن** 語尾の動詞の場合、3人称複数の活用語尾が **ن** となります。

6.2.4.2. 語幹が不規則な未来形・不確定未来形

ਦੇਣਾ 「与える」 語幹 ਦੇ

1 人称単数・複数と 2 人称複数では、語幹の **ਦੇ** が **ਦਿ** に変化します。

人称	性	単数	複数
1	男性	ਮੈਂ ਦਿਆਂਗਾ = ãgā mẽ diãgā <small>マエーン ディアーンガー</small>	ਅਸੀਂ ਦਿਆਂਗੇ = ãge asĩ diãge <small>アスイーン ディアーンゲー</small>
1	女性	ਮੈਂ ਦਿਆਂਗੀ = ãgī mẽ diãgī <small>マエーン ディアーンギー</small>	ਅਸੀਂ ਦਿਆਂਗੀਆਂ = ãgīã asĩ diãgīã <small>アスイーン ディアーンギーアーン</small>
2	男性	ਤੂੰ ਦੇਵੇਂਗਾ = wēgā tũ dewēgā <small>トゥーン デーウェーンガー</small>	ਤੁਸੀਂ ਦਿਓਗੇ = oge tusĩ dioge <small>トゥスイーン ディオーゲー</small>
2	女性	ਤੂੰ ਦੇਵੇਂਗੀ = wēgī tũ dewēgī <small>トゥーン デーウェーンギー</small>	ਤੁਸੀਂ ਦਿਓਗੀਆਂ = ogīã tusĩ diogīã <small>トゥスイーン ディオーギーアーン</small>
3	男性	ਉਹ ਦੇਵੇਗਾ = wegā ó dewegā <small>オー デーウェーガー</small>	ਉਹ ਦੇਣਗੇ = ṅge ó deṅge <small>オー デーンゲー</small>
3	女性	ਉਹ ਦੇਵੇਗੀ = wegī ó dewegī <small>オー デーウェੇギー</small>	ਉਹ ਦੇਣਗੀਆਂ = ṅgīã ó deṅgīã <small>オー デーンギーアーン</small>

6.2.4.2. 語幹が不規則な未来形・不確定未来形

DISC-1:Track57

دینا 「与える」 語幹 دے

1 人称単数・複数と 2 人称複数では、語幹の دے が دِ に変化します。

人称	性	単数	複数
1	男性	میں دیاں گا = ãgā mẽ diãgā マエーン ディアーンガー	اسیں دیاں گے = ãge asĩ diãge アスイーン ディアーンゲー
1	女性	میں دیاں گی = ãgī mẽ diãgī マエーン ディアーンギー	اسیں دیاں گیاں = ãgīã asĩ diãgīã アスイーン ディアーンギーアーン
2	男性	توں دیویں گا = wẽgā tũ dewẽgā トゥーン デーウェーンガー	تسیں دیو گے = oge tusĩ dioge トゥスイーン ディオーゲー
2	女性	توں دیویں گی = wẽgī tũ dewẽgī トゥーン デーウェーンギー	تسیں دیو گیاں = ogīã tusĩ diogīã トゥスイーン ディオーギーアーン
3	男性	اوہ دیوے گا = wegā ó dewegā オー デーウェーガー	اوہ دین گے = ñge ó denge オー デーンゲー
3	女性	اوہ دیوے گی = wegī ó dewegī オー デーウェーギー	اوہ دین گیاں = ñgīã ó denģīã オー デーンギーアーン

ਲੈਣਾ 「取る」 語幹 ਲੈ

3人称複数以外はすべて語幹が **ਲੈ** から **ਲ** に変化します。 **ਪੈਣਾ** 「落ちる」も **ਲੈਣਾ** と同じ語幹変化です。

人称	性	単数	複数
1	男性	ਮੈਂ ਲਵਾਂਗਾ = wāṅā mē lawāṅā マエーン ラワーンガー	ਅਸੀਂ ਲਵਾਂਗੇ = wāṅe asī lawāṅe アスイーン ラワーンゲー
1	女性	ਮੈਂ ਲਵਾਂਗੀ = wāṅī mē lawāṅī マエーン ラワーンギー	ਅਸੀਂ ਲਵਾਂਗੀਆਂ = wāṅīā asī lawāṅīā アスイーン ラワーンギーアーン
2	男性	ਤੂੰ ਲਏਂਗਾ = ēṅā tū laēṅā トウーン ラエーンガー	ਤੁਸੀਂ ਲਓਗੇ = oṅe tusī laoṅe トウスイーン ラオーゲー
2	女性	ਤੂੰ ਲਏਂਗੀ = ēṅī tū laēṅī トウーン ラエーンギー	ਤੁਸੀਂ ਲਓਗੀਆਂ = oṅīā tusī laoṅīā トウスイーン ラオーギーアーン
3	男性	ਉਹ ਲਏਗਾ = eṅā ó laeṅā ਓ ਲਾਏਂਗਾ	ਉਹ ਲੈਣਗੇ = ṅe ó leṅe ਓ ਲੈਏਂਗੇ
3	女性	ਉਹ ਲਏਗੀ = eṅī ó laeṅī ਓ ਲਾਏਂਗੀ	ਉਹ ਲੈਣਗੀਆਂ = ṅīā ó leṅīā ਓ ਲੈਏਂਗੀਆਂ

DISC-1:Track58

لینا 「取る」 語幹 لے

3 人称複数以外はすべて語幹が لے から ل to 変化します。 پینا 「落ちる」も لینا と同じ語幹変化です。

人称 性 単数

複数

1 男性 میں لوں گا = wāgā اسپیں لوں گے = wāge
 mē lawāgā asī lawāge
 مہیں لاوےنگا اسپیں لاوےگے

1 女性 میں لوں گی = wāgī اسپیں لوں گیاں = wāgiā
 mē lawāgī asī lawāgiā
 مہیں لاوےگی اسپیں لاوےگیاں

2 男性 توں لوں گا = wēgā تہیں لوں گے = woge
 tū lawēgā tusī lawoge
 توہیں لاوےنگا توہیں لاوےگے

2 女性 توں لوں گی = wēgī تہیں لوں گیاں = wogiā
 tū lawēgī tusī lawogiā
 توہیں لاوےگی توہیں لاوےگیاں

3 男性 اوہ لوں گا = wegā اوہ لوں گے = nge
 ó lawegā ó lenge
 اوہ لاوےگا اوہ لاوےگے

3 女性 اوہ لوں گی = wegī اوہ لوں گیاں = ngiā
 ó lawegī ó lengiā
 اوہ لاوےگی اوہ لاوےگیاں

ਕਹਿਣਾ 「言う」 語幹 ਕਹਿ

3人称複数以外はすべて語幹が **ਕਹਿ** から **ਕਹ** に変化します。ਰਹਿਣਾ「住む」と **ਲਹਿਣਾ** 「降りる」も **ਕਹਿਣਾ** と同じ語幹変化です。

人称	性	単数	複数
1	男性	ਮੈਂ ਕਹਾਂਗਾ = ãgā mẽ kãgā <small>マエーン カエーンガー</small>	ਅਸੀਂ ਕਹਾਂਗੇ = ãge asĩ kãge <small>アスイーン カエーンゲ</small>
1	女性	ਮੈਂ ਕਹਾਂਗੀ = ãgī mẽ kãgī <small>マエーン カエーンギー</small>	ਅਸੀਂ ਕਹਾਂਗੀਆਂ = ãgīã asĩ kãgīã <small>アスイーン カエーンギーアーン</small>
2	男性	ਤੂੰ ਕਹੇਂਗਾ = ẽgā tũ kaẽgā <small>トゥーン カエーンガー</small>	ਤੁਸੀਂ ਕਹੇਂਗੇ = oge tusĩ kaòge <small>トゥスイーン カオーゲ</small>
2	女性	ਤੂੰ ਕਹੇਂਗੀ = ẽgī tũ kaẽgī <small>トゥーン カエーンギー</small>	ਤੁਸੀਂ ਕਹੇਂਗੀਆਂ = ogīã tusĩ kaògīã <small>トゥスイーン カオーギーアーン</small>
3	男性	ਉਹ ਕਹੇਗਾ = egā ó kaègā <small>オー カエーガー</small>	ਉਹ ਕਹਿਣਗੇ = ṅge ó kéṅge <small>オー カエーンゲ</small>
3	女性	ਉਹ ਕਹੇਗੀ = egī ó kaègī <small>オー カエーギー</small>	ਉਹ ਕਹਿਣਗੀਆਂ = ṅgīã ó kéṅgīã <small>オー カエーンギーアーン</small>

以上3種の語幹変化は、不確定未来形でも同じです。表は省略します。

DISC-1:Track59

کہنا 「言う」 語幹 کہ

3人称複数以外はすべて語幹が کہ から کہ に変化します。 رہنا 「住む」と کہنا 「降りる」も کہنا と同じ語幹変化です。

人称 性 単数

複数

1 男性 میں کہاں گا = āgā اسیں کہے گئے = āge
 mē kàgā asī kàge
 مے کاهانگارہ آسین کاهانگارہ

1 女性 میں کہان گی = āgī اسیں کہان گیاں = āgīā
 mē kàgī asī kàgīā
 مے کاهانگیارہ آسین کاهانگیارہان

2 男性 توں کہیں گا = ēgā تسیں کہو گئے = oge
 tū kaègā tusī kaòge
 ٹوں کاهینگارہ ٹوسین کاهوگارہ

2 女性 توں کہیں گی = ēgī تسیں کہو گیاں = ogīā
 tū kaègī tusī kaògīā
 ٹوں کاهینگیارہ ٹوسین کاهوگیارہان

3 男性 اوہ کہے گا = egā اوہ کہن گئے = ŋge
 ó kaègā ó kénge
 اوہ کاهگارہ اوہ کاهانگارہ

3 女性 اوہ کہے گی = egī اوہ کہن گیاں = ŋgīā
 ó kaègī ó kénge
 اوہ کاهگیارہ اوہ کاهانگیارہان

以上3種の語幹変化は、不確定未来形でも同じです。表は省略します。

【例文】 未来形

(1) ਮੈਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੇ ਘਰ ਵਿੱਚ ਉਡੀਕਾਂਗਾ ।

mẽ tuānũ āṇṇe kār wicc uḍikāṅgā

マエーン トウアーヌーン アーブネー カル ウィツチュ ウディーカーンガー

私はあなたを自分の家で待つつもりです。

(2) ਮੈਂ ਅਗਲੇ ਵਰ੍ਹੇ ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਜਾਵਾਂਗਾ ।

mẽ aḡle wāre pākistān jāwāṅgā

マエーン アグレー ワレー パーキスターン ジャーワーンガー

私は来年パーキスターンに行くつもりです。

(3) ਮੈਂ ਪਰਸੋਂ ਲਹੌਰ ਦੀ ਸੈਰ ਕਰਾਂਗੀ ।

mẽ parsō lōr dī ser karāṅgī

マエーン パルソーン ラオール ਡੀਰ ਸਾਏਰਲ ਕਾਰਾਨੰਗੀ

私は明後日ラホール見物をします。

(4) ਅਸੀਂ ਰਾਤੀਂ ਟੈਲੀਵੀਜ਼ਨ ਵੇਖਾਂਗੇ ।

asī rātī ṭeliwīzan wek^hāṅge

アスィーン ラーティーン ਟਾਏਰੀਵੀਜ਼ਾਨ ਵੇਏਕਾਨੰਗੇ

私たちは夜テレビを見るでしょう。

(5) ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਚਾਹ ਪੀਓਗੇ ?

kī tusī cā pīoge

キー トゥਸィーン ਚਾਏ ਪੀਓਗੇ

あなたはお茶を飲みますか？

(6) ਤੁਸੀਂ ਕਦੋਂ ਟੋਕੀਓ ਆਪੜੋਗੇ ?

tusī kadō ṭokīo appaṛoge

トゥスィーン カドーン トੋਕੀਓ ਆਪਾਰੋਗੇ

あなたはいつ東京にお着きになりますか？

【例文】 未来形

DISC-1:Track60

(1) میں تمہانوں اپنے گھر وچ اڈیکاں گا۔

mẽ tuànũ āp̄ne kàr wicc uḍikāgā

マエーン トゥアーヌーン アープネー カル ウィッチュ ウディーカーンガー

私はあなたを自分の家で待つつもりです。

(2) میں اگلے ورھے پاکستان جاواں گا۔

mẽ agle wāre pākistān jāwāgā

マエーン アグレー ワレー パーキスターン ジャーワーンガー

私は来年パーキスターンに行くつもりです。

(3) میں پرسوں لہور دی سیر کراں گی۔

mẽ parsō l̄or dī ser karāgī

マエーン パルソーン ラオール ディー サエール カラーンギー

私は明後日ラホール見物をします。

(4) اسیں راتیں ٹیلیویژن ویکھاں گے۔

asī rātī ṭelīwīzan wek^hāge

アスイーン ラーティーン タエリーウィーザン ウェーカーンゲー

私たちは夜テレビを見るでしょう。

(5) کیہہ تسیں چاہ پیو گے؟

kī tusī cā pīoge

キー トゥスイーン チャー पीオーゲー

あなたはお茶を飲みますか？

(6) تسیں کدوں ٹوکیو اپڑو گے؟

tusī kadō ṭokīo apparoge

トゥスイーン カドーン トーキオー アッパローゲー

あなたはいつ東京にお着きになりますか？

(7) ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਜਵਾਬ ਦਿਓਗੇ ?

kī tusī jawāb dioge

キー トゥスイーン ジャワープ デイオーゲー

あなたは答えてくれますか？

(8) ਇਹ ਭਲਕੇ ਘਰ ਨਹੀਂ ਹੋਏਗਾ ।

é pālke kàr nāī hoegā

エー パルケー カル ナイーン ホーエーガー

この人は明日家にはいないでしょう。

(9) ਉਹ ਅੱਗੋਂ (ਆਇੰਦਾ) ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਵਿੱਚ ਪੜ੍ਹੇਗੀ ।

ó aggō (āindā) yūniwarsitī wicc parēgī

オー アグゴーン (アーインダー) ユーニールスィਟੀ ー ウィツチュ パレーギー

彼女は将来大学で勉強するでしょう。

(10) ਉਹ ਹੋਟਲ ਵਿੱਚ ਨਾਸ਼ਤਾ ਕਰਨਗੇ ।

ó hoṭal wicc nāstā karange

オー ホータル ウィツチュ ਨਾਸ਼ੁਟਾ ਕਾਰਾਂਗੇ

彼らはホテルで朝食をとるでしょう。

(11) ਉਹ ਕੁੜੀਆਂ ਸ਼ਾਮੀਂ ਇੱਥੇ ਆਉਣਗੀਆਂ ।

ó kuṛīā śāmī itt^he āuṅgīā

オー クリーアーン シャーਮੀਨ ਇੱਟੇ ਆਉਂਗੀਆਂ

あの少女たちは夕方ここに来るでしょう。

【例文】 不確定未来形

(1) ਮੈਂ ਅੰਦਰ ਆਵਾਂ ?

mē andar āwā

マエーン アンダル アーワーン

私は中に入ってもいいですか？

(2) ਮੈਂ ਸੱਚੀ ਗੱਲ ਆਖਾਂ ?

mē saccī gall āk^hā

マエーン サッチー ガッル アーカーン

私は本当のことを言ってもいいですか？

(3) ਮੈਂ ਪੈਸੇ ਕਿੱਥੋਂ ਲਵਾਂ ?

mē pese kitt^hō lawā

マエーン ਪਾਏਸੇ- ਕਿੱਟੋਨ- ਲਾਵਾਨ

私はお金をどこで受け取ったらいいですか？

(4) ਅਸੀਂ ਕਿਤੇ ਘੁੰਮਣ ਚਲੀਏ ?

asī kite kùmmaṇ calie

アスィ- ਓਨ- ਕੀਟੇ- ਕੁਨਮਾਨ- ਚਾਲੀਏ

私たちはどこかへ散策に出かけましょうか？

(5) ਕੀ ਉਹ ਤੁਹਾਡੀ ਮਦਦ ਕਰੇ ?

kī ó tuāḍī madad kare

ਕੀ- ਓ- ਟੂਆ- ਡੀ- ਮਾਦਾਦ- ਕਾਰੇ

あの人はあなたを助けるでしょうか？

【例文】 不確定未来形

DISC-1:Track61

(1) میں اندر آواں؟

mē andar āwā

マエーン アンダル アーワーン

私は中に入ってもいいですか？

(2) میں سچی گل آکھاں؟

mē saccī gall āk^hā

マエーン サッチー ガッル アーカーン

私は本当のことを言ってもいいですか？

(3) میں پیسے کتھوں لواں؟

mē pese kitt^hō lawā

マエーン パエーセー キットーン ラワーン

私はお金をどこで受け取ったらいいですか？

(4) اسیں کتے گھمن چلیے؟

asī kite kùmmaṇ calīe

アスイーン キテー クンマン チャリーエー

私たちはどこかへ散策に出かけましょうか？

(5) کیہ اوہ تہاڈی مدد کرے؟

kī ó tuāḍī madad kare

キー オー トゥアーディー マダド カレー

あの人はあなたを助けるでしょうか？

6.2.5.1. 未完了分詞

未完了分詞は動作・変化が未完了である「...する...」を表します。未完了分詞は動詞語幹に **dā** (ਦਾ) を付加します。語尾の母音 **ā** (ਾ) は、主語の性・数に応じて形容詞変化します。

ਕਰਨਾ 「する」

性 単数 複数

男性 ਕਰਦਾ = dā ਕਰਦੇ = de

kardā karde

カルダー カルデー

女性 ਕਰਦੀ = dī ਕਰਦੀਆਂ = dīā

kardī kardīā

カルディー カルディーアーン

6.2.5.1. 未完了分詞

DISC-1:Track62

未完了分詞は動作・変化が未完了である「...する...」を表します。未完了分詞は動詞語幹に **dā** (دا) を付加します。語尾の母音 **ā** (ا) は、主語の性・数に応じて形容詞変化します。

کرنا 「する」

性 単数 複数

男性 کردا = **dā** کر دے = **de**
 kardā **karde**

カルダー カルデー

女性 کردی = **dī** کر دیاں = **dīā**
 kardī **kardīā**

カルディー カルディーアーン

語幹が母音で終わる場合、語幹の母音は鼻母音になります。

語幹 未完了分詞 (男性・単数)

ਖਾ 「食べる」 → ਖਾਂਦਾ k^hāḍā カーンダー

ਜਾ 「行く」 → ਜਾਂਦਾ jāḍā ジャーンダー

ਪੀ 「飲む」 → ਪੀਂਦਾ pīḍā ピーンダー

ਧੋ 「洗う」 → ਧੋਂਦਾ ṭōḍā トーンダー

ਲੈ 「取る」 → ਲੈਂਦਾ lēḍā ラェーンダー

上記の ਖਾ と ਜਾ 以外の動詞で、語幹が母音 ā で終わるものはすべて、語幹に続く活用語尾の初めに ਉ u の鼻母音 ਉਂ ũ が加わります。実際の発音では ਓ õ [オーン] または、その短母音化した発音 [オン] になります。これらの動詞は不定詞形で ਉਣਾ の語尾になったものです。

語幹 未完了分詞 (男性・単数)

ਆ 「来る」 → ਆਉਂਦਾ āōḍā アーオーンダー

ਗਾ 「歌う」 → ਗਾਉਂਦਾ gāōḍā ガーオーンダー

ਪਾ 「得る」 → ਪਾਉਂਦਾ pāōḍā パーオーンダー

ਨਹਾ 「水浴びをする」 → ਨਹਾਉਂਦਾ nāōḍā ナーオーンダー

語幹が母音で終わる場合、語幹の母音は鼻母音になります。

DISC-1:Track63

語幹 未完了分詞 (男性・単数)

کھا 「食べる」 → کھاندا k^hādā カーンダー

جا 「行く」 → جاندا jādā ジャーンダー

پی 「飲む」 → پیندا pīdā ピーンダー

دھو 「洗う」 → دھوندا tōdā トーンダー

لے 「取る」 → لیندا lēdā ラェーンダー

上記の کھا と جا 以外の動詞で、語幹が母音 ā で終わるものはすべて、語幹に続く活用語尾の初めに و u の鼻母音 وں ū が加わります。実際の発音では وں ō [オーン] または、その短母音化した発音 [オン] になります。これらの動詞は不定詞形で ۱نا の語尾になったものです。

語幹 未完了分詞 (男性・単数)

آ 「来る」 → آوندا āōdā アーオーンダー

گا 「歌う」 → گاؤندا gāōdā ガーオーンダー

پا 「得る」 → پاؤندا pāōdā パーオーンダー

نھا 「水浴びをする」 → نھاؤندا nāōdā ナーオーンダー

【例文】 1) 未完了現在形

(1) ਮੈਂ ਰੋਜ਼ ਨਹਾਉਂਦਾ ਹਾਂ (ਵਾਂ) ।

mē roz nāōdā ā (wā)

マエーン ローズ ナーオーンダー アーン (ワーン)

私は毎日水浴びします。

(2) ਅਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਪੜ੍ਹਦੇ ਹਾਂ ।

asī pañjābī pārde ā

アスィーン パンジャービー パルデー アーン

私たちはパンジャービー語を学びます。

(3) ਤੂੰ ਕਿਉਂ ਹੱਸਦਾ ਹੈਂ ?

tū kiō hassadā e

トゥーン キオーン ハッサダー エー

おまえはなぜ笑うのだ？

(4) ਤੁਸੀਂ ਸਵੇਰੇ ਕੀ ਖਾਂਦੇ ਹੋ ?

tusī sawere kī k^hāde o

トゥスィーン サウエーレー ਕੀ ਕਾਨਡੇー ਓ

あなたは朝何を食べますか？

(5) ਉਹ ਸ਼ਰਾਬ ਨਹੀਂ ਪੀਂਦਾ ।

ó śarāb nāī pīdā

オー シャラーブ ナィーン ਪੀਂਨਡੇー

彼はお酒を飲みません。

【例文】 1) 未完了現在形

DISC-1:Track64

(1) میں روز نہاؤندا آں (واں)۔

mē roz nãōdā ā (wā)

マエーン ローズ ナーオーンダー アーン (ワーン)

私は毎日水浴びします。

(2) اسیں پنجابی پڑھدے آں۔

asī pañjābī pārde ā

アスィーン パンジャービー パルデー アーン

私たちはパンジャービー語を学びます。

(3) توں کیوں ہسدا اے؟

tū kiō hassadā e

トゥーン キオーン ハッサダー エー

おまえはなぜ笑うのだ？

(4) تسیں سویرے کیہ کھاندے او؟

tusī sawere kī k^hāde o

トゥスィーン サウエーレー キー カンデー オー

あなたは朝何を食べますか？

(5) اوہ شراب نہیں پیندا۔

ó śarāb nāī pīdā

オー シャラーブ ナィーン पीンダー

彼はお酒を飲みません。

(6) ਉਹ ਕੁੜੀ ਮੁਸਕਰਾਉਂਦੀ ਹੈ ।

ó kuṛī muskarāōdī e

オー クリー ムスカラーオーンディー エー

あの少女はほほえみます。

(7) ਗੱਡੀ ਕਿੰਨੇ ਵੱਜੇ ਆਉਂਦੀ ਹੈ ?

gaḍḍī kinne wajje āōdī e

ガッディー キンネー ワッジェー ਆਂਓਂਦੀ ਏ

列車は何時に来ますか？

(8) ਉਹ ਮੁੰਡਾ ਤੇਜ਼ ਦੌੜਦਾ ਹੈ ।

ó muṇḍā tez dōṛdā e

オー ムンダー テーズ ダォールダー ਏ

あの少年は速く走ります。

(9) ਸ਼ਿਕਾਰੀ ਕੁੱਤੇ ਬੜੇ ਤੇਜ਼ ਦੌੜਦੇ ਹਨ ।

śikārī kutte baṛe tez dōṛde han

シカリーー クッテー パレー テーズ ダォールデー ハン

獵犬たちはとても速く走ります。

(10) ਉਹ ਆਪਣੀ ਛੋਟੀ ਭੈਣ ਨੂੰ ਬੜਾ ਪਿਆਰ ਕਰਦੀ ਹੈ ।

ó āpṇī c^hoṭī pèṅ nū baṛā piār kardī e

オー ਆਪਣੀ ਚੋਟੀ ਪੈਂਨ ਨੂੰ ਬਾਰਾ ਪਿਆਰ ਕਾਲਦੀ ਏ

彼女は自分の妹をととても可愛がります。

(6) اوہ کڑی مسکراؤندی اے۔

ó kuṛī muskarāōdī e

オー クリー ムスカラーオーンディー エー

あの少女はほほえみます。

(7) گڈی کنے وجے آؤندی اے؟

gaḍḍī kinne wajje āōdī e

ガッディー キンネー ワッジェー آرオーンディー エー

列車は何時に来ますか？

(8) اوہ منڈا تیز دوڑدا اے۔

ó muṇḍā tez dōṛdā e

オー ムンダー テーズ ڈآورلڈاے エー

あの少年は速く走ります。

(9) شکاری کتے بڑے تیز دوڑدے نیں۔

śikārī kutte baṛe tez dōṛde ne

シカリー クッター پالےہے ٹےہے ڈآورلڈے نہے

獵犬たちはとても速く走ります

(10) اوہ آپنی چھوٹی بہین نوں بڑا پیار کردی اے۔

ó āpnī c^hoṭī pèṅ nū baṛā piār kardī e

オー آپنیہے چھوٹیہے پھین نوں بڑا پیار کردی اے۔

彼女は自分の妹をととても可愛がります。

【例文】 2) 未完了過去形（習慣過去）

(1) ਪਹਿਲੇ ਮੈਂ ਦਿੱਲੀ ਵਿੱਚ ਰਹਿੰਦਾ ਸਾਂ ।

péle mē dillī wicc rēdā sā

パエーレー マエーン デイッリー ウィツチュ ラエーンダー サーン

以前私はデリーに住んでいました。

(2) ਉਸ ਵੇਲੇ ਅਸੀਂ ਕਾਲਜ ਵਿੱਚ ਪੜ੍ਹਦੇ ਸਾਂ ।

us wele asī kālaj wicc pārdē sā

ウス ウエーレー アスィーン ਕਾਰਾਜ਼ ウィツチュ パルデー サーン

その当時私たちはカレッジで学んでいました。

(3) ਤੁਸੀਂ ਕਿੱਥੇ ਕੰਮ ਕਰਦੇ ਸੌ ?

tusī kitt^he kamm karde so

トウスィーン キッテ- カンム カルデー サオー

あなたはどこで働いていましたか？

(4) ਇੱਕ ਪਿੰਡ ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਕਿਸਾਨ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ ।

ikk piṇḍ wicc ikk kisān rēdā sī

イック ピンド ウィツチュ イック キサーン ラエーンダー スィー

ある村に1人の農夫が住んでいました。

(5) ਉਹ ਟੋਪੀਆਂ ਵੇਚਦਾ ਸੀ ।

ó ṭopīā wecdā sī

オー トーピーアーン ウェーチュエーダー ਸ੍ਵੀ

彼は帽子を売っていました。

【例文】 2) 未完了過去形（習慣過去）

DISC-1:Track65

(1) پہلے میں دلی وچ رہندا ساں۔

péle mē dillī wicc rēdā sā

ペーレー マエーン ディल्ली ウィッチュ ラエーンダー サーン

以前私はデリーに住んでいました。

(2) اوس ویلے اسیں کالج وچ پڑھدے ساں۔

os wele asī kālaj wicc pārde sā

オース ウェレー アスィーン カーラジ ウィッチュ パルデー サーン

その当時私たちはカレッジで学んでいました。

(3) تسیں کتھے کم کردے سو؟

tusī kitt^he kamm karde so

トウスイーン キッター カンム カルデー サオー

あなたはどこで働いていましたか？

(4) اک پنڈ وچ اک کسان رہندا سی۔

ikk piṇḍ wicc ikk kisān rēdā sī

イック ピンド ウィッチュ イック キサーン ラエーンダー スィー

ある村に1人の農夫が住んでいました。

(5) اوہ ٹوپیاں ویچدا سی۔

ó ṭopīā wecdā sī

オー トーピーアーン ウェーチュダー スィー

彼は帽子を売っていました。

(6) ਇੱਕ ਗੱਭਰੂ ਚਿਮਟਾ ਵਜਾਉਂਦਾ ਸੀ ।

ikk gábbarū cimṭā wajāōdā sī

イック ガッバルー チムター ワジャーオーンダー スィー

1 人の若者がチムター〔はさみ道具の形の金属製カスタネット〕を鳴らしていました。

(7) ਉਹ ਉਹਨਾਂ ਨਾਲ ਗੱਲਾਂ ਕਰਦੇ ਸਨ ।

ó ónā nāl gallā karde san

オー オーナーン ナール ガッラーン カルデー サン

彼らはその人たちと話をしていました。

(8) ਉਸ ਦੀ ਵੱਡੀ ਭੈਣ ਚੌਥੀ ਜਮਾਤ ਵਿੱਚ ਪੜ੍ਹਦੀ ਸੀ ।

us dī waḍḍī pēṅ cōṭ^hi jamāt wicc pārdī sī

ウス ディー ワḍḍੀ ਏ ਚੌ^h ਥੀ ਜਮਾਤ ਵਿੱਚ ਪੜ੍ਹਦੀ ਸੀ

あの子の姉は4学年で学んでいました。

(9) ਬਚਪਨ ਵਿੱਚ ਇਹ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਖੇਡਦੀ ਸੀ ।

bacpan wicc é sāḍe nāl k^heḍḍī sī

パチュパン ウィッチュ ਏ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਕੇਡਦੀ ਸੀ

子供の頃この人は私たちと遊んでいました。

(10) ਇਹ ਕੁੜੀਆਂ ਅਕਸਰ ਨੱਚਦੀਆਂ ਸਨ ।

é kuṛīā aksar naccadīā san

ਏ ਕੁਰੀਆਂ ਅਕਸਰ ਨਾਚਦੀਆਂ ਸਨ

この少女たちはよく踊っていました。

(6) اک گبھرو چمٹا و جاؤندا سی۔

ikk gábbarū cimṭā wajāōdā sī

イック ガツバルー チムター ワジャーオーンダー スィー

1人の若者がチムター〔はさみ道具の形の金属製カスタネット〕を鳴らしていました。

(7) اوہ اویناں نال گلاں کردے سن۔

ó ónā nāl gallā karde san

オー オーナーン ナール ガッラーン カルデー サン

彼らはその人たちと話をしていました。

(8) اوس دی وڈی بھین چوتھی جمات وچ پڑھدی سی۔

os dī waḍḍī pèṅ cōṭ^hi jamāt wicc pārdī sī

オース ディー ワッディー パェン チャオーティー ジャマート ウィッチュ パルディー スィー

あの子の姉は4学年で学んでいました。

(9) بچپن وچ ایہ ساڈے نال کھیڈدی سی۔

bacpan wicc é sāḍe nāl k^heḍḍī sī

パチュパン ウィッチュ エー サーデー ナール ケードディー スィー

子供の頃この人は私たちと遊んでいました。

(10) ایہہ کڑیاں اکثر نچدیاں سن۔

é kuṛiā aksar naccadiā san

エー クリーアーン アクサル ナッチャディーアーン サン

この少女たちはよく踊っていました。

【例文】 3) 未完了未来形

(1) ਹੁਣ ਉਹ ਕੀ ਕਰਦਾ ਹੋਏਗਾ ?

huṇ ó kī kardā hoegā

フン オー キー カルダー ホーエーガー

今彼は何をしているのでしょうか？

(2) ਉਹ ਲਹੌਰ ਵਿੱਚ ਕੰਮ ਕਰਦਾ ਹੋਏਗਾ ।

ó lèr wicc kamm kardā hoegā

オー ラオール ウィッチュ カンム カルダー ホーエーガー

彼はラホールで仕事をしているでしょう。

【例文】 3) 未完了未来形

DISC-1:Track66

(1) بن اوہ کیہہ کردا ہووے گا۔

huṇ ó kī kardā howegā

フン オー キー カルダー ホーウェーガー

今彼は何をしているのでしょうか？

(2) اوہ لہور وچ کم کردا ہووے گا۔

ó lèr wicc kamm kardā howegā

オー ラホール ウィッチュ カンム カルダー ホーウェーガー

彼はラホールで仕事をしているでしょう。



ラホール：演劇の看板

6.2.6. 完了表現

完了表現は、完了分詞とコピュラ動詞が組み合わさった形式です。

- 1) 現在完了形【完了分詞+コピュラ動詞現在形】...したことがある
...して (しまつて) いる
- 2) 過去完了形【完了分詞+コピュラ動詞過去形】...したことがあつた
...して (しまつて) いた
- 3) 未来完了形【完了分詞+コピュラ動詞未来形】...しただろう
...して (しまつて) いる
だろう

6.2.6. 完了表現

完了表現は、完了分詞とコピュラ動詞が組み合わさった形式です。

- 1) 現在完了形【完了分詞＋コピュラ動詞現在形】...したことがある
...して (しまつて) いる
- 2) 過去完了形【完了分詞＋コピュラ動詞過去形】...したことがあつた
...して (しまつて) いた
- 3) 未来完了形【完了分詞＋コピュラ動詞未来形】...しただろう
...して (しまつて) いる
だろう

6.2.6.1. 完了分詞

完了分詞は動作・変化が完了した「...した...」を表し、コピュラ動詞を伴って、上記のような完了表現を作ります。単独で終わった場合は、過去形（単純過去）となり、完了した過去の動作や変化「...した」を表します。完了分詞の標準的な語形では、動詞語幹に = iā (ਇਆ, ਿਆ) を付加します。語尾の母音 = iā (ਇਆ, ਿਆ) は、男性・単数 = iā (ਇਆ, ਿਆ) , 男性・複数 = e (ਏ, ੇ) , 女性・単数 = ī (ਈ, ੀ) , 女性・複数 = iā̃ (ਈਆਂ, ੀਆਂ) と変化します。自動詞の完了分詞の場合、これらの変化は主語（行為主）の性・数に応じたものです。

6.2.6.2. 他動詞完了表現と能格

他動詞の完了分詞は、主語（行為主）ではなく、後置詞の付いていない目的語 [主格] の性・数に応じて、上記の変化をします。目的語 [主格] がない場合は、男性・単数にします。他動詞の完了分詞が述語動詞になる場合、主語（行為主）は後置詞 ਨੇ を伴う形になります。名詞は後置格、代名詞は能格の形です。後置詞 ਨੇ は、1人称・2人称主語には付けず、3人称主語に付けるのが原則です。しかし3人称主語でも人称代名詞の場合には、ने を付けなくてもかまいません。また2人称主語でも、敬称として用いられる ਆਪ には ਨੇ を付けます。

6.2.6.1. 完了分詞

完了分詞は動作・変化が完了した「...した...」を表し、コピュラ動詞を伴って、上記のような完了表現を作ります。単独で終わった場合は、過去形（単純過去）となり、完了した過去の動作や変化「...した」を表します。完了分詞の標準的な語形では、動詞語幹に = iā (یا) を付加します。語尾の母音 = iā (یا) は、男性・単数 = iā (یا) , 男性・複数 = e (ئے, ے) , 女性・単数 = ī (ئی, ی) , 女性・複数 = iā̄ (یاں, ئیاں) と変化します。自動詞の完了分詞の場合、これらの変化は主語（行為主）の性・数に応じたものです。

6.2.6.2. 他動詞完了表現と能格

他動詞の完了分詞は、主語（行為主）ではなく、後置詞の付いていない目的語〔主格〕の性・数に応じて、上記の変化をします。目的語〔主格〕がない場合は、男性・単数にします。他動詞の完了分詞が述語動詞になる場合、主語（行為主）は後置詞 نے を伴う形になります。名詞は後置格、代名詞は能格の形です。後置詞 نے は、1人称・2人称主語には付けず、3人称主語に付けるのが原則です。しかし3人称主語でも人称代名詞の場合には、 نے を付けなくてもかまいません。また2人称主語でも、敬称として用いられる آپ には نے を付けます。

6.2.6.3. 語幹が規則的な完了分詞

完了分詞の標準的な語形では、動詞語幹に主語の性・数に応じて、男性・単数 = iā (ਇਆ, ਿਆ) , 男性・複数 = e (ਏ, ੈ) , 女性・単数 = ī (ਈ, ੀ) , 女性・複数 = iā̃ (ਈਆਂ, ੀਆਂ) の語尾を付加します。語幹は変化しません。

ਆਉਣਾ 「来る」

性	単数	複数
男性	ਆਇਆ aiā <small>ア-イア-</small>	ਆਏ ae <small>ア-エ-</small>
女性	ਆਈ ai <small>ア-イ-</small>	ਆਈਆਂ aiā̃ <small>ア-イ-ア-ン</small>

ਆਖਣਾ 「言う」

性	単数	複数
男性	ਆਖਿਆ ak ^h iā <small>ア-キア-</small>	ਆਖੇ ak ^h e <small>ア-ケ-</small>
女性	ਆਖੀ ak ^h i <small>ア-キ-</small>	ਆਖੀਆਂ ak ^h iā̃ <small>ア-キ-ア-ン</small>

6.2.6.3. 語幹が規則的な完了分詞

DISC-1:Track67

完了分詞の標準的な語形では、動詞語幹に主語の性・数に応じて、男性・単数 = iā (یا) , 男性・複数 = e (ئے , ے) , 女性・単数 = ī (ئی , ی) , 女性・複数 = iā̃ (ئیاں , یاں) の語尾を付加します。語幹は変化しません。

آونا 「来る」

性	単数	複数
男性	آیا āiā <small>アーイアー</small>	آئے āe <small>アーエー</small>
女性	آئی āī <small>アーイー</small>	آئیاں āiā̃ <small>アーイーアーン</small>

آکھنا 「言う」

性	単数	複数
男性	آکھیا āk ^h iā <small>アーキアー</small>	آکھے āk ^h e <small>アーケー</small>
女性	آکھی āk ^h ī <small>アーキー</small>	آکھیاں āk ^h iā̃ <small>アーキーアーン</small>

6.2.6.4. 語幹が不規則な完了分詞

いくつかの動詞は不規則な完了分詞の語形となります。

1) 語幹に1子音のみが残り、語尾の母音は、主語の性・数に応じて、男性・単数 *iā* , 男性・複数 *ae* , 女性・単数 *aī* , 女性・複数 *aīā* の語尾を付加するもの。

ਜਾਣਾ 「行く」

性	単数	複数
男性	ਗਿਆ <i>giā</i> <small>ギアー</small>	ਗਏ <i>gae</i> <small>ガエー</small>
女性	ਗਈ <i>gai</i> <small>ガイー</small>	ਗਈਆਂ <i>gaiā</i> <small>ガイーアーン</small>

ਲੈਣਾ 「取る」

性	単数	複数
男性	ਲਿਆ <i>liā</i> <small>リアー</small>	ਲਏ <i>lae</i> <small>ラエー</small>
女性	ਲਈ <i>lai</i> <small>ライー</small>	ਲਈਆਂ <i>laiā</i> <small>ライーアーン</small>

ਪੈਣਾ 「落ちる」

性	単数	複数
男性	ਪਿਆ <i>piā</i> <small>ピアー</small>	ਪਏ <i>pae</i> <small>パエー</small>
女性	ਪਈ <i>pai</i> <small>パイー</small>	ਪਈਆਂ <i>paiā</i> <small>パイーアーン</small>

6.2.6.4. 語幹が不規則な完了分詞

DISC-1:Track68

いくつかの動詞は不規則な完了分詞の語形となります。

1) 語幹に1子音のみが残り、語尾の母音は、主語の性・数に応じて、男性・単数 *iā* , 男性・複数 *ae* , 女性・単数 *aī* , 女性・複数 *aīā* の語尾を付加するもの。

جانا 「行く」

性 単数 複数

男性 گیا *giā* ギアー گئے *gae* ガエー

女性 گئی *gai* ガイー گئیاں *gaiā* ガイーアーン

لینا 「取る」

性 単数 複数

男性 لیا *liā* リアー لئے *lae* ラエー

女性 لئی *lai* ライー لئیاں *laiā* ライーアーン

پینا 「落ちる」

性 単数 複数

男性 پیا *piā* ピアー پئے *pae* パエー

女性 پئی *pai* バイー پئیاں *paiā* バイーアーン

ਕਹਿਣਾ 「言う」

性 単数 複数

男性 ਕਿਹਾ kía キアー ਕਹੇ káe カエー

女性 ਕਹੀ kái カイー ਕਹੀਆਂ káiā̃ カイーアーン

ਰਹਿਣਾ 「住む」

性 単数 複数

男性 ਰਿਹਾ ría リアー ਰਹੇ ráe ラエー

女性 ਰਹੀ rái ライー ਰਹੀਆਂ ráiā̃ ライーアーン

کہنا 「言う」

性 単数 複数

男性 کہا *kīā* キアー کہے *kāe* カエー

女性 کہی *kāi* カイー کہیاں *kāiā* カイーアーン

رہنا 「住む」

性 単数 複数

男性 رہا *rīā* リアー رہے *rāe* ラエー

女性 رہی *rāi* ライー رہیاں *rāiā* ライーアーン

2) 語尾が tā (ता), te (ते), tī (ती), tīā (तीਆਂ) となるもの。語幹はそのままのものと変化するものがあります。

ਧੋਣਾ 「洗う」

性 単数 複数

男性 ਧੋਤਾ tōtā トーター ਧੋਤੇ tōte トーテ

女性 ਧੋਤੀ tōtī トーティ ਧੋਤੀਆਂ tōtīāਂ トーティアー

ਪੀਣਾ 「飲む」

性 単数 複数

男性 ਪੀਤਾ pītā पीता पीते पीते

女性 ਪੀਤੀ pītī पीती पीतीਆਂ pītīāਂ पीतीਆँ

ਕਰਨਾ 「する」

性 単数 複数

男性 ਕੀਤਾ kītā कीता कीते कीते

女性 ਕੀਤੀ kītī कीती कीतीਆਂ kītīāਂ कीतीਆँ

DISC-1:Track69

2) 語尾が tā (تا), te (تے), tī (تی), tīā (تیاں) となるもの。
語幹はそのままのものと変化するものがあります。

دھونا 「洗う」

性 単数 複数

男性 دھوتا tòtā トーター دھوتے tòte トーテ

女性 دھوتی tòtī トーティ ー デヒトیاں tòtīā トーティアー

پینا 「飲む」

性 単数 複数

男性 پینا pītā ピーター ー یتے pīte ピーテ

女性 یتتی pītī ピーティ ー یتتیاں pītīā ピーティアー

کرنا 「する」

性 単数 複数

男性 کیتا kītā キーター ー یتے kīte キーテ

女性 یتتی kītī キーティ ー یتتیاں kītīā キーティアー

ਸੌਣਾ 「眠る」

性 単数 複数

男性 ਸੁੱਤਾ *suttā* スッター ਸੁੱਤੇ *sutte* スッテ

女性 ਸੁੱਤੀ *suttī* スッティੈ ਸੁੱਤੀਆਂ *suttiā* スッティੈアーン

ਦੇਣਾ 「与える」

性 単数 複数

男性 ਦਿੱਤਾ *dittā* デイッター ਦਿੱਤੇ *ditte* デイッテ

女性 ਦਿੱਤੀ *dittī* デイッティੈ ਦਿੱਤੀਆਂ *dittiā* デイッティੈアーン

3) 語尾が ੳ *dā* (ਯਾ), ੳ *de* (ਯੇ), ੳ *dī* (ਯੀ), ੳ *dīā* (ਯੀਆਂ)
となるもの。

ਖਾਣਾ 「食べる」

性 単数 複数

男性 ਖਾਧਾ *kʰādā* カーダー ਖਾਧੇ *kʰāde* カーデー

女性 ਖਾਧੀ *kʰādī* カーディੈ ਖਾਧੀਆਂ *kʰādīā* カーディੈアーン

DISC-1:Track70

سوننا 「眠る」

性 単数 複数

男性 ستا *suttā* スッター ستے *sutte* スッテ

女性 ستی *sutti* スッティ ستیاں *suttiā* スッティアー

دینا 「与える」

性 単数 複数

男性 دتا *dittā* ディッター دتے *ditte* ディッテ

女性 دتی *ditti* ディッティ دتیاں *dittiā* ディッティアー

3) 語尾が ُ *dā* (بدا), ُ *de* (بدهے), ُ *dī* (بدی), ُ *dīā* (بدیاں)
となるもの。

کھانا 「食べる」

性 単数 複数

男性 کھادا *k^hādā* カーダー کھادهے *k^hāde* カーデー

女性 کھادی *k^hādī* カーディー کھادیاں *k^hādīā* カーディーアー

【例文】 過去形（単純過去）

(1) ਇੱਕ ਚੂਹਾ ਆਇਆ ।

ikk cúā āiā

イック チューアー アイアー

一匹の鼠が来ました。

(2) ਇੱਕ ਸਟੇਸ਼ਨ ਆਇਆ ।

ikk saṭeśan āiā

イック サテーション アイアー

ある駅に着きました。

(3) ਉਸ ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਬੜਾ ਗੁੱਸਾ ਆਇਆ ।

us ādmī nū baṛā ḡussā āiā

ウス アードミー ヌーン バラー グッサー アイアー

あの男の人はひどく怒りを覚えました。

(4) ਇਹ ਕੁੜੀ ਹੁਣੇ ਆਈ ।

é kuṛī huṇe āi

エー クリー フネー アイアー

この少女はたった今来ました。

(5) ਕੱਲ੍ਹ ਤੁਸੀਂ ਕਿੱਥੇ ਗਏ ?

káll tusī kitt^he gae

カル トゥスィーン キッター ガエー

昨日あなたはどこへ行きましたか？

【例文】 過去形（単純過去）

DISC-1:Track71

(1) اک چوہا آیا۔

ikk cūā āiā

イック チューアー アイアー

一匹の鼠が来ました。

(2) اک سٹیشن آیا۔

ikk saṭeśan āiā

イック サテーション アイアー

ある駅に着きました。

(3) اوس آدمی نوں بڑا غصہ آیا۔

os ādmī nū baṛā ḡussā āiā

オース アードミー ノーン バラー グッサー アイアー

あの男の人はひどく怒りを覚えました。

(4) ایہہ کڑی ہنرے آئی۔

é kuṛī huṇē āi

エー クリー フネー アイー

この少女はたった今来ました。

(5) کل تسیں کتھے گئے؟

káll tusī kitt^he gae

カル トゥスイーン キッター ガエー

昨日あなたはどこへ行きましたか？

(6) ਰੋਟੀ ਖਾ ਕੇ ਉਸ ਨੇ ਝੱਟ ਕੁ ਅਰਾਮ ਕੀਤਾ ।

roṭī k^hā ke us ne cāṭṭ ku arām kītā

ਰੋਟੀ- ਖਾ- ਕੇ- ਉਸ- ਨੇ- ਝਾਟ- ਕੁ- ਆਰਾਮ- ਕੀਤਾ-

食事をしてからあの人はほんの僅かばかりの時間休みました。

(7) ਨਾਨੀ ਜੀ ਨੇ ਕਹਾਣੀ ਸ਼ੁਰੂ ਕੀਤੀ ।

nānī jī ne kəṇī śurū kītī

ਨਾਨੀ- ਜੀ- ਨੇ- ਕਾਹਾਣੀ- ਸ਼ੁਰੂ- ਕੀਤੀ-

おばあちゃんはお話を聞かせ始めました。

(8) ਉਹਨਾਂ ਇੱਕ ਢਾਬੇ ਵਿੱਚ ਚਾਹ ਪੀਤੀ ।

ónā ikk ṭābe wicc cā pītī

ਓਨਾਨ- ਇੱਕ- ਟਾਬੇ- ਵਿੱਚ- ਚਾਹ- ਪੀਤੀ-

あの人たち（あの方）は一軒の大衆食堂でお茶を飲みました。

(9) ਬਾਂਦਰਾਂ ਨੇ ਟੋਪੀਆਂ ਨਾ ਦਿੱਤੀਆਂ ।

bādarā ne ṭopīā nā dītīā

ਬਾਂਦਰਾਨ- ਨੇ- ਟੋਪੀਆਂ- ਨਾ- ਦਿੱਤੀਆਂ-

猿たちは帽子を渡しませんでした。

(10) ਉਸ ਨੇ ਕੁਝ ਵੀ ਨਹੀਂ ਖਾਧਾ ।

us ne kúj wī nāī k^hādā

ਉਸ- ਨੇ- ਕੁਝ- ਵੀ- ਨਹੀਂ- ਖਾਧਾ-

あの方は少しも食べませんでした。

(6) روٹی کھا کے اوس نے تھوڑی دیر [جھٹ کو] آرام کیتا۔

roṭī k^hā ke os ne t^hoṛī der [càṭṭ ku] arām kītā

ローティー カー ケー オース ネー トーリー デール [チャット ク] アラーム キーター

食事をしてからあの方はほんの僅かばかりの時間休みました。

(7) نانی جی نے کہانی شروع کیتی۔

nānī jī ne kàṇī śurū kītī

ナーニー ジー ネー カーニー シュルー キーティー

おばあちゃんはお話を聞かせ始めました。

(8) اوہناں اک ڈھابے وچ چاہ پیتی۔

ónā ikk ṭàbe wicc cā pītī

オーナーン イック ターバー ウィッチュ チャー पीティー

あの人たち（あの方）は一軒の大衆食堂でお茶を飲みました。

(9) باندران نے ٹوپیاں نہ دتیاں۔

bādarā ne ṭopīā nā dittīā

パંダラーン ネー トーピーアーン ナー ディッティーアーン

猿たちは帽子を渡しませんでした。

(10) اوس نے کجھ وی نہیں کھابدا۔

os ne kúj wī nāī k^hādā

オース ネー クジュ ウィー ナイーン カーダー

あの方は少しも食べませんでした。

【例文】 1) 現在完了形

(1) ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਕੋਲ ਇੱਕ ਸ਼ਿਕਾਇਤ ਕਰਨ ਆਇਆ ਹਾਂ।

mē tere kol ikk śikāit karan āiā ā

マエーン テーレー コール イック シカーイト カラン アーイアー アーン

私はおまえの所にある苦情を言いに来たのです。

(2) ਅਸੀਂ ਨਵੀਂ ਦਿੱਲੀ ਦੇ ਵਾਰੀ ਗਏ ਹਾਂ।

asī nawī dillī do wārī gae ā

アスィーン ナウੀーン デਿੱਲੀー ドー ਵਾਰੀー ਗਾਏ ਆਂ

私たちはニューデリーに2度行ったことがあります。

(3) ਅੱਜ ਤੂੰ ਕੀ ਲੈ ਕੇ ਆਇਆ ਹੈਂ ?

ajj tū kī le ke āiā ē

アッジュ トウーン キー ਲਾਏ ਕੇ ਆਇਆ ਏਂ

今日おまえは何を持って来たのだ？

(4) ਤੁਸੀਂ ਕਿੱਥੋਂ ਆਏ ਹੋ ?

tusī kitt^hō āe o

トウਸィーン ਕਿੱਟੋਂ ਆਏ ਹੋ

あなたはどこから来たのですか？

(5) ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਸਮੁੰਦਰ ਵੀ ਵੇਖਿਆ ਹੈ।

ónā ne samundar wī wek^hiā e

オーナーン ਨੇ ਸਮੁੰਦਰ ਵੀ ਵੇਕਿਆ ਏ

あの人たち（あの方）は海も見たことがあります。

(6) ਤੁਹਾਡੇ ਵਿੱਚੋਂ ਕਿਸ-ਕਿਸ ਨੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਸ਼ਹਿਰ ਵੇਖਿਆ ਹੈ ?

tuāḍe wiccō kis-kis ne ammritsar śér wek^hiā e

トウアḍੇー ਵਿੱਚੋਂ ਕਿਸ-ਕਿਸ ਨੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਸ਼ਾਹਿਰ ਵੇਕਿਆ ਏ

あなたたちの中で誰と誰がアムリトサル（Amritsar）の町を見たことがありますか？

【例文】 1) 現在完了形

Ω DISC-1:Track72

(1) میں تیرے کول اک شکایت کرن آیا آن۔

mē tere kol ikk śikāit karan āiā ā

マエーン テーレー コール イック シカーイト カラン アーイアー アーン

私はおまえの所にある苦情を言いに来たのです。

(2) اسیں نویں دلی دو واری گئے آن۔

asī nawī dillī do wārī gae ā

アスィーン ナウィーン ディल्लीー ドー ワーリー ガエー アーン

私たちはニューデリーに2度行ったことがあります。

(3) اج توں کیہہ لے کے آیا این؟

ajj tū kī le ke āiā ē

アージュ トゥーン キー ラエー ケー アーイアー エーン

今日おまえは何を持って来たのだ？

(4) تسیں کنھوں آئے او؟

tusī kitt^hō āe o

トゥスィーン キットーン アーエー オー

あなたはどこから来たのですか？

(5) اوہناں نے سمندر وی ویکھیا اے۔

ónā ne samundar wī wek^hiā e

オーナーン ネー サムンダル ウィー ウェーキアー エー

あの人たち（あの方）は海も見たことがあります。

(6) تہاڈے وچوں کس کس نے امرتسر شہر ویکھیا اے؟

tuàḍe wiccō kis-kis ne ammritsar śér wek^hiā e

トゥアーデー ウィッチョーン キスキス ネー アンムリトサル シャェール ウェーキアー エー

あなたたちの中で誰と誰がアムリトサルの町を見たことがありますか？

【例文】 2) 過去完了形

(1) ਮੈਂ ਵੀ ਉੱਥੇ ਗਿਆ ਸਾਂ ।

mē wī utt^he giā sã

マエーン ウィー ウッテー ギアー サーン

私もそこに行きました。

(2) ਅਸੀਂ ਖੂਬ ਹੱਸੀਆਂ ਸਾਂ ।

asī xūb hassiã sã

アスイーン クーブ ハッスィーアーン サーン

私たちは大いに笑ったのでした。

(3) ਤੁਸੀਂ ਕੱਲ੍ਹ ਕਿੱਥੇ ਗਏ ਸੌ ?

tusi kál kitt^he gae so

トウスイーン カッル キッテー ਗਾਏ ਸਾਓ

あなたは昨日どこへ行きましたか？

(4) ਤੁਸੀਂ ਕਿੱਥੇ ਕਿੱਥੇ ਘੁੰਮੀਆਂ ਸੌ ?

tusi kitt^he kitt^he kùmmiã so

トウスイーン キッテー キッテー ਕੁੰਮੀਆਂ ਸਾਓ

あなたはどことどこを歩き回ったのでしたか？

(5) ਤੁਸਾਂ ਉਸ ਦੀ ਸਿਫਾਰਸ਼ ਕੀਤੀ ਸੀ ?

tusã us dī sifāras̄ kītī sī

トウサーン ウス ਡੈਏ ਸਿਫਾਏਰਾਸ਼ੁ ਕੀਟੈਏ ਸੈਏ

あなたがあの人の推薦をしたのでした。

(6) ਉਸ ਨੇ ਕਈ ਕਿਤਾਬਾਂ ਪੜ੍ਹੀਆਂ ਸਨ ।

us ne kaī kitābã páṛiã san

ウス ネー カイ ー キターバーン ਪਾਰੀਆਂ ਸਾਨ

あの人は何冊もの本を読んだのでした。

【例文】 2) 過去完了形

DISC-1:Track73

(1) میں وی اوتھے گیا ساں۔

mẽ wī ott^he giā sã

マエーン ウィー オッター ギアー サーン

私もそこに行きました。

(2) اسپیں خوب ہسیاں ساں۔

asī xūb hassiã sã

アスィーン クーブ ハスィーアーン サーン

私たちは大いに笑ったのでした。

(3) تسیں کل کتھے گئے سو؟

tusī káll kitt^he gae so

トウスィーン カッル キッター ガエー サオー

あなたは昨日どこへ行きましたか？

(4) تسیں کتھے کتھے گھمیاں سو؟

tusī kitt^he kitt^he kùmmiã so

トウスィーン キッター キッター クンミーアーン サオー

あなたはどことどこを歩き回ったのでしたか？

(5) تسان اوس دی سفارش کیتی سی۔

tusã os dī sifāraś kītī sī

トウサーン オース ディー スィファーラシュ キーティー スィー

あなたがあの人の推薦をしたのでした。

(6) اوس نے کئی کتاباں پڑھیاں سن۔

os ne kāi kitābã páṛiã san

オース ネー カイー キターバーン パリーアーン サン

あの人は何冊もの本を読んだのでした。

【例文】 3) 未来完了形

(1) ਅੱਜ ਸ਼ਾਮੀਂ ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਸਹੇਲੀ ਕੋਲ ਗਈ ਹੋਵਾਂਗੀ ।

ajj śāmī̃ mē āpṇī sēlī kol gaī howāgī

アッジュ シャーミン マエーン アーブニー サエーリー コール ガイー ホーワーンギー

今晚私は自分の友人の女性の所に行っているでしょう。

(2) ਪਰਸੋਂ ਤਾਂ ਉਹ ਇੱਥੇ ਵਾਪਸ ਆਇਆ ਹੋਏਗਾ ।

parsō tā́ ó itt^he wāpas āiā hoegā

パルソーン ターン オー イッテエー ワーパス アイアアー ホーエーガー

明後日には彼はここに戻って来ているでしょう。

(3) ਤੁਸਾਂ ਇਹ ਗੱਲ ਸੁਣੀ ਹੋਏਗੀ ।

tusā́ é gall suṇī hoegī

トゥサアーン エー ガッル スニー ホーエーギー

あなたはこの話を聞いているでしょう。

【例文】 3) 未来完了形

DISC-1:Track74

(1) اج شامیں میں اپنی سہیلی کول گئی ہوواں گی۔

ajj sāmī mē āṇī sēlī kol gaī howāgī

アッジュ シャーミン マエン アーピー サエーリー コール ガイー ホーワーンギー

今晚私は自分の友人の女性の所に行っているでしょう。

(2) پرسوں تان اوہ ایتھے واپس آیا ہووے گا۔

parsō tā́ ó ett^he wāpas āiā howegā

パルソーン ターン オー エーッテェー ワーパス アイアー ホーウェーガー

明後日には彼はここに戻って来ているでしょう。

(3) تساں ایہہ گل سنی ہووے گی۔

tusā́ é gall suṇī howegī

トウサーン エー ガッル スニー ホーウェーギー

あなたはこの話を聞いているでしょう。

6.2.6.5. 完了分詞 ਹੋਇਆ

ਹੋਣਾ 「...になる」「起こる」「行われる」

性 単数 複数

男性 ਹੋਇਆ = iā ਹੋਏ = e

hoiā hoe

ホーイアー ホーエー

女性 ਹੋਈ = ī ਹੋਈਆਂ = iā̃

hoī hoīā̃

ホーイー ホーイーアーン

6.2.6.5. 完了分詞 ہویا

DISC-1:Track75

ہونا 「...になる」「起こる」「行われる」

性 単数 複数

男性 ہویا = iā ہوئے = e

hoiā hoe

ホーイアー ホーエー

女性 ہوئی = ī ہوئیاں = iā̃

hoī hoīā̃

ホーイー ホーイーアーン

【例文】 完了分詞 ਹੋਇਆ

(1) ਉਹ ਬਹੁਤ ਖੁਸ਼ ਹੋਇਆ ।

ó bót xus hoia

オー バオート クシュ ホーイアー

彼はとても喜びました。

(2) ਫੇਰ ਕੀ ਹੋਇਆ ?

p^her kī hoia

ペール キー ホーイアー

それからどうなりましたか？

(3) ਪਿੰਡ ਵਿੱਚ ਕੋਈ ਲੜਾਈ-ਝਗੜਾ ਨਹੀਂ ਹੋਇਆ ਸੀ ।

piṅḍ wicc koī laṛāi-càgrā nāī hoia sī

ピンド ウィッチュ コーイー ララーイーチャグラ ナイーン ホーイアー スィー

村では争いごとは何も起こりませんでした。

(4) ਸਕੂਲ ਦੀਆਂ ਖੇਡਾਂ ਹੋਈਆਂ ।

sakūl dīā k^heḍā hoia

サクール ディーアーン ケーダーン ホーイアー

学校の運動会が行われました。

(5) ਦੋਵੇਂ ਸਿਆਲਕੋਟ ਵਿੱਚ ਵੱਡੇ ਹੋਏ ।

dowē siālkoṭ wicc waḍḍe hoe

ドゥウェーン シアールコート ウィッチュ ワッデー ホーエー

二人ともシヤールコートで大きくなりました。

【例文】 完了分詞 ہویا

DISC-1:Track76

(1) اوہ بوہت خوش ہویا۔

ó bót xús hoīā

オー バオート クシュ ホーイアー

彼はとても喜びました。

(2) فیر کیہہ ہویا؟

fer kī hoīā

フェール キー ホーイアー

それからどうなりましたか？

(3) پنڈ وچ کوئی لڑائی جھگڑا نہیں ہویا سی۔

piṅḍ wicc koī laṛāi-càgrā nāī hoīā sī

ピンド ウィッチュ コーイー ララーイーチャグラー ナイーン ホーイアー スイー

村では争いごとは何も起こりませんでした。

(4) سکول دیان کھیڈاں ہوئیاں۔

sakūl dīā k^heḍā hoīā

サクール ディーアーン ケーダーン ホーイーアーン

学校の運動会が行われました。

(5) دووین سیالکوٹ وچ وڈے ہوئے۔

dowē siālkoṭ wicc waḍḍe hoe

ドーウェーン スィアールコート ウィッチュ ワッデー ホーエー

二人ともスィアールコートで大きくなりました。

6.2.6.6. 反復表現

完了分詞の男性・単数形は、後続く **ਕਰਨਾ** と一緒に用いて、動作の反復「よく（たびたび、定期的に）...する」を表します。

【完了分詞（男性・単数） + **ਕਰਨਾ**】の形式です。

この表現で用いる完了分詞（男性・単数）では、不規則変化が規則変化になるものがあります。

ਜਾਣਾ の完了分詞（男性・単数）は **ਗਿਆ** でなく **ਜਾਇਆ** となります。

ਕਰਨਾ の完了分詞（男性・単数）は **ਕੀਤਾ** でなく **ਕਰਿਆ** となります。

【例文】 反復表現

(1) ਉਹ ਲੱਕੜਾਂ ਵੱਢਣ ਲਈ ਜੰਗਲ ਵਿੱਚ ਜਾਇਆ ਕਰਦਾ ਸੀ ।

ó lakkarā́ wáḍḍaṇ laī jaṅgal wicc jāiā kardā sī

オー ラッカラーン ワッダン ライー ジャンガル ウィッチュ ジャーイアー カルダー スイー

彼は木を伐りに森によく行ったものでした。

(2) ਉਹ ਕੀਰਤਨ ਕਰਿਆ ਕਰਦੇ ਸਨ ।

ó kīrtan kariā karde san

オー キールタン カリアー カルデー サン

彼らはよくキールタン〔楽器を奏しながら神への讃歌を歌唱する行為〕を行っていました。

(3) ਮਾਂ ਮੈਨੂੰ ਕਹਾਣੀਆਂ ਸੁਣਾਇਆ ਕਰਦੀ ਸੀ ।

mā menū́ khaṇīā́ suṇāiā kardī sī

マーン マエーヌーン カーニーアーン スナーイアー カルディー スイー

母は私によくお話を聞かせてくれたものでした。

(4) ਤੁਸੀਂ ਇੱਧਰ ਨਾ ਆਇਆ ਕਰੋ ।

tusī́ iddh^har nā āiā karo

トゥスイーン イッダル ナー ਆイアー カロー

あなたはこちらにたびたび来ないでください。

6.2.6.6. 反復表現

DISC-1:Track77

完了分詞の男性・単数形は、後に続く **کرنا** と一緒に用いて、動作の反復「よく（たびたび、定期的に）...する」を表します。

【完了分詞（男性・単数） + **کرنا**】の形式です。

この表現で用いる完了分詞（男性・単数）では、不規則変化が規則変化になるものがあります。

جانا の完了分詞（男性・単数）は **گیا** でなく **جایا** となります。

کرنا の完了分詞（男性・単数）は **کیتا** でなく **کریا** となります。

【例文】 反復表現

(1) اوہ لکڑاں وڈھن لئی جنگل وچ جایا کردا سی۔

ó lakkarā waddan lai jaṅgal wicc jāiā kardā sī

オー ラッカラーン ワッダン ライー ジャンガル ウィッチュ ジャーイアー カルダー スイー

彼は木を伐りに森によく行ったものでした。

(2) اوہ کیرتن کریا کردے سن۔

ó kīrtan kariā karde san

オー キールタン カリアー カルデー サン

彼らはよくキールタン〔楽器を奏しながら神への讃歌を歌唱する行為〕を行っていました。

(3) ماں مینوں کہانیاں سنایا کردی سی۔

mā menū kṇiā suṇiā kardī sī

マーン マエヌーン カーニーアーン スナーイアー カルディー スイー

母は私によくお話を聞かせてくれたものでした。

(4) تسیں ایدھر نہ آیا کرو۔

tusī edd^har nā aiā karo

トゥスイーン エーッダル ナー アーイアー カロー

あなたはこちらにたびたび来ないでください。

6.2.7. iã 語尾の分詞

完了分詞と未完了分詞が、主語の性・数に関係なく iã (ਇਆਂ , ਿਆਂ) 語尾形をとる場合があります。この iã 語尾は a 語尾の形容詞の男性・複数・後置格形の語尾と一致します。主に副詞的用法において、分詞の意味上の主語が主格でなく、能格（後置詞 ਨੇ を伴う形）・属格（後置詞 ਦਾ を含む形）・与格（後置詞 ਨੂੰ を含む形）などである場合に用いられます。ਹੀ , ਬਿਨਾਂ などを伴う副詞句においては、主格形の分詞の主語があっても、分詞がその主語の性・数に応じる形でなく iã 語尾形になることがあります。

【例文】 iã 語尾の分詞

(1) ਚਾਚਾ ਜੀ ਨੇ ਹੱਸਦਿਆਂ ਕਿਹਾ ।

cācā jī ne hassadiā kīā

チャーチャー ジー ネー ハッサディアーン キアー

叔父さんは笑いながら言いました。

(2) ਪੱਤਰਕਾਰਾਂ ਨਾਲ ਗੱਲਬਾਤ ਕਰਦਿਆਂ ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਕਿਹਾ ।

pattarkārāṅ nāl gallbāt kardiā ṁnā ne kīā

パッタルカーラーン ナール ガッルバート カルディアーン オーナーン ネー キアー

記者たちとの対話の中であの方は言いました。

(3) ਮੇਰੇ ਵੇਖਦਿਆਂ ਵੇਖਦਿਆਂ ਉਸ ਨੇ ਇੱਕ ਪੋਟਲੀ ਕੱਢੀ ।

mere wek^hdiāṅ wek^hdiāṅ us ne ikk poṭalī káḍḍī

メーレー ウェークディアーン ウェークディアーン ウス ネー イック ポータリー カッディー

私が見ているうちにあの方は1つの小さな包みを取り出しました。

(4) ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਤੁਰਦਿਆਂ ਕਰੀਬ ਤਿੰਨ ਘੰਟੇ ਹੋ ਗਏ ਸਨ ।

ṁnāṅ nūṅ turdiāṅ karīb tinn kàṅṭe ho gae san

オーナーン ヌーン トウルディアーン カリーブ ティンヌ カンター ホー ガエー サン

あの人たち（あの方）が歩いているうちに約3時間経っていました。

6.2.7. iã 語尾の分詞

DISC-1:Track78

完了分詞と未完了分詞が、主語の性・数に関係なく iã (یاں , ئیاں) 語尾形をとる場合があります。この iã 語尾は ā 語尾の形容詞の男性・複数・後置格形の語尾と一致します。主に副詞的用法において、分詞の意味上の主語が主格でなく、能格(後置詞 نے を伴う形)・属格(後置詞 دا を含む形)・与格(後置詞 نوں を含む形)などである場合に用いられます。بی , بناں などを伴う副詞句においては、主格形の分詞の主語があっても、分詞がその主語の性・数に応じる形でなく iã 語尾形になることがあります。

【例文】 iã 語尾の分詞

(1) چاچا جی نے ہسڈیاں کہیا۔

cācā jī ne hassadiã kíã

チャーチャー जी ने हससाडिआँ कीआ

叔父さんは笑いながら言いました。

(2) صحافیاں [پترکاراں] نال گل بات کردیاں اوہناں نے کہیا۔

sahāfiã [pattarkārã] nāl gallbāt kardiã ónã ne kíã

サハフィヤँ [パッタルカーラँ] ナール ガッルバート カルディआँ オーナーン ने कीआ

記者たちとの対話の中であの方は言いました。

(3) میرے ویکھدیاں ویکھدیاں اوس نے اک پوٹلی کڈھی۔

mere wek^hdiã wek^hdiã os ne ikk poṭalī káḍḍī

મેરે વેકઠદિઆં વેકઠદિઆં ઓસ ને ઇક્ક પોટલી કાઢ્ઢી

私が見ているうちにあの方は1つの小さな包みを取り出しました。

(4) اوہناں نوں تردیاں قریب تن گھنٹے ہو گئے سن۔

ónã nū turdiã karīb tinn kàṅṭe ho gae san

آورآنرآن نون ترديآں قريب تين گھنٹے ہو گئے سن

あの人たち(あの方)が歩いているうちに約3時間経っていました。

(5) ਇਸ ਨੂੰ ਰੁੱਖ ਬਣਦਿਆਂ ਕਿੰਨੇ ਸਾਲ ਲੱਗਣਗੇ ?

is nū rukkh^h baṇḍiā kinne sāl laggaṅge

イス ヌーン ルック バンディアーン キンネー サール ラッガṅゲ

これが樹になるのに何年かかるでしょうか？

(6) ਬੈਠਦਿਆਂ ਹੀ ਉਹ ਕਹਿਣ ਲੱਗਾ ।

beṭ^hdiā hī ó kēṅ laggā

バエトディアーン ヒー オー カエーン ラッガ

座るとすぐ彼は言い始めました。

(7) ਇਹ ਯਾਦ ਆਉਂਦਿਆਂ ਹੀ ਮੇਰੀਆਂ ਅੱਖਾਂ ਵਿੱਚ ਹੰਝੂ ਆ ਗਏ ਸਨ ।

é yād āōdiā hī meriā akk^hā wicc háñjū ā gae san

エー ヤード ਆ-ਓਂ-ਦਿਆਂ ਹੀ ਮੇਰੀਆਂ ਅੱਖਾਂ ਵਿੱਚ ਹੰਝੂ ਆ ਗਏ ਸਨ

このことを思い出すとすぐ私の目には涙が浮かんで来ていました。

(8) ਬੁੱਢੀ ਬਿਨਾਂ ਕੁਝ ਬੋਲਿਆਂ ਬੈਠ ਗਈ ।

búḍḍī binā kúj boliā beṭ^h gai

ブッディー ビナーン クジュ ボーリアーン バエト ガイ

老婆は何も話さず座りました。

(9) ਉਹ ਔਰਤ ਬਿਨਾਂ ਕੋਈ ਗੱਲ ਕੀਤਿਆਂ ਮੁੜ ਲਾਈਨ ਵਿੱਚ ਖਲੋਤੀ ।

ó ōrat binā koī gall kītiā muṛ lāin wicc k^haloti

オー ਔ-ਰਾ-ਤ ਬਿਨਾਂ ਕੋਈ ਗੱਲ ਕੀਤਿਆਂ ਮੁੜ ਲਾਈਨ ਵਿੱਚ ਖਲੋਤੀ

その女性は何も話さずまた列に並んで立ちました。

(5) ایس نوں درخت [رکھ] بندیان کنے سال لگن گے؟

es nū daraxt [ruk^h] baṇḍiā kinne sāl laggaṅge

エース ヌーン ダラクト [ルック] バンディアーン キンネー サール ラッグンゲー

これが樹になるのに何年かかるでしょうか？

(6) بیٹھدیاں بی اوہ کہن لگا۔

beṭ^hdiā hī ó kén laggā

バエートディアーン ヒー オー カエン ラッガー

座るとすぐ彼は言い始めました。

(7) ایہہ یاد آؤندیان بی میریاں اکھاں وچ اتھرو [بنجو] آ گئے سن۔

é yād āōḍiā hī meriā akk^hā wicc at^hrū [hāñjū] ā gae san

エー ヤード アーオーンディアーン ヒー メーリーアーン アッカーン ウィッチュ アトゥルー [ハンジュー]

アー ガエー サン

このことを思い出すとすぐ私の目には涙が浮かんで来ていました。

(8) بڈھی بناں کجھ بولیاں بیٹھ گئی۔

búḍḍī binā kúj boliā beṭ^h gai

ブッディー ビナーン クジュ ボーリアーン バエート ガイー

老婆は何も話さず座りました。

(9) اوہ عورت بناں کوئی گل کیتیاں مڑ لائن وچ کھلوتی۔

ó orat binā koī gall kītiā muṛ lāin wicc k^halotī

オー アオーラト ビナーン コーイー ガッル キーティアーン ムル ラーイーーン ウィッチュ カローティー

その女性は何も話さずまた列に並んで立ちました。

6.2.8. 進行表現

進行表現はある時点における具体的な動作や変化の進行状況を表します。否定文では ਨਹੀਂ を用います。

【語幹 + ਰਿਹਾ + コピュラ動詞】の形式です。

- 1) 現在進行形【語幹 + ਰਿਹਾ + コピュラ動詞現在形】...しつつある
- 2) 過去進行形【語幹 + ਰਿਹਾ + コピュラ動詞過去形】...しつつあった
- 3) 未来進行形【語幹 + ਰਿਹਾ + コピュラ動詞未来形】...しつつあるだろう

ਰਿਹਾ は、主語の性・数に応じて ਰਹਿਣਾ 「住む」の完了分詞と同じ変化をします。

【例文】 1) 現在進行形

(1) ਮੈਂ ਪਹਿਲਾਂ ਵੀ ਕਿਹਾ ਸੀ, ਹੁਣ ਵੀ ਕਹਿ ਰਿਹਾ ਹਾਂ।

mē pēlā wī kīā sī huṇ wī ké rīā ā

マエーン パエーラーン ウィー キアー スィー フン ウィー カエー リアー アーン

私は前にも言いましたし、今も言っています。

(2) ਅਸੀਂ ਕਿਸ ਪਾਸੇ ਨੂੰ ਜਾ ਰਹੇ ਹਾਂ ?

asī kis pāse nū jā rāe ā

アスィーン キス パーセー ਨੂੰ ਜਾ ਰਾエー アーン

私たちはどの方向に進んでいますか？

(3) ਤੂੰ ਕੀ ਕਰ ਰਿਹਾ ਹੈਂ ?

tū kī kar rīā ē

トゥーン キー カル リアー エーン

おまえは何をしているのだ？

(4) ਹੈਲੋ, ਤੁਸੀਂ ਕੌਣ ਬੋਲ ਰਹੇ ਹੋ ?

helo tusī kōṇ bol rāe o

ハエーロー トゥスィーン カオーン ボール ラエー オー

もしもし、どなたですか？

6.2.8. 進行表現

進行表現はある時点における具体的な動作や変化の進行状況を表します。否定文では نہیں を用います。

【語幹 + ریا + コピュラ動詞】の形式です。

- 1) 現在進行形 【語幹 + ریا + コピュラ動詞現在形】...しつつある
- 2) 過去進行形 【語幹 + ریا + コピュラ動詞過去形】...しつつあった
- 3) 未来進行形 【語幹 + ریا + コピュラ動詞未来形】...しつつあるだろう

ریا は、主語の性・数に応じて رنا 「住む」の完了分詞と同じ変化をします。

【例文】 1) 現在進行形

Ω DISC-1:Track79

- (1) میں پہلاں وی کہیا سی، بن وی کہہ ریا واں۔

mē pēlā wī kīā sī huṇ wī ké rīā wā

マエーン パエーラーン ウィー キアー スィー フン ウィー カエー リアー ワーン

私は前にも言いましたし、今も言っています。

- (2) اسپس کس پاسے نوں جا رہے آن؟

asī kis pāse nū jā rāe ā

アスィーン キス パーセーヌーン ジャー ラエー アーン

私たちはどの方向に進んでいますか？

- (3) تون کیمہ کر ریا این؟

tū kī kar rīā ē

トゥーン キー カル リアー エーン

おまえは何をしているのだ？

- (4) ہیلو تسین کون بول رہے او؟

helo tusī koṇ bol rāe o

ハエーロー トゥスィーン カオーン ボール ラエー オー

もしもし、どなたですか？

(5) ਉਹ ਚੰਗਾ ਜੀਵਨ ਗੁਜ਼ਾਰ ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ó caṅgā jīwan guzār rīā e

オー チャンガー ジーワン グザール リアー エー

彼は良い人生を過ごしています。

(6) ਹੁਣ ਉਹ ਸੌ ਰਹੀ ਹੈ ।

huṅ ó sō rīā e

フン オー サォーン ライー エー

彼女はもう寝ています。

(7) ਮੇਰੀ ਇਮੇਜ਼ ਵੀ ਵੱਖਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਬਣ ਰਹੀ ਹੈ ।

merī imej wī wakk^harī tārā dī baṅ rīā e

メーリー イメージ ウィー ワッカリー タラーン ディー バン ライー エー

私のイメージも違った種類のものになりつつあります。

(8) ਉਹ ਅਰਾਮ ਨਾਲ ਬੈਠ ਕੇ ਖਾਣਾ ਖਾ ਰਹੇ ਹਨ ।

ó arām nāl beṭ^h ke k^hāṇā k^hā rāe han

オー アラーム ナール バェート ケー カーナー カー ラエー ハン

彼らはくつろいで座って食事をしています。

(9) ਹੁਣ ਇਹ ਪੁਰਾਣੀਆਂ ਰਸਮਾਂ ਘਟ ਰਹੀਆਂ ਹਨ ।

huṅ é purāṇīā rasmā kàṭ rīāṅ han

フン エー プラーਣੀਆਂ ਰਾਸਮਾਂ ਕਾਟ ਲਾਈਆਂ ਹਨ

今ではこれらの古い慣習は少なくなりつつあります。

(10) ਤੇਲ ਕੰਪਨੀਆਂ ਸੱਟੇਬਾਜ਼ੀ ਵੀ ਕਰ ਰਹੀਆਂ ਹਨ ।

tel kampanīā saṭṭebāzī wī kar rīāṅ han

テール カンパニーਆਂ ਸਾਟੇਬਾਜ਼ੀ ਵੀ ਕਰ ਲਾਈਆਂ ਹਨ

石油会社は投機も行っています。

- (5) اوہ چنگی زندگی [چنگا جیون] گزار رہا اے۔
ó caṅgī zindagī [caṅgā jīwan] guzār rīā e

オー チャンギー ズィンダギー [チャンガー ジーワン] グザール リアー エー
彼は良い人生を過ごしています。

- (6) بن اوہ سوں رہی اے۔
huṅ ó sō rīā e

フン オー サォーン ライー エー
彼女はもう寝ています。

- (7) میری امیج وی وکھری طرحاں دی بن رہی اے۔
merī imej wī wakk^harī tārā dī baṅ rīā e

メーリー イメージ ウィー ワッカリー タラーン ディーバン ライー エー
私のイメージも違った種類のものになりつつあります。

- (8) اوہ آرام نال بیٹھ کے کھانا کھا رہے نیں۔
ó arām nāl beṭ^h ke k^hāṇā k^hā rāe ne

オー アラーム ナール バェート ケー カーナー カー ラエー ネー
彼らはくつろいで座って食事をしています。

- (9) بن ایہہ پرائیاں رسماں گھٹ رہیاں نیں۔
huṅ é purāṇiā rasmā kàṭ rīā ne

フン エー プラーニアー ー ラサマーン カト ライーアー ー ネー
今ではこれらの古い慣習は少なくなりつつあります。

- (10) تیل کمپنیاں سٹے بازی وی کر رہیاں نیں۔
tel kampaniā saṭṭebāzī wī kar rīā ne

テール カンパニーアー ー サッテバーズィー ウィー カル ライーアー ー ネー
石油会社は投機も行っています。

【例文】 2) 過去進行形

(1) ਮੈਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਉਡੀਕ ਰਿਹਾ ਸਾਂ ।

mē tuānū uḍīk rīā sā

マエーン トウアーヌーン ウディーク リアー サーン

私はあなたを待っていました。

(2) ਅਸੀਂ ਖਾਣਾ ਖਾ ਰਹੇ ਸਾਂ ।

asī k^hāṇā k^hā rāe sā

アスィーン カーナー カー ラエー サーン

私たちは食事中でした。

(3) ਤੁਸੀਂ ਕੀ ਕਰ ਰਹੇ ਸੋ ?

tusī kī kar rāe so

トウスィーン キー カル ラエー サオー

あなたは何をしているところでしたか？

(4) ਉਹ ਕੁਝ ਲੱਭ ਰਿਹਾ ਸੀ ।

ó kúj lább rīā sī

オー クジュ ラップ リアー スィー

彼は何かを探していました。

【例文】 2) 過去進行形

DISC-1:Track80

(1) میں تمہانوں اڈیک ریبا ساں۔

mẽ tuànũ uḍik ríā sã

マエーン トゥアーヌーン ウディーク リアー サーン

私はあなたを待っていました。

(2) اسیں کھانا کھا رہے ساں۔

asĩ k^hāṇā k^hā ráe sã

アスィーン カーナー カー ラエー サーン

私たちは食事中でした。

(3) تسیں کیہہ کر رہے سو؟

tusĩ kī kar ráe so

トゥスィーン キー カル ラエー サオー

あなたは何をしていたところでしたか？

(4) اوہ کجھ لبھ ریبا سی۔

ó kúj lább ríā sī

オー クジュ ラップ リアー スィー

彼は何かを探していました。

(5) ਇਹ ਹੈਲੀਕਾਪਟਰ ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ ਤੋਂ ਨਵੀਂ ਦਿੱਲੀ ਜਾ ਰਿਹਾ ਸੀ ।

é helikāpṭar candīgār tō nawī dillī jā rīā sī

エー ハエリーカープタル チャンディーガル トーン ナウィーン ディツリー ジャー リアー スイー
このヘリコプターはチャンディーガルからデリーに行くところでした。

(6) ਉਹ ਟੀ . ਵੀ . ਤੇ ਕੋਈ ਸੀਰੀਅਲ ਵੇਖ ਰਹੀ ਸੀ ।

ó ṭī wī te koī sīriāl wek^h rāī sī

オー ティー ウィー テー コーイー スィーリーアル ウェーク ライー スィー
彼女はテレビで何か連続ドラマを見ていました。

(7) ਉਹ ਤੁਹਾਨੂੰ ਲੱਭ ਰਹੇ ਸਨ ।

ó tuānū lābb rāe san

オー トウアーヌーン ラップ ラエー サン
彼らはあなたを探していました。



ਚਾਂਦੀਗੜ੍ਹ : ਰੌਕ ਗਾਰਡਨ

(5) ایہہ ہیلی کاپٹر چندیگرہ تون نویں دلی جا ریا سی۔

é helikāṭar candīgār tō nawī dillī jā rīā sī

エー ハエリーカーブタル チャンディーガル トン ナウィーン ディツリー ジャー リアー スイー
このヘリコプターはチャンディーガルからデリーに行くところでした。

(6) اوہ ٹی وی تے کوئی سیریل ویکھ رہی سی۔

ó ṭī wī te koī sīriāl wek^h rīā sī

オー ティー ウィー テー コーイー スイーリアル ウェーク ライー スイー
彼女はテレビで何か連続ドラマを見ていました。

(7) اوہ تہانوں لبھ رہے سن۔

ó tuānū lābb rāe san

オー トゥアーヌン ラップ ラエー サン
彼らはあなたを探していました。

(8) ਬੱਚੇ ਇੱਕ ਸੁਰ ਵਿੱਚ ਗਾ ਰਹੇ ਸਨ ।

bacce ikk sur wicc gā rāe san

バッチェー イック スル ウィッチュ ガー ラエー サン

子供たちは声を合わせて歌っていました。

(9) ਕੁੜੀਆਂ ਚਹਿਕ ਰਹੀਆਂ ਸਨ ।

kuṛīā cēk rāīā san

クリーアーン チャェーク ライアーン サン

少女たちは陽気におしゃべりをしていました。

(10) ਮੇਰੀਆਂ ਲੱਤਾਂ ਉਸ ਵਕਤ ਕੰਬ ਰਹੀਆਂ ਸਨ ।

merīā lattā us wakat kamb rāīā san

ਮੇਰੀਆਂ ਲੱਤਾਂ ਉਸ ਵਕਤ ਕੰਬ ਰਹੀਆਂ ਸਨ

私の両足はその時震えていました。

【例文】 3) 未来進行形

(1) ਉਸ ਵੇਲੇ ਮੈਂ ਤੈਨੂੰ ਖਤ ਲਿਖ ਰਿਹਾ ਹੋਵਾਂਗਾ ।

us wele mē tenū xat lik^h rīā howāgā

ウス ウェーレー マエーン タエヌーン カト リク リアー ホーワーンガー

その頃私はおまえに手紙を書いているだろう。

(2) ਕੱਲ੍ਹ ਸ਼ਾਮੀਂ ਉਹ ਕੰਮ ਕਰ ਰਹੀ ਹੋਏਗੀ ।

káll śāmī́ ó kamm kar rāī hoegī

カール シャーミーン オー カンム カル ライー ホーエーギー

明日の晩彼女は仕事をしているでしょう。

(8) بچے اک سروچ گا رہے سن۔

bacce ikk sur wicc gā rāe san

バッチェー イック スル ウィッチェー ガー ラエー サン

子供たちは声を合わせて歌っていました。

(9) کڑیاں چمک رہیاں سن۔

kuṛiā cēk rāiā san

クリーアーン チャェーク ライーアーン サン

少女たちは陽気におしゃべりをしていました。

(10) میریاں لتاں اوس وقت کنب رہیاں سن۔

meriā lattā os wakat kamb rāiā san

メリーアーン ラッターン オース ワカト カンプ ライーアーン サン

私の両足はその時震えていました。

【例文】 3) 未来進行形

DISC-1:Track81

(1) اوس ویلے میں تینوں خط لکھ رہیا ہوواں گا۔

os wele mē tenū xat lik^h rīā howāgā

オース ウェーレー マエーン タエヌーン カト リク リアー ホーワーンガー

その頃私はおまえに手紙を書いているだろう。

(2) کل شامیں اوہ کم کر رہی ہووے گی۔

kāll šāmī ó kamm kar rāi howegī

カール シャーミン オー カンム カル ライー ホーウェーギー

明日の晩彼女は仕事をしているでしょう。

6.2.9. 複合動詞

複合動詞は【動詞A（語幹，不定詞など） + 動詞B】の形式です。動詞Aを主動詞，動詞Bを助動詞と呼ぶこともできます。動詞Bが，さまざまなニュアンスを動詞Aに付け加える働きをします。動詞Bのほとんどが助動詞ではない単独の動詞としても使われるものです。助動詞としては，単独の動詞としての意味から派生した別のニュアンスになります。4) の मक्ख^१ と 5) の चुक्ख^१ は単独の動詞としては使われません。3), 4) は可能表現として次の項で詳しく扱います。

6.2.9. 複合動詞

複合動詞は【動詞A（語幹，不定詞など） + 動詞B】の形式です。動詞Aを主動詞，動詞Bを助動詞と呼ぶこともできます。動詞Bが，さまざまなニュアンスを動詞Aに付け加える働きをします。動詞Bのほとんどが助動詞ではない単独の動詞としても使われるものです。助動詞としては，単独の動詞としての意味から派生した別のニュアンスになります。4) の سکنا と 5) の چکنا は単独の動詞としては使われません。3), 4) は可能表現として次の項で詳しく扱います。

動詞Aが語幹のもの

動詞A	動詞B	付け加えるニュアンス
1) 語幹 +	जाण् jāṇā	完了「...してしまう」
2) 語幹 +	देण् deṇā	他人に向かう動作「他人のために...する」
3) 語幹 +	लेण् leṇā	自分に向かう動作「自分のために...する」 自分できちんとする能力「(ちゃんと)...できる」
4) 語幹 +	सक्ण् sakṇā	可能「...できる」可能性「...ありえる」 許可「...してもよい」
5) 語幹 +	चुक्ण् cukṇā	完了「...してしまう」
6) 語幹 +	उठ्ठण् utṭhaṇā	突然の変化「突然...し出す」
7) 語幹 +	पैण् peṇā	突然の変化「突然...し出す」
8) 語幹 +	हउण् c'haḍḍaṇā	完了・完遂「...してしまう」「...し終わる」「...し放つ」
9) 語幹 +	रक्खण् rakkhaṇā	意図・作為「(予め) ...しておく」

DISC-1:Track82

動詞Aが語幹のもの

動詞A	動詞B	付け加えるニュアンス
1) 語幹 +	جانا jāṇā	完了「...してしまう」
2) 語幹 +	دینا deṇā	他人に向かう動作「他人のために...する」
3) 語幹 +	لینا leṇā	自分に向かう動作「自分のために...する」 自分できちんとする能力「(ちゃんと) ...できる」
4) 語幹 +	سکنا sakṇā	可能「...できる」可能性「...ありえる」許可 「...してもよい」
5) 語幹 +	چکنا cukṇā	完了「...してしまう」
6) 語幹 +	اٹھنا uṭṭḥaṇā	突然の変化「突然...し出す」
7) 語幹 +	پینا peṇā	突然の変化「突然...し出す」
8) 語幹 +	چھڈنا cḥaddaṇā	完了・完遂「...してしまう」「...し終わる」 「...し放つ」
9) 語幹 +	رکھنا rakkḥaṇā	意図・作為「(予め) ...しておく」

動詞Aが不定詞のもの

動詞A	動詞B	付け加えるニュアンス
1) 不定詞の後置格+	लੱਗਣਾ laggaṇā	始動「...し始める」
2) 不定詞の後置格+	ਦੇਣਾ deṇā	許容・許諾「...することを許す」 「...させてやる」

動詞Aが不定詞のもの

動詞A	動詞B	付け加えるニュアンス
1) 不定詞の後置格+	لگنا <i>laggaṇā</i>	始動「...し始める」
2) 不定詞の後置格+	دینا <i>deṇā</i>	許容・許諾「...することを許す」「...させてやる」

【例文】 複合動詞

(1) ਮੈਂ ਉੱਕਾ ਭੁੱਲ ਗਿਆ ਸਾਂ ।

mē ukkā pūll giā sā

マエーン ウッカー プルル ギアー サーン

ぼくは全く忘れていました。

(2) ਮੈਂ ਸਭ ਠੀਕ ਕਰ ਦਿਆਂਗਾ ।

mē sáḅ ṭhīk kar diāḡā

マエーン サブ ティーク カル ディアーンガー

ぼくがすべて直してあげましょう。

(3) ਉਸ ਮੁੰਡੇ ਨੇ ਇੱਕ ਲੀਚੀ ਖਾ ਲਈ ।

us muṇḍe ne ikk līcī khā laī

ウス ムンデー ਨੇ ਇੱਕ ਲੀਚੀ ਖਾ ਲਈ

その少年はライチ〔中国南部原産の果物〕を1つ食べてしまいました。

(4) ਉਸ ਦੇ ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਮਰ ਚੁਕੇ ਸਨ ।

us de mātā pitā mar cuke san

ウス デー マーター ਪਿਤਾ ਮਰ ਚੁਕੇ ਸਨ

あの人の両親は亡くなってしまっていました。

【例文】 複合動詞

DISC-1:Track83

(1) میں اکا بھل گیا ساں۔

mē ukkā pūll giā sā

マエーン ウッカー プルル ギアー サーン

ぼくは全く忘れていました。

(2) میں سبھ ٹھیک کر دیاں گا۔

mē sábh ṭhīk kar diāgā

マエーン サブ ティーク カル ディアーンガー

ぼくがすべて直してあげましょう。

(3) اوس منڈے نے اک لیچی کھا لئی۔

os muṇḍe ne ikk līcī khā laī

オース ムンデー ネー イック リーチー カー ライー

その少年はライチ〔中国南部原産の果物〕を1つ食べてしまいました。

(4) اوس دے ماں باپ [ماتا پتا] مر چکے سن۔

os de mā bāp [mātā pitā] mar cuke san

オース デー マーン バーブ [マター ピター] マル チュケー サン

あの人の両親は亡くなってしまっていました。

(5) ਪੁਲੀਸ ਦੇ ਆਉਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਚੋਰ ਨੱਸ ਚੁਕਿਆ ਸੀ ।

pulis de āuṅ tō pēlā cor nass cukiā sī

プリース デー アーウン トーン パューラーン チョール ナッス チュキアー スイー

警察が来る前に泥棒は逃げてしまっていました。

(6) ਉਹ ਬੋਲ ਉੱਠਿਆ ।

ó bol utṭhiā

オー ボール ウッティアー

彼は言い出しました。

(7) ਭਰਾ ਜੀ ਹੱਸ ਪਏ ਤੇ ਬੋਲੇ ।

parā jī hass pae te bole

パラー जी हॉस पाए ते बोले

兄さんは笑い出して言いました。



アナンドプル：川岸の散骨場

(5) پولیس دے آؤن توں پہلاں چور نس چکیا سی۔

pulis de āuṅ tō pēlā cor nass cukiā sī

プリース デー アーウン トーン パューラーン チョール ナッス チュキアー スイー

警察が来る前に泥棒は逃げてしまっていました。

(6) اوہ بول اٹھیا۔

ó bol utṭ^{hiā}

オー ボール ウッティアー

彼は言い出しました。

(7) بہرا جی بس پئے تے بولے۔

parā jī hass pae te bole

パラー जी हॉस पाए ते बोले

兄さんは笑い出して言いました。

(8) ਉਸ ਆਦਮੀ ਨੇ ਢੀਠਤਾ ਨਾਲ ਕਹਿ ਛੱਡਿਆ ।

us ādmī ne ṭiṭṭā nāl ké cʰaḍḍiā

ウス アードミー ネー ティートター ナール カエー チャッディアー

あの男の人は厚かましく言い放ちました。

(9) ਅਸਾਂ ਉਸ ਨੂੰ ਇਤਲਾਹ ਦੇ ਰੱਖੀ ਹੈ ।

asā us nū itlā de rakkʰī e

アサーン ウス ヌーン イトラー デー ラッキー エー

私たちはあの人に知らせておきました。

(10) ਉਹ ਹੌਲੇ ਹੌਲੇ ਬੋਲਣ ਲੱਗਿਆ ।

ó hōle hōle bolāṇ laggīā

オー ハォーレー ハォーレー ボーラン ラッギアー

彼はゆっくり話し出しました。

(11) ਰਾਣੀ ਛੱਤ ਵੱਲ ਵੇਖਣ ਲੱਗੀ ।

rāṇī cʰatt wall wekʰāṇ laggī

ラーニー チャット ワッル ウェーカン ラッギアー

ラーニーは天井の方を見始めました。

(12) ਮੈਂਨੂੰ ਵੀ ਕੁਝ ਕਹਿਣ ਦਿਓ ।

menū wī kúj kēṇ dio

マエーヌーン ウィー クジュ カエーン ディオー

私にも何か少し言わせてください。

(13) ਮੈਂ ਉਸ ਨੂੰ ਸ਼ਰਾਬ ਨਹੀਂ ਪੀਣ ਦਿਆਂਗਾ ।

mē us nū śarāb nāī pīṇ diāṅā

マエーン ウス ヌーン シャラーブ ナイーン ਪੀਨ ਡਿਆਂਗਾ

私はあの方が酒を飲むのを許しません。

(8) اوس آدمی نے ڈھیٹھتا نال کہہ چھڈیا

os ādmī ne ṭṭ^htā nāl ké c^haḍḍiā

オース アードミー ネー ティートター ナール カュー チャッディアー

あの男の人は厚かましく言い放ちました。

(9) اساں اوس نوں اطلاع دے رکھی اے۔

asā os nū itlā de rakk^hi e

アサーン オース ヌーン イトラー デー ラッキー エー

私たちはあの人に知らせておきました。

(10) اوہ بولے بولے بولن لگیا۔

ó hōle hōle bolanḥ laggīā

オー ハオーレー ハオーレー ボーラン ラッグイー

彼はゆっくり話し出しました。

(11) رائی چھت ول ویکھن لگی۔

rāṇī c^hatt wall wek^haḥ laggī

ラーニー チャット ワッル ウェーカン ラッグイー

ラーニーは天井の方を見始めました。

(12) مینوں وی کجھ کہن دیو۔

menū wī kúj kēḥ dio

マエーヌーン ウィー クジュ カエーン ディオー

私にも何か少し言わせてください。

(13) میں اوس نوں شراب نہیں پین دیاں گا۔

mē os nū śarāb nāī pīḥ diāgā

マエーン オース ヌーン シャラーブ ナイーン ピーン ディアーンガー

私はあの人酒を飲むのを許しません。

6.2.10. 可能表現

可能表現は動詞Aが語幹の複合動詞の形式をとります。助動詞として ਸਕਣਾ や ਲੈਣਾ を主動詞の語幹に続けます。否定文では語幹の前に ਨਹੀਂ または ਨਾ を用います。

【語幹 + ਸਕਣਾ】 1) 可能「...できる」 2) 可能性「...ありえる」 3) 許可「...してもよい」

【語幹 + ਲੈਣਾ】 4) 自分できちんとする能力「(ちゃんと) ...できる」

【例文】 可能表現 1)

(1) ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਫੋਟੋ ਮੈਂ ਵੀ ਬਣਾ ਸਕਦੀ ਹਾਂ।

is tārā̃ dīā̃ foṭo mē̃ wī̃ baṇā̃ sakdī̃ ā̃

イス タラーン ディーアーン フォートー マエーン ウィー バナー サクディー アーン

このような写真を私も作れます。

(2) ਅਸੀਂ ਇੰਨਾ ਔਖਾ ਕੰਮ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦੇ।

asī̃ innā̃ ɔkʰā̃ kamm nāī̃ kar sakde

アスィーン インナー アォーカー カンム ナイーン カル サクデー

私たちはこんなに難しい仕事をするにはできません。

(3) ਤੂੰ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲ ਸਕਦਾ ਹੈਂ ?

tū̃ pañjābī̃ bol sakdā̃ ē̃

トゥーン パンジャービー ボール サクダー エーン

おまえはパンジャービー語を話せるのか？

(4) ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਜਪਾਨੀ ਗਾਣਾ ਗਾ ਸਕਦੇ ਹੋ ?

kī̃ tusī̃ japānī̃ gāṇā̃ gā̃ sakde o

キー トゥスィーン ジャパーニー ガーナー ガー サクデー オー

あなたは日本の歌を歌えますか？

6.2.10. 可能表現

可能表現は動詞Aが語幹の複合動詞の形式をとります。助動詞として **سکنا** や **لینا** を主動詞の語幹に続けます。否定文では語幹の前に **نہیں** または **نہ** を用います。

【語幹 + **سکنا**】 1) 可能「...できる」 2) 可能性「...ありえる」 3) 許可「...してもよい」

【語幹 + **لینا**】 4) 自分できちんとする能力「(ちゃんと) ...できる」

【例文】 可能表現 1)

Ω DISC-1:Track84

(1) ایس طرحاں دیاں فوٹو میں وی بنا سکدی آں۔

es tārā dīā̃ foṭo mē wī baṇā sakdī ā̃

エース タラーン ディーアーン フォートー マェーン ウィー パナー サクディー アーン

このような写真を私も作れます。

(2) اسیں انا اوکھا کم نہیں کر سکدے۔

asī̃ innā ok^hā kamm nāī̃ kar sakde

アスィーン インナー アォーカー カンム ナイーン カル サクデー

私たちはこんなに難しい仕事をすることはできません。

(3) تون پنجابی بول سکدا این؟

tū̃ pañjābī bol sakdā ē

トゥーン パンジャービー ボール サクダー エーン

おまえはパンジャービー語を話せるのか？

(4) کیہہ تسیں جپانی گانا گا سکدے او؟

kī̃ tusī̃ japānī gānā gā sakde o

キー トゥスィーン ジャパーニー ガーナー ガー サクデー オー

あなたは日本の歌を歌えますか？

- (5) ਇਹ ਦਵਾਈਆਂ ਬਿਮਾਰੀ ਨੂੰ ਕੁਝ ਚਿਰ ਟਾਲ ਸਕਦੀਆਂ ਹਨ ।

é dawāīā bimārī nū kúj cir ṭāl sakdiā han

エー ダワーイーアーン ビマールー ヌーン クジュ チル タール サクディーアーン ハン

これらの薬は病気を少しの間遠ざけることができます。

- (6) ਉਹ ਸਾਡੇ ਕੋਲ ਨਹੀਂ ਆ ਸਕਦੀ ।

ó sāḍe kol nāī ā sakdī

オー サーデー コール ナイーン ਆー サクディー

彼女は私たちの所に来ることができません。

- (7) ਟਰੈਕਟਰ ਵੀ ਨਹੀਂ ਲੰਘ ਸਕਦੇ ।

ṭarekṭar wī nāī lāng sakde

トラエークタル ウィー ナイーン ラング サクデー

トラクターも通ることができません。

- (8) ਮੈਂ ਅਜੇ ਤਕ ਕੁਝ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਿਆ ।

mē aje tak kúj nāī kar sakiā

マエーン アジェー タク クジュ ナイーン カル サキアー

私は今まで何もすることができませんでした。

- (9) ਮੈਂ ਕੁਝ ਵੀ ਨਾ ਬੋਲ ਸਕਿਆ ।

mē kúj wī nā bol sakiā

マエーン クジュ ウィー ਨਾ ਖੋਲ ਸਕਿਆ

私は何も話せませんでした。

- (10) ਕੀ ਉਹ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਰ ਸਕੇਗੀ ?

kī ó is tārā kar sakegī

キー オー イス タラーン カル サケーギー

彼女はこのようにできるでしょうか？

- (5) ایہہ دوائیاں بیماری نوں کجھ چر ٹال سکدیاں نیں۔

é dawāiā bīmārī nū kúj cir ṭāl sakdiā ne

エー ダワーイーアーン ビーマーリーヌーン クジュ チル タール サクディーアーン ネー

これらの薬は病気を少しの間遠ざけることができます。

- (6) اوہ ساڈے کول نہیں آسکدی۔

ó sāḍe kol nāī ā sakdī

オー サーデー コール ナイーン アー サクディー

彼女は私たちの所に来ることができません。

- (7) ٹریکٹر وی نہیں لنگھ سکدے۔

ṭarekṭar wī nāī lāng sakde

トラエークタル ウィー ナイーン ラング サクデー

トラクターも通ることができません。

- (8) میں اجے تک کجھ نہیں کر سکیا۔

mē aje tak kúj nāī kar sakiā

マエーン アジェー タク クジュ ナイーン カル サキアー

私は今まで何もすることができませんでした。

- (9) میں کجھ وی نہ بول سکیا۔

mē kúj wī nā bol sakiā

マエーン クジュ ウィー ナー ボール サキアー

私は何も話せませんでした。

- (10) کیہہ اوہ ایس طرحاں کر سکے گی؟

kī ó es tārā kar sakegī

キー オー エース タラーン カル ساケーギー

彼女はこのようにできるでしょうか？

【例文】 可能表現 2)

(1) ਇਹ ਵੀ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ ਕਿ ਮੈਂ ਵੀ ਬਦਲ ਗਿਆ ਹੋਵਾਂ ।

é wī ho sakdā e ki mẽ wī badal giā howā

エー ウィー ホー サクダー エー キ マェーン ウィー バダル ギアー ホーワーン

私も変わってしまっているということもあります。

(2) ਗੰਭੀਰ ਤੋਂ ਗੰਭੀਰ ਸਮੱਸਿਆ ਦਾ ਵੀ ਹੱਲ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ ।

gambīr tō gambīr samassiā dā wī hall ho sakdā e

ガンビール トーン ガンビール サマッスィアアー ダー ウィー ハッル ホー サクダー エー

最も深刻な問題でさえも解決の可能性はあります。

【例文】 可能表現 3)

(1) ਕੀ ਮੈਂ ਅੰਦਰ ਆ ਸਕਦਾ ਹਾਂ ?

kī mẽ andar ā sakdā ā

キー マェーン アンダル ਆー サクダー ਆーン

私は中に入ってもいいですか？

(2) ਕੀ ਮੈਂ ਇਹ ਪੜ੍ਹਨ ਲਈ ਲੈ ਸਕਦਾ ਹਾਂ ?

kī mẽ é páran lai le sakdā ā

キー マェーン ਏ ਪਾਰਨ ਲਾਈ ਲਾਏਰੇ ਸਾਕੁਦਾ ਆਨ

私はこれを読むために持って行ってもいいですか？

【例文】 可能表現 2)

DISC-1:Track85

(1) ایہہ وی ہو سکدا اے کہ میں وی بدل گیا ہواں۔

é wī ho sakdā e ki mē wī badal giā howā

エー ウィー ホー サクダー エー キ マェーン ウィー バダル ギアー ホーワーン

私も変わってしまっているということもあります。

(2) گمبھیر تون گمبھیر مسئلے [سمسیا] دا وی حل ہو سکدا اے۔

gambīr tō gambīr masle [samassiā] dā wī hall ho sakdā e

ガンビール トーン ガンビール マスレー [サマッスィアー] ダー ウィー ハッル ホー サクダー エー

最も深刻な問題でさえも解決の可能性はあります。

【例文】 可能表現 3)

(1) کیہہ میں اندر آ سکدا واں؟

kī mē andar ā sakdā wā

キー マェーン アンダル آرے サクダー ワーン

私は中に入ってもいいですか？

(2) کیہہ میں ایہہ پڑھن لئی لے سکدا واں؟

kī mē é páran lai le sakdā wā

キー マェーン エー پاران ライー ラے サクダー ワーン

私はこれを読むために持って行ってもいいですか？

【例文】 可能表現 4)

(1) ਬਿੱਲੀ ਹਨੇਰੇ ਵਿੱਚ ਵੀ ਵੇਖ ਲੈਂਦੀ ਹੈ ।

billi hanere wicc wī wek^h lēdī e

ビッリー ハネーレー ウィッチュ ウィー ウェーク ラェーンディー エー

猫は暗闇の中でもちゃんと見えるんです。

(2) ਤੂੰ ਤਾਂ ਬਹੁਤ ਮੋਹਣੀ ਗੱਲ ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈਂ ।

tū tā bōt sōṇī gall kar lēdā ē

トゥーン ターン バオート ソーニー ガッル カル ラェーンダー エーン

おまえはとても見事にきちんと話せるよ。

【例文】 可能表現 4)

(1) بلی بنیرے وچ وی ویکھ لیندی اے۔

billi hanere wicc wī wek^h lēdī e

ビリー ハネーレー ウィッチュ ウィー ウェーク ラェーンディー エー

猫は暗闇の中でもちゃんと見えるんです。

(2) تون تان بوہت سوہنی گل کر لیندا این۔

tū tā bōt sōnī gall kar lēdā ē

トゥーン ターン パオート ソーニー ガッル カル ラェンダー エーン

おまえはとても見事にきちんと話せるよ。

6.2.11. 予定・必要・義務・強制の表現

予定・必要・強制の表現は不定詞を含む次の形式をとります。

1) 【不定詞 + コピュラ動詞 ਹੋਣਾ】

予定「...することになっている」 義務「...しなければならない」

2) 【不定詞 + ਚਾਹੀਦਾ + コピュラ動詞 ਹੋਣਾ】

必要・義務「...すべきだ」「...しなければならない」

3) 【不定詞 + ਧੈਣਾ】

強制「...しなければならない」「...せざるをえない」

1) では、意味上の主語の「人」は能格形になります。3人称の場合は後置詞 ਨੇ を伴うこともあります。

2), 3) では、意味上の主語の「人」は後置詞 ਨੂੰ を伴う形になります。

不定詞が他動詞で後置詞を伴わない目的語〔主格〕が先行する場合、不定詞と 2) ਚਾਹੀਦਾ , 3) ਧੈਣਾ はその目的語の性・数に応じて ā 語尾の形容詞と同じ語尾変化をします。不定詞が自動詞であったり、また他動詞であっても目的語〔主格〕が先行しない場合は、すべて男性・単数形になります。

2) では、コピュラ動詞の部分は3人称の単数か複数になります。現在形の ਹੈ (3人称・単数), ਹਨ (3人称・複数)が過去形の ਸੀ (3人称・単数), ਸਨ (3人称・複数)になると、「...すべきだった」「...しなかった」という意味になります。不定詞の代わりに名詞・代名詞がくると「...が必要だ」「...が欲しい」という意味になります。

6.2.11. 予定・必要・義務・強制の表現

予定・必要・強制の表現は不定詞を含む次の形式をとります。

1) 【不定詞 + コピュラ動詞 ہونا】

予定「...することになっている」 義務「...しなければならない」

2) 【不定詞 + چاہیدا + コピュラ動詞 ہونا】

必要・義務「...すべきだ」「...しなければならない」

3) 【不定詞 + پینا】

強制「...しなければならない」「...せざるをえない」

1) では、意味上の主語の「人」は能格形になります。3人称の場合は後置詞 نےを伴うこともあります。

2), 3) では、意味上の主語の「人」は後置詞 نوں を伴う形になります。

不定詞が他動詞で後置詞を伴わない目的語〔主格〕が先行する場合、不定詞と 2) چاہیدا , 3) پینا はその目的語の性・数に応じて ā 語尾の形容詞と同じ語尾変化をします。不定詞が自動詞であったり、また他動詞であっても目的語〔主格〕が先行しない場合は、すべて男性・単数形になります。

2) では、コピュラ動詞の部分は3人称の単数か複数になります。現在形の اے (3人称・単数) , نیں (3人称・複数) が過去形の سی (3人称・単数) , سن (3人称・複数) になると、「...すべきだった」「...しなければならなかった」という意味になります。不定詞の代わりに名詞・代名詞がくると「...が必要だ」「...が欲しい」という意味になります。

【例文】 1) 予定・義務の表現

(1) ਹੁਣ ਮੈਂ ਜਾਣਾ ਹੈ ।

huṇ mē jāṇā e

フン マエーン ジャーナー エー

もう私は行かなければなりません。

(2) ਮੈਂ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਇੱਕ ਗੱਲ ਕਰਨੀ ਹੈ ।

mē tuāḍe nāl ikk gall karnī e

マエーン トウアーデー ナール イック ガッル カルニー エー

私はあなたとある話をしなければなりません。

(3) ਤੁਸਾਂ ਦੂਰ ਜਾਣਾ ਹੈ ।

tusā dūr jāṇā e

トウサーン ドウール ジャーナー エー

あなたは遠くに行かねばなりません。

(4) ਉਸ ਨੇ ਆਉਣਾ ਹੈ ।

us ne āuṇā e

ウス ネー ਆウਨਾ ਏ

あの人は来なければなりません。

(5) ਇਸ ਨੇ ਕੀ ਕਰਨਾ ਹੈ ?

is ne kī karnā e

イス ネー キー カルナー ਏ

この人は何をしなければなりませんか？

(6) ਅਸਾਂ ਦਵਾਈਆਂ ਲੈਣੀਆਂ ਹਨ ।

asā dawāīā lēṇīā han

アサーン ダワーイーアーン ラエーニエアーン ハン

私たちは薬を飲まなければなりません。

【例文】 1) 予定・義務の表現

DISC-1:Track86

(1) ہن میں جانا اے۔

huṇ mē jānā e

フン マエーン ジャーナー エー

もう私は行かなければなりません。

(2) میں تہاڈے نال اک گل کرنی اے۔

mē tuāḍe nāl ikk gall karnī e

マエーン トウアーデー ナール イック ガッル カルニー エー

私はあなたとある話をしなければなりません。

(3) تساں دور جانا اے۔

tusā dūr jānā e

トウサーン ドゥール ジャーナー エー

あなたは遠くに行かねばなりません。

(4) اوس نے آؤنا اے۔

os ne āuṇā e

オース ネー アーウナー エー

あの人は来なければなりません。

(5) ایس نے کیہ کرنا اے؟

es ne kī karnā e

エース ネー キー カルナー エー

この人は何をしなければなりませんか？

(6) اساں دوائیاں لینیاں نیں۔

asā dawāiā lēniā ne

アサーン ダワーイーアーン ラエーニーアーン ネー

私たちは薬を飲まなければなりません。

【例文】 2) 必要・義務の表現

(1) ਸਾਨੂੰ ਪੰਜਾਬੀ ਸਿੱਖਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ ।

sānū pañjābī sikk^hañī cāidī e

サーヌーン パンジャービー スிக்கानी チャーイーディー エー

私たちはパンジャービー語を学ぶべきです。

(2) ਤੁਹਾਨੂੰ ਹਰ ਰੋਜ਼ ਨਹਾਉਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ।

tuānū har roz nāuṇā cāidā e

トゥアーヌーン ハル ローズ ナーウナー チャーイーダー エー

あなたは毎日水浴びをするべきです。

(3) ਹੱਥ ਵੀ ਸਾਫ਼ ਰੱਖਣੇ ਚਾਹੀਦੇ ਹਨ ।

hatt^h wī sāf rakk^hañe cāide han

ハット ウィー サーフ ラッカネー チャーイーデー ハン

両手もきれいにしておくべきです。

(4) ਤੁਹਾਨੂੰ ਸੱਚੀ ਗੱਲ ਕਹਿਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ ।

tuānū saccī gall kēṇī cāidī e

トゥアーヌーン サッチー ガッル カਏਨੀ ਚਾਈਈਈ ਏ

あなたは本当のことを言うべきです。

(5) ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਹੋਰ ਮਿਹਨਤ ਕਰਨੀ ਚਾਹੀਦੀ ਸੀ ।

ónā nū hor ménat karnī cāidī sī

オーナーン ヌーン ホール メーナト カルニー チャーイーディー スィー

あの人たち（あの方）はもっと努力すべきでした。

(6) ਮੈਨੂੰ ਉੱਥੇ ਨਹੀਂ ਜਾਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਸੀ ।

menū utt^he nāī jāṇā cāidā sī

マエーヌーン ウッテ- ナイ-ン ジャーナー- チャーイーダー- スィ-

私はそこに行くべきではありませんでした。

【例文】 2) 必要・義務の表現

DISC-1:Track87

(1) سانوں پنجابی سکھنی چاہیدی اے۔

sānū pañjābī sikk^haṇī cāīdī e

サーヌーン パンジャービー スிக்கानी チャーイーディー エー

私たちはパンジャービー語を学ぶべきです。

(2) تہانوں ہر روز نہاونا چاہیدا اے۔

tuānū har roz nāuṇā cāīdā e

トゥアーヌーン ハル ローズ ナーウナー チャーイーダー エー

あなたは毎日水浴びをするべきです。

(3) ہتھ وی صاف رکھنے چاہیدے نیں۔

hatt^h wī sāf rakk^haṇe cāīde ne

ハット ウィー サーフ ラッカネー チャーイーデー ネー

両手もきれいにしておくべきです。

(4) تہانوں سچی گل کہنی چاہیدی اے۔

tuānū saccī gall kēnī cāīdī e

トゥアーヌーン サッチー ガッル カエーニー チャーイーディー エー

あなたは本当のことを言うべきです。

(5) اوہناں نون ہور محنت کرنی چاہیدی سی۔

ónā nū hor ménat karnī cāīdī sī

オーナーン ヌーン ホール メーナト カルニー チャーイーディー スイー

あの人たち（あの方）はもっと努力すべきでした。

(6) مینوں او تھے نہیں جانا چاہیدا سی۔

menū ott^he nāī jāṇā cāīdā sī

マエーヌーン オーッテ ンäinen ジャーナー チャーイーダー スイー

私はそこに行くべきではありませんでした。

(7) ਤੁਹਾਨੂੰ ਕੀ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ?

tuānū kī cāidā e

トゥアーヌーン キー チャーイーダー エー

あなたは何が欲しいですか？

(8) ਮੈਨੂੰ ਕੁਝ ਨਹੀਂ ਚਾਹੀਦਾ ।

menū kūj nāī cāidā

マエーヌーン クジュ ナイーン チャーイーダー

私は何も欲しくありません。

(9) ਇਹਨਾਂ ਨੂੰ ਤੁਹਾਡੀ ਮਦਦ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ ।

énā nū tuāḍī madad cāidī e

エーナーン ਨੂਨ ਟੁਆ-ਡੀ- ਮਾਦਾਦ ਚਾ-ਈ-ਡੀ- ਏ

この人たち（この方）はあなたの援助を必要としています。

【例文】 3) 強制の表現

(1) ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿੰਨੇ ਵੱਜੇ ਦਫਤਰ ਜਾਣਾ ਪੈਂਦਾ ਹੈ ?

tuānū kinne wajje daftar jāṇā pēdā e

トゥアーヌーン キンネー ワッジェー ダフタル ジャーナー ਪਾਏਂਨਾਡਾ ਏ

あなたは何時に事務所に行かねばなりませんか？

(2) ਤੈਨੂੰ ਧੋਬੀ ਪਾਸੋਂ ਕੱਪੜੇ ਲਿਆਉਣੇ ਪੈਣਗੇ ।

tenū ṭobī pāsō kappare liāuṇe peṅge

ਟਾਏਂਨੂਨ ਟੋਬੀ ਪਾਸੋਨ ਕਾਪਪਾਰੇ ਲਿਆਉਣੇ ਪਾਏਂਗੇ

おまえは洗濯屋から衣服を持って来なければなりません。

(3) ਮਹਾਤਮਾ ਗਾਂਧੀ ਨੂੰ ਪਿੰਡ ਪਿੰਡ ਫਿਰਨਾ ਪਿਆ ਸੀ ।

mahātmā gāḍī nū piṇḍ piṇḍ p^hirnā piā sī

ਮਾਹਾ-ਟਮਾ ਗਾਨ-ਡੀ ਏ ਏ ਪਿੰਡ ਪਿੰਡ ਪਿਰਨਾ ਪਿਆ ਸੀ

マハートマ・ガンディーは村から村へと巡らなければなりませんでした。

(7) تہانوں کیہ چاہیدا اے؟

tuānū kī cāidā e

トゥアーヌーン キー チャーイーダー エー

あなたは何が欲しいですか？

(8) مینوں کجھ نہیں چاہیدا۔

menū kúj nāī cāidā

マエーヌーン クジュ ナイーン チャーイーダー

私は何も欲しくありません。

(9) ایہناں نوں تہاڈی مدد چاہیدی اے۔

énā nū tuāḍī madad cāidī e

エーナーンヌーン トゥアーディー マダド チャーイーディー エー

この人たち（この方）はあなたの援助を必要としています。

【例文】 3) 強制の表現

Ω DISC-1:Track88

(1) تہانوں کنے وجے دفتر جانا پیندا اے؟

tuānū kinne wajje daftar jānā pēdā e

トゥアーヌーン キンネー ワッジェー ダフタル ジャーナー パエーンダー エー

あなたは何時に事務所に行かねばなりませんか？

(2) تینوں دھوبی پاسوں کپڑے لیاوئے پین گے۔

tenū tōbī pāsō kappare liāuṇe peṅge

タエーヌーン トービー パーソン カッパレー リアーウネー パエーンゲー

おまえは洗濯屋から衣服を持って来なければなりません。

(3) مہاتما گاندھی نوں پنڈ پنڈ پھرنا پیا سی۔

mahātmā gādī nū piṅṅ piṅṅ p^hirnā piā sī

マハートマー ガーンディーヌーン ピンド ピンド ピルナー ピアー スイー

マハートマー・ガーンディーは村から村へと巡らなければなりませんでした。

6.2.12. 受動表現

受動表現は【完了分詞 + ਜਾਣਾ】の形式で、「...される」の意味となります。完了分詞は主語の性・数に応じて、語尾の母音が、男性・単数 iā (ਇਆ, ਿਆ), 男性・複数 e (ਏ, ੇ), 女性・単数 ī (ਈ, ੀ), 女性・複数 iā̃ (ਈਆਂ, ੀਆਂ) と変化します。ਜਾਣਾ も主語に応じて活用変化します。

動作主を示す場合は ਦੁਆਰਾ, ਵਲੋਂ, ਠਾਲੋਂ などを伴った形にします。動作の受け手である主語は、後置詞 ਨੂੰ を伴った形になることもあります。動作主の内的要因から「どうしても～できない」「とても～できない」という意味の否定文の場合も受動態が用いられます。このときの動作主は ਤੋਂ または ਕੋਲੋਂ を伴います。

【例文】 受動表現

(1) ਇੱਥੇ ਪੰਜਾਬੀ ਪੜ੍ਹਾਈ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

itt^he pañjābī paṛāī jāḍī e

イッテー パンジャービー パラーイー ジャーンディーー エー

ここではパンジャービー語が教えられています。

(2) ਜਪਾਨ ਵਿੱਚ ਜਪਾਨੀ ਬੋਲੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

japān wicc japānī bolī jāḍī e

ジャパーン ウィッチュ ジャパーニー ボーリー ジャーンディーー エー

日本では日本語が話されています。

(3) ਵਿਦੇਸ਼ਾਂ ਵਿੱਚ ਹਰ ਚੀਜ਼ ਖਰੀਦੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ ।

wideśā̃ wicc har cīz xarīdī jā sakḍī e

ウイデーシャーン ウィッチュ ハル チーズ カリーディーー ジャー サクディーー エー

外国ではあらゆる品物が購入できます。

(4) ਮੈਂ ਕਮਰੇ ਤੋਂ ਕੱਢ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ।

mē kamre tō kāḍḍ dittā giā

マエーン カムレー トーン カッド ディッターー ギアー

私は部屋から追い出されました。

6.2.12. 受動表現

DISC-1:Track89

受動表現は【完了分詞 + جانا】の形式で、「...される」の意味となります。完了分詞は主語の性・数に応じて、語尾の母音が、男性・単数 iā (یا , ئیا), 男性・複数 e (ے , ئے), 女性・単数 ī (ی , ئی), 女性・複数 iā̄ (یان , ئیان) と変化します。جانا も主語に応じて活用変化します。

動作主を示す場合は دوارا , ولوں , نالوں などを伴った形にします。動作の受け手である主語は、後置詞 نوں を伴った形になることもあります。動作主の内的要因から「どうしても～できない」「とても～できない」という意味の否定文の場合も受動態が用いられます。このときの動作主は توں または کولوں を伴います。

【例文】 受動表現

(1) ایتھے پنجابی پڑھائی جاندی اے۔

ett^he pañjābī parāī jādī e

エーッテェー パンジャービー パラーイー ジャーンディー エー

ここではパンジャービー語が教えられています。

(2) جپان وچ جپانی بولی جاندی اے۔

japān wicc japānī bolī jādī e

ジャパーン ウィッチュ ジャパーニー ボーリー ジャーンディー エー

日本では日本語が話されています。

(3) پردیس [بدیشاں] وچ ہر چیز خریدی جا سکتی اے۔

pardes [bidesā̄] wicc har ciz xaridī jā saktī e

パルデース [ビデーシャーン] ウィッチュ ハル チーズ カリーディー ジャー サクディー エー

外国ではあらゆる品物が購入できます。

(4) میں کمرے توں کڈھ دتا گیا۔

mē kamre tō kāḍḍ dittā giā

マエーン カムレー トーン カッド ディッター ギアー

私は部屋から追い出されました。

- (5) ਇੱਕ ਪਰਵਾਸੀ ਦੁਆਰਾ ਦਾਨ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ।

ikk parwāsī duārā dān dittā giā

イック パルワースイー ドゥアーラー ダン ディッター ギアー

ある国外移住者によって寄付がなされました。

- (6) ਅਸੀਂ ਦੁਸ਼ਮਣਾਂ ਵਲੋਂ ਮਾਰੇ ਜਾਵਾਂਗੇ ।

asī duśmanā walō māre jāwāṅge

アスィーン ドゥッシュマナーン ワローン マーレー ジャーワーンゲー

私たちは敵に殺されてしまうでしょう。

- (7) ਤੁਹਾਨੂੰ ਭਾਵੀ ਸਜ਼ਾ ਦਿੱਤੀ ਜਾਏਗੀ ।

tuānū ḅāḅī sazā dittī jāegī

トゥアーヌーン ਡਾਵੀ ਸਾਜ਼ਾ ਡਿੱਟੀ ਜਾਏਗੀ

あなたは厳罰に処せられるでしょう。

- (8) ਕੈਦੀ ਨੂੰ ਸੰਗਲਾਂ ਨਾਲ ਜਕੜ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ।

kedī nū saṅgalā nāl jakar dittā giā

カエーディー ヌーン サンガラーン ナール ジャカル ディッター ギアー

囚人は鎖できつく縛られました。

- (9) ਸਾਰੇ ਘਰ ਨੂੰ ਸਫੈਦੀ ਕਰਾਈ ਗਈ ।

sāre kār nū safedī karāī gai

ਸਾਰੇ ਕਾਰ ਨੂਨ ਸਾਫਾਏਂਦੀ ਕਾਰਾਈ ਗਾਈ

家全体に水漆喰の上塗りが施されました。

- (10) ਇਹ ਮੈਥੋਂ ਖਾਧਾ ਨਹੀਂ ਜਾਂਦਾ ।

é met^hō khādā nāī jāḅdā

ਏ ਮੈਟੋਨ ਕਾਡਾ ਨਾਈ ਜਾਡਾ

これは私にはとても食べられません。

- (11) ਮੇਰੇ ਕੋਲੋਂ ਇਹ ਕੰਮ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ।

mere kolō é kamm nāī kītā jāḅdā

ਮੇਰੇ ਕੋਲੋਨ ਏ ਕਾਮ ਨਾਈ ਕੀਟਾ ਜਾਡਾ

私にはこの仕事はどうしてもできません。

- (5) اک پردیسی دے ہتھوں چندہ [پرواسی دوارا دان] دتا گیا۔

ikk pardesī de hatt^hō candā [parwāsī duārā dān] dittā giā

イック パルデースイー デー ハットーン チャンダー [パルワースイー ドゥアーラー ダン] デイッター
ギアー

ある国外移住者によって寄付がなされました。

- (6) اسیں دشمنان ولوں مارے جاواں گے۔

asī duśmanā walō mārē jāwāḡe

アスیین ドゥシュマナーン ワローン マーレー ジャーワーンゲー

私たちは敵に殺されてしまうでしょう。

- (7) تہانوں ڈھاڈھی سزا دتی جائے گی۔

tuānū ḡāḡī sazā dittī jāegī

トゥアーンヌーン ダーディー サザー デイッティアー ジャーエーギー

あなたは厳罰に処せられるでしょう。

- (8) قیدی نوں سنگلاں نال جکڑ دتا گیا۔

kedī nū saṅgalā nāl jakarḡ dittā giā

カエーディー ヌーン サンガラーン ナール ジャカル デイッター ギアー

囚人は鎖できつく縛られました。

- (9) سارے گھر نوں سفیدی کرائی گئی۔

sāre kār nū safedī karāī gai

サーレー カル ヌーン サファエーディー カラーイー ガイー

家全体に水漆喰の上塗りが施されました。

- (10) ایہہ میتھوں کھاہدا نہیں جاندا۔

é met^hō khāḡā nāī jāḡā

エー マエートーン カーダー ナیین ジャーンダー

これは私にはとても食べられません。

- (11) میرے کولوں ایہہ کم نہیں کیتا جاندا۔

mere kolō é kamm nāī kītā jāḡā

メーレー コーローン エー カンム ナیین キーター ジャーンダー

私にはこの仕事はどうしてもできません。

6.2.13. 条件・仮定の表現

- 1) 条件文は【 **ਜੇ** または **ਜੇਕਰ** A **ਤਾਂ** B】の形式で、「もしAならばB」の意味となります。**ਜੇ** は省略できます。【 **ਜੇ** A】が条件節（従属節）で【 **ਤਾਂ** B】が帰結節（主節）です。条件節では現在形，未来形，不確定未来形，完了形などを用います。
- 2) 非現実の仮定では，条件節も帰結節も未完了分詞を用います。
- 3) 条件節の部分を，文頭に間投詞 **ਕਾਮ** 「ああ」「どうか」「願わくば」を用いて独立させると，「ああ...ならいいのに」「どうか...であってくれればいいのに」「願わくば...でありますように」という文になります。

6.2.13. 条件・仮定の表現

- 1) 条件文は【 **جے** または **کر جے** A **تاں** B】の形式で、「もしAならばB」の意味となります。**جے** は省略できます。【 **جے** A】が条件節（従属節）で【 **تاں** B】が帰結節（主節）です。条件節では現在形，未来形，不確定未来形，完了形などを用います。
- 2) 非現実の仮定では，条件節も帰結節も未完了分詞を用います。
- 3) 条件節の部分を，文頭に間投詞 **کاش** 「ああ」「どうか」「願わくば」を用いて独立させると，「ああ...ならいいのに」「どうか...であってくれればいいのに」「願わくば...でありますように」という文になります。

【例文】 1) 条件文

(1) ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਲੇਟਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ ਤਾਂ ਲੇਟ ਸਕਦੇ ਹੋ ।

je tusī leṭṇā cāōde o tā leṭ sakde o

ジェー トゥスイーン レートナー チャーオンデー オー ターン レート サクデー オー

もしあなたが横になりたければ、横になってもいいですよ。

(2) ਜੇ ਬੱਸ ਨਾ ਮਿਲੇ ਤਾਂ ਮੈਂ ਟੈਕਸੀ ਤੇ ਚਲਾ ਜਾਵਾਂ ?

je bass nā mile tā mē ṭeksī te calā jāwā

ジェー バッス ナー ミレー ターン マェーン タェークスィー ਟੇ ਚਾਲਾਰ ਝਾਯੋਰਾਨ

もしバスに乗れなければ、私はタクシーで行きましようか？

(3) ਜੇ ਦਾਤਣ ਜਾਂ ਬੁਰਸ਼ ਰੋਜ਼ ਨਾ ਕਰੀਏ ਤਾਂ ਮੂੰਹ ਵਿੱਚੋਂ ਬਦਬੂ ਆਉਣ ਲੱਗ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

je dātaṇ jā buraś roz nā karīe tā mū wiccō badbū āuṇ lagg jādī e

ジェー ダータン ਝਾਯੋਨ ਬੁਰਾਸ਼ੁ ਰੋਜ਼ੁ ਨਾ ਕਾਰੀਏ ਟਾਨ ਮੂੰਹੁ ਵਿੱਚੋਨ ਬਾਦਬੂ ਆਉਣ ਲੱਗ ਜਾਂਦੀ ਹੈ

もし歯磨きを毎日しなければ口から悪臭が出始めてしまいます。

(4) ਜੇਕਰ ਮੈਂ ਪਹਿਲੇ ਦਰਜੇ ਤੇ ਰਿਹਾ ਤਾਂ ਮੇਰੇ ਪਿਤਾ ਜੀ ਮੈਨੂੰ ਘੜੀ ਇਨਾਮ ਦੇਣਗੇ ।

jekar mē pēle darje te rīā tā mere pitā jī mēnū ḡḡī inām deṅge

ジェーカル マェーン ਪਾਏਲੇ ਟਰਜੇ ਟੇ ਰਿਹਾ ਟਾਨ ਮੇਰੇ ਪਿਤਾ ਜੀ ਮੈਨੂੰ ਘੜੀ ਇਨਾਮ ਦੇਣਗੇ

もし一位になったら、お父さんは私にご褒美として時計をくれるでしょう。

(5) ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਦੇ ਜ਼ਰੂਰਤ ਪਈ ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਕਦੇ ਕਿਸੇ ਕੁੜੀ ਨੂੰ ਗੋਦ ਲੈਣਾ ਚਾਹੋਗੇ ?

jekar tuānū kade zarūrat paī tā tusī kade kuṛī nū god leṭṇā cāōge

ジェー トウਆヌーン ਕਾਦੇ ਝਰੂਰਾਟ ਪਾਏ ਟਾਨ ਤੁਸੀਨ ਕਾਦੇ ਕੁਰੀ ਨੂ ਗੋਦ ਲੈਣਾ ਚਾਹੋਗੇ

もしあなたにとっていつか必要になったら、あなたはいつか誰か女の子を養女にしたいと思うでしょうか？

【例文】 1) 条件文

DISC-1:Track90

(1) جے تسیں لیٹنا چاہندے او تاں لیٹ سکدے او۔

je tusĩ leṭṅā cáōde o tā leṭ sakde o

ジェー トゥスイーン レートナー チャーオンデー オー ターン レート サクデー オー

もしあなたが横になりたければ，横になってもいいですよ。

(2) جے بس نہ ملے تاں میں ٹیکسی تے چلا جاواں؟

je bass nā mile tā mē ṭeksī te calā jāwā

ジェー バッス ナー ミレー ターン マェーン タェークスイー テー チャラー ジャーワーン

もしバスに乗れなければ，私はタクシーで行きましようか？

(3) جے داتن جاں برش روز نہ کریئے تاں مونہ وچوں بدبو آون لگ جاندى اے۔

je dātaṅ jā buras roz nā karīe tā mū wiccō badbū aṅṅ lagg jādī e

ジェー ダータン ジャーン ブラシュ ローズ ナー カリーエー ターン ムーン ウィッチョーン バドブー ア

ーウン ラッグ ジャーندیー エー

もし歯磨きを毎日しなければ口から悪臭が出始めてしまいます。

(4) جے کر میں پہلے درجے تے ریا تاں میرے پتا جی مینوں گھڑی انعام دین گے۔

jekar mē pēle darje te rīā tā mere pitā jī menū kàṛī inām denge

ジェーカル マェーン パェーレー ダルジェー テー リアー ターン umerēe pītā jī mēnū kārī inām denge

リー イナム デーんゲー

もし一位になったら，お父さんは私にご褒美として時計をくれるでしょう。

(5) جے کر تہانوں کدے ضرورت پئی تاں تسیں کدے کسے کڑی نوں گود لینا چاہو گے؟

jekar tuānū kade zarūrat paī tā tusĩ kade kuṛī nū god leṅā cáōge

ジェーカル トゥアーヌーン カデー ザルーラト パイー ターン トゥスイーン カデー クリー ヌーン ゴード

ラーナー チャーオーゲー

もしあなたにとっていつか必要になったら，あなたはいつか誰か女の子を養女にしたいと思うでしょうか？

【例文】 2) 非現実の仮定

DISC-1:Track91

(1) جے کر مینوں ایہہ خبر [سماچار] مل جاندى [جاندا] تاں میں تہاڈے کول نہ آوندا۔
jekar menū é xabar [samācār] mil jāḍī [jāḍā] tā̃ mē tuāḍe kol nā āōḍā

ジャーカル マエヌーン エー カバル [サマーチャール] ミルジャーンディー [ジャーンダー] ターン マエ
ン トゥアーデー コール ナー アーオーンダー

もしこの知らせを受け取っていたら、私はあなたのところに来なかったのに。

【例文】 3) کاش で始まる文

(1) کاش! ساڈے سکول وی امریکا ورگے ہون۔
kāś sāḍe sakūl wī amrikā warge hoṇ

カーシュ サーデー サクール ウィー アムリーカー ワルゲー ホーン

ああ！ 私たちの学校もアメリカの学校と同じようになればいいのに。

(2) کاش اوہ وی کسے وزیر [منتري] دے رشتيدار ہندے۔
kāś ó wī kise wazīr [mantrī] de riṣṭedār hunde

カーシュ オー ウィー キセー ワズィール [マントリー] デー リシュテータール フンデー

どうか彼らも誰か大臣の親戚であってくれればいいのに。

7. 後置詞

日本語の格助詞，英語の前置詞に相当する役割を果たすのが後置詞です。名前の通り後置詞は名詞や名詞に相当する語句の後ろにきます。よく使われる後置詞の例をいくつかあげます。

7.1. 後置詞 ਦਾ

後置詞 **ਦਾ** は，英語の前置詞の **of** に相当し，直前の名詞・代名詞・不定詞 [いずれも後置格] と併せて修飾語句「...の」を作ります。その際，被修飾語の格・性・数に応じて **ā** 語尾の形容詞と同じ変化をします。【代名詞 + 後置詞 **ਦਾ**】は属格とも呼ばれます。1人称と2人称では **ਦਾ** 語尾とは異なる融合形になります。「5.3. 人称代名詞の変化」に示してあります。

7. 後置詞

日本語の格助詞，英語の前置詞に相当する役割を果たすのが後置詞です。名前の通り後置詞は名詞や名詞に相当する語句の後ろにきます。よく使われる後置詞の例をいくつかあげます。

7.1. 後置詞 ڍا

後置詞 ڍا は，英語の前置詞の **of** に相当し，直前の名詞・代名詞・不定詞 [いづれも後置格] と併せて修飾語句「...の」を作ります。その際，被修飾語の格・性・数に応じて **ā** 語尾の形容詞と同じ変化をします。【代名詞 + 後置詞 ڍا】は属格とも呼ばれます。1人称と2人称では ڍا 語尾とは異なる融合形になります。「5.3. 人称代名詞の変化」に示してあります。

主格

性 単数 複数

男性 ਦਾ = ā ਦੇ = e

dā de

ダー デー

女性 ਦੀ = ī ਦੀਆਂ = iā

dī diā

ディー ディーアーン

後置格

性 単数 複数

男性 ਦੇ = e ਦਿਆਂ = iā

de diā

デー ディアーン

女性 ਦੀ = ī ਦੀਆਂ = iā

dī diā

ディー ディーアーン

DISC-2:Track01

主格

性 单数 複数

男性 دا = ā دے = e

dā de

ダー デー

女性 دی = ī دیاں = iā

dī diā

ディー ディーアーン

後置格

性 单数 複数

男性 دے = e دیاں = iā

de diā

デー ディーアーン

女性 دی = ī دیاں = iā

dī diā

ディー ディーアーン

【例文】 後置詞 ਦਾ

(1) ਹੋਲੀ ਦਾ ਦਿਨ ਸੀ ।

holī dā din sī

ホーリー ダー デイン スイー

ホーリー祭の日でした。

(2) ਇਹ ਕਿਸ ਦਾ ਘਰ ਹੈ ?

é kis dā kàr e

エー キス ダー カル エー

これは誰の家ですか？

(3) ਇਹ ਮੇਰੇ ਮਕਾਨ ਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਹਨ ।

é mere makān de darwāze han

エー ਮੇਰੇ ਮਕਾਨ ਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ ਹਨ

これらは私の家のドアです。

(4) ਇਹ ਮਾਸਟਰ ਜੀ ਦੀ ਕੁਰਸੀ ਹੈ ।

é māṣṭar jī dī kursī e

エー ਮਾਸਟਰ ਜੀ ਦੀ ਕੁਰਸੀ ਏ

これは先生の椅子です。

(5) ਬਿੱਲੀ ਦੀਆਂ ਨਹੁੰਦਰਾਂ ਬੜੀਆਂ ਤਿੱਖੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ ।

billī dīā̃ n̄darā̃ baṛīā̃ tikk̄hīā̃ hundīā̃ han

ビリー ディーアーン ナョーンダラーン バリーアーン ティੱਕੀアーン フンディーアーン ਹਨ

猫のかぎ爪はととも鋭いものです。

(6) ਘੁੱਗੀ ਦੀਆਂ ਅੱਖਾਂ ਨਿੱਕੀਆਂ-ਨਿੱਕੀਆਂ ਤੇ ਗੋਲ-ਗੋਲ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ ।

kùggī dīā̃ akk̄hā̃ nikkīā̃-nikkīā̃ te gol-gol hundīā̃ han

クッギー ディーアーン アੱਕਾਨ ਨਿੱਕੀਆਨ-ਨਿੱਕੀਆਨ ਟੇ ਗੋਲ-ਗੋਲ ਫੁੰਦੀਆਨ ਹਨ

鳩の目は小さくて真ん丸なのです。

【例文】 後置詞 دا

DISC-2:Track02

(1) بولی دا دن سی۔

holī dā din sī

ホーリー ダー デイン スイー

ホーリー祭の日でした。

(2) ایہہ کس دا گھر اے؟

é kis dā kàr e

エー キス ダー カル エー

これは誰の家ですか？

(3) ایہہ میرے مکان دے دروازے نیں۔

é mere makān de darwāze ne

エー مےレー マカーン ڈے ڈالワーゼー نее

これらは私の家のドアです。

(4) ایہہ ماسٹر جی دی کرسی اے۔

é māstar jī dī kursī e

エー マースタル जी डीー कुرسیー エー

これは先生の机です。

(5) بلی دیاں نہندراں بڑیاں تکھیاں ہندیاں نیں۔

billī dīā nōdarā barīā tikk^hīā hundīā ne

ビल्लीー ڈیےアーン ناوںڈاران پارےアーン ٹیککیےアーン فنڈیےアーン نее

猫のかぎ爪はとても鋭いものです。

(6) گھگی دیاں اکھاں نکیاں نکیاں تے گول گول ہندیاں نیں۔

kūggī dīā akk^hā nikkīā-nikkīā te gol-gol hundīā ne

クグگیー ڈیےアーン アッカーン ニக்கیےアーンニக்கیےアーン ٹے گولگول فنڈیےアーン نее

鳩の目は小さくて真ん丸なのです。

(7) ਸੱਜੀ ਬਾਂਹ ਪਾਣੀ ਦੇ ਗਲਾਸ ਨਾਲ ਵੱਜੀ ।

sajji bāṁ pāṇī de galās nāl wajjī

サッジー パーン パーニー デー ガラース ナール ワッジー

右の腕が水の入ったコップにぶつかりました。

(8) ਲੋਕਾਂ ਦਿਆਂ ਦਿਲਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਇੱਕ ਦੂਸਰੇ ਪ੍ਰਤੀ ਨਫਰਤ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਖਤਮ ਕੀਤੀ ਜਾਏ ?

lokāṁ diāṁ dilāṁ wiccō ikk dūsre pratī nafarat kis tārāṁ xatam kītī jāe

ローカーン ディアーン ディラーン ウィッチョーン イック ドゥースレー プラティアー ナファラト ਕਿਸ タ
ラーン カタム キーティアー ジャーエー

人々の心の中の相互の憎しみをどのように終わらせたいのでしょうか？

(9) ਇੱਕ ਰੁੱਖ ਦੀ ਟਾਹਣੀ ਉੱਤੇ ਬੁਲਬੁਲ ਬੈਠੀ ਹੋਈ ਹੈ ।

ikk rukkh^h dī ṭāṇī utte bulbul beṭhī hoī e

イック ルック ਡੀ ਟਾਨੀ ਉੱਟੇ ਬੁਲਬੁਲ ਬੈਟੀ ਹੋਈ ਏ

1 本の木の小枝にブルブル鳥がとまっていた

(10) ਦਾਦੀ ਅੰਮਾਂ ਦੀਆਂ ਅੱਖਾਂ ਵਿੱਚ ਹੰਝੂ ਆ ਗਏ ।

dādī ammāṁ diāṁ akkhāṁ wicc hāñjū ā gae

ダーディー アンマーン ਡੀਆਂ ਅੱਖਾਂ ਵਿੱਚ ਹੰਝੂ ਆ ਗਏ

おばあちゃんの目に涙が出てきました。

(11) ਕੀ ਇਹ ਪੀਣ ਦਾ ਪਾਣੀ ਹੈ ?

kī é piṇ dā pāṇī e

ਕੀ ਏ ਪੀਨ ਡਾ ਪਾਨੀ ਏ

これは飲料水ですか？

(12) ਅਸੀਂ ਜਨਰਲ ਪਰਵੇਜ਼ ਮੁਸ਼ੱਰਫ ਨੂੰ ਆਗਰਾ ਆਉਣ ਦਾ ਸੱਦਾ ਦਿੱਤਾ ।

asīṁ janral parwez muśarraṁ nū āgrā āuṇ dā saddā dittā

アスィーン ジャンラル パルウエーズ ムシャッラフ ਨੂੰ ਆਗਰਾ ਆਉਣ ਦਾ ਸੱਦਾ ਦਿੱਤਾ

私たちはパルウエーズ・ムシャッラフ将軍をアーグラに招待しました。

- (7) سچی بانہہ پانی دے گلاس نال وجی۔

sajjī bā pānī de galās nāl wajjī

サッジー パーン パーニー デー ガラス ナール ワッジー

右の腕が水の入ったコップにぶつかりました。

- (8) لوکاں دیاں دلاں وچوں اک دوسرے نال [پرتی] نفرت کس طرحاں ختم کیتی جائے؟

lokā diā dilā wiccō ikk dūsre nāl [pratī] nafarat kis tārā xatam kītī jāe

ローカーン ディアーン ディラーン ウィッチョーン イック ドゥースレー プラティー ナファラト キス タ
ラーン カタム キーティー ジャーエー

人々の心の中の相互の憎しみをどのように終わらせたらいいのでしょうか？

- (9) اک رکھ دی ٹاہنی اتے بلبل بیٹھی ہوئی اے۔

ikk rukkh^h dī ṭāñī utte bulbul beṭhī hoī e

イック ルック ディー ターニー ウッテー ブルブル バエーティー ホーイー エー

1本の木の小枝にブルブル鳥がとまっていた

- (10) دادی امان دیاں اکھاں وچ اتھرو [ہنجو] آگئے۔

dādī ammā diā akkhā wicc at^hrū [hāñjū] ā gae

ダーディー アンマーン ディーアーン アッカーン ウィッチュ アトルー [ハンジュ] آر ガエー

おばあちゃんの目に涙が出てきました。

- (11) کیہہ ایہہ پین دا پانی اے؟

kī é pīn dā pānī e

キー エー پین ڈا پارنی ے

これは飲料水ですか？

- (12) اسیں جنرل پرویز مشرف نوں آگرہ آؤن دا سدا دتا۔

asī janral parwez muśarraḥ nū āgrā āuṇ dā saddā dittā

アスィーン ジャンラル パルウェーズ ムシャッラフ ヌーン アーグラー アーウン ダー サッダー ディッタ
ー

私たちはパルウェーズ・ムシャッラフ将軍をアーグラーに招待しました。

7.2. 後置詞 ੱ

後置詞 ੱ は、主に英語の前置詞の **to** 「...に」や **for** 「...にとって」に相当します。

1) 対象・相手にあたるものに付加し、「...を」「...に」と目的語であることを明確にします。

他動詞の目的語「...を」は、人であれば【目的語 [後置格] ੱ】の形式になり、人以外は【目的語 [主格]】のままが原則です。

話者にとってその内容が特定であったり既知の場合、人以外の目的語でも【目的語 [後置格] ੱ】の形式になります。

他動詞が二重目的語をとる場合の形式は【間接目的語 [後置格] ੱ 「...に」 + 直接目的語 [主格] 「...を」】です。

2) 時間を表す特定の名詞に付加し、「...に」「...の間に」という副詞句を作ります。

3) 時間の起点「...から」「...以来」を表します。

4) 方向「...に」「...の方に」「...向かって」を表します。

5) 意味上の主語に付加し、「...は」「...には」「...にとって」を表します。「6.1.7. 意味上の主語の「人」が後置詞 ੱ を伴う形となる文」「6.2.11. 予定・必要・義務・強制の表現」にも、この構文の例があります。

7.2. 後置詞 نون

後置詞 نون は、主に英語の前置詞の to 「...に」 や for 「...にとって」 に相当します。

1) 対象・相手にあたるものに付加し、「...を」「...に」と目的語であることを明確にします。

他動詞の目的語「...を」は、人であれば【目的語〔後置格〕 نون】の形式になり、人以外は【目的語〔主格〕】のままが原則です。

話者にとってその内容が特定であったり既知の場合、人以外の目的語でも【目的語〔後置格〕 نون】の形式になります。

他動詞が二重目的語をとる場合の形式は【間接目的語〔後置格〕 نون 「...に」 + 直接目的語〔主格〕「...を」】です。

2) 時間を表す特定の名詞に付加し、「...に」「...の間に」という副詞句を作ります。

3) 時間の起点「...から」「...以来」を表します。

4) 方向「...に」「...の方に」「...向かって」を表します。

5) 意味上の主語に付加し、「...は」「...には」「...にとって」を表します。「6.1.7. 意味上の主語の「人」が後置詞 نون を伴う形となる文」「6.2.11. 予定・必要・義務・強制の表現」にも、この構文の例があります。

【例文】 後置詞 ਨੂੰ 1)

(1) ਮੈਂ ਡਾਕਟਰ ਨੂੰ ਦੱਸਿਆ ।

mē ḍākṭar nū dassiā

マエーン ダークタル ヌーン ダッスィアー

私は医者に言いました。

(2) ਵੀਰ ਜੀ ਇਹਨਾਂ ਬੱਚਿਆਂ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹਾਉਂਦੇ ਹਨ ।

wīr jī éná bacciā nū paṛəōde han

ウィール जी एनान् बच्चिआन् नून पारौओंदै हन्

お兄さんはこの子供たちに教えています。

(3) ਦਾਦੀ ਜੀ ਨੇ ਬਿੱਲੀ ਨੂੰ ਬੁਲਾਇਆ ।

dādi jī ne billī nū bulāiā

ダーディー जी ने बिल्ली नून बुलाईਆ

おばあちゃんは猫を呼びました。



ਅਮਰਿਤਸਲ : ਕਾਰਲਸਰ • ਕਾਲੇਜ਼ਿ ਛਾਣ

【例文】 後置詞 نون 1)

DISC-2:Track03

(1) میں ڈاکٹر نون دسیا۔

mẽ dākṭar nũ dassiā

マエーン ダークタルヌーン ダッスィアー

私は医者に言いました。

(2) ویر جی ایہناں بچیاں نون پڑھاؤندے نیں۔

wīr jī éná bacciā nũ parāōde ne

ウィール जी एनार्न बच्चार्न नून पारार्-ऑन्डेर ने

お兄さんはこの子供たちに教えています。

(3) دادی جی نے بلی نون بلایا۔

dādī jī ne billī nũ bulāiā

ダーディー जी ने बिल्ली नून ब्लाईアー

おばあちゃんは猫を呼びました。

(4) کجھ لوک وادھو ددھ نوں ویچ دندے نیں۔

kúj lok wádū dúdd nū wec dinde ne

クジュ ローク ワードゥー ドゥッド ヌーン ウェーチュ ディンデー ネー

余分なミルクを売ってあげる人たちもいます。

(5) باندران نے رنگ برنگیاں ٹوپیاں نوں دیکھیا۔

bādarā ne rang-barāᅅgiā ᅇopiā nū dek^{hiā}

バーンダラーン ネー ラングバランギーアーン トーピーアーン ヌーン デーキアー

猿たちは色とりどりの帽子を見ました。

(6) ابا [پتا] جی نے اپنے بچے نوں انعام دتا۔

abbā [pitā] jī ne āpᅇe bacce nū inām dittā

アッパー [ピター] ジー ネー アーブネー バッチェー ヌーン イナーム ディッター

お父さんは自分の子供にご褒美を与えました。

(7) اوہ پھلاں نوں پانی دندی اے۔

ó p^{hullā} nū pāᅇi dindī e

オー プッラーン ヌーン パーニー ディンディー エー

彼女は花に水をやります。

【例文】 後置詞 ੁੰ 2)

(1) ਤੂੰ ਸ਼ਾਮ ੁੰ ਕੀ ਖਾਂਦਾ ਹੈਂ ?

tū sām nū kī khāṁdā ĩ

トウーン シヤームヌーン キー カンダー エーン

おまえは夕方何を食べるんだ？

(2) ਮੈਂ ਰਾਤ ੁੰ ਜਾਗਦਾ ਰਿਹਾ ।

mē rāt nū jāgdā rīā

マエーン ラートヌーン ジャーグダー リアー

私は夜ずっと目を覚ましていました。

【例文】 後置詞 نون 2)

DISC-2:Track04

(1) تون شام نون کيہہ کھاندا اين؟

tū sām nū kī kḥādā ē

トゥーン シャームヌーン キー カンダー エーン

おまえは夕方何を食べるんだ？

(2) ميں رات نون جاگدا ريبا۔

mē rāt nū jāgdā rīā

マエーン ラートヌーン ジャーグダー リアー

私は夜ずっと目を覚ましていました。



ラホールの夜明け

(3) ਅਸੀਂ ਪੰਜ ਤਰੀਕ ਨੂੰ ਜਾਵਾਂਗੇ ।

asī pañj tarīk nū jāwāṅge

アスイーン パンジュ タリーク ヌーン ジャーワーンゲー

私たちは5日に行くでしょう。

(4) ਏਨੇ ਚਿਰ ਨੂੰ ਪੱਛਮ ਵੱਲੋਂ ਕਾਲਾ ਬੱਦਲ ਘਿਰਿਆ ।

ene cir nū pacc^ham wallō kālā baddal kīriā

エーネー チル ヌーン パッチャム ワッローン カーラー バッダル キリヤー

その間に西の方から暗雲が立ち込めました。

【例文】 後置詞 ਨੂੰ 3)

(1) ਅੱਜ ਸ਼ਿਮਲੇ ਆਈ ਨੂੰ ਚੌਥਾ ਦਿਨ ਹੋ ਗਿਆ ਸੀ ।

ajj śimle āī nū cōt^hā din ho giā sī

アッジュ シムレー ਆਈ ਠੂ ਚਾਓਤਾਰ ਡਿਨ ਹੋ ਗਿਆ ਸੀ

今日でシムラーに来てから四日目になっていました。

(3) اسیں پنج ترینخ نوں جاواں گئے۔

asī pañj tarīk nū jāwāge

アスイーン パンジュ タリークヌーン ジャーワーンゲー

私たちは5日に行くでしょう。

(4) اینے چر نوں لہندے [پچھم] ولوں کالا بدل گھریا۔

ene cir nū lēde [pac^ham] wallō kālā baddal kīriā

エーネー チルヌーン ラェンデー [パッチャム] ワッローン カーラー バッダル キリアー

その間に西の方から暗雲が立ち込めました。

【例文】 後置詞 3)

(1) اج شملے آئی نوں چوتھا دن ہو گیا سی۔

ajj śimle āī nū cot^hā din ho giā sī

アッジュ シムレーアーイーヌーン チャォーター ディン ホー ギアー スィー

今日でシムラーに来てから四日目になっていました。

【例文】 後置詞 ਨੂੰ 4)

(1) ਅਸੀਂ ਘਰ ਨੂੰ ਮੁੜ ਆਏ ।

asī̀ kà̀r nū̀ muṛ āe

アスィーン カル ヌーン ムル アーエー

私たちは家に戻って来ました。

【例文】 後置詞 ਨੂੰ 5)

(1) ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਨੀਂਦ ਆ ਗਈ ।

bacce nū̀ nī̀d ā gaī

バッチェー ヌーン ニੰਦ ਆ ਗਾਈ

男の子は眠くなりました。

(2) ਸੱਚੀ ਸ਼ਰਧਾ ਨੂੰ ਹਮੇਸ਼ਾਂ ਮਿੱਠਾ ਫਲ ਲੱਗਦਾ ਹੈ ।

saccī́ śárdā nū̀ hameśā́ miṭṭ^hā p^hal laggadā e

サッチー シヤルダー ヌーン ハਮੇ-シャーン ミੱਟਾ ਪਲ ਲਾਗਾਦਾ ਈ

誠の忠義には常に甘い実が生ります。

【例文】 後置詞 نون 4)

DISC-2:Track05

(1) اسیں گھر نون مڑ آئے۔

asī kār nū mūr āe

アスイーン カル ヌーン ムル アーエー

私たちは家に戻って来ました。

【例文】 後置詞 نون 5)

(1) بچے نون نیند آ گئی۔

bacce nū nīd ā gai

バッチェー ヌーン ニーンド アー ガイー

男の子は眠くなりました。

(2) سچی شردھا نون ہمیشاں مٹھا پھل لگدا اے۔

saccī śárdā nū hameśā miṭṭ^hā p^hal laggadā e

サッチー シャルダー ヌーン ハメーシャーン ミッター パル ラッグダー エー

誠の忠義には常に甘い実が生ります。

7.3. 後置詞 ੳ

後置詞 ੳ は、主に英語の前置詞の **from** 「...から」、**than** 「...より」に相当します。その他にもいくつかの意味で用いられます。融合形の後にまとめて示します。

先行する語に含まれて1語で表される形になります。代名詞のうち1人称・2人称については、有気音化した ੳ 語形が加わった形になります。「5.3. 人称代名詞の変化」の「後置詞 ੳ との融合形（後置詞 ੳ との結合形）」に示してあります。名詞・後置詞・副詞に含まれる場合、母音の ੳ のみが語尾に加わった融合形となります。

名詞 → 語尾に ੳ を付加します。

ਮੁੱਢ ੳ múḏḏ tō ムッドウ トーン → ਮੁੱਢੳ múḏḏō ムッドーンもとから、初めから
 ਘਰ ੳ kàr tō カル トーン → ਘਰੳ kàrō カローン 家から
 ਪਿੰਡ ੳ piṅḏ tō ピンド トーン → ਪਿੰਡੳ piṅḏō ピンドーン 村から
 ਸ਼ਹਿਰ ੳ sér tō シャエール トーン → ਸ਼ਹਿਰੳ sérō シャエローン 町から
 ਦਿੱਲੀ ੳ dilli tō デイッリー トーン → ਦਿੱਲੀੳ dilliō デイッリーオーン デリーから

後置詞 → 語尾に ੳ を付加します。

ਵਿੱਚ ੳ wicc tō ウィッチュ トーン → ਵਿੱਚੳ wiccō ウィッチョーン ...の中から
 ਕੋਲ ੳ kol tō コール トーン → ਕੋਲੳ kolō コーローン ...のそばから
 ਵੱਲ ੳ wall tō ワッル トーン → ਵੱਲੳ wallō ワッローン ...の方から

7.3. 後置詞 تون

後置詞 تون は、主に英語の前置詞の **from** 「...から」、**than** 「...より」に相当します。その他にもいくつかの意味で用いられます。融合形の後にまとめて示します。

先行する語に含まれて1語で表される形になることもあります。代名詞のうち1人称・2人称については、有気音化した تھوں の語形が加わった形になります。「5.3. 人称代名詞の変化」の「後置詞 تون との融合形（後置詞 تھوں との結合形）」に示してあります。名詞・後置詞・副詞に含まれる場合、母音の õ のみが語尾に加わった融合形となります。

Ω DISC-2:Track06

名詞 → 語尾に õ を付加します。

تون مڈھ múḍḥ tō ムッドウ トーン → تھوں مڈھوں múḍḥõ ムッドーン もとから、初めから
 تون گھر kàr tō カル トーン → تھوں گھوں kàrõ カローン 家から
 تون پنڈ pīḍ tō ピンド トーン → تھوں پنڈوں pīḍõ ピンドーン 村から
 تون شہر śér tō シャェール トーン → تھوں شہوں śérõ シャェーローン 町から
 تون دلی dillī tō ディッリー トーン → تھوں دلیوں dillīõ ディッリーオーン デリーから

後置詞 → 語尾に õ を付加します。

تون وچ wicc tō ウィッチュ トーン → تھوں وچوں wiccõ ウィッチョーン ...の中から
 تون کول kol tō コール トーン → تھوں کولوں kolõ コーローン ...のそばから
 تون ول wall tō ワッル トーン → تھوں ولوں wallõ ワッローン ...の方から

副詞 → e 語尾の副詞の場合、語尾の e を õ に変化させます。

ਇੱਥੇ ਤੋਂ	itt ^h e tō	イッテ- トーン	→	ਇੱਥੋਂ	itt ^h õ	イットーン	ここから
ਉੱਥੇ ਤੋਂ	utt ^h e tō	ウッテ- トーン	→	ਉੱਥੋਂ	utt ^h õ	ウットーン	そこから
ਕਿੱਥੇ ਤੋਂ	kitt ^h e tō	キッテ- トーン	→	ਕਿੱਥੋਂ	kitt ^h õ	キットーン	どこから
ਅੱਗੇ ਤੋਂ	agge tō	アッゲ- トーン	→	ਅੱਗੋਂ	aggõ	アッゴ-ン	この先, 将来 正面から, 前方に
ਪਿੱਛੇ ਤੋਂ	picc ^h e tō	ピッチェ- トーン	→	ਪਿੱਛੋਂ	picc ^h õ	ピッチョ-ン	後ろから, 後で (後置詞として) ...後に

- 1) 空間・場所・相手などの起点「...から」
- 2) 時間の起点「...から」「...以来」
- 3) 継続する時間・期間の長さ「...間」「...の間ずっと」
- 4) 差異・隔たり「...とは」「...から離れて」
- 5) ਪੁੱਛਣਾ, ਡਰਨਾ, ਮੰਗਣਾ, ਬਚਣਾ など特定の動詞の「対象」「相手に」《「...に」「...を」
- 6) 比較「...より」「...以上」《例文は「 13. 比較表現」にあります。》
- 7) 受動表現における動作主「...によって」「...には」《例文は「 6.2.12. 受動表現」にあります。》

DISC-2:Track07

副詞 → e 語尾の副詞の場合、語尾の e を ò に変化させます。

ایتھے تون	ett ^h e tō	エーテー トーン	→	ایتھوں	ett ^h ò	エートーン	ここから
اوتھے تون	ott ^h e tō	オーッテー トーン	→	اوتھوں	ott ^h ò	オーットーン	そこから
کتھے تون	kitt ^h e tō	キッテー トーン	→	کتھوں	kitt ^h ò	キットーン	どこから
اگے تون	agge tō	アッゲー トーン	→	اگوں	aggò	アッゴーン	この先, 将来 正面から, 前方 に
پچھے تون	picc ^h e tō	ピッチェー トーン	→	پچھوں	picc ^h ò	ピッチョーン	後ろから, 後で (後置詞として) ...後に

- 1) 空間・場所・相手などの起点「...から」
- 2) 時間の起点「...から」「...以来」
- 3) 継続する時間・期間の長さ「...間」「...の間ずっと」
- 4) 差異・隔たり「...とは」「...から離れて」
- 5) بچھنا, ڈرنا, منگنا, بچنا など特定の動詞の「対象」「相手」《「...に」「...を」
- 6) 比較「...より」「...以上」《例文は「13. 比較表現」にあります。》
- 7) 受動表現における動作主「...によって」「...には」《例文は「6.2.12. 受動表現」にあります。》

【例文】 後置詞 ਤੋਂ 1)

(1) ਸਟੇਸ਼ਨ ਘਰ ਤੋਂ ਕਿੰਨੀ ਦੂਰ ਹੈ ?

saṭeṣan kàr tō kinnī dūr e

サテーション カル トーン キンニー ドゥール エー

駅は家からどのくらい遠いですか？

(2) ਹਸਪਤਾਲ ਠਾਣੇ ਤੋਂ ਕੋਈ ਬਹੁਤਾ ਦੂਰ ਨਹੀਂ ਸੀ ।

haspatāl ṭhāṇe tō koī bōtā dūr nahī sī

ハスパタール ターネー トーン コーイー パオーター ドゥール ナイーン スイー

病院は警察署からそれほど遠くありませんでした。

(3) ਸੁਰਜੀਤ ਤੋਂ ਕੁਝ ਪੈਸੇ ਲਿਆਉਣੇ ਹਨ ।

surjīt tō kúj pese liāuṇe han

スルジート トーン クジュ ਪੈਏਸੇ ਰਿਆਉਨੇ ਹਨ

スルジートからいくらかお金を取って来なければなりません。

【例文】 後置詞 تون 1)

DISC-2:Track08

(1) سٹیشن گھر تون کنی دور اے؟

saṭeṣan kàr tō kinnī dūr e

サテーション カル トーン キンニー ドゥール エー

駅は家からどのくらい遠いですか？

(2) ہسپتال تھانے تون کوئی بوت دور نہیں سی۔

haspatāl ṭhāṇe tō koī bōtā dūr nāī sī

ハスパタール ターネー トーン コーイー پاوہتار ڈوورل ناین سیر

病院は警察署からそれほど遠くありませんでした。

(3) سرجیت تون کجھ پیسے لیاؤنے نیں۔

surjīt tō kúj pese liāuṇe ne

سرجیٹ ٹون کجھ پیسے لیاؤنے نیں۔

سرجیٹ سے لیاؤنے پیسے لیاؤنے نیں۔

【例文】 後置詞 ਤੋਂ 2)

(1) ਮੈਂ ਕੱਲ੍ਹ ਤੋਂ ਕੰਮ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰ ਦਿਆਂਗਾ ।

mē káll tō kamm śurū kar diāṅgā

マエーン カッル トーン カンム シュルூ カル ディアーンガ

私は明日から仕事を始めます。

【例文】 後置詞 ਤੋਂ 3)

(1) ਅਸੀਂ ਇੱਥੇ ਕਈ ਸਾਲਾਂ ਤੋਂ ਰਹਿੰਦੇ ਆਏ ਹਾਂ ।

asī itt^he kaī sālā tō rēde āe ā

アスィーン イੱਥੇ ਕਾਏ ਸਾਲਾਨਾਂ ਤੋਂ ਰਹਿੰਦੇ ਆਏ ਹਾਂ ।

私たちはここに何年もの間住み続けてきています。

(2) ਮੈਂ ਤੁਹਾਡੇ ਭਰਾ ਨੂੰ ਕਾਫੀ ਦਿਨਾਂ ਤੋਂ ਜਾਣਦਾ ਹਾਂ ।

mē tuāḍe pàrā nū kāfī dinā tō jāndā ā

マエーン トゥਆਡੇ ਪਾਰਾ ਨੂੰ ਕਾਫੀ ਦਿਨਾਨਾਂ ਤੋਂ ਜਾਣਦਾ ਹਾਂ ।

私はあなたのお兄さんをずいぶん長い間知っています。

【例文】 後置詞 تون 2)

(1) میں کل تون کم شروع کر دیاں گا۔

mē káll tō kamm śurū kar diāgā

マエーン カッル トーン カンム シュルー カル ディアーンガー

私は明日から仕事を始めます。

【例文】 後置詞 تون 3)

(1) اسیں ایتھے کئی سالان تون رہندے آئے آن۔

asī ett^he kaī sālā tō réde āe ā

アスィーン エーッテہ کایہ سارلہن ٹون رھینڈے آرے آن

私たちはここに何年もの間住み続けてきています。

(2) میں تہاڈے بھرا نوں کافی دناں تون جاندا وان۔

mē tuàḍe pàrā nū kāfī dinā tō jāndā wā

مہےن ٹواڈےہ پارہ نون کافییہ دینان ٹون جیانڈاہ وان

私はあなたのお兄さんをずいぶん長い間知っています。

【例文】 後置詞 ਤੋਂ 4)

(1) ਪਰ ਉਹ ਪਹਿਲੀਆਂ ਕਲਪਨਾਵਾਂ ਤੋਂ ਬਿਲਕੁਲ ਭਿੰਨ ਹੈ ।

par ó pēlīā kalpanāwā tō bilkul pinn e

パル オー パエーラーン カルパナーワーン トーン ビルクル ピンヌ エー

しかしそれは初めの想像とはまったく違っています。

(2) ਹੁਣ ਉਹ ਪੁਰਾਣੀਆਂ ਸੋਚਾਂ ਤੋਂ ਮੁਕਤ ਹੈ ।

huṇ ó purāṇīā socā tō mukat e

フン オー プラーニアーン ソーチャーン トーン ムカト エー

今あの方は古い考えから解き放たれています。

【例文】 後置詞 ਤੋਂ 5)

(1) ਮੈਂ ਉਸ ਤੋਂ ਪੁੱਛਿਆ ।

mē us tō pucchīā

マエーン ウス トーン プッチアー

私は彼に尋ねました。

(2) ਉਹ ਕਿਸੇ ਤੋਂ ਨਹੀਂ ਡਰਦਾ ।

ó kise tō nāī ḍardā

オー キセー トーン ナイーン ダルダー

彼は何をも恐れません。

(3) ਧੁੱਪ ਤੋਂ ਬਚਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ।

tūpp tō bacāṇā cāīdā e

トゥップ トーン バチャナー ਚਾਈਦਾ ਏ

日差しを避けるべきです。

【例文】 後置詞 تون 4)

DISC-2:Track09

- (1) پر اوہ پہلیاں خیالاں [کلپناواں] تون بالکل مختلف [بہن] اے۔
par ó péliā xayālā [kalpanāwā] tō bilkul muxtalif [pinn] e

パル オー パエーラーン カヤーラーン [カルパナーワーン] トーン ビルクル ムクタリフ [ピンヌ] エー

しかしそれは初めの想像とはまったく違ってしています。

- (2) بن اوہ پرانیان سوچاں تون فارغ [مکت] اے۔
hun ó purāñiā socā tō fāraḡ [mukat] e

フン オー プラーニアーン ソーチャーン トーン ファーラグ [ムカト] エー

今あの人はい古い考えから解き放たれています。

【例文】 後置詞 تون 5)

- (1) میں اوس تون پچھیا۔
mē os tō puc^hiā

マエーン オース トーン プッチアー

私は彼に尋ねました。

- (2) اوہ کسے تون نہیں ڈردا۔
ó kise tō nāi ḡardā

オー キセー トーン ナイーン ダルダー

彼は何をも恐れませんが。

- (3) دھپ تون بچنا چایدا اے۔
tùpp tō bacāñā cáidā e

トゥップ トーン バチャナー チャーイーダー エー

日差しを避けるべきです。

【例文】 後置詞 ਤੋਂ との融合形

(1) ਛੋਟਾ ਭਰਾ ਸ਼ਹਿਰੋਂ ਖਬਰ ਲੈ ਕੇ ਘਰ ਪਹੁੰਚਿਆ ।

c^hoṭā pàrā śérō xabar le ke kàr pócīā

チオートー パラー シャエーローン カバル ラエー ケー カル パォーンチアー

弟は町から知らせを持って家に着きました。

(2) ਦਿੱਲੀਓਂ ਕੁਝ ਪਰਾਹੁਣੇ ਆਉਣ ਵਾਲੇ ਹਨ ।

dillīō kúj parāuṇe āuṇ wāle han

ディッリーオーン クジュ パラーウネー アーウン ワーレー ハン

デリーから何人かの客がやって来る予定です。

(3) ਬਿੱਲੀ ਟੁੱਟੇ ਬੂਟ ਵਿੱਚੋਂ ਨਿਕਲ ਨਹੀਂ ਸੀ ਸਕਦੀ ।

billī tuṭṭe būṭ wiccō nikal nāī sī sakdī

ビッリー トウッテー ブート ウィッチョーン ニカル ナイーン スィー サクディー

猫は破れた長靴の中から出られませんでした。

(4) ਇੱਕ ਸ਼ਰਾਬੀ ਦੇ ਮੱਥੇ ਵਿੱਚੋਂ ਖੂਨ ਵਗ ਰਿਹਾ ਸੀ ।

ikk śarābī de matt^he wiccō xūn wag rīā sī

イック シャラーबीー デー マッテー ウィッチョーン クーン ワグ リアー スィー

1人の酔っ払いの額から血が流れていました。

(5) ਮੇਰੇ ਵੱਲੋਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਬਹੁਤ-ਬਹੁਤ ਪਿਆਰ ।

mere wallō tuānū sārīā nū bót-bót piār

メーレー ワッローン トゥアーヌーン サーリアーン ヌーン バォートバォート ピアール

私からあなたたち皆さんへ大いなる愛情を捧げます。

【例文】 後置詞 **تون** との融合形

DISC-2:Track10

(1) چھوٹا بھرا شہروں خبر لے کے گھر پہنچیا۔

c^hoṭā pàrā sérō xabar le ke kàr póciā

チョーター パラー シャエーロン カバル ラュー ケー カル パォーンチアー

弟は町から知らせを持って家に着きました。

(2) دلیوں کجھ پرابنے آؤن والے نیں۔

dilliō kúj parāṇe āuṇ wāle ne

ディッリーオーン クジュ パラーウネー アーウン ワーレー ネー

德里ーから何人かの客がやって来る予定です。

(3) بلی ٹٹے بوٹ وچوں نکل نہیں سی سکدی۔

billi ṭuṭṭe būṭ wiccō nikal nāī sī sakdī

ビッリー トウッテアー ブート ウィッチョーン ニカル ナイーン スィー サクディー

猫は破れた長靴の中から出られませんでした。

(4) اک شرابی دے متھے وچوں خون وگ ریا سی۔

ikk śarābī de matt^he wiccō xūn wag rīā sī

イック シャラービーデー マッテアー ウィッチョーン クーン ワグ リアー スィー

1人の酔っ払いの額から血が流れていました。

(5) میرے ولوں تہانوں ساریاں نوں بوہت بوہت پیار۔

mere wallō tuānū sārīā nū bót-bót piār

メーレー ワッローン トウアーヌーン サーリアーンヌーン パォートパォート ピアール

私からあなたたち皆さんへ大いなる愛情を捧げます。

(6) ਮੇਰਾ ਘਰ ਇੱਥੋਂ ਕਾਫ਼ੀ ਦੂਰ ਹੈ ।

merā kār itt^hō kāfī dūr e

メーラー カル イットーン カーフイー ドゥール エー

私の家はここからかなり遠いです。

(7) ਸ਼ਹਿਰ ਉੱਥੋਂ ਚਾਰ ਕਿਲੋਮੀਟਰ ਦੂਰ ਸੀ ।

śēr utt^hō cār kilomīṭar dūr sī

シヤェール ウットーン ਚਾਯ਼ਰ ਕਿਲੋਮੀਟਰ ਦੁੂਰਲ ਸੀਏ

町はそこから4キロメートルの距離でした。

(8) ਤੁਸੀਂ ਕਿੱਥੋਂ ਆਏ ਹੋ ?

tusī kitt^hō āe o

トウスイーン ਕਿੱਟ੍ਰੋਨ ਆਏ ਓ

あなたはどこから来たのですか？

(9) ਕਿਉਂ ਬੱਚਿਓ, ਅੱਗੋਂ ਮੇਰੀਆਂ ਗੱਲਾਂ ਅਨੁਸਾਰ ਚਲੋਗੇ ਨਾ ?

kiō baccio aggō merīā gallā anusār caloge nā

キョーン バッチョー ਅੱਗੋਨ ਮੇਰੀਆਨ ਗੱਲਾਨ ਅਨੁਸਾਰ ਚਲੋਗੇ ਨਾ

ねえ子供たち、これからは私の言うことに従って進むでしょうね？

(10) ਅਜ਼ਾਦੀ ਪਿੱਛੋਂ ਅੱਧੀ ਸਦੀ ਤੋਂ ਵੀ ਜ਼ਿਆਦਾ ਸਮਾਂ ਬੀਤ ਗਿਆ ।

azādī picc^hō āddī sadī tō wī ziādā samā bīt giā

アザディー ਪਿੱਚੋਨ ਅੱਧੀ ਸਦੀ ਤੋਂ ਵੀ ਜ਼ਿਆਦਾ ਸਮਾਂ ਬੀਤ ਗਿਆ

独立後半世紀以上もの時が過ぎました。

- (6) میرا گھر ایتھوں کافی دور اے۔

merā kār ett^hō kāfī dūr e

メーラー カル エットーシ カーフイー ドゥール エー

私の家はここからかなり遠いです。

- (7) شہر اوتھوں چار کلومیٹر دور سی۔

śēr ott^hō cār kilomīṭar dūr sī

شہاےرل اوٹتوئن چارل کیلومیٹارل دوئرل سیر

町はそこから4キロメートルの距離でした。

- (8) تسیں کتھوں آئے او؟

tusī kitt^hō āe o

توسیرن کیتوئن آےےے او

あなたはどこから来たのですか？

- (9) کیوں بچیو، اگوں میریاں گلاں دے مطابق [انسار] چلو گے نا؟

kiō baccio aggō meriā gallā de mutābak [anusār] caloge nā

کیوئن باچچوے اگوان میریاں گلان دے مطابق [انسارل] چاروے
گے ناے

ねえ子供たち，これからは私の言うことに従って進むでしょうね？

- (10) ازادی پچھوں ادھی صدی توں وی زیادہ عرصہ [سماں] بیت گیا۔

azādī picc^hō áddī sadī tō wī ziādā arsā [samā] bīt giā

ازادیے پچھوئن ادھی صدی توئن وی زیادہ عرصہ [سامان] بیت گیاے
تو گیاے

独立後半世紀以上もの時が過ぎました。

7.4. 後置詞 ਤਕ

後置詞 ਤਕ は, ਤੱਕ, ਤੀਕ, ਤੀਕਰ などの形にもなります。主に英語の前置詞の till または to 「...まで」に相当します。

- 1) 時間の幅の区切りや限度「...まで」
- 2) 場所や程度の到達点「...まで」

【例文】 後置詞 ਤਕ 1)

(1) ਤੁਸੀਂ ਕਦੋਂ ਤਕ ਠਹਿਰੋਗੇ ?

tusī kadō tak ṭ^héroge

トゥスイーン カドーン タク タエーローゲー

あなたはいつまで滞在しますか？

(2) ਦੇਰ ਤਕ ਕੰਮ ਕਰਨਾ ਹੈ ।

der tak kamm karnā e

デール タク カンム カルナー エー

遅くまで働かなくてはなりません。

(3) ਮੈਂ ਲਿਖਿਆ ਹੈ ਕਿ ਅਜੇ ਤਕ ਰੁਪਏ ਨਹੀਂ ਮਿਲੇ ।

mē lik^hiā e ki aje tak rupae nāī mile

マエーン リキアー エー キ アジェー タク ルパエー ナイーン ミレー

まだお金が着いていないと私は書いたのです。

(4) ਉਹ ਸ਼ਾਮ ਤਕ ਰੋਂਦੀ ਰਹੀ ।

ó śām tak rōdī rāī

オー シャーム タク ローンディー ライー

彼女は夕方まで泣き続けていました。

7.4. 後置詞 تک

後置詞 **تک** は、**تک**, **تیک**, **تیکر** などの形にもなります。主に英語の前置詞の **till** または **to** 「...まで」に相当します。

- 1) 時間の幅の区切りや限度「...まで」
- 2) 場所や程度の到達点「...まで」

【例文】 後置詞 **تک** 1)

DISC-2:Track11

(1) تسین کدوں تک ٹھہرو گئے؟

tusī kadō tak ṭhēroge

トウスイーン カドーン タク タエーローゲー

あなたはいつまで滞在しますか？

(2) دیر تک کم کرنا اے۔

der tak kamm karnā e

デー ル タク カンム カルナー エー

遅くまで働かなくてはなりません。

(3) میں لکھیا اے کہ اجے تک روپئے نہیں ملے۔

mē likhīā e ki aje tak rupae nāī mile

マエーン リキアー エー キ アジェー タク ルパエー ナイーン ミレー

まだお金が着いていないと私は書いたのです。

(4) اوہ شام تک روندی رہی۔

ó śām tak rōdī rāī

オー シャーム タク ローンディー ライー

彼女は夕方まで泣き続けていました。

【例文】 後置詞 ਤਕ 2)

(1) ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਜੀ ਨੇ ਅਸਾਮ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਮੱਕੇ ਤਕ ਪੈਦਲ ਸਫ਼ਰ ਕੀਤਾ ।

gurū nānak dev jī ne asām tō le ke makke tak pedal safar kītā

ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਜੀ ਨੇ ਅਸਾਮ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਮੱਕੇ ਤਕ ਪੈਦਲ ਸਫ਼ਰ ਕੀਤਾ।
ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਜੀ ਨੇ ਅਸਾਮ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਮੱਕੇ ਤਕ ਪੈਦਲ ਸਫ਼ਰ ਕੀਤਾ।

ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਜੀ ਨੇ ਅਸਾਮ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਮੱਕੇ ਤਕ ਪੈਦਲ ਸਫ਼ਰ ਕੀਤਾ।

(2) ਅਸੀਂ ਆਪਣੀ ਮੌਤ ਤਕ ਭੁੱਖ-ਹੜਤਾਲ ਜਾਰੀ ਰੱਖਾਂਗੇ ।

asī āpnī mōt tak bhūkh-hartāl jāri rakkhāṅge

ਅਸੀਂ ਆਪਣੀ ਮੌਤ ਤਕ ਭੁੱਖ-ਹੜਤਾਲ ਜਾਰੀ ਰੱਖਾਂਗੇ।

ਅਸੀਂ ਆਪਣੀ ਮੌਤ ਤਕ ਭੁੱਖ-ਹੜਤਾਲ ਜਾਰੀ ਰੱਖਾਂਗੇ।



ルディーアーナー：新聞売り場

【例文】 後置詞 تک 2)

DISC-2:Track12

(1) گرو نانک دیو جی نے اسام توں لے کے مکے تک پیدل سفر کیتا۔

gurū nānak dev jī ne asām tō le ke makke tak pedal safar kītā

گرہ- ناناک- ڈے-و- جی- نے- آسام- ٹوں- لے- کے- ماکے- تاک- پے-ڈال- سافال-
کیتا-

گرہ- ناناک- ڈے-و- جی-ہے-آسام-کا-مے-ٹکا-مے-ڈے-لے-تے-سفر-کیا-

(2) اسیں آپنی موت تک بھکھ بڑتال جاری رکھاں گے۔

asī āpnī mōt tak pūkk^h-hartāl jāri rakk^hāge

آسی- آپنی- موٹ- تاک- پوکھ-ہارتال- جاری- راکھ-انگے-

ہم-ہیں-موت-تک-بھوکھ-بڑتال-جاری-رکھتے-ہیں-

7.5. 後置詞 ਵਿੱਚ

ਵਿੱਚ の形にもなります。ਵਿੱਚ または ਵਿਚ の ਵਿ とアダクの脱落した短縮形の च も用いられます。その場合、短縮形であることを示すため、つづりの初めに アポストロフィ ' を伴う表記の 'ਚ も用いられます。主に英語の前置詞の in 「...の中に」「...に」に相当します。

- 1) 内部・包囲などを表す副詞句を作ります。「...の中に」「...の中で」
- 2) 場所を表す副詞句を作ります。「...に」「...で」
- 3) 時を表す副詞句を作ります。「...に」「...の間に」「...以内に」「...の内に」
- 4) 内部・場所・時以外の副詞句も作ります。

【例文】 後置詞 ਵਿੱਚ 1)

(1) ਮੇਰੀ ਘੜੀ ਤੁਹਾਡੇ ਬਕਸੇ ਵਿੱਚ ਹੈ ।

merī kàṛī tuāḍe bakse wicc e

メーリー カリー トゥアーデー バクセー ウィッチュ エー

私の時計はあなたの箱の中にあります。

(2) ਤੋਤੇ ਪਿੰਜਰੇ ਵਿੱਚ ਬੋਲ ਰਹੇ ਹਨ ।

tote piñjre wicc bol rāe han

トーター ピンジュレー ウィッチュ ボール ラエー ハン

鸚鵡たちが鳥籠の中でしゃべっています。

(3) ਹਨੇਰੇ ਵਿੱਚ ਬਿੱਲੀ ਦੀਆਂ ਅੱਖਾਂ ਚਮਕੀਆਂ ।

hanere wicc billī dīā akk^hā camkīā

ハネーレー ウィッチュ ビल्लीー ディーアーン アッカーン チャムキーアーン

暗闇の中で猫の目が輝きました。

7.5. 後置詞 وچ

وچہ のつづりにもなります。وچ または وچہ の و の脱落した短縮形の وچ も用いられます。主に英語の前置詞の in 「...の中に」「...に」に相当します。

- 1) 内部・包囲などを表す副詞句を作ります。「...の中に」「...の中で」
- 2) 場所を表す副詞句を作ります。「...に」「...で」
- 3) 時を表す副詞句を作ります。「...に」「...の間に」「...以内に」「...の内に」
- 4) 内部・場所・時以外の副詞句も作ります。

【例文】 後置詞 وچ 1)

DISC-2:Track13

(1) میری گھڑی تہاڈے بکسے وچ اے۔

merī kàrī tuāḍe bakse wicc e

メーリー カリー トゥアーデー バクセー ウィッチュ エー

私の時計はあなたの箱の中にあります。

(2) طوطے پنجرے وچ بول رہے نیں۔

tote piñjre wicc bol rāe ne

トーター ピンジュレー ウィッチュ ボール ラーネー

鸚鵡たちが鳥籠の中でしゃべっています。

(3) بنیرے وچ بلی دیاں اکھاں چمکیاں۔

hanere wicc billī dīā akk^hā camkīā

ハネーレー ウィッチュ ビッリー ディーアーン アッカーン チャムキーアーン

暗闇の中で猫の目が輝きました。

【例文】 後置詞 ਵਿੱਚ 2)

- (1) ਉਸ ਦਾ ਦਫਤਰ ਅਗਲੀ ਗਲੀ ਵਿੱਚ ਹੈ ।

us dā daftar aglī galī wicc e

ウス ダー ダフタル アグリー ガリー ウィッチュ エー

彼の事務所は次の路地にあります。

- (2) ਮੈਂ ਲਹੌਰ ਵਿੱਚ ਰਹਿੰਦਾ ਸਾਂ ।

mē lōr wicc rēdā sā

マエーン ラホール ウィッチュ ラエーンダー サーン

私はラホールに住んでいました。

- (3) ਉਸ ਪਿੰਡ ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਗ਼ਰੀਬ ਤਰਖਾਣ ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ ।

us piṇḍ wicc ikk ḡarīb tark^hāṇ rēdā sī

ウス ピンド ウィッチュ イック ガリーブ タルカーン ラエーンダー スィー

その村には1人の貧しい大工が住んでいました。

【例文】 後置詞 ਵਿੱਚ 3)

- (1) ਇਹ ਤਸਵੀਰ ਕਾਰਾਵਾਜ਼ੀਓ ਨੇ ਸਾਲ 1598 ਵਿੱਚ ਮੁਕੰਮਲ ਕੀਤੀ ਸੀ ।

é taswīr kārāwāzīo ne sāl pandrā̃ so aṭ^hānwē wicc mukammal kītī sī

エー タスウィール カーラーワズィーオー ネー サール パンドラーン サオー アターンウエーン ウィッチュ

ムカンマル キーティー スィー

この絵をカラヴァッジョは1598年に完成しました。

- (2) ਮੇਰੀ ਘੜੀ ਦੇ ਘੰਟੇ ਵਿੱਚ ਦੋ ਮਿੰਟ ਅੱਗੇ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

merī kàṛī do kàṇṭe wicc do miṇṭ agge jādī e

ਮੇਰੀ ਕਾਰੀ ਡੋ ਕਾਂਟੇ ਉੱਚ ਦੋ ਮਿੰਟ ਅੱਗੇ ਜਾਨਦੀ ਏ

私の時計は2時間の間に2分先に進んでしまいます。

【例文】 後置詞 وچ 2)

DISC-2:Track14

(1) اوس دا دفتر اگلی گلی وچ اے۔

os dā daftar aglī galī wicc e

オース ダー ダフタル アグリー ガリー ウィッチュ エー

彼の事務所は次の路地にあります。

(2) میں لہور وچ رہندا ساں۔

mē lōr wicc rēdā sā

マエーン ラオール ウィッチュ ラエーンダー サーン

私はラホールに住んでいました。

(3) اوس پنڈ وچ اک غریب ترکھان رہندا سی۔

os piṇḍ wicc ikk ḡarīb tark^hāṇ rēdā sī

オース ピンド ウィッチュ イック ガリーブ タルカーン ラエーンダー スイー

その村には1人の貧しい大工が住んでいました。

【例文】 後置詞 وچ 3)

(1) ایہہ تصویر کاراوازیو نے سال 1598 وچ مکمل کیتی سی۔

é taswīr kārāwāzīo ne sāl pandrā so aḥ^hānwē wicc mukammal kītī sī

エー タスウィール カーラーワズィーオー ネー サール バンドラーン サオー アターンウェーン ウィッチュ

ムカンマル キーティー スイー

この絵をカラヴァッジョは1598年に完成しました。

(2) میری گھڑی دو گھنٹے وچ دو منٹ اگے جاندی اے۔

merī kàṛī do kàṇṭe wicc do miṇṭ agge jāḍī e

メーリー カリー ドー カンテー ウィッチュ ドー ミント アグゲー ジャーンディー エー

私の時計は2時間の間に2分先に進んでしまいます。

(3) ਮਿੰਟਾਂ ਵਿੱਚ ਸੈਂਕੜੇ ਆਦਮੀ ਮਾਰੇ ਗਏ ।

miṅṭā wicc sēkṛe ādmī māre gae

ミントーン ウィッチュ サェンクレー アードミー マーレー ガエー

数分の内に何百人もの人たちが殺されました。

(4) ਪੰਦਰਾਂ ਦਿਨਾਂ ਵਿੱਚ ਪੂਰੇ ਡੇਢ ਸੌ ਰੁਪਏ ਜਮ੍ਹਾਂ ਹੋ ਜਾਣਗੇ ।

pandṛā dinā wicc pūre ḍēḍ so rupae jāmā ho jāṅge

パンドラーン ディナーン ウィッチュ プーレー デード サオー ルパエー ジャマーン ホー ジャーಂಗੇ

15日間でちょうど150ルピー貯まるでしょう。



ਜ਼ਾਲੀਆਨ-ਵਾਲੇ-ਬਾਗ਼ ਦੀ ਚੁੱਕ

(3) منٹاں وچ سینکڑے آدمی مارے گئے۔

miṅṭā wicc sēkṛe ādmī māre gae

ミンターン ウィッチュ サエンクレー アードミー マーレー ガエー

数分の内に何百人もの人たちが殺されました。

(4) پنڈراں دناں وچ پورے ڈھیڈھ سو رپے جماں ہو جان گے۔

pandrā dinā wicc pūre ḍeḍ so rupae jāmā ho jāṅge

パンドラーン ディナーン ウィッチュ プーレー デード サオー ルパエー ジャマーン ホー ジャーんゲー

15日間でちょうど150ルピー貯まるでしょう。

【例文】 後置詞 ਵਿੱਚ 4)

(1) ਅਸਲ ਵਿੱਚ ਅਸੀਂ ਨੈਤਿਕ ਕਦਰਾਂ-ਕੀਮਤਾਂ ਨੂੰ ਭੁੱਲ ਗਏ ਹਾਂ ।

asal wicc asī netik kadrā-kīmtā nū ḅull gae ā

アサル ウィッチュ アスィーシ ン ナエーテイク カドラーンキームターシ ン ヌーン プルル ガエー アーン

本当に私たちは道徳上の価値観を忘れてしまっています。

(2) ਜੁੱਤੀ ਕਿੰਨੇ ਰੁਪਇਆਂ ਵਿੱਚ ਮਿਲੇਗੀ ?

juttī kinne rupaiā wicc milegī

ジュッティー キンネー ルパイアーン ウィッチュ ミレーギー

靴は何ルピーで手に入りますか？

(3) ਵਹੁਟੀ ਪਕਾਣ ਵਿੱਚ ਲੱਗੀ ਰਹੀ ।

wḳṭī pakāṇ wicc laggī rāī

ワォーティー パカーン ウィッチュ ラッギー ライー

妻は料理に勤しんでいました。

(4) ਮੈਂ ਇਸ ਕੰਮ ਵਿੱਚ ਪਿੱਛੇ ਨਹੀਂ ਰਹਿਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਸਾਂ ।

mē is kamm wicc picc^he nāī rēṇā cāōdā sā

マエーン イス カンム ウィッチュ ピッチェー ナイーン ラਏਨਾ ਚਾਓਂਦਾ ਸਾਨ

私はこの仕事で後れを取りたくありませんでした。

【例文】 後置詞 وچ 4)

DISC-2:Track15

(1) اصل وچ اسیں اخلاقی [نیتک] قدران قیمتان نوں بھل گئے آن۔

asal wicc asī axlākī [netik] kadrā-kīmtā nū pūll gae ā

アサル ウィッチュ アスィーン アクラーキー [ナエーティク] カドラーンキームターン ヌーン プルル ガエ
ー アーン

本当に私たちは道徳上の価値観を忘れてしまっています。

(2) جتی کنے روپیاں وچ ملے گی؟

juttī kinne rupiā wicc milegī

ジュッティー キンネー ルパイアーン ウィッチュ ミレーギー

靴は何ルピーで手に入りますか？

(3) ووہٹی پکان وچ لگی رہی۔

wóṭī pakāṇ wicc laggī rāī

ワオーティー パカーン ウィッチュ ラッギー ライー

妻は料理に勤しんでいました。

(4) میں ایس کم وچ پچھے نہیں رہنا چاہندا ساں۔

mē es kamm wicc picc^he nāī réṇā cáōdā sā

マエーン エース カンム ウィッチュ ピッチュー ナیین ラエーナー チャーオーンダー サーン

私はこの仕事で後れを取りたくありませんでした。

7.6. 後置詞 ਉੱਤੇ, ਤੇ

ਉੱਤੇ の ਉ とアダクの脱落した短縮形 ਤੇ も用いられます。その場合、短縮形であることを示すため、つづりの初めにアポストロフィ ' を伴う表記の 'ਤੇ も用いられます。主に英語の前置詞の on 「...の上に」に相当します。

- 1) 位置・場所「...の上に」「...に」「... (の上) を」
- 2) 時・機会「...の時に」「...に際して」
- 3) 情報源「...では」「...によると」
- 4) 感情の対象「...に」「...を」「...に対して」
- 5) 差し迫っている動作・状態「(今にも) ...しようとして」「...するところで」
《不定詞の後置格形に続きます。》
- 6) 動作の連続「...すると」「...したら」《不定詞の後置格形に続きます。》
- 7) 分を伴う時刻「(...時...分) に」《例文は「15. 時刻の表現」にあります。》

【例文】 後置詞 ਉੱਤੇ, ਤੇ 1)

(1) ਉਸ ਮੇਜ਼ ਤੇ ਕੀ ਹੈ ?

us mez te kī e

ウス メーズ テー キー エー

あのテーブルの上には何がありますか？

(2) ਉਹ ਜ਼ਿਮੀਂ ਤੇ ਬੈਠਾ ਸੀ ।

ó zimī te beṭhā sī

オー ズイミーン テー パェター スィー

彼は地面に座っていました。

(3) ਆਂਡਿਆਂ ਦੀ ਟੋਕਰੀ ਸਿਰ ਉੱਤੇ ਰੱਖ ਲਈ ।

āṅḍiā dī ṭokrī sir utte rakkḥ lai

アーンディアーン ディー トークリー スィル ウッテター ラック ライー

卵の籠を頭の上に置きました。

7.6. 後置詞 **تے, اتے**

تے の 1 の脱落した短縮形 **تے** も用いられます。主に英語の前置詞の **on** 「...の上に」に相当します。

- 1) 位置・場所 「...の上に」 「...に」 「... (の上) を」
- 2) 時・機会 「...の時に」 「...に際して」
- 3) 情報源 「...では」 「...によると」
- 4) 感情の対象 「...に」 「...を」 「...に対して」
- 5) 差し迫っている動作・状態 「(今にも) ...しようとして」 「...するところで」
《不定詞の後置格形に続きます。》
- 6) 動作の連続 「...すると」 「...したら」 《不定詞の後置格形に続きます。》
- 7) 分を伴う時刻 「(...時...分) に」 《例文は「15. 時刻の表現」にあります。》

【例文】 後置詞 **تے, اتے** 1)

DISC-2:Track16

(1) اوس میز تے کیہہ اے؟

os mez te kī e

オース メーズ テー キー エー

あのテーブルの上には何がありますか？

(2) اوہ زمیں تے بیٹھا سی۔

ó zimī te beṭḥā sī

オー ズイミン テー パェター スイー

彼は地面に座っていました。

(3) آنڈیاں دی ٹوکری سر اتے رکھ لئی۔

āṇḍiā dī ṭokrī sir utte rakkḥ lai

アーンディアーン ディー トークリー スィル ウッテー ラック ライー

卵の籠を頭の上に置きました。

(4) ਸਾਹਮਣੇ ਉੱਚੀ ਪਹਾੜੀ ਉੱਤੇ ਇੱਕ ਕਿਲ੍ਹਾ ਨਜ਼ਰ ਆ ਰਿਹਾ ਸੀ ।

sāmṇe uccī pāṛī utte ikk kīlā nazar ā rīā sī

サームネー ウッチー パーリー ウッテ イック キラー ナザル ਆ ਰਿਆ ਸੀ

正面の小高い山の上に1つの城が見えていました。

(5) ਪਟਿਆਲੇ ਤੋਂ ਰਾਜਪੁਰੇ ਨੂੰ ਜਾਂਦੀ ਸੜਕ ਉੱਤੇ ਪੰਜਾਬੀ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਹੈ ।

paṭiāle tō rājpure nū jāṁdī sarak utte pañjābī yūnīwarsitī e

パティアラー トーン ラージプラー ジャーンディー サラク ウッテ ਪਾਨਜ਼ਾਬੀ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ
ਏ ਏ

パティアラーからラージプラーに行く道路沿いにパンジャール大学があります。

【例文】 後置詞 ਉੱਤੇ, ਤੇ 2)

(1) ਦੀਵਾਲੀ ਤੇ ਸਾਰੀ ਜਮਾਤ ਨੂੰ ਲੈ ਕੇ ਦਰਸ਼ਨਾਂ ਨੂੰ ਚੱਲਾਂਗੇ ।

dīwālī te sārī jamāt nū le ke darśanā nū callāṅge

ディーワラー テー ਸਾਰੀ ਜਾਮਾਤ ਨੂੰ ਲੈ ਕੇ ਦਰਸ਼ਨਾਂ ਨੂੰ ਚਾਲਾਂਗੇ

ディーワラーの時にはクラス全員でお参りに行きましょう。

(4) ساہمنے اچی پہاڑی اترے اک قلعه نظر آریا سی۔

sāmṇe uccī pāṛī utte ikk kīlā nazar ā rīā sī

サムナー ウッチー パーリー ウッター イック キラー ナザルアー リアー スイー

正面の小高い山の上に1つの城が見えていました。

(5) پٹیالے توں راج پورے جاندی سڑک اترے پنجابی یونیورسٹی اے۔

paṭiālē tō rājpure nū jāḍī sarak utte pañjābī yūnīwarsitī e

パティアラレー トーン ラージプラー ジャーンディー サラク ウッター パンジャービー ユーニヴァルシティ
ー エー

パティアラレーからラージプラーに行く道路沿いにパンジャービー大学があります。

【例文】 後置詞 **تے**, **اتے** (2)

(1) دیوالی تے ساری جمات نوں لے کے درشن نوں چلاں گے۔

dīwālī te sārī jamāt nū le ke darśanā nū callāge

ディーワラーリー テー サーラー ジャマートヌーン ラھے کےー ダルシャナーンヌーン チャッラーンゲー

ディーワラーリーの時にはクラス全員でお参りに行きましょう。

【例文】 後置詞 ਉੱਤੇ, ਤੇ 3)

(1) ਤੁਹਾਡੀ ਘੜੀ ਤੇ ਕੀ ਵਕਤ ਹੈ ?

tuāḍī kàṛī te kī wakat e

トゥアードイー カリー テー キー ワカト エー

あなたの時計では何時ですか？

【例文】 後置詞 ਉੱਤੇ, ਤੇ 4)

(1) ਸਾਡੇ ਤੇ ਕਿਰਪਾ ਕਰਨੀ ਜੀ ।

sāḍe te kirpā karnī jī

サーデー テー キルパー カルニー ジー

私たちにご厚情をお寄せください。

(2) ਤੇਰੇ ਤੇ ਕੋਈ ਇਤਬਾਰ ਨਹੀਂ ਰਿਹਾ ।

tere te koī itbār nāī rīā

テレー テー コーイー イトバール ナイーン リアー

おまえはまったく信用できなかった。

【例文】 後置詞 تے, اتے 3)

DISC-2:Track17

(1) تہاڈی گھڑی تے کیہ وقت اے؟

tuàḍī kàrī te kī wakat e

トゥアーディー カリー テー キー ワカト エー

あなたの時計では何時ですか？

【例文】 後置詞 تے, اتے 4)

(1) ساڈے تے مہربانی [کریا] کرنی جی۔

sāḍe te mérbānī [kirpā] karnī jī

サーデー テー メールバーニー [キルパー] カルニー ジー

私たちにご厚情をお寄せください。

(2) تیرے تے کوئی اعتبار نہیں ریا۔

tere te koī etbār nāī rīā

テレーー テー コーイー エートパール ナイーン リアー

おまえはまったく信用できなかった。

(3) ਤੇਰਾ ਕਿਸ ਤੇ ਸ਼ੱਕ ਹੈ ?

terā kis te śakk e

テラー キス テー シャック エー

おまえは誰を疑っているのだ？

(4) ਗ਼ਰੀਬਾਂ ਤੇ ਤਰਸ ਖਾਓ ।

ḡarībā te taras k^hāo

ガリーバーン テー タラス カーオー

貧しい人たちに同情しなさい。

【例文】 後置詞 ਉੱਤੇ, ਤੇ 5)

(1) ਦੀਵਾਰ ਢਹਿਣ ਤੇ ਹੈ ।

dīwār ḡhṛṇ te e

ディーワール ダエーン テー エー

壁は今にも崩れようとしています。

(2) ਉਹ ਮਰਨ ਤੇ ਹੈ ।

ó maran te e

オー マラン テー エー

あの方は危篤です。

(3) تیرا کس تے شک اے؟

terā kis te śakk e

テラー キス テー シャック エー

おまえは誰を疑っているのだ？

(4) غریباں تے ترس کھاؤ۔

ġarībā te taras k^hāo

ガリーバーン テー タラス カーオー

貧しい人たちに同情しなさい。

【例文】 後置詞 تے, اتے 5)

DISC-2:Track18

(1) دیوار ڈھین تے اے۔

dīwār ṭeṇ te e

ディーワール ダエン テー エー

壁は今にも崩れようとしています。

(2) اوہ مرن تے اے۔

ó maran te e

オー マラン テー エー

あの人には危篤です。

【例文】 後置詞 ਉੱਤੇ, ਤੇ 6)

(1) ਮੇਰੇ ਜਾਣ ਤੇ ਉਹ ਜਾਗ ਪਿਆ ।

mere jāṇ te ó jāg piā

ਮੇਰੇ-ਜਾਣ-ਤੇ-ਉਹ-ਜਾਗ-ਪਿਆ

私がそこに着くと、彼は目を覚ましました。

(2) ਪੀਲੀ ਬੱਤੀ ਹੋਣ ਤੇ ਇਹ ਚੱਲਣ ਲਈ ਤਿਆਰ ਹੋਣਗੇ ।

pīlī battī hoṇ te é callaṇ lai tiār hoṅge

ਪੀਲੀ-ਬੱਤੀ-ਹੋਣ-ਤੇ-ਇਹ-ਚੱਲਣ-ਲਈ-ਤਿਆਰ-ਹੋਣਗੇ

黄色の信号になると、この人たちは進む準備ができるでしょう。



ਪਾਟਿਆਰ-ਲਾਰ : 自働車用品店の看板

【例文】 後置詞 **تے**, **اتے** 6)

(1) میرے جان تے اوہ جاگ پیا۔

mere jāṇ te ó jāg piā

メーレー ジャーン テー オー ジャーグ ピアー

私がそこに着くと，彼は目を覚ましました。

(2) پیلی بتی ہون تے ایہہ چلن لئی تیار ہون گے۔

pīlī battī hoṇ te é callaṇ lai tiār hoṅge

پیہریے ہاتھیے ہون تے ایہہ چالان لائی تیار ہون گے۔

黄色の信号になると，この人たちは進む準備ができるでしょう。

7.7. 後置詞 ਨਾਲ

後置詞 ਨਾਲ は、主に英語の前置詞の **with** 「...と（ともに）」 「...で」に相当します。

- 1) 同伴・相手・交際・携帯・所持 「...と」 「...と一緒に」 「...とともに」 「...を持って」
- 2) 道具・手段・材料 「...で」 「...を使って」 「...によって」
- 3) 対象・関連・関わり 「...のことを」 「...に対して」 「...との間に」
- 4) 原因・理由 「...のために」 「...が原因で」
- 5) 接近・隣接・密着・依拠 「...のすぐそばに」 「...に接して」 「...に密着して」 「...に沿って」
- 6) 不定詞の後置格形に続きます。「...することで」 「...することによって」
- 7) 名詞の後に置いて、2語で副詞に相当する語句を形成します。

7.7. 後置詞 نال

後置詞 نال は、主に英語の前置詞の **with** 「...と（ともに）」 「...で」に相当します。

- 1) 同伴・相手・交際・携帯・所持 「...と」 「...と一緒に」 「...とともに」 「...を持って」
- 2) 道具・手段・材料 「...で」 「...を使って」 「...によって」
- 3) 対象・関連・関わり 「...のことを」 「...に対して」 「...との間に」
- 4) 原因・理由 「...のために」 「...が原因で」
- 5) 接近・隣接・密着・依拠 「...のすぐそばに」 「...に接して」 「...に密着して」 「...に沿って」
- 6) 不定詞の後置格形に続きます。「...することで」 「...することによって」
- 7) 名詞の後に置いて、2語で副詞に相当する語句を形成します。

【例文】 後置詞 ਨਾਲ 1)

(1) ਤੁਹਾਡਾ ਭਰਾ ਵੀ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਹੈ ?

tuāḍā pàrā wī tuāḍe nāl e

トゥアーダー パラー ウィー トゥアーデー ナール エー

あなたの弟もあなたと一緒にいますか？

(2) ਕੀ ਤੂੰ ਵੀ ਸਾਡੇ ਨਾਲ ਚਲੇਂਗੀ ?

kī tū wī sāḍe nāl calēgī

キー トゥーン ウィー サーデー ナール チャレーNGー

おまえも私たちと一緒に行くかい？

(3) ਉਹ ਮੁੰਬਈ ਛੱਡ ਕੇ ਆਪਣੇ ਪਤੀ ਨਾਲ ਦਿੱਲੀ ਆ ਗਈ ।

ó mumbaī c^hāḍḍ ke āḩṇe patī nāl dillī ā gai

オー ムンバイー チャੱਡ ਕੇ ਆੱਠਨੇ ਪਾਟੀ ਨਾਲ ਡਿੱਲੀ ਆ ਗਾਈ

彼女はムンバイーを去って、夫と一緒にデリーに来ました。

(4) ਰੇਲਵੇ ਪਲੇਟਫਾਰਮ ਤੇ ਕਾਫੀ ਸਮਾਨ ਨਾਲ ਇੱਕ ਔਰਤ ਬੈਠੀ ਸੀ ।

relwe paletḩāram te kāḩī samān nāl ikk orat beṩhī sī

レールウェー ਪਲੇੱਟਫਾਰਮ ਟੇ ਕਾਫੀ ਸਮਾਨ ਨਾਲ ਇੱਕ ਔਰਾੱਟ ਬੈਠੀ ਸੀ

駅のプラットホームにたくさんの荷物を持って1人の女性が座っていました。

【例文】 後置詞 نال 1)

DISC-2:Track19

(1) تمہاڈا بھرا وی تمہاڈے نال اے؟

tuàḍā pàrā wī tuàḍe nāl e

トゥアーダー パラー ウィー トゥアーデー ナール エー

あなたの弟もあなたと一緒にいますか？

(2) کیہ تون وی ساڈے نال چلیں گی؟

kī tū wī sāḍe nāl calēgī

キー トゥーン ウィー サーデー ナール チャレーンギー

おまえも私たちと一緒に行くかい？

(3) اوہ ممبئی چھڈ کے اپنے شوہر [پتی] نال دلی آ گئی۔

ó mumbaī c^haḍḍ ke āpṇe śūr [patī] nāl dillī ā gai

オー ムンバイー チャḍḍ ケー アーḍネー ショール [パティ] ナール デイツリーアー ガイー

彼女はムンバイーを去って、夫と一緒にデリーに来ました。

(4) ریلوے پلیٹ فارم تے کافی سمان نال اک عورت بیٹھی سی۔

relwe paletḥfāram te kāfī samān nāl ikk orat beṭ^hī sī

レールウェー パレットファーラム テー カーフィー サマーン ナール イック アオーラト バエーティー スイ

ー

駅のプラットホームにたくさんの荷物を持って1人の女性が座っていました。

【例文】 後置詞 ਨਾਲ 2)

(1) ਮੈਂ ਚਾਕੂ ਨਾਲ ਵੱਢਦਾ ਹਾਂ ।

mē cākū nāl wáḍḍadā ā

マエーン チャークー ナール ワッダダー アーン

私はナイフで切ります。

(2) ਚਾਕੂ ਨਾਲ ਪਿੰਸਲ ਘੜ ਲਓ ।

cākū nāl pinsal kàṛ lao

チャークー ナール ピンサル カル ラオー

ナイフで鉛筆を削りなさい。

(3) ਸਰਦੀਆਂ ਵਿੱਚ ਅਸੀਂ ਗਰਮ ਪਾਣੀ ਨਾਲ ਨਹਾਉਂਦੇ ਹਾਂ ।

sardīā wicc asī garam pāṇī nāl nāḓde ā

サルディーアーン ウィッチュ ਅਸੀਂ ਗਰਮ ਪਾਣੀ ਨਾਲ ਨਾਹਾਉਂਦੇ ਹਾਂ

冬には私たちはお湯で沐浴します。

(4) ਸੋਹਣਿਆਂ ਕਪੜਿਆਂ ਨਾਲ ਆਦਮੀ ਚੰਗਾ ਲਗਦਾ ਹੈ ।

sóṇiā kapṛiā nāl ādmī caṅgā lagdā e

ソニアーン カプリアーン ナール アードミー ਚਾਂਗਾ ਲਾਗਦਾ ਏ

奇麗な衣服を着ると人は立派に見えます。

(5) ਤੋਹਫ਼ਿਆਂ ਨਾਲ ਪਿਆਰ ਵਧਦਾ ਹੈ ।

tófiā nāl piār wáḍḍā e

トーフਿਆーン ਨਾਲ ਪਿਆਰ ਵਾਡਦਾ ਏ

贈り物によって愛は増します。

(6) ਇੱਕ ਫੁੱਲ ਨਾਲ ਮਾਲਾ ਨਹੀਂ ਬਣਦੀ ।

ikk p^hull nāl mālā nāī baṇḍī

イック プル ਨਾਲ ਮਾਲਾ ਨਾਇੰ ਬਾਨਡੀ

1つの花で花輪はできない。

【例文】 後置詞 نال 2)

DISC-2:Track20

(1) میں چاقو نال وڈھدا وان۔

mẽ cākū nāl wáḍḍadā wā

マエーン チャークー ナール ワッダダー ワーン

私はナイフで切ります。

(2) چاقو نال پنسل گھڑ لو۔

cākū nāl pinsal kàḥ lao

チャークー ナール ピンサル カル ラオー

ナイフで鉛筆を削りなさい。

(3) سردیاں وچ اسیں گرم پانی نال نہاؤندے آں۔

sardiā wicc asī garam pānī nāl nãõde ā

サルディーアーン ウィッチュ アスイーン ガラム パーニー ナール ナーオーンデー アーン

冬には私たちはお湯で沐浴します。

(4) سوئیاں کپڑیاں نال آدمی چنگا لگدا اے۔

sōniā kaphriā nāl ādmī caṅgā lagdā e

ソーニアーン カプリアーン ナール アードミー チャンガー ラグダー エー

奇麗な衣服を着ると人は立派に見えます。

(5) تحفیاں نال پیار ودھدا اے۔

tófiā nāl piār wáḍḍā e

トーフィアーン ナール ピアール ワドダー エー

贈り物によって愛は増します。

(6) اک پھل نال مالا نہیں بندی۔

ikk phull nāl mālā nāī baṇḍī

イック プルル ナール マーラー ナイーブン バンディー

1つの花で花輪はできない。

【例文】 後置詞 ਨਾਲ 3)

(1) ਉਹ ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਨਰਾਜ਼ ਹੈ ।

ó mere nāl narāz e

オー メーレー ナール ナラーズ エー

あの人は私のことを怒っています。

(2) ਮੈਂ ਉਸ ਨਾਲ ਨਹੀਂ ਬੋਲਦਾ ।

mē us nāl nāī boldā

マエーン ウス ナール ナイーン ボールダー

私はあの人とは話しません。

【例文】 後置詞 ਨਾਲ 4)

(1) ਧੁੱਪ ਨਾਲ ਗਰਮੀ ਹੋਣ ਲੱਗ ਪਈ ।

tùpp nāl garmī hoṇ lagg pai

トゥップ ナール ガルミー ホーン ラッグ パイー

日差しのために暑くなり始めました。

(2) ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਬਣਨ ਨਾਲ ਹੁਣ ਪੰਜਾਬ ਚੜ੍ਹਦੇ ਤੇ ਲਹਿੰਦੇ ਦੋ ਹਿੱਸਿਆਂ ਵਿੱਚ ਵੰਡਿਆ ਜਾ ਚੁਕਿਆ ਹੈ ।

pākistān baṇan nāl huṇ pañjāb cārde te lēde do hissiā wicc waṇḍiā jā cukiā e

パーキスターン バナン ナール フン パンジャーブ チャルデー テー ラਏਂਦੇ ਡੋ ਹਿੱਸਿਆਂ ਉ
ਓਚੁ ਵਾਨਡੀਆ ਯਾ ਚੁਕੀਆ ਏ

パーキスターンができたために、現在パンジャーブは東西2つの地域に分断されてしまっ
ています。

【例文】 後置詞 نال 3)

DISC-2:Track21

(1) اوہ میرے نال ناراض اے۔

ó mere nāl nārāz e

オー メーレー ナール ナーラーズ エー

あの方は私のことを怒っています。

(2) میں اوس نال نہیں بولدا۔

mē os nāl nāī boldā

マエーン オース ナール ナイーン ボールダー

私はあの人とは話しません。

【例文】 後置詞 نال 4)

(1) دھپ نال گرمی ہون لگ پئی۔

tùpp nāl garmī hon lagg pai

トゥップ ナール ガルミー ホーン ラッグ パイー

日差しのために暑くなり始めました。

(2) پاکستان بنن نال بن پنجاب چڑھدے تے لہندے دو حصیاں وچ ونڈیا جا چکیا اے۔

pākistān baṇan nāl huṇ pañjāb cārde te lēde do hissiā wicc waṇḍiā jā cukiā e

パーキスターン バナン ナール フン パンジャーブ チャルデー テー ラエーンデー ドー ヒッスィアーン ウ
イッチェ ワンディアアー ジャー チュキアー エー

パーキスターンができたために、現在パンジャーブは東西2つの地域に分断されてしまっています。

【例文】 後置詞 ਨਾਲ 5)

(1) ਮੇਜ਼ ਦੇ ਨਾਲ ਹੀ ਕੁਰਸੀ ਪਈ ਹੈ ।

mez de nāl hī kursī paī e

メーズ デー ナール ヒー クルスイー パイー エー

テーブルのすぐそばに椅子があります。

(2) ਮਾਲਕ ਨੇ ਇੱਕ ਘੰਟੀ ਕੁੱਤੇ ਦੇ ਗਲ ਨਾਲ ਬੰਨ੍ਹ ਦਿੱਤੀ ।

mālak ne ikk kàṅṭī kutte de gal nāl bānn ditti

マールク ネー イック カンティー クッテー デー ガル ナール バンヌ ディッティ

飼い主は1つの鈴を犬の首に結び付けました。

(3) ਦੀਵਾਰ ਦੇ ਨਾਲ-ਨਾਲ ਚਲਾ ਜਾ ।

dīwār de nāl-nāl calā jā

ディーワール デー ナールナール チャラー ジャー

壁にぴったり沿って行きなさい。

【例文】 後置詞 ਨਾਲ 6)

(1) ਟਾਫ਼ੀਆਂ ਖਾਣ ਨਾਲ ਦੰਦ ਖ਼ਰਾਬ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ṭāfiā k^hāṅ nāl dand xarāb ho jāde han

ターフィーアーン カーン ナール ダンド カラーブ ホー ジャーнд

甘いキャンディを食べることで歯が悪くなってしまいます。

【例文】 後置詞 نال 5)

DISC-2:Track22

(1) میز دے نال ہی کرسی پئی اے۔

mez de nāl hī kursī paī e

メーズ デー ナール ヒー クルスイー パイー エー

テーブルのすぐそばに椅子があります。

(2) مالک نے اک گھنٹی کتے دے گل نال بنھ دتی۔

mālak ne ikk kàṅṭī kutte de gal nāl bánṅ ditti

マーラク ネー イック カンティー クッター デー ガル ナール バンヌ ディッティー

飼い主は1つの鈴を犬の首に結び付けました。

(3) دیوار دے نال نال چلا جا۔

dīwār de nāl-nāl calā jā

ディーワール デー ナールナール チャラー ジャー

壁にぴったり沿って行きなさい。

【例文】 後置詞 نال 6)

(1) ٹافیاں کھان نال دند خراب ہو جاندے نیں۔

ṭāfiā kḥāṅ nāl dand xarāb ho jāde ne

ターフィーアーン カーン ナール ダンド カラーブ ホー ジャーндےー ネー

甘いキャンディを食べることで歯が悪くなってしまう。

【例文】 後置詞 نال 7)

DISC-2:Track23

(1) اوہ غصے نال بولدی اے۔

ó ģusse nāl boldī e

オー グッセー ナール ボールディー エー

彼女は怒って話します。

(2) اوہ دیر نال آیا سی۔

ó der nāl āiā sī

オー デール ナール アイアー スイー

彼は遅れて来ました。

(3) آرام نال بیٹھو جی۔

arām nāl beṭ^ho jī

アラーム ナール バェートー ジー

楽にして座ってください。

(4) تسیں زور نال بولو۔

tusī zor nāl bolo

トゥスイーン ゾール ナール ボーロー

あなたは大きな声で話してください。

(5) ماں بچے نوں پیار نال چھوہدی اے۔

mā bacce nū piār nāl c^hūdī e

マーン バッチェーヌーン ピアール ナール チューディー エー

母は子供を慈しみ深く撫でます。

7.8. 後置詞 ਲਈ

後置詞 **ਲਈ** は、主に英語の前置詞の **for** 「...のために」に相当します。

- 1) 目的・意図「...のために」「...の目的で」
- 2) 原因・理由「...ので」「...だから」「...のために」「...の理由で」
- 3) 対象・関連・関わり「...にとって」「...に対して」「...に関して」
- 4) 時間の幅や期間「...の間」「...の期間」

【例文】 後置詞 **ਲਈ** 1)

- (1) ਚਾਚਾ ਜੀ ਮੇਰੇ ਲਈ ਨਾਰੀਅਲ ਲੈ ਕੇ ਆਏ ਸਨ ।

cācā jī mere laī nārīal le ke āe san

チャーチャー ジー メーレー ライー ナーリーアル ラュー ケー アーエー サン

叔父さんは私のためにココナツを持って来ました。

- (2) ਉਹ ਕਿਸੇ ਗ਼ਰੀਬ ਦੀ ਧੀ ਦੇ ਵਿਆਹ ਲਈ ਪੈਸਾ ਦਿੰਦਾ ਸੀ ।

ó kise ḡrīb dī tī de wiā laī pesā dindā sī

オー キセー ガリーブ ディー ティー デー ウィアー ライー ਪਏੁਸੇー ਡਿੰਡਾ ਸੀ

彼は誰か貧しい人の娘の結婚のためにお金を出していました。

- (3) ਭਾਰਤ ਅਤੇ ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਨੂੰ ਸ਼ਾਂਤੀ ਲਈ ਠੋਸ ਯੋਜਨਾਬੰਦੀ ਬਣਾਉਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ ।

pārat ate pākistān nū śāntī laī ṭḥos yojnābandī baṇāuṇī cāhīdī e

ਪਾਰਾਟ ਅਟੇ ਪਾਕਿਸਤਾਨ ਨੂੰ ਸ਼ਾਂਟੀ ਲਈ ਠੋਸ ਯੋਜਨਾਬੰਦੀ ਬਣਾਉਣੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ ।

インドとパーキスターンは平和のために確固たる計画を立てるべきです。

- (4) ਬੱਚੇ ਰੋਟੀ ਖਾਣ ਲਈ ਘਰਾਂ ਨੂੰ ਚਲੇ ਗਏ ।

bacce roṭī kḥāṇ laī kārā nū cale gae

ਬੱਚੇ ਰੋਟੀ ਖਾਣ ਲਈ ਘਰਾਂ ਨੂੰ ਚਲੇ ਗਏ ।

子供たちは食事をしに家に帰りました。

7.8. 後置詞 لئی

後置詞 لئی は、主に英語の前置詞の for 「...のために」に相当します。

- 1) 目的・意図「...のために」「...の目的で」
- 2) 原因・理由「...ので」「...だから」「...のために」「...の理由で」
- 3) 対象・関連・関わり「...にとって」「...に対して」「...に関して」
- 4) 時間の幅や期間「...の間」「...の期間」

【例文】 後置詞 لئی 1)

DISC-2:Track24

(1) چاچا جی میرے لئی ناریل لے کے آئے سن۔

cācā jī mere laī nārīal le ke āe san

チャーチャー ジー メーレー ライー ナーリーアル ラュー ケー アーエー サン

叔父さんは私のためにココナツを持って来ました。

(2) اوہ کسے غریب دی دھی دے ویاہ لئی پیسہ دندا سی۔

ó kise ġrīb dī tī de wiá laī pesā dindā sī

オー キセー ガリーブ ディー ティー デー ウィアー ライー パューセー ディンダー スィー

彼は誰か貧しい人の娘の結婚のためにお金を出していました。

(3) بھارت اتے پاکستان نوں امن [شانتی] لئی ٹھوس منصوبہ بندی [یوجنا بندی] بناؤنی چاہیدی اے۔

pàrat ate pākistān nū aman [śātī] laī ṭʰos mansūbabandī [yojnābandī] baṇāunī cáidī e

パーラト アター パーキスターンヌーン アマン [シャーンティ] ライー トース マンスーババンディー

[ヨージュナーバンディー] バナーウニー チャーイーディー エー

インドとパーキスターンは平和のために確固たる計画を立てるべきです。

(4) بچے روٹی کھان لئی گھراں نوں چلے گئے۔

bacce rotī khāṇ laī kārā nū cale gae

バッチャー ローティー カーン ライー カラーンヌーン チャレー ガエー

子供たちは食事をしに家に帰りました。

(5) ਅਸੀਂ ਆਗਰੇ ਤੋਂ ਫਤਿਹਪੁਰ ਸੀਕਰੀ ਵੇਖਣ ਲਈ ਗਏ ।

asī āgre tō fātepur sīkrī wek^hañ laī gae

アスィーン アーグラー トーン ファテープル スィークリー ウェーカン ライー ガエー
私たちはアーグラーからファテープル・スィークリーを見に行きました。

(6) ਤੁਸੀਂ ਕਿਸ ਲਈ ਪੁੱਛਦੇ ਹੋ ?

tusī kis laī pucc^hade o

トゥスィーン キス ライー プッチャデー オー
あなたはなぜ尋ねるのですか？

(7) ਮਠ ਦੀ ਸਥਾਪਨਾ ਕਿਸ ਲਈ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ?

maṭ^h dī sat^hāpnā kis laī kītī jāṁdī e

マト ディー サタープナー キス ライー キーティー ジャーンディー ਏ
僧院は何のために開設されるのですか？

【例文】 後置詞 ਲਈ 2)

(1) ਮੁੰਡਾ ਇਸ ਲਈ ਖੁਸ਼ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਇਮਤਿਹਾਨ ਵਿੱਚੋਂ ਪਾਸ ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ।

muṁḍā is laī xuś e ki ó imtihān wccō pās ho giā e

ムンダー イス ライー クシュ ਏー ਕਿ ਓ ਐਮਟਿਹਾਨ ਵਿੱਚੋਂ ਪਾਸ ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ
少年は試験に合格したので喜んでいきます。

(5) اسپس آگرے تون فتحپور سیکری ویکھن لئی گئے۔

asī āgre tō fátepur sīkrī wek^hañ laī gae

アスィーン アーグレー トーン ファテープル スィークリー ウェーカン ライー ガエー
私たちはアーグレーからファテープル・スィークリーを見に行きました。

(6) تسیں کس لئی پچھدے او؟

tusī kis laī pucc^hade o

トゥスィーン キス ライー プッチャデー オー
あなたはなぜ尋ねるのですか？

(7) مٹھ دی ستھاپنا کس لئی کیتی جاندى اے۔

maṭ^h dī sat^hāpnā kis laī kītī jādī e

マト ディー サタープナー キス ライー キーティー ジャーンディー エー
僧院は何のために開設されるのですか？

【例文】 後置詞 لئی 2)

DISC-2:Track25

(1) منڈا ایس لئی خوش اے کہ اوہ امتحان وچوں پاس ہو گیا اے۔

muṇḍā es laī xus e ki ó imtihān wccō pās ho giā e

ムンダー エース ライー クシュ エー キ オー イムティハーン ウィッチョーン パース ホー ギアー
少年は試験に合格したので喜んでいきます。

【例文】 後置詞 ਲਈ 3)

(1) ਮੇਰੇ ਲਈ ਕੀ ਹੁਕਮ ਹੈ ?

mere lai kī hukam e

ਮੇਰੇ ਲਈ ਕੀ ਹੁਕਮ ਹੈ ?

私に何の御用ですか？

【例文】 後置詞 ਲਈ 4)

(1) ਇਹ ਆਫਿਸ ਇੱਕ ਹਫ਼ਤੇ ਲਈ ਬੰਦ ਰਹੇਗਾ ।

é āfis ikk hafte lai band raègā

ਏ ਆਫਿਸ ਇੱਕ ਹਫ਼ਤੇ ਲਈ ਬੰਦ ਰਹੇਗਾ ।

この事務所は1週間閉まっているでしょう。

【例文】 後置詞 لئی 3)

(1) میرے لئی کیہ حکم اے؟

mere lai kī hukam e

مے-رے لایے کیے فکامے

私に何の御用ですか？

【例文】 後置詞 لئی 4)

(1) ایہ آفس اک ہفتے لئی بند رہے گا۔

é āfis ikk hafte lai band raègā

ے- آفیس ایک ہفٹے لایے باند رے-گے

この事務所は1週間閉まっているでしょう。



バハールプール：サラエキー語文学協会

7.9. 後置詞 ਵੱਲ

後置詞 **ਵੱਲ** は、英語の前置詞の **toward** 「...の方向へ」 「...に向かって」に相当します。

【例文】 後置詞 **ਵੱਲ**

(1) ਰਾਜਾ ਕੁਝ ਚਿਰ ਉਸ ਬੁੱਢੇ ਵੱਲ ਵੇਖਦਾ ਰਿਹਾ ।

rājā kūj cir us búḍḍe wall wek^hdā ríā

ラージャー クジュ チル ウス ブッデー ワッル ウェークダー リアー

王はしばらくその老人を見ていました。

(2) ਉਹ ਵੱਡੀ ਸੜਕ ਵੱਲ ਜਾ ਰਹੇ ਸਨ ।

ó waḍḍī saṛak wall jā ráe san

オー ワッディー サラク ワッル ジャー ラエー サン

彼らは大通りに向かって進んで行くところでした。

(3) ਹਾਜੀ ਲੋਕ ਮੱਕੇ ਵੱਲ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

hājī lok makke wall jāḍe han

ハージー ローク マッケー ワッル ジャーन्दー ハン

巡礼者たちはメッカに向かって行きます。

(4) ਉਹ ਪੰਜਾਬ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਦੀਆਂ ਸਮੱਸਿਆਵਾਂ ਦੇ ਵੱਲ ਕਾਫ਼ੀ ਧਿਆਨ ਦਿੰਦੇ ਹਨ ।

ó pañjāb de lokā dīā samassiāwā de wall kāfī tiān dinde han

オー パンジャービー デー ローカーン ਡੀਆਂ-ਆਂ ਸਾਮੱਸਿਆਵਾਂ ਡੇ ਵੱਲ ਕਾਫੀ ਠਿਆਨ ਡਿੰਦੇ ਹਨ

あの方はパンジャープの人々の問題に向けて大いに配慮をします。

7.9. 後置詞 ول

DISC-2:Track26

後置詞 ول は、英語の前置詞の toward 「...の方向へ」 「...に向かって」に相当します。

【例文】 後置詞 ول

(1) راجا کجھ چر اوس بڈھے ول ویکھدا ریا۔

rājā kūj cir os búḍḍe wall wek^hdā rīā

ラージャー クジュ チル オース ブッデー ワッル ウェークダー リアー

王はしばらくその老人を見ていました。

(2) اوہ وڈی سڑک ول جا رہے سن۔

ó waḍḍī saṛak wall jā rāe san

オー ワッディー サラク ワッル ジャー ラエー サン

彼らは大通りに向かって進んで行くところでした。

(3) حاجی لوک مکے ول جاندمے نیں۔

hājī lok makke wall jāḍe ne

ハージー ローク マккеー ワッル ジャーन्दےー ネー

巡礼者たちはメッカに向かって行きます。

(4) اوہ پنجاب دے لوکاں دیاں مسئلیاں [سمسیاواں] دے ول کافی دھیان دندے نیں۔

ó pañjāb de lokā dīā masliyā [samassiāwā] de wall kāfī tiān dinde ne

オー パンジャービーデー ローカーン ディーアーン マスリヤーン [サマッスィアーワーン] デー ワッル カ

ーフィー ティアーン ディンデー ネー

あの方はパンジャーブの人々の問題に向けて大いに配慮をします。

7.10. 後置詞 ਕੋਲ

後置詞 **ਕੋਲ** は、英語の前置詞の **near** 「...の近くに」「...のそばに」に相当します。

後置詞 **ਕੋਲ** を用いた「(人) のそばに...がある」という文は「(人は) ...を持っている」という所有表現になります。その例文は「**6.1.6. 所有表現**」にあります。

【例文】 後置詞 **ਕੋਲ**

(1) ਬਿੱਲੀ ਦਾਦੀ ਜੀ ਕੋਲ ਆ ਗਈ ।

billī dādī jī kol ā gai

ビッリー ダーディー ジー コール アー ガイー

猫はおばあちゃんのそばに来ました。

(2) ਉਹ ਪਰਾਹੁਣਿਆਂ ਕੋਲ ਬੈਠੇ ਸਨ ।

ó paráuṇiāṅ kol beṭ^he san

オー パラーウニアーン コール バエーテアー サン

彼らは来客たちのそばに座っていました。

(3) ਤੁਸੀਂ ਸਾਰਾ ਦਿਨ ਉਹਨਾਂ ਕੋਲ ਕਿਉਂ ਨਹੀਂ ਰਹਿੰਦੇ ?

tusī sārā din ónāṅ kol kiō nāī rēde

トゥスィーエン サラーー ディン オーナーン コール キオーン ナイーエン ラエーンデー

あなたは終日あの方のそばになぜ居ないのですか？

(4) ਅਸੀਂ ਬਾਹਰ ਨਿਕਲਣ ਵਾਲੇ ਗੇਟ ਦੇ ਕੋਲ ਅੱਪੜੇ ਸਾਂ ।

asī bār nikalaṅ wāle geṭ de kol appaṛe sāṅ

アスィーエン バール ニカラン ワーラー ゲート コール アップアラー サーン

私たちは出口の近くまでたどり着きました。

7.10. 後置詞 کول

DISC-2:Track27

後置詞 کول は、英語の前置詞の **near** 「...の近くに」「...のそばに」に相当します。

後置詞 کول を用いた「(人)のそばに...がある」という文は「(人は) ...を持っている」という所有表現になります。その例文は「6.1.6. 所有表現」にあります。

【例文】 後置詞 کول

(1) بلی دادی جی کول آ گئی۔

billi dādī jī kol ā gai

ビリー ダーディー ジー コール アー ガイー

猫はおばあちゃんのそばに来ました。

(2) اوہ پرابنیاں کول بیٹھے سن۔

ó parāṇiā kol beṭṭe san

オー パラーウニアーン コール バエーデー サン

彼らは来客たちのそばに座っていました。

(3) تسیں سارا دن اوہناں کول کیوں نہیں رہندے؟

tuṣī sārā din ónā kol kiō nāī rēde

トゥスイーン サラー デイン オーナーン コール キオーン ナイーン ラエーンデー

あなたは終日あの方のそばになぜ居ないのですか？

(4) اسیں باہر نکلن والے گیٹ دے کول اڑے ساں۔

asī bār nikalaṇ wāle geṭ de kol aṛṛe sā

アスイーン バール ニカラン ワーレー ゲート コール アッパレー サーン

私たちは出口の近くまでたどり着きました。

7.11. その他の後置詞

ਦੇ, ਦੀ, ਤੋਂなどを前に伴って使われますが、省略されることも多いので、その場合は()で示してあります。表では、省略されないものも含めて **ਦੇ, ਦੀ, ਤੋਂ** の発音表記 **de** [デー] , **dī** [ディー] , **tō** [トーン] は示しません。

- 1) (ਦੇ) ਉੱਪਰ **uppar** ウッパル ...の上に
- 2) ਤੋਂ ਅੱਗੇ **agge** アッゲー ...の前に, ...の先に
(ਦੇ)
- 3) (ਦੇ) ਅੰਦਰ **andar** アンダル ...の中に
- 4) (ਦੇ) ਅਨੁਸਾਰ **anusār** アヌサール ...によれば
- 5) ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ **ilāwā** イラーワー ...以外に, ...の他に, ...に加えて
- 6) (ਦੇ) ਸਾਹਮਣੇ **sāmṇe** サームネー ...の前に, ...の正面に
- 7) ਦੇ ਸਬੱਬ **sababb** サバップ ...の理由で, ...の原因で
- 8) ਦੇ ਸਿਵਾ **siwā** スイワー ...を除いて
- 9) (ਦੇ) ਹੇਠ **heṭḥ** ヘート ...の下に
- 10) ਕਰਕੇ **karke** カルケー ...のために, ...の理由で
- 11) (ਦੀ) ਖਾਤਰ **xātar** カータル ...のために
- 12) (ਦੇ) ਖਿਲਾਫ **xilāf** キラーフ ...に反対して
- 13) ਦੇ ਗਿਰਦ **gird** ギルド ...の周りに
- 14) (ਦੇ) ਜ਼ਰੀਏ **zarīe** ザリーエー ...の手段で
- 15) (ਦੀ) ਤਰ੍ਹਾਂ **tārā** タラーン ...のように
- 16) (ਦੇ) ਥੱਲੇ **t^halle** タッレー ...の下に
- 17) (ਦੀ) ਥਾਂ **t^hā** ターン ...に代わって
- 18) (ਤੋਂ) ਬਿਨਾਂ **binā** ビナーン ...なしで

7.11. その他の後置詞

DISC-2:Track28

دے, دی, توںなどを前に伴って使われますが、省略されることも多いので、その場合は () で示してあります。表では、省略されないものも含めて دے, دی, توں の発音表記 de [デー] , di [ディー] , tō [トーン] は示しません。

- | | | | | |
|------------|---------|---------------------|-------|-------------------------|
| 1) اپر | (دے) | uppar | ウツパル | ...の上に |
| 2) اگے | (توں) | agge | アッゲー | ...の前に, ...の先に |
| | (دے) | | | |
| 3) اندر | (دے) | andar | アンダル | ...の中に |
| 4) انساں | (دے) | anusār | アヌサル | ...によれば |
| 5) علاوہ | توں | ilāwā | イラーワー | ...以外に, ...の他に, ...に加えて |
| 6) ساہمنے | (دے) | sāmṇe | サムネー | ...の前に, ...の正面に |
| 7) سبب | دے | sababb | サバップ | ...の理由で, ...の原因で |
| 8) سوا | دے | siwā | スイワー | ...を除いて |
| 9) بیٹھ | (دے) | heṭ ^h | ヘート | ...の下に |
| 10) کر کے | | karke | カルケー | ...のために, ...の理由で |
| 11) خاطر | (دی) | xātar | カータル | ...のために |
| 12) خلاف | (دے) | xilāf | キラーフ | ...に反対して |
| 13) دے گرد | | gird | ギルド | ...の周りに |
| 14) ذریعے | (دے) | zarīe | ザリーエー | ...の手段で |
| 15) طرحاں | (دی) | tārā | タラーン | ...のように |
| 16) تھلے | (دے) | t ^h alle | タッレー | ...の下に |
| 17) تہاں | (دی) | t ^h ā | ターン | ...に代わって |
| 18) بناں | (توں) | binā | ビナーン | ...なしで |

- 19) ਦੇ ਨਜ਼ਦੀਕ nazdīk ਨਾਜ਼ਦੀਕ ...の近くに
- 20) ਦੇ ਨਤੀਜੇ ਵਿੱਚ natije wicc ਨਾਟੀਏਜੇਏਰ ਉਠਿੱਚਿਏ ...の結果
- 21) (ਦੇ) ਨੇੜੇ nere ਨੇਰੇ ...の近くに
- 22) (ਦੇ) ਪਾਰ pār ਪਾਰ ...の向こうに
- 23) (ਦੇ) ਪਿੱਛੇ picc^he ਪਿੱਚਿਏ ...の後ろに
- 24) (ਦੇ) ਬਗ਼ੈਰ baḡēr ਬਾਗ਼ੈਰ ...なしで
- 25) (ਦੇ) ਬਾਅਦ bāad ਬਾਅਦ ...の後に
(ਤੋਂ)
- 26) (ਦੇ) ਬਾਹਰ bār ਪਾਰ ...の外に
- 27) (ਦੇ) ਬਾਰੇ bāre ਪਾਰੇ ...について
- 28) ਦੇ ਬਾਵਜੂਦ bāwajūd ਬਾਵਜੂਦ ...にもかかわらず
- 29) (ਦੇ) ਮਗਰੋਂ magrō ਮਾਗਰੋਨ ...の後に
(ਤੋਂ)
- 30) (ਦੇ) ਮੁਤਾਬਕ mutābak ਮੁਤਾਬਕ ...によれば
- 29) (ਦੇ) ਮੁਤਾਲਿਕ mutālik ਮੁਤਾਲਿਕ ...に関して
- 31) (ਦੇ) ਲਾਗੇ lāge ਲਾਗੇ ...の近くに
- 32) ਦੀ ਵਜ੍ਹਾ ਨਾਲ wājā nāl ਵਾਜ਼ਾ ਨਾਲ ...の原因で
- 33) (ਦੇ) ਵਾਸਤੇ wāste ਵਾਸਤੇ ...のために
- 34) (ਦੇ) ਵਾਂਗ wāḡ ਵਾਨਗ ...のように
- 35) (ਦੇ) ਵਿਚਕਾਰ wickār ਉਠਿੱਚਿਕਾਰ ...の間に

19) دے نزدیک	nazdik	ナズディーク	...の近くに
20) دے نتیجے وچ	natije wicc	ナテییージェー ウイツチュ	...の結果
21) (دے) نیڑے	nerē	ネーレー	...の近くに
22) (دے) پار	pār	パール	...の向こうに
23) (دے) پچھے	picc ^h e	ピッチェー	...の後ろに
24) (دے) بغیر	bağer	バガエール	...なしで
25) (دے) بعد	bāad	バーアド	...の後に
(توں)			
26) دے باہر	bār	パール	...の外に
27) (دے) بارے	bāre	バーレー	...について
28) دے باوجود	bāwajūd	バーワजूڈ	...にもかかわらず
29) (دے) مگروں	magrō	ماغרון	...の後に
(توں)			
30) (دے) مطابق	mutābak	ムターバク	...によれば
29) (دے) متعلق	mutālik	ムターリク	...に関して
31) (دے) لاگے	lāge	ラーゲー	...の近くに
32) دی وجہ نال	wājā nāl	ワジャー ナール	...の原因で
33) (دے) واسطے	wāste	ワーステ	...のために
34) (دے) وانگ	wāg	ワング	...のように
35) (دے) وچکار	wickār	ウィチュカール	...の間に

8. 接続詞

いくつかの基本的な接続詞とその用例を見えます。

- | | | | | | |
|------------------------|-------------------|-----------------|-----------------|-------------------|--------------|
| 1) ਅਤੇ ate | アテ | , ਤੇ te | テ | ...と... | そして |
| 2) ਜਾਂ ਜਾਂ | ジャー | ਜਾਂ ... ਜਾਂ ... | | ...か... | ...または... |
| | | | | ...か | ...かまたは...か, |
| | | | | ...か | ...か...かどちらか |
| 3) ਪਰ par | パル | , ਪਰੰਤੂ parantū | パラントウ | しかし | |
| | ਮਗਰ magar | マガル | , ਲੇਕਨ lekan | レーカン | しかし |
| 4) ਤਾਂ ਤਾਂ | ターン | | | それなら, | そうすると |
| 5) ਜੇ ਜੇ | ジェ | ... ਤਾਂ ... | | もし...なら | |
| | ਜੇਕਰ jekar | ジェーカル | ... ਤਾਂ ... | もし...なら | |
| 6) ਨਹੀਂ ਤਾਂ ਨਹੀਂ ਤਾਂ | ナイ | ... ਤਾਂ ... | ... ਤਾਂ ... | さもないと | |
| 7) ਨਾ ਨਾ | ナー | ... ਨਾ ... | ... ਨਾ ... | ...でもないし...でもない, | |
| | | | | ...も...も (両方とも) | ...ない |
| 8) ਭਾਵੇਂ ... ਭਾਵੇਂ ... | パー | ... ਭਾਵੇਂ ... | ... ਭਾਵੇਂ ... | たとえ...でも, | たとえ...しようとも |
| | | | | ...であろうと...であろうと, | |
| | | | | ...にしても...にしても | |
| 9) ਕਿ ... ਕਿ | キ | , ਪਈ ... ਪਈ | パイ | ...ということ | |
| 10) ਕਿਉਂਕਿ ... ਕਿਉਂਕਿ | キ | ... ਕਿਉਂਕਿ ... | ... ਕਿਉਂਕਿ ... | なぜなら...だから, | ...なので |
| | ਕਿਉਂਜੋ ... ਕਿਉਂਜੋ | ... ਕਿਉਂਜੋ ... | ... ਕਿਉਂਜੋ ... | なぜなら...だから, | ...なので |
| | ਇਸ ਲਈ is lai | イス | ... ਇਸ ਲਈ ... | それで, | ...なので |
| | ਇਸ ਕਰਕੇ is karke | イス | ... ਇਸ ਕਰਕੇ ... | それで, | ...なので |
| 11) ਸਗੋਂ ਸਗੋਂ | サ | ... ਸਗੋਂ ... | ... ਸਗੋਂ ... | むしろ, | それどころか |
| 12) ਤਾਂਕਿ ... ਤਾਂਕਿ | ターン | ... ਤਾਂਕਿ ... | ... ਤਾਂਕਿ ... | ...するために, | ...するように |

8. 接続詞

DISC-2:Track29

いくつかの基本的な接続詞とその用例を見えます。

- | | |
|------------------------------------|---|
| 1) اتے ate アテ , تے te テ | ...と... そして |
| 2) جاں jā ジャーン | ...か... ...または... |
| ... جاں ... جاں | ...かまたは...か, ...か...かどちらか |
| 3) پر par パル , پرنٹو parantū パラントウ | しかし |
| مگر magar マガル , لیکن lekan レーカン | しかし |
| 4) تاں tā ターン | それなら, そうすると |
| 5) ... تاں ... جے je ジェ | もし...なら |
| ... تاں ... جیکر jekar ジェーカル | もし...なら |
| 6) تاں نہیں nāī tāī ナイーン ターン | さもないと |
| 7) ... نہ nā ナー... نہ nā ナー | ...でもないし...でもない,
...も...も (両方とも) ...ない |
| 8) ... بہاویں pāwē パーウェーン | たとえ...でも, たとえ...しようとも |
| ... بہاویں... بہاویں | ...であろうと...であろうと,
...にしても...にしても |
| 9) ... کہ ki キ , ... پی پی paī パイー | ...ということ |
| 10) ... کیونکہ kiōki キオーンキ | なぜなら...だから, ...なので |
| ... کیوں جو kiōjo キオーンジョー | なぜなら...だから, ...なので |
| ایس لئی es laī エース ライー | それで, だから, ...なので |
| ایس کر کے es karke エース カルケー | それで, だから, ...なので |
| 11) سگوں sagō サゴーン | むしろ, それどころか |
| 12) تانکہ ... tāki ターンキ | ...するために, ...するように |

【例文】 接続詞

- (1) ਮਾਤਾ ਜੀ ਫੁਲਕੇ ਅਤੇ ਦਹੀਂ ਲੈ ਆਏ ।

mātā jī p^hulke ate dāī̃ lē āe

マーター ジー フルケー アター ダイーン ラエー アーエー

お母さんはパンとヨーグルトを持って来ました。

- (2) ਜਾਂ ਤੁਸੀਂ ਤਾਰ ਭੇਜੋ ਜਾਂ ਖਤ ਲਿਖੋ ।

jā̃ tusī̃ tār pèjo jā̃ xat lik^ho

ジャーン トゥスィーン タール ページョー ジャーん カト リコー

電報を打つか手紙を書くかしてください。

- (3) ਉਹ ਅਨਪੜ੍ਹ (ਜਾਹਲ) ਸੀ ਪਰ ਇਮਾਨਦਾਰ ਸੀ ।

ó anpár̄ (jā̃l) sī par imāndār sī

オー アンパル (ジャール) スィー パル イマーンダール スィー

あの人は無知でしたが誠実でした。

- (4) ਜਦੋਂ ਮੀਂਹ ਹਟਿਆ ਤਾਂ ਚਿੜੀ ਬਾਹਰ ਆ ਗਈ ।

jadō̃ mī̃ haṭiā̃ tã̃ ciṛī̃ bār̄ ā̃ gaĩ

ジャドーン ミーン ハティアー ターン チリー パール ਆ ਗਾਈ

雨が止むと雀は外に出て来ました。

- (5) ਜੇ ਅਖਬਾਰ ਪੜ੍ਹਨਾ ਹੈ ਤਾਂ ਲੈ ਲਓ ।

je axbār̄ páṛnā̃ e tã̃ lē lao

ジェー アクバール パルナー ਏ ਟਾਨ ਲਾਏ ਲਾਓ

新聞を読むのなら持って行きなさい。

- (6) ਛੇਤੀ ਕਰੋ, ਨਹੀਂ ਤਾਂ ਦੇਰ ਹੋਏਗੀ ।

c^heti karo nāī̃ tã̃ der hoegī

チェーティー カロー ナイーン ਟਾਨ ਡੇਰਲ ਹੋਏਗੀ

急いでください, さもないと遅れますよ。

【例文】 接続詞

DISC-2:Track30

- (1) اماں [ماتا] جی پھلکے اتے دیس لے آئے۔
 ammān [mātā] jī p^hulke ate dáĩ le āe
 アンマーン [マーター] ジー プルケー アター ダイーン ラューアー
 お母さんはパンとヨーグルトを持って来ました。
- (2) جاں تسیں تار بھیجو جاں خط لکھو۔
 jā̃ tusī̃ tār pèjo jā̃ xat lik^ho
 ジャーン トゥスイーン タール ページョー ジャーン カト リコー
 電報を打つか手紙を書くかしてください。
- (3) اوہ ان پڑھ [جاہل] سی پر اماندار سی۔
 ó anpār (jā̃l) sī par imāndār sī
 オー アンパル (ジャール) スィー パル イマーンダール スィー
 あの人は無知でしたが誠実でした。
- (4) جدوں مینہ ہٹیا تان چڑی باہر آ گئی۔
 jadō̃ mī̃ haṭiā tā̃ ciṛī bār ā gai
 ジャドーン ミーン ハティアー ターン チリー バールアー ガイー
 雨が止むと雀は外に出て来ました。
- (5) جے اخبار پڑھنا اے تان لے لو۔
 je axbār páṛnā e tā̃ le lao
 ジェー アクパール パルナー エー ターン ラューラオー
 新聞を読むのなら持って行きなさい。
- (6) چھیتی کرو، نہیں تان دیر ہووے گی۔
 c^heti karo nāĩ tā̃ der howegī
 チューティー カロー ナイーン ターン ڈール ホーウェーギー
 急いでください，さもないと遅れますよ。

(7) ਨਾ ਉਹ ਆਏਗਾ, ਨਾ ਮੈਂ ।

nā ó āegā nā mē

ナー オー アーエーガー ナー マエーン

彼も私も行きません。

(8) ਭਾਵੇਂ ਰਹੋ ਭਾਵੇਂ ਜਾਓ, ਤੁਹਾਡੀ ਮਰਜ਼ੀ ਹੈ ।

pāwē ráo pāwē jāo tuāḍī marzī e

パーウェーン ラオー パーウェーン ジャーオー トウアーディー マルズイー エー

残ろうと行こうとあなたの勝手です。

(9) ਰਾਮ ਨੇ ਆਖਿਆ ਕਿ ਮੈਂ ਕੱਲ੍ਹ ਆਵਾਂਗਾ ।

rām ne āk^hiā ki mē káll āwāḡā

ラーム ネー アーキアー キ マエーン カッル アーワーンガー

ラームは明日来ると言いました。

(10) ਕਿਉਂਜੋ ਸਿਰ ਵਿੱਚ ਦਰਦ ਸੀ, ਇਸ ਲਈ ਮੈਂ ਹਸਪਤਾਲ ਗਿਆ ।

kiōjo sir wicc dard sī is laī mē haspatāl giā

キオーンジョー スィル ウਿੱਚੁ ਡਾਲਦ ਸੀ ਈਸ ਲਾਈ ਮੈਂ ਹਸਪਤਾਲ ਗਿਆ

頭痛がしたので私は病院に行きました。

(11) ਸਾਡਾ ਕਾਲਜ ਦੂਰ ਨਹੀਂ, ਸਗੋਂ ਨੇੜੇ ਹੀ ਹੈ ।

sāḍā kālaj dūr nāī sagō neḡe hī e

サーダー カーラジ ドゥール ਨਾਈਨ ਸਾਗੋਨ ਨੇਰੇਰੇ ਹੀ ਈ

私たちの大学は遠くでなく、むしろすぐ近くに 있습니다。

DISC-2:Track31

(7) نہ اوہ آئے گا، نہ میں۔

nā ó āegā nā mē

ナー オー アーエーガー ナー マエーン

彼も私も行きません。

(8) بہاویں رہو بہاویں جاؤ، تہاڈی مرضی اے۔

pāwē rāo pāwē jāo tuāḍī marzī e

パーウェーン ラオー パーウェーン ジャーオー トウアーデー マルズイー エー

残ろうと行こうとあなたの勝手です。

(9) رام نے آکھیا کہ میں کل آواں گا۔

rām ne āk^hiā ki mē káll āwāgā

ラーム ネー アーキアー キ マエーン カッル アーワーンガー

ラームは明日来ると言いました。

(10) کیوں جو سر وچ درد سی، ایس لئی میں ہسپتال گیا۔

kiōjo sir wicc dard sī es lai mē haspatāl giā

キオーンジョー スィル ウィッチュ ダルド スィー エース ライー マエーン হাসپاتائل گیآ

頭痛がしたので私は病院に行きました。

(11) ساڈا کالج دور نہیں، سگوں نیڑے ہی اے۔

sāḍā kālaj dūr nāī sagō neḥē hī e

サーダー カーラジ ドүүл ناین ساگون نےہے ہیی ہیی

私たちの大学は遠くでなく，むしろすぐ近くにあります。

9. 副詞

場所・方向などを表す副詞

場所 :	ਇੱਥੇ itt ^h e	イッテ	ここに	ਉੱਥੇ utt ^h e	ウッテ	そこに
	ਕਿੱਥੇ kitt ^h e	キッテ	どこに	ਜਿੱਥੇ jitt ^h e	ジッテ	(関係詞)
	ਕਿਤੇ kite	キテ	どこかに	ਕਿਧਰੇ kídare	キダレ	どちらかに, どこかに
方向 :	ਇੱਧਰ íddar	イッダル	こちらに	ਉੱਧਰ úddar	ウッダル	あちらに
	ਕਿੱਧਰ kíddar	キッダル	どちらに	ਜਿੱਧਰ jíddar	ジッダル	(関係詞)
	ਨੇੜੇ nere	ネーレ	近くに	ਅੱਗੇ agge	アッゲ	前に
	ਪਿੱਛੇ picc ^h e	ピッチェ	後ろに	ਉੱਪਰ uppar	ウッパル	上に
	ਖੱਲੇ t ^h alle	タッレ	下に	ਹੇਠਾਂ heṭ ^h ã	ヘーターン	下に
	ਅੰਦਰ andar	アンダル	中に	ਬਾਹਰ bār	バール	外に
	ਸੱਜੇ sajje	サッジェ	右に	ਖੱਬੇ k ^h abbe	カッペ	左に

9. 副詞

場所・方向などを表す副詞

Ω DISC-2:Track32

場所 :	ایتھے ett ^h e	エーター	ここに	اوتھے ott ^h e	オーッター	そこに
	کتھے kitt ^h e	キッター	どこに	جتھے jitt ^h e	ジッター	(関係詞)
	کتے kite	キター	どこかに	کدھے kídare	キダレー	どちらかに, どこかに
方向 :	ایدھر éddar	エーッダル	こちらに	اودھر óddar	オーッダル	あちらに
	کدھر kídard	キッダル	どちらに	جدھر jíddar	ジッダル	(関係詞)
	نےڑے nere	ネーレー	近くに	اگے agge	アッゲー	前に
	پچھے picc ^h e	ピッチェー	後ろに	اڤر uppar	ウツパル	上に
	تھلے t ^h alle	タッレー	下に	بیٹھاں het ^h ã	ヘーターン	下に
	اندر andar	アンダル	中に	باہر bār	パール	外に
	سجھے sajje	サッジェー	右に	کھبھے k ^h abbe	カッベー	左に

時を表す副詞, 副詞句

ਹੁਣ huṇ <small>フン</small>	今	ਹੁਣੇ huṇe <small>フネー</small>	たった今
ਅੱਜ ajj <small>アッジユ</small>	今日	ਕੱਲੁ káll <small>カッル</small>	昨日, 明日
ਅੱਜਕਲੁ ajjkál <small>アッジユカル</small>	昨今	ਭਲਕੇ pàlke <small>パルケー</small>	明日 (の朝) に
ਪਰਸੋਂ parsō <small>パルソーン</small>	おととい, あさって		
ਨਰਸੋਂ narsō <small>ナルソーン</small>	さきおととい, しあさって		
ਕਦੋਂ kadō <small>カドーン</small>	いつ	ਜਦੋਂ jadō <small>ジャドーン</small>	(関係詞)
ਤਦੋਂ tadō <small>タドーン</small>	その時	ਕਦੀ ਕਦਾਈਂ	時々
		kadī kadāī	
		<small>カディーー カダーイーーン</small>	

時を表す副詞，副詞句

DISC-2:Track33

ہن huṇ フン	今	ہنے huṇe フネー	たった今
اج ajj アッジユ	今日	کل káll カッル	昨日，明日
اجکل ajjkál アッジユカル	昨今	بھلکے pàlke パルケー	明日（の朝）に
پرسوں parsō パルソーン	おととい，		
	あさって		
نرسوں narsō ナルソーン	さきおととい，		
	しあさって		
کدوں kadō カドーン	いつ	جدوں jadō ジャドーン	（関係詞）
تدوں tadō タドーン	その時	کدی کدائیں	時々
		kadī kadāī	
		カディー カダーイーン	

名詞で「朝」は **صبح súbā** [スバー] , 「昼」は **دوپہر dupér** [ドゥパエール] , 「夕方」は **شام śām** [シャーム] , 「夜」は **رات rāt** [ラート] ですが, 「夕方に」などという場合には後置詞の **نون** を付けて副詞句を作ります。月日(日付) , 曜日の場合も同じです。

Ω DISC-2:Track34

شام نون	夕方に	رات نون	夜に
śām nū		rāt nū	

シャーム ノーン

ラート ノーン

ایتوار نون	日曜日に	چوداں اگست نون	8月14日に
etwār nū		codā agast nū	

アエトワール ノーン

チャオーダーン アガスト ノーン

また「夕方に」「夜に」という場合, それぞれの名詞に **ī** を付けた **شامیں śāmī** [シャミー] , **راتیں rātī** [ラーティーン] という副詞も用いられます。

10. गी, उां, वी 的用法

गी, उां, वी 是副词的一种，但单独使用并不是，常在其他的话（句）后面接上以加意义，副助词也叫做。

- 1) 【A गी】 (他でなく) Aこそ，まさにA，たったA，Aだけ
- 2) 【未完了分词 गी】 ...するやいなや，...するとすぐ，...しているまま
- 3) 【A उां】 (他は別にして) Aは
- 4) 【A वी】 (他もそうだが) Aも

10. وی, تاں, ہی の用法

وی, تاں, ہی は副詞の一種ですが、単独で用いられることはなく常に他の語(句)の後に接続して意味を加えるため、副助詞とも呼ばれます。

- 1) 【A ہی】 (他でなく) Aこそ, まさにA, たったA, Aだけ
- 2) 【未完了分詞 ہی】 ...するやいなや, ...するとすぐ, ...しているまま
- 3) 【A تاں】 (他は別にして) Aは
- 4) 【A وی】 (他もそうだが) Aも

【例文】 ਹੀ, ਤਾਂ, ਵੀ

1) 【A ਹੀ】

(1) ਇਹ ਕੰਮ ਅੱਜ ਹੀ ਕਰਨਾ ਹੋਏਗਾ।

é kamm ajj hī karnā karnā hoegā

エー カンム アッジュ ヒー カルナー ホーエーガー

この仕事は今日こそしなければなりません。

(2) ਮੈਂ ਹੁਣੇ ਹੀ ਆਇਆ ਹਾਂ।

mē huṇē hī āiā ā

マエーン フネー ヒー アーイアー アーン

私はたった今来たところです。

(3) ਸਾਰੇ ਇਨਸਾਨ ਪੰਜ ਤੱਤਾਂ ਦੇ ਹੀ ਬਣੇ ਹਨ।

sāre insān pañj tattā de hī baṇe han

サーレー インサーン パンジュ タッターン デー ヒー バネー ハン

すべての人間は5つの元素だけでできています。

(4) ਮੈਂ ਹੀ ਰਹਿ ਗਿਆ।

mē hī ré giā

マエーン ヒー ラエー ギアー

私だけが残りました。

【例文】 وی ,تاں دی

1) 【A بی】

DISC-2:Track35

(1) ایہ کم اج ہی کرنا ہووے گا۔

é kamm ajj hī karnā karnā howegā

エー カム アージュ ヒー カルナー ホーウェーガー

この仕事は今日こそしなければなりません。

(2) میں بنے ہی آیا واں۔

mē huṇē hī āiā wā

マエーン フネー ヒー アーイアー ワーン

私はたった今来たところです。

(3) سارے انسان پنج عناصر [تتاں] دے ہی بنے نیں۔

sāre insān pañj anāsir [tattā] de hī baṇe ne

サーレー インサーン پنجنے اناسیر [تاتتارن] ڈے ہی بانے نے

すべての人間は5つの元素だけでできています。

(4) میں ہی رہ گیا۔

mē hī ré giā

マエーン ヒー ラエー ギアー

私だけが残りました。

2) 【未完了分詞 ਹੀ 】

(1) ਆਉਂਦਿਆਂ ਹੀ ਉਸ ਨੇ ਅਸਤੀਫਾ ਦੇ ਦਿੱਤਾ ।

āōdiā hī us ne astīfā de dittā

アーオンディアーン ヒー ウス ネー アスティーファー デー デイッター

来るとすぐ、あの人は辞表を出しました。

(2) ਆਉਂਦਿਆਂ ਹੀ ਉਹਨਾਂ ਨੇ ਗੋਲੀਆਂ ਚਲਾਉਣੀਆਂ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰ ਦਿੱਤੀਆਂ ।

āōdiā hī ónā ne goliā calāuṇiā śurū kar dittiā

アーオンディアーン ヒー オーナーン ネー ਗੋਲੀਆਂ ਚਲਾਉਣੀਆਂ ਸ਼ੁਰੂ ਕਰ ਦਿੱਟੀਆਂ

来るやいなや、彼らは発砲し始めました。

(3) ਉਹਨਾਂ ਮਾਸੂਮ ਪੁੱਤਰਾਂ ਨੂੰ ਜੀਉਂਦਿਆਂ ਹੀ ਕੰਧਾਂ ਵਿੱਚ ਚਿਣਵਾ ਦਿੱਤਾ ਗਿਆ ।

ónā māsūm puttārā nū jīōdiā hī kándā wicc ciṇwā dittā giā

オーナーン マスूम プットラーン ਨੂੰ ਜੀਓਂਦਿਆਂ ਹੀ ਕੰਧਾਂ ਵਿੱਚ ਚਿਣਵਾ ਦਿੱਟਾ ਗਿਆ

その罪のない息子たちは生きたまま壁に埋め込まれてしまいました。

3) 【A ਤਾਂ 】

(1) ਉਹ ਟਮਾਟਰ ਤਾਂ ਖਾਂਦਾ ਹੈ, ਪਰ ਗਾਜਰ ਨਹੀਂ ।

ó ṭamāṭar tā khādā e par gājar nāī

オー タマータル ターン ਕਾਨਡਾਰ ਏ ਪਰ ਗਾਜ਼ਰ ਨਾਈਂ

彼はトマトは食べますが、ニンジンには食べません。

(2) ਮੈਂ ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਤਾਂ ਕੀਤੀ ਸੀ ।

mē kośiś tā kītī sī

マエーン コーシシュ ターン キーਟੀー スੀ

私は努力はしました。

(3) ਤੁਸੀਂ ਬਿਮਾਰ ਤਾਂ ਨਹੀਂ ?

tusī bimār tā nāī

トウスイーン ビマール ターン ナイーン

あなたは病気なのではないですか？

(4) ਹੁਣ ਤਾਂ ਮੈਂ ਵਾਰ-ਵਾਰ ਭਾਰਤ ਆਉਣਾ ਚਾਹੁੰਦੀ ਹਾਂ ।

huṇ tā wār-wār pàrat āuṇā cāōdī ā

フン ターン マエーン ワールワール ਪਾਰਾਤ ਆਉਨਾ ਚਾਹੁੰਦੀ ਆਂ

今は私は何度もインドに来たいと思っています。

4) 【A ਵੀ】

(1) ਮੈਂ ਵੀ ਨਹਾਵਾਂਗਾ ।

mē wī nāwāṅā

ਮੈਓਨ ਵੀਓ ਨਾਹਾਵਾਂਗਾ

私も沐浴します。

(2) ਕੁਝ ਕਹਾਣੀਆਂ ਤਾਂ ਦੂਜੀਆਂ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਵਿੱਚ ਵੀ ਅਨੁਵਾਦ ਹੋਈਆਂ ਹਨ ।

kúj kàṇīā tā dūjīā pāśāwā wicc wī anuwād hoīā han

ਕੁਜੁ ਕਾਨੀਆਂ ਤਾਂ ਦੂਜੀਆਂ ਭਾਸ਼ਾਵਾਂ ਵਿੱਚ ਵੀ ਅਨੁਵਾਦ ਹੋਈਆਂ ਹਨ ।

いくつかの短編小説は他の言語にも翻訳されています。

(3) ਕੋਈ ਵੀ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ ।

koī wī jā sakdā e

ਕੋਈ ਵੀ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ ।

誰でも行けます。

(3) تسیں بیمار تان نہیں؟

tusī bīmār tā nāī

トウスイーン ビーマール ターン ナイーン

あなたは病気なのではないですか？

(4) بن تان میں وار وار بھارت آؤنا چاہندی آن۔

hun tā wār-wār pàrat āunā cáōdī ā

フン ターン マェン ワールワール پارات آر-وانار چار-اوندیئر آرن

今は私は何度もインドに来たいと思っています。

4) 【وی A】

DISC-2:Track38

(1) میں وی نہاواں گا۔

mē wī nàwāgā

مآئن ویئر نار-وانگار

私も沐浴します。

(2) کجھ کہانیاں دے [تان] دوجیاں زبانان [بہاشاواں] وچ وی ترجمے ہوئے [انواد ہوئیاں] نیں۔

kúj kàñiā de [tā] dūjīā zabānā [pāśāwā] wicc wī tarjume hoe [anuwād hoīā] ne

کجھ کارنیئر-ڈے [تارن] دو-جیئر-ان زابانان [پاشاواں] ویکھ وی تارجمے ہوئے [انوارڈ ہوئر-ان] ویکھ وی

تارجمے ہوئے [انوارڈ ہوئر-ان] نے

ایک-تارجمے ہوئے [انوارڈ ہوئر-ان] نے

(3) کوئی وی جا سکدا اے۔

koī wī jā sakdā e

کوئر ویئر جیئر ساکڈا اے

کون-ویئر جیئر ساکڈا اے

11. ਵਾਲਾ の用法

- 1) ਵਾਲਾ は名詞や動詞の後に付いて、「...に関わりのある人 (...屋)」「...する人」を表す名詞句として用いられます。名詞は後置格形、動詞は不定詞の後置格形となります。 ਵਾਲਾ は ā 語尾の男性名詞、女性形の ਵਾਲੀ は ī 語尾の女性名詞となり、それぞれ名詞変化します。
- 2) ਵਾਲਾ は名詞・副詞・動詞の後に付いて、「...を身にまとった」「...に携わる」「...にある」「...する」という意味を持つ形容詞句としても用いられます。名詞は後置格形、動詞は不定詞の後置格形となります。この場合、 ਵਾਲਾ は修飾する名詞の性・数・格に応じて ā 語尾の形容詞と同じ変化をします。
- 3) 【不定詞の後置格形+ ਵਾਲਾ】は近い未来に「...するところだ」「...しようとしている」「...する予定である」という意味でも使われます。この場合、 ਵਾਲਾ は主語の性・数に応じて ā 語尾の形容詞と同じ変化をします。

【例文】 ਵਾਲਾ

(1) ਜ਼ਰਾ ਫਲ ਵਾਲੇ ਨੂੰ ਬੁਲਾਣਾ ।

zarā p^hal wāle nū bulāṇā

ザラー パルワーレーヌーン ブラーナー

ちょっと果物屋を呼んでくれ。

(2) ਕਾਲੀ ਟੋਪੀ ਵਾਲੇ ਦਾ ਕੀ ਨਾਂ ਹੈ ?

kālī ṭopī wāle dā kī nā̃ e

カーリー トーピー ワーレーダー キー ナーン エー

黒い帽子をかぶった人の名前は何ですか？

(3) ਉਸ ਦੀ ਘਰ ਵਾਲੀ ਕਿਧਰੇ ਬਾਹਰ ਗਈ ਹੋਈ ਹੈ ।

us dī kār wālī kídre bār gaī hoī e

ウス ディー カル ワーリー キドレー パール ガイー ホーイー エー

彼の奥さんはどこかに出かけてしまっています。

11. والا の用法

DISC-2:Track39

- 1) والا は名詞や動詞の後に付いて、「...に関わりのある人 (...屋)」「...する人」を表す名詞句として用いられます。名詞は後置格形、動詞は不定詞の後置格形となります。والا は ā 語尾の男性名詞、女性形の والی は i 語尾の女性名詞となり、それぞれ名詞変化します。
- 2) والا は名詞・副詞・動詞の後に付いて、「...を身にまとった」「...に携わる」「...にある」「...する」という意味を持つ形容詞句としても用いられます。名詞は後置格形、動詞は不定詞の後置格形となります。この場合、والا は修飾する名詞の性・数・格に応じて ā 語尾の形容詞と同じ変化をします。
- 3) 【不定詞の後置格形+ والا】は近い未来に「...するところだ」「...しようとしている」「...する予定である」という意味でも使われます。この場合、والا は主語の性・数に応じて ā 語尾の形容詞と同じ変化をします。

【例文】 والا

- (1) ذرا پھل والے نون بلانا۔

zarā p^hal wāle nū bulānā

ザラー パルワーレーヌーン プラーナー

ちょっと果物屋を呼んでくれ。

- (2) کالی ٹوپى والے دا کپہہ ناں اے؟

kālī ṭopī wāle dā kī nā e

カーリー トーピー ワーレーダー キー ナーン エー

黒い帽子をかぶった人の名前は何ですか？

- (3) اوس دی گھر والی کدھرے باہر گئی ہوئی اے۔

os dī kār wālī kídre bār gāi hoī e

オース ディー カル ワーリー キドレー パール ガイー ホーイー エー

彼の奥さんはどこかに出かけてしまっています。

(4) ਇੱਕ ਕੇਲੇ ਵੇਚਣ ਵਾਲਾ ਡੱਬੇ ਵਿੱਚ ਆਇਆ ।

ikk kele wecaṇ wālā ḍabbe wicc āiā

イック ケーレー ウェーチャン ワーラー ダッペー ウィッチュ アーイアー

1 人のバナナ売りの男が車室に入って来ました。

(5) ਇਸ ਦਾ ਮਰਨ ਵਾਲਿਆਂ ਨਾਲ ਕੀ ਸੰਬੰਧ ਸੀ ?

isa dā maran wālīā nāl kī sambānd sī

イス ダー マラン ワーリアーン ナール キー サンバンド スィー

この人は死者たちとどんな関係だったのですか？

(6) ਮੋਬਾਇਲ ਫ਼ੋਨ ਵਰਤਣ ਵਾਲਿਆਂ ਵਿੱਚ ਦਿਮਾਗੀ ਰਸੌਲੀ ਬਣਨ ਦੀ ਸੰਭਾਵਨਾ ਆਮ ਮਨੁੱਖ ਨਾਲੋਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਹੈ ।

mobāil fon wartaṇ wālīā wicc dimāḡī rasolī baṇan dī sambāwnā ām manukk^h
nālō ziādā e

ਮੋਬਾਇਲ ਫ਼ੋਨ ਵਰਤਣ ਵਾਲਿਆਂ ਵਿੱਚ ਦਿਮਾਗੀ ਰਸੌਲੀ ਬਣਨ ਦੀ ਸੰਭਾਵਨਾ ਆਮ ਮਨੁੱਖ ਨਾਲੋਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਹੈ ।

携帯電話を使用する人たちの中では脳腫瘍になる可能性は通常の人より30パーセント大きい。

(7) ਵਿਆਹ ਵਾਲੇ ਦਿਨ ਸਭ ਛੇਤੀ ਜਾਗ ਪਏ ।

wiā wāle din sá b c^heti jāg pae

ウィアー ワーレー ਡਿਨ ਸਾਬ ਚੈਟੀ ਜਾਗ ਪਾਏ

結婚式の日には皆早く起きました。

(8) ਚੋਰੀ ਵਾਲਾ ਮੁਕੱਦਮਾ ਅੱਜ ਪੇਸ਼ ਹੋਏਗਾ ।

corī wālā mukaddamā ajj peś hoegā

ਚੋਰੀ ਵਾਲਾ ਮੁਕੱਦਮਾ ਅੱਜ ਪੇਸ਼ ਹੋਏਗਾ ।

窃盗に関する訴訟事件が今日審理されるでしょう。

(4) اک کیلے ویچن والا ڈبے وچ آیا۔

ikk kele wecaṇ wālā ḍabbe wicc āiā

イック ケーレー ウェーチャン ワーラー ダッペー ウィッチュ アイアー

1 人のバナナ売りの男が車室に入って来ました。

(5) ایس دا مرن والیاں نال کیہہ رشتہ [سمبندھ] سی؟

es dā maran wālīā nāl kī rīstā [sambānd] sī

エース ダー マラン ワーリアーン ナール キー リシュター [サンバンド] スイー

この人は死者たちとどんな関係だったのですか？

(6) موبائل فون ورتن والیاں وچ دماغی رسولی بنن دا امکان [دی سمبھونا] عام آدمیاں [منکھ] نالوں زیادہ اے۔

mobāil fon wartaṇ wālīā wicc dimāḡī rasolī baṇan dā imkān [dī sambāwnā] ām ādmīā [manukk^h] nālō ziādā e

モーバイル フォーン ワルタン ワーリアーン ウィッチュ デイマーギー ラサオーリー バナン ダー イムカー
ーン [ディー サンバーウナー] アーム アードミーアーン [マヌック] ナーローン ズィアーダー エー

携帯電話を使用する人たちの中では脳腫瘍になる可能性は通常の人より30パーセント大きい。

(7) ویاہ والے دن سبھ چھیتی جاگ پئے۔

wiā wāle din sábh c^heti jāg pae

ウィアー ワーレー ディン サブ チェーティアー ジャーグ パエー

結婚式の日には皆早く起きました。

(8) چوری والا مقدمہ اج پیش ہووے گا۔

corī wālā mukaddamā ajj peś howegā

チョーリー ワーラー ムカッダマー アージュ ペーシュ ホーウェーガー

窃盗に関する訴訟事件が今日審理されるでしょう。

(9) ਸਮਾਨ ਤਾਂ ਸਾਹਮਣੇ ਵਾਲੀ ਦੁਕਾਨ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਆਓ ।

samān tā sāmṇe wālī dukān tō le ke āo

सामान तान सामने वाली दुकान तों लै के आओ

品物は正面にある店で買って来なさい。

(10) ਇਹ ਖਾਣ ਵਾਲੀ ਚੀਜ਼ ਨਹੀਂ ਹੈ ।

é k^hañ wālī cīz nāī e

エー カン ワーリー チーズ ナイーン エー

これは食べる物ではありません。

(11) ਪੜ੍ਹਨ ਵਾਲੇ ਮੁੰਡੇ ਸੱਤ ਘੰਟੇ ਤੋਂ ਜ਼ਿਆਦਾ ਨਹੀਂ ਸੌਂਦੇ ।

pāran wāle munḍe satt kàṇṭe tō ziādā nāī sōde

パラン ワーレー ムンデー サット カンター トーン ズィアーダー ナイーン サォンデー

勉強する少年たちは7時間以上は眠りません。

(12) ਗੱਡੀ ਜਾਣ ਵਾਲੀ ਹੈ ।

gaḍḍī jāṇ wālī e

ガッディー ジャーン ワーリー エー

列車が発車するところです。

(13) ਕਿਹੜਾ ਸਟੇਸ਼ਨ ਆਉਣ ਵਾਲਾ ਹੈ ?

kérā saṭeśan āuṇ wālā e

ケラー サテーション アーウン ワーラー エー

何という駅に着くところですか？

DISC-2:Track40

(9) سمان تاں ساہمنے والی دکان توں لے کے آؤ۔

samān tā sām̄ne wālī dukān tō le ke āo

سامان تان ساهمنے والی دکان توں لے کے آو۔

品物は正面にある店で買って来なさい。

(10) ایہ کھان والی چیز نہیں اے۔

é k^hāṇ wālī cīz nāī e

ایہ کھان والی چیز نہیں اے۔

これは食べる物ではありません。

(11) پڑھن والے منڈے ست گھنٹے توں زیادہ نہیں سوندے۔

pāṛan wāle munḍe satt kàṅṭe tō ziādā nāī sōde

پاران والے منڈے ست گھنٹے توں زیادہ نہیں سوندے۔

勉強する少年たちは7時間以上は眠りません。

(12) گڈی جان والی اے۔

gaddī jāṇ wālī e

گڈی جان والی اے۔

列車が発車するところです。

(13) کیہڑا سٹیشن آؤن والا اے؟

kēṛā saṭeśan āuṇ wālā e

کیہڑا سٹیشن آؤن والا اے؟

何という駅に着くところですか？

12. ਜਿਹਾ ਦੇ ਯੋਗ

ਜਿਹਾ ਹੈ, ਮੁੱਢਲੇ ਅ ਵਾਕਿਆਂ ਦੇ ਯੋਗ ਵਿੱਚ, ਪਹਿਲੇ ਸ਼ਬਦ ਅਤੇ ਯੋਗ ਵਿੱਚ ਵੱਖ-ਵੱਖ ਯੋਗ ਸ਼ਬਦਾਂ ਜਾਂ ਅਵਯਯਕਾਂ ਨੂੰ ਬਣਾਉਂਦਾ ਹੈ। ਯੋਗ ਵਿੱਚ, ਯੋਗ ਵਿੱਚ ਨਹੀਂ ਬਦਲਣ ਵਾਲੇ ਅ ਵਾਕਿਆਂ ਦੇ ਯੋਗ ਅਤੇ ਯੋਗ ਵਿੱਚ ਬਦਲਣ ਵਾਲੇ ਯੋਗ ਵਿੱਚ ਥੋੜ੍ਹਾ ਹੀ ਵੱਖਰਾ ਹੈ, ਕਹਿਣਾ ਜਾਂ ਰਹਿਣਾ ਦੇ ਯੋਗ ਵਿੱਚ ਬਦਲਣ ਵਾਲੇ ਯੋਗ ਵਿੱਚ ਵੱਖਰੇ ਯੋਗ ਵਿੱਚ ਵੀ ਵਰਤਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਯੋਗ ਵਿੱਚ ਯੋਗ ਵਿੱਚ ਦਿਖਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਯੋਗ ਵਿੱਚ

ਲਿੰਗ ਸੰਖਿਅਕ ਬਹੁ

ਮੁੰਡਾ ਜਿਹਾ = íā ਜਿਹੇ = íe

jíā jíe

ਜਿਹਾ ਜਿਹੇ

ਔਸਤ ਜਿਹੀ = íi ਜਿਹੀਆਂ = íiā

jíi jíiā

ਜਿਹੀ ਜਿਹੀਆਂ

ਯੋਗ ਵਿੱਚ

ਲਿੰਗ ਸੰਖਿਅਕ ਬਹੁ

ਮੁੰਡਾ ਜਿਹਾ = íā ਜਿਹੇ = áe

jíā jáe

ਜਿਹਾ ਜਿਹੇ

ਔਸਤ ਜਿਹੀ = ái ਜਿਹੀਆਂ = áiā

jái jáiā

ਜਿਹੀ ਜਿਹੀਆਂ

12. جیہا の用法

DISC-2:Track41

جیہا は、もともと ā 語尾の形容詞で、先行する語と併せてさまざまな形容詞句や副詞句を作ります。語形変化は、語幹の変わらない ā 語尾の形容詞と同じ規則変化と、それとは少しだけ異なり、کہنا や رہنا の完了分詞の変化と同じ不規則変化のどちらも用いられます。主格形だけ次に示します。

規則変化

性 単数 複数

男性 جیہا = íā جیہے = íe
 jíā jíe
 ジアー ジェー

女性 جیہی = íi جیہیاں = íiā
 jíi jíiā
 ジイー ジイーアーン

不規則変化

性 単数 複数

男性 جیہا = íā جیہے = áe
 jíā jáe
 ジアー ジャェー

女性 جیہی = ái جیہیاں = áiā
 jái jáiā
 ジャイー ジャイーアーン

- 1) 名詞や形容詞の後に付け、全体として類似・比喻・婉曲などの意味を含む形容詞句を作ります。「...のような」「...らしい」「...と似ている」「...と同様の」「...と同じ」「...っぽい」「...じみた」「...げな」
- 2) 名詞や形容詞の後に付け、全体として「具体的な量を明示するのを避ける」意味を含む形容詞句・副詞句を作ります。「...ばかり (の)」「...くらい (の)」
- 3) **ਤਿਹਾ** とともに名詞や形容詞の前に付け、対句を作ります。「...のような」「...と同じく」
- 4) 例示した語の後に付けます。「例えば...のような」
- 5) **ਕਿਹਾ** の変化形 **ਕਿਹੋ** の後に **ਜਿਹਾ** が続き **ਕਿਹੋ ਜਿਹਾ** の形で用います。「どのような」「どんな」「どのように」「どう」「いかが」
- 6) **ਇਹ** の変化形 **ਇਹੋ** の後に **ਜਿਹਾ** が続き **ਇਹੋ ਜਿਹਾ** の形で用います。「このような」「こんな」「このように」「こう」
- 7) **ਉਹ** の変化形 **ਉਹੋ** の後に **ਜਿਹਾ** が続き **ਉਹੋ ਜਿਹਾ** の形で用います。「あのよ
うな」「そのような」「あんな」「そんな」「あのよう
に」「そのよう
に」「ああ」

- 1) 名詞や形容詞の後に付け、全体として類似・比喻・婉曲などの意味を含む形容詞句を作ります。「...のような」「...らしい」「...と似ている」「...と同様の」「...と同じ」「...っぽい」「...じみた」「...げな」
- 2) 名詞や形容詞の後に付け、全体として「具体的な量を明示するのを避ける」意味を含む形容詞句・副詞句を作ります。「...ばかり(の)」「...くらい(の)」
- 3) تپها とともに名詞や形容詞の前に付け、対句を作ります。「...のような」「...と同じく」
- 4) 例示した語の後に付けます。「例えば...のような」
- 5) كپها の変化形 كپهو の後に جپها が続き كپهو جپها の形で用います。「どのような」「どんな」「どのように」「どう」「いかが」
- 6) اپه の変化形 اپهو の後に جپها が続き جپها اپهو の形で用います。「このような」「こんな」「このように」「こう」
- 7) اوه の変化形 اوهو の後に جپها が続き اوهو جپها の形で用います。「あのような」「そのような」「あんな」「そんな」「あのように」「そのように」「ああ」

【例文】 ਜਿਹਾ

(1) ਬੁੱਢੇ ਕਿਸਾਨ ਨੇ ਆਪਣੀ ਕਮਜ਼ੋਰ ਜਿਹੀ ਅਵਾਜ਼ ਵਿੱਚ ਕਿਹਾ ।

búḍḍe kisān ne āpnī kamzor jīī awāz wicc kíā

ブッデー キサーン ネー アーブニー カムゾール ジੀー アワーズ ウィッチュ キアー

年老いた農夫はその弱々しげな声で言いました。

(2) ਭੈਣ ਜੀ ਥੋੜ੍ਹਾ ਜਿਹਾ ਚੁੱਪ ਰਹੇ ।

pḏēḅ jī tʰorā jīā cupp ráe

パェーン ジー トーラー ジアー チュップ ラエー

お姉さんは少しばかり黙っていました。

(3) ਜਿਹਾ ਪਿਓ ਤਿਹਾ ਪੁੱਤ ।

jīā pio tíā putt

ジアー ピオー ティアー プット

父が父なら息子も息子。



アムリトサル県パッティアー：農家の炊事場

【例文】 جیہا

DISC-2:Track42

(1) بڈھے کسان نے آپنی کمزور جیہی اواز وچ کہیا۔

búḍḍe kisān ne āpnī kamzor jīī awāz wicc kīā

ブッデー キサーン ネー アープニー カムゾール ジイー アワーズ ウィッチュ キアー

年老いた農夫はその弱々しげな声で言いました。

(2) بهین جی تھوڑا جیہا چپ رہے۔

pèṅ jī tʰoṛā jīā cupp ráe

パエーン ジー トーラー ジアー チュップ ラエー

お姉さんは少しばかり黙っていました。

(3) جیہا پیو تیاہا پت۔

jīā pio tíā putt

ジアー ピオー ティアー プット

父が父なら息子も息子。

- (4) ਜਿਹਾ ਦੇਸ ਤਿਹਾ ਭੇਸ ।

jīā des tīā pès

ジアー デース ティアー ペース

郷に入っては郷に従え。

- (5) ਦਿਵਾਲੀ, ਲੋਹੜੀ, ਹੋਲੀ ਅਤੇ ਈਦ ਜਿਹੇ ਕਈ ਤਿਉਹਾਰ ਸਾਰੇ ਦੇਸ ਵਿੱਚ ਮਨਾਏ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

diwālī lóṛī holī ate id jīe kaī tiuhār sāre des wicc manāe jāde han

ディワラーリー ローリー ホーリー アテアー イード ジエアー カイアー ティウハール サーレー デース ウィッチュ
マナーエアー ジャーन्दੇアー ハン

ディワラーリー、ローリー、ホーリーそしてイードのようないくつもの祭りが国中で祝われています。

- (6) ਤੁਹਾਡੀ ਨੂੰਹ ਕਿਹੋ ਜਿਹੀ ਹੈ ?

tuāḍī nū́ kío jī́ e

トゥアーディー ヌーン キオー ジイー ਈ

あなたの息子の妻はいかがですか？

- (7) ਮੇਰਾ ਕੁੜਤਾ ਕਿਹੋ ਜਿਹਾ ਲੱਗਦਾ ਹੈ ?

merā kuṛtā kío jīā laggadā e

ਮੇਰਾ ਕੁਰਤਾ ਕੀਓ ਜੀਆ ਲਾਗਾਦਾ ਈ

私のクルターをどう思いますか？

- (8) ਇਹੋ ਜਿਹੀ ਮਿਸਾਲ ਭਾਰਤ ਦੇ ਇਤਿਹਾਸ ਵਿੱਚ ਹੋਰ ਕਿਤੇ ਵੀ ਨਹੀਂ ਮਿਲਦੀ ।

éo jī́ misāl pārat de itihās wicc hor kite wī nā́ mildī

ਈਐਐ ਜੀਐ ਮਿਸਾਲ ਪਾਰਾਟ ਡੇ ਇਟਿਹਾਸ ਵਿੱਚ ਹੋਰ ਕਿਤੇ ਵੀ ਨਹੀਂ ਮਿਲਦੀ

このような例はインドの歴史において他のどこにも見当たりません。

- (9) ਉਹੋ ਜਿਹਾ ਦੁਖਾਂਤ ਕਦੇ ਨਹੀਂ ਸੀ ਦੇਖਿਆ ।

óo jīā duk^hāt kade nā́ sī dek^hiā

ਐਐਐ ਜੀਐ ਦੁਕਾਨਤ ਕਾਦੇ ਨਾਐ ਸੀ ਡੇਕੀਆ

そのような悲しい結末を一度も見たことはありませんでした。

(4) جیہا دیس تیہا بھیس۔

jīā des tīā pès

ジアー デース ティアー ペース

郷に入っては郷に従え。

(5) دیوالی ، لوہڑی ، ہولی اتے عید جیہے کئی تیوبار سارے دیس وچ منائے جانڈے نیں۔

diwālī lōrī holī ate id jīe kai tiuhār sāre des wicc manāe jāde ne

ディワラーリー ローリー ホーリー アテー イード ジエー カイー ティウハール サーレー デース ウィッチュ
マナーエー ジャーндەر نەر

ディワラーリー、ローリー、ホーリーそしてイードのようないくつもの祭りが国中で祝われています。

(6) تہاڈی نونہہ کیہو جیہی اے؟

tuàḏī nū kío jīī e

トゥアーディーヌーン キオー ジイー エー

あなたの息子の妻はいかがですか？

(7) میرا کڑتا کیہو جیہا لگدا اے؟

merā kurtā kío jīā laggadā e

メーラー クルター キオー ジアー ラッグダー エー

私のクルターをどう思いますか？

(8) ایہو جیہی مثال بھارت دی تریخ [دے اتہاس] وچ ہور کتے وی نہیں ملدی۔

éo jīī misāl pàrat dī tarix [de itihās] wicc hor kite wī nāī mildī

エーオー ジイー ミサル パーラト ディー タリーク [デー イティハース] ウィッチュ ホール キテー ウ
イー ナیین میلディー

このような例はインドの歴史において他のどこにも見当たりません。

(9) اوہو جیہا المیہ [دکھانت] کدے نہیں سی دیکھیا۔

óo jīā alamiyā [dukḥāt] kade nāī sī dekḥiā

オーオー ジアー アラミーヤー [ドゥカーント] カデー ナیین デーキアー

そのような悲しい結末を一度も見たことはありませんでした。

13. 比較表現

比較表現では、形容詞自体は変化しません。

- 1) 二者を比較して「AはBより...」という表現では、後置詞 **ਤੋਂ** または (**ਦੇ**) **ਨਾਲੋਂ** を形容詞の前に置きます。 **ਨਾਲੋਂ** は **ਨਾਲ ਤੋਂ** の融合形です。 【A B **ਤੋਂ** +形容詞】 【A B (**ਦੇ**) **ਨਾਲੋਂ** +形容詞】 「AはBより...」
- 2) 他者と比較して「最も...」「一番...」という表現では、 **ਸਭ** 「すべて (のもの・人)」 + **ਤੋਂ** 「より」を形容詞の前に置きます。 【 **ਸਭ ਤੋਂ** +形容詞】 「最も...」「一番...」

【例文】 比較表現 1)

(1) ਉਹ ਮੈਥੋਂ ਲੰਮਾ ਹੈ।

ó met^hõ lammā e

オー マエトーン ランマー エー

彼は私より背が高い。

(2) ਇਹ ਰੇਡੀਓ ਉਸ ਰੇਡੀਓ ਤੋਂ ਚੰਗਾ ਹੈ।

é reḍiõ us reḍiõ tõ caṅgā e

エー レーディーオー ウス レーディーオー トーン チャンガー エー

このラジオはあのラジオより良い。

(3) ਇਸ ਦਾ ਰੰਗ ਤਾਂ ਮੇਰੇ ਨਾਲੋਂ ਗੋਰਾ ਹੈ।

is dā raṅg tā mere nālõ gorā e

イス ダー ラング ターン メーレー ナーローン ゴーラー エー

この人の肌の色は私より白い。

(4) ਮਾਫ਼ ਕਰਨਾ ਚੰਗਾ ਹੈ, ਤੇ ਭੁੱਲ ਜਾਣਾ ਉਸ ਤੋਂ ਚੰਗਾ ਹੈ।

māf karnā caṅgā e te pùll jāṇā us tõ caṅgā e

マーフ カルナー チャンガー エー テー ブルル ジャーナー ウス トーン チャンガー エー

赦すことは良く、そして忘れることはそれ以上に良い。

13. 比較表現

比較表現では、形容詞自体は変化しません。

- 1) 二者を比較して「AはBより...」という表現では、後置詞 **توں** または **نالوں** (**دے**) を形容詞の前に置きます。**نالوں** は **نال توں** の融合形です。 【A B **توں** +形容詞】 【A B **نالوں**(**دے**) +形容詞】 「AはBより...」
- 2) 他者と比較して「最も...」「一番...」という表現では、 **سبھ** 「すべて (の 物・人)」 + **توں** 「より」を形容詞の前に置きます。 【 **توں سبھ** +形容詞】 「最も...」「一番...」

【例文】 比較表現 1)

Ω DISC-2:Track43

- (1) اوہ میتھوں لما اے۔

ó met^hõ lammā e

オー マェートーン ランマー エー

彼は私より背が高い。

- (2) ایہ ریڈیو اوس ریڈیو توں چنگا اے۔

é reḍiõ os reḍiõ tõ caṅgā e

エー レーディーオー オース レーディーオー トーン チャンガー エー

このラジオはあのラジオより良い。

- (3) ایس دا رنگ تاں میرے نالوں گورا اے۔

es dā raṅg tā̃ mere nālõ gorā e

エース ダー ラング ターン メーレー ナーローン ゴーラー エー

この人の肌の色は私より白い。

- (4) معاف کرنا چنگا اے، تے بھل جانا اوس توں چنگا اے۔

māf karnā caṅgā e te puḷl jāṅā os tõ caṅgā e

マーフ カルナー チャンガー エー テー プル ジャーナー オース トーン チャンガー エー

赦すことは良く、そして忘れることはそれ以上に良い。

(5) ਉਹਨਾਂ ਦੇਸ਼ਾਂ ਵਿੱਚ ਸੂਰਜ ਦੀ ਰਹਿਮਤ ਭਾਰਤ ਨਾਲੋਂ ਬਹੁਤ ਘੱਟ ਹੈ ।

ónã deśã wicc sūraj dī rémat pàrat nālō bót kàṭṭ e

オーナーン デーシャーン ウィッチュ スーラジュ ディー ラエーマト パーラト ナーローン パオート カット
エー

それらの国々では太陽の恵みがインドよりずっと少ない。

【例文】 比較表現 2)

(1) ਇਹ ਸਭ ਤੋਂ ਸੌਹਣਾ ਫੁੱਲ ਹੈ ।

é sáḅ tō sóṇā p^hull e

エー サブ トーン ソナー プル エー

これは一番美しい花です。

(2) ਮੇਰੇ ਲਈ ਇਹ ਸਭ ਤੋਂ ਕੀਮਤੀ ਚੀਜ਼ ਹੈ ।

mere lai é sáḅ tō kīmtī cīz e

メーレー ライー エー サブ トーン キームティー チーズ エー

私にとってこれは最も価値のある物です。

(3) ਸਭ ਤੋਂ ਛੋਟੀ ਉਂਗਲੀ ਨੂੰ ਚੀਚੀ ਆਖਦੇ ਹਨ ।

sáḅ tō c^hoṭī uṅgalī nū cīcī āk^hde han

サブ トーン ਚੋਟੀ ਊਂਗਲੀ ਨੂੰ ਚੀਚੀ ਆਕਦੇ ਹਨ

一番小さな指を小指と言います。

(4) ਇਸ ਵੇਲੇ ਮੈਂ ਦੁਨੀਆਂ ਦਾ ਸਭ ਤੋਂ ਸੁਖੀ ਆਦਮੀ ਹਾਂ ।

is wele mē duniā dā sáḅ tō suk^hī ādmī ā

イス ウェーレー ਮੈਊਨ ਦੁਨੀਆਂ ਦਾ ਸਬ ਟ੍ਰਾਨ ਸੁਕੀ ਆਦਮੀ ਆਨ

今私は世界で一番幸せな男です。

(5) ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਪੂਰਬੀ ਪੰਜਾਬ ਦਾ ਸਭ ਤੋਂ ਵੱਡਾ ਤੇ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਸ਼ਹਿਰ ਹੈ ।

ammritsar pūrbī pañjāb dā sáḅ tō waḍḍā te prasidd sēr e

ਅਮ੍ਰਿਤਸਰ ਪੂਰਬੀ ਪਾਨਜ਼ਾਬ ਦਾ ਸਬ ਟ੍ਰਾਨ ਵਡਾ ਟੇ ਪ੍ਰਾਸਿੱਡ ਸ਼ੈਰ ਏ

アムリトサルは東部パンジャープの最も大きくて有名な都市です。

(5) اوہنا ملکاں [دیشاں] وچ سورج دی رحمت بھارت نالوں بھت گھٹ اے۔

ónā mulkā [dešā] wicc sūraj dī rémat pàrat nālō bót kàṭṭ e

オーナーン ムルカーン [デーシャーン] ウィッチュ スーラジュ ディー ラエーマト パーラト ナーローン バ
オート カット エー

それらの国々では太陽の恵みがインドよりずっと少ない。

【例文】 比較表現 2)

Ω DISC-2:Track44

(1) ایہ سبھ توں سوہنا پھل اے۔

é sáḅ tō sóḅā p^hull e

エー サブ トーン ソナー プル エー

これは一番美しい花です。

(2) میرے لئی ایہ سبھ توں قیمتی چیز اے۔

mere lai é sáḅ tō kīmtī cīz e

メーレー ライー エー サブ トーン キームティー チーズ エー

私にとってこれは最も価値のある物です。

(3) سبھ توں چھوٹی انگلی نوں چچی آکھدے نیں۔

sáḅ tō c^hoṭī uṅgalī nū cīcī āk^hde ne

サブ トーン チョーティー ウンガリーヌーン チーチー アークデー ネー

一番小さな指を小指と言います。

(4) ایس ویلے میں دنیاں دا سبھ توں سکھی آدمی آں۔

es wele mē duniā dā sáḅ tō suk^hī ādmī ā

エース ウェーレー マエーン ドウニーアーン ダー サブ トーン スキー アードミー アーン

今私は世界で一番幸せな男です。

(5) امرتسر مشرقی [پوری] پنجاب دا سبھ توں وڈا ترے مشہور [پرسدھ] شہر اے۔

ammritsar maśrikī [pūrbī] pañjāb dā sáḅ tō waḍḍā te maśhūr [prasīdd] śér e

アンムリトサル マシュリキー [プールビー] パンジャーブ ダー サブ トーン ワッダー テー マシュフル
[プρασィッド] シャエール エー

アムリトサルは東部パンジャーブの最も大きくて有名な都市です。

14. 関係詞を用いる複文

それぞれの意味と品詞に対応する関係詞の種類と関係代名詞 **ਜੋ** の変化は「5.4. 疑問詞, 近称詞, 遠称詞, 関係詞」に示してあります。

ここでは関係形容詞 **ਜਿਹੜਾ** の変化を示します。ā 語尾の形容詞と同じ変化です。

主格

性 単数 複数

男性 ਜਿਹੜਾ = ā ਜਿਹੜੇ = e

jérā jére

ジェーラー ジェーレー

女性 ਜਿਹੜੀ = ī ਜਿਹੜੀਆਂ = iā

jérī jérīā

ジェーリー ジェーリーアーン

後置格

性 単数 複数

男性 ਜਿਹੜੇ = e ਜਿਹੜਿਆਂ = iā

jére jérīā

ジェーレー ジェーリアーン

女性 ਜਿਹੜੀ = ī ਜਿਹੜੀਆਂ = iā

jérī jérīā

ジェーリー ジェーリーアーン

14. 関係詞を用いる複文

Ω DISC-2:Track45

それぞれの意味と品詞に対応する関係詞の種類と関係代名詞 جو の変化は「5.4. 疑問詞, 近称詞, 遠称詞, 関係詞」に示してあります。

ここでは関係形容詞 جیہڑا の変化を示します。ā 語尾の形容詞と同じ変化です。

主格

性	单数	複数
男性	جیہڑا = ā	جیہڑے = e
	jérā	jére
	ジェーラー	ジェーレー
女性	جیہڑی = ī	جیہڑیاں = iā
	jérī	jériā
	ジェーリー	ジェーリーアーン

後置格

性	单数	複数
男性	جیہڑے = e	جیہڑیاں = iā
	jére	jériā
	ジェーレー	ジェーリアーン
女性	جیہڑی = ī	جیہڑیاں = iā
	jérī	jériā
	ジェーリー	ジェーリーアーン

- 1) 関係代名詞・関係形容詞が示したのや人を主節では ਉਹ 「その人(たち)」 「それ(それら)」 でうけるのが普通です。ただし ਉਹ は主節内部の関係によって変化します。
 - 2) 「12. ਜਿਹਾ の用法」に示した ਕਿਹੋ ਜਿਹਾ , ਇਹੋ ਜਿਹਾ , ਉਹੋ ਜਿਹਾ などに対応する関係形容詞は ਜਿਹੋ ਜਿਹਾ です。この関係形容詞が示したの・人を主節では ਉਹੋ ਜਿਹਾ でうけます。関係副詞としても用いられます。
 - 3) 関係副詞
 1. ਜਦੋਂ (時を示す関係副詞) 主節では ਤਦੋਂ , ਉਦੋਂ , ਉਦੋਂ , ਤਾਂ などうけます。
 2. ਜਿੱਥੇ (場所を示す関係副詞) 主節では ਉੱਥੇ , ਉੱਥੇ などうけます。
 3. ਜਿੱਧਰ (方向を示す関係副詞) 主節では ਉੱਧਰ , ਉੱਧਰ などうけます。
 4. ਜਿੰਨਾ (程度・量を示す関係副詞) 主節では ਉੰਨਾ , ਉੰਨਾ などうけます。
 5. ਜਿਵੇਂ (方法・質を示す関係副詞) 主節では ਤਿਵੇਂ , ਉਵੇਂ , ਉਵੇਂ などうけます。関係形容詞としても用いられます。
 6. ਜਿਹੋ ਜਿਹਾ (性質を示す関係副詞) 主節では ਉਹੋ ਜਿਹਾ でうけます。
- 2) と 3) の 6. に示した ਜਿਹੋ ਜਿਹਾ における主節では ਇਹੋ ਜਿਹਾ でうける場合もあります。

- 1) 関係代名詞・関係形容詞が示したものと人を主節では اوہ 「その人(たち)」 「それ(それら)」でうけるのが普通です。ただし اوہ は主節内部の関係によって変化します。
- 2) 「12. جیہا の用法」に示した کیهو جیہا, ایہو جیہا, اوبو جیہا などに対応する関係形容詞は جیہو جیہا です。この関係形容詞が示したものと人を主節では اوبو جیہا でうけます。関係副詞としても用いられます。
- 3) 関係副詞
 1. جدوں (時を示す関係副詞) 主節では تدوں, ادوں, اودوں, تاں などです。
 2. جتھے (場所を示す関係副詞) 主節では اتھے, اوتھے などです。
 3. جدھر (方向を示す関係副詞) 主節では ادھر, اودھر などです。
 4. جنا (程度・量を示す関係副詞) 主節では اونا, انا などです。
 5. جوین (方法・質を示す関係副詞) 主節では توین, اووین, اوین などです。
関係形容詞としても用いられます。
 6. جیہو جیہا (性質を示す関係副詞) 主節では ایہو جیہا でうけます。
- 2) と 3) の 6. に示した جیہو جیہا における主節では ایہو جیہا でうける場合もあります。

【例文】 関係詞を用いる複文

(1) ਜੇ ਮੈਂ ਕਹਿੰਦਾ ਹਾਂ, ਉਹ ਸੱਚੀ ਗੱਲ ਹੈ ।

jo mē kēdā ā́ ó saccī gall e

ジョー マエーン カエーンダー アーン オー サッチー ガッル エー

私が言うことは本当のことです。

(2) ਜਿਹੜਾ ਮੁੰਡਾ ਕੱਲ੍ਹ ਮਿਲਿਆ ਸੀ, ਉਹ ਮੇਰਾ ਜਮਾਤੀ ਸੀ ।

jērā muṇḍā káll miliā sī ó merā jamātī sī

ジェーラー ムンダー カッル ミリアー スィー オー ਮੇਰਾー ジャマアティー スィー

昨日会った少年は私の同級生でした。

(3) ਜਿਹੜੇ ਲੋਕ ਪੱਗ ਨਹੀਂ ਬੰਨ੍ਹਦੇ, ਉਹ ਸਿਰ ਤੇ ਰੁਮਾਲ ਬੰਨ੍ਹ ਲੈਂਦੇ ਹਨ ।

jēre lok pagg nāī́ bānnade ó sir te rumāl bānn lēde han

ジェーレー ਲੋਕ ਪਾਗ ਨਾਈਂ ਬਾਨਾਦੇ ਓ ਸਿਰ ਟੇ ਰੁਮਾਲ ਬਾਨ ਲੈਦੇ ਹਨ

ターバンを巻いていない人たちは頭にスカーフを被って縛りつけます。

(4) ਜਿਸ ਸਕੂਲ ਵਿੱਚ ਅਸੀਂ ਪੜ੍ਹਦੇ ਸਾਂ, ਉਹ ਬਹੁਤ ਪੁਰਾਣਾ ਹੈ ।

jis sakūl wicc asī́ paṛde sã́ ó bót purāṇā e

ジス サクウル ウィッチュ アスィーン ਪਾਡੇ ਸਾਨ ਓ ਪਾਓਟ ਪੁਰਾਨਾ ਏ

私たちが学んでいた学校は大変古い学校です。

(5) ਜਿਸ ਖੇਤ ਵਿੱਚ ਪਹਿਲਾਂ ਮੱਕੀ ਸੀ, ਉਸੇ ਵਿੱਚ ਅਸੀਂ ਕਣਕ ਬੀਜ ਰਹੇ ਹਾਂ ।

jis k^het wicc pēlā makkī sī use wicc asī́ kaṇak bīj rāe ā́

ジス ケート ウィッチュ ਪਾਏਰਾਨ ਮਾਕੀ ਸੀ ਓ ਸੇ ਵੀਚ ਅਸੀਨ ਕਾਨਕ ਬੀਜ ਰਾਏ ਆ

ラエー アーン

以前トウモロコシがあった畑に私たちは小麦の種を蒔いています。

【例文】 関係詞を用いる複文

DISC-2:Track46

(1) جو میں کہندا واں، اوہ سچی گل اے۔

jo mē kēdā wā ó saccī gall e

ジョー マェーン カェンダー ワーン オー サッチー ガッル エー

私が言うことは本当のことです。

(2) جیہڑا منڈا کل ملیا سی، ایہ میرا جماتی سی۔

jērā muṇḍā káll miliā sī ó merā jamātī sī

ジェーラー ムンダー カッル ミリアー スィー オー メーカー ジャマーティー スィー

昨日会った少年は私の同級生でした。

(3) جیہڑے لوک پگ نہیں بنھدے، اوہ سر ترے رمال بنھ لیندے نیں۔

jéře lok pagg nāī bānnade ó sir te rumāl bānn lēde ne

ジェーレー ローク バッグ ナイーン バンナデー オー スィル テー ルマール バンヌ ラェンデー ネー

ターバンを巻いていない人たちは頭にスカーフを被って縛りつけます。

(4) جس سکول وچ اسیں پڑھدے سن، اوہ بوت پرانا اے۔

jis sakūl wicc asī parde sã ó bót purānā e

ジス サクール ウィッチュ アスィーン パルデー サーン オー バオート プラーナー エー

私たちが学んでいた学校は大変古い学校です。

(5) جس کھیت وچ پہلاں مکی سی، اوسے وچ اسیں کنک بیج رہے آن۔

jis k^het wicc pēlā makkī sī ose wicc asī kaṅak bīj rāe ā

ジス ケート ウィッチュ パェラーン マッキー スィー オーセー ウィッチュ アスィーン カナク ビージュ

ラエー アーン

以前トウモロコシがあった畑に私たちは小麦の種を蒔いています。

- (6) ਜਦੋਂ ਤੁਸੀਂ ਆਓਗੇ, ਤਦੋਂ ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ ਗੱਲ ਕਰ ਲਵਾਂਗੇ ।

jadō tusī āoge tadō asī tuāḍe nāl gall kar lawāḡe

ジャドーン トゥスイーン アーオーゲー タドーン アスイーン トゥアーデー ナール ガッル カル ラワーン
ガー

あなたが来た時に私たちはあなたと話しましょう。

- (7) ਜਿੱਥੇ ਅਸੀਂ ਰਹਿੰਦੇ ਹਾਂ, ਉੱਥੇ ਸਾਡਾ ਕੋਈ ਜਾਣਨ ਵਾਲਾ ਨਹੀਂ ਹੈ ।

jitt^he asī rēde ā utt^he sādā koī jāṇan wālā nahī e

ジッター アスイーン ラェンデー アーン ウッテアー サーダー コーイー ジャーナン ワーラー ナイーン
エー

私たちが住んでいる所には私たちの知人は誰もいません。

- (8) ਉਹ ਸਟੇਸ਼ਨ ਆ ਗਿਆ, ਜਿੱਥੇ ਅਸੀਂ ਉਤਰਨਾ ਸੀ ।

ō saṭeśan ā giā jitt^he asī utarnā sī

オー サテーション アー ギアー ジッター アスイーン ウタルナー スィー

私たちが降りる駅に着きました。

- (9) ਜਿੱਧਰ ਗਈਆਂ ਬੇੜੀਆਂ, ਉੱਧਰ ਗਏ ਮਲਾਹ ।

jiddar gaiā beṛīā údḍar gae malā

ジッダル ガィーアーン ਖੇਰੀਆਂ ਉੱਦਾਰ ਗਾਏ ਮਲਾਹ

小舟が行った方向に船頭も行きました。

- (10) ਤੁਸੀਂ ਜਿੰਨਾ ਕੰਮ ਕਰੋਗੇ, ਓਨਾ ਕਮਾਓਗੇ ।

tusī jinnā kamm karoge onā kamāoge

トゥスイーン ジンナー カンム カローゲー オーナー カマールオーゲー

あなたは働けば働くほど稼げるでしょう。

(11) ਜਿਵੇਂ ਤੁਸੀਂ ਚੰਗਾ ਸਮਝਦੇ ਹੋ, ਤਿਵੇਂ ਕਰੋ ।

jiwē tusī caṅgā sāmajade ho tiwē karo

ジウェーン トゥスイーン チャンガー サマジャデー オー ティウエーン カロー

あなたが良いと思うようにしなさい。

(12) ਜਿਹੋ ਜਿਹਾ ਉਸ ਨੇ ਆਖਿਆ ਸੀ, ਉਹੋ ਜਿਹਾ ਹੋ ਗਿਆ ।

jío jíā us ne āk^hiā sī óo jíā ho giā

ジオー ジアー ウス ネー ਆਕਿਆー ਸੀਓ ਓਓ ਡਿਆ ਹੋ ਗਿਆ

彼が言っていた通りになりました。

(13) ਜਿਹੋ ਜਿਹਾ ਲੋਹਾ ਅਸੀਂ ਵਰਤਦੇ ਹਾਂ, ਉਹੋ ਜਿਹਾ ਖਾਣਾਂ ਵਿੱਚੋਂ ਨਹੀਂ ਨਿਕਲਦਾ ।

jío jíā lóā asī wartade ā óo jíā k^hāṅā wiccō nāī nikaldā

ジオー ジアー ਲੋਆ ਅਸੀਨ ਵਲਤਾਦੇ ਆਨ ਓਓ ਡਿਆ ਕਾਨਾਨ ਉੱਚਿਓਨ ਨਾ

ੀਨ ਨਿਕਲਦਾ

私たちが使っているような鉄が、そのような形で鉱山から出てくるわけではありません。

(14) ਪੰਜਾਬ ਦੀ ਰਾਜਨੀਤਕ ਅਵਸਥਾ ਲਗ ਭਗ ਇਹੋ ਜਿਹੀ ਸੀ, ਜਿਹੋ ਜਿਹੀ ਬਾਕੀ ਭਾਰਤ ਦੀ ਸੀ ।

pañjāb dī rājnitak awast^hā lag pàg éo jíī sī jíó jíī bākī pàrat dī sī

パンジャブ ਡੀ ਰਾਜਨੀਤਕ ਅਵਸਤਾ ਲਗ ਭਗ ਏਓ ਡੀ ਸੀ ਡੀਓ ਡੀਓ ਬਾਕੀ ਪਾਰਾਟ ਡੀ ਸੀ

ਾਕੀ ਪਾਰਾਟ ਡੀਓ ਸੀਓ

パンジャਬの政治情勢はインドの他の地方とほぼ似たようなものでした。

DISC-2:Track48

(11) جوئیں تسیں چنگا سمجھدے او، توئیں کرو۔

jiwē tusī caṅgā sámajade o tiwē karo

ジウェーン トゥスィーン チャンガー サマジャデー オー ティウウェーン カロー

あなたが良いと思うようにしなさい。

(12) جیہو جیہا اوس نے آکھیا سی، اوہو جیہا ہو گیا۔

jío jíā os ne āk^hiā sī óo jíā ho giā

ジオー ジアー オース ネー アーキアー スィー オーオー ジアー ホー ギアー

彼が言っていた通りになりました。

(13) جیہو جیہا لوہا اسیں ورتدے آن، اوہو جیہا کھاناں وچوں نہیں نکلدا۔

jío jíā lóā aṣī wartade ā óo jíā k^hāṇā wiccō nāī nikaldā

ジオー ジアー ローアー アスィーン ワルタデー アーン オーオー ジアー カーナーン ウィッチョーン ナ
イー ン ニカルダー

私たちが使っているような鉄が，そのような形で鉱山から出てくるわけではありません。

(14) پنجاب دی سیاسی حالت [راجنیتک اوستھا] لگ بھگ ایہو جیہی سی، جیہو جیہی
باقی بھارت دی سی۔

pañjāb dī siyāsī hālat [rājñitak awast^hā] lag pàg éo jíī sī jíó jíī bākī pàrat dī
sī

パンジャーブ ディー スィヤースィー ハーラト [ラージニータク アワスター] ラグ パグ エーオー ジイー
スィー ジオー ジイー バーキー パーラト ディー スィー

パンジャーブの政治情勢はインドの他の地方とほぼ似たようなものでした。

15. 時刻の表現

時刻を最も簡単に表現するには、「...時...分」の「...」にあたる数詞だけを並べます。例えば ਸੱਤ ਚਾਲੀ と言えは「7時40分」になります。

「...時」にあたる部分は動詞 ਵੱਜਣਾ 「鳴る」の完了分詞 ਵੱਜਿਆ を用います。2時以上の場合は ਵੱਜੇ になります。... ਵੱਜੇ の語形はそのまま「...時に」という副詞句にもなります。副詞句では2時未満も ਵੱਜੇ になります。

分数詞を用いた表現

以下に示す特定の分数詞は、時刻についてもよく用いられます。「...時」にあたる部分の前に分数詞を付け、15分または30分きざみの特別な表現になります。

- 1) ਸਵਾ 「+4分の1の」はā語尾の形容詞ですが不変化です。
- 2) ਪੰਣਾ 「-4分の1の」は2時以上の場合は複数形の ਪੰਣੇ に変化します。単数形 ਪੰਣਾ は1時にしか付かないため ਇੱਕ は省略され、ਪੰਣਾ ਵੱਜਿਆ で「1時15分前」「12時45分」となります。
- 3) ਸਾਦੇ 「+2分の1の」は3時以上に用います。
- 4) 「1時半」と「2時半」は ਡੇਢ 「1と2分の1の」と ਢਾਈ 「2と2分の1の」を用います。

15. 時刻の表現

時刻を最も簡単に表現するには、「...時...分」の「...」にあたる数詞だけを並べます。例えば ست چالی と言えは「7時40分」になります。

「...時」にあたる部分は動詞 وجنا 「鳴る」の完了分詞 وجيا を用います。2時以上の場合は وجے になります。... وجے の語形はそのまま「...時に」という副詞句にもなります。副詞句では2時未満も وجے になります。

分数詞を用いた表現

以下に示す特定の分数詞は、時刻についてもよく用いられます。「...時」にあたる部分の前に分数詞を付け、15分または30分きざみの特別な表現になります。

- 1) سوا 「+4分の1の」は ā 語尾の形容詞ですが不変化です。
- 2) پونا 「-4分の1の」は2時以上の場合は複数形の پونے に変化します。単数形 پونا は1時にしか付かないため اکی は省略され、پونا وجيا で「1時15分前」「12時45分」となります。
- 3) ساڏھے 「+2分の1の」は3時以上に用います。
- 4) 「1時半」と「2時半」は ڏهيڏھ 「1と2分の1の」と ڏهائي 「2と2分の1の」を用います。

1) ਸਵਾ	ਸਵਾ ਇੱਕ ਵੱਜਿਆ	1 時 1 5 分	ਸਵਾ ਚਾਰ ਵੱਜੇ	4 時 1 5 分
sawā	sawā ikk wajjiā		sawā cār wajje	
サワー	サワー イック ワッジア		サワー チャール ワッジェ	
2) ਪੌਣਾ	ਪੌਣਾ ਵੱਜਿਆ	1 時 1 5 分 前	ਪੌਣੇ ਪੰਜ ਵੱਜੇ	5 時 1 5 分 前
paṇā	paṇā wajjiā		paṇe pañj wajje	
パオーナ	パオーナー ワッジア		パオーネー バンジュ ワッジェ	
—	—		—	
3) ਸਾਢੇ	ਸਾਢੇ ਤਿੰਨ ਵੱਜੇ	3 時半	ਸਾਢੇ ਅੱਠ ਵੱਜੇ	8 時半
sāḍe	sāḍe tinn wajje		sāḍe aṭṭ ^h wajje	
サーデー	サーデー ティンヌ ワッジェ		サーデー アット ワッジェ	
—	—		—	
4) ਡੇਦ	ਡੇਦ ਵੱਜਿਆ	1 時半		
déd	déd wajjiā			
デード	デード ワッジア			
ਢਾਈ	ਢਾਈ ਵੱਜੇ	2 時半		
ṭāi	ṭāi wajje			
ターイー	ターイー ワッジェ			

DISC-2:Track49

1) سوا	سوا اک وجیا	1 時 1 5 分	سوا چار وجے	4 時 1 5 分
sawā	sawā ikk wajjiā		sawā cār wajje	
サワー	サワー イック ワッジアー		サワー チャール ワッジェー	
2) پونا	پونا وجیا	1 時 1 5 分 前	پونے پنج وجے	5 時 1 5 分 前
pōṇā	pōṇā wajjiā		pōṇe pañj wajje	
パオーナ	パオーナー ワッジアー		パオーネー パンジュ ワッジェ	
3) ساڈھے	ساڈھے تن وجے	3 時半	ساڈھے اٹھ وجے	8 時半
sāḍe	sāḍe tinn wajje		sāḍe aṭṭh wajje	
サーデー	サーデー ティンヌ ワッジェ		サーデー アٹھ ワッジェ	
4) ڈیڈھ	ڈیڈھ وجیا	1 時半		
déd	déd wajjiā			
デード	デード ワッジアー			
ڈھائی	ڈھائی وجے	2 時半		
ṭāi	ṭāi wajje			
ターイー	ターイー ワッジェ			

ਮਿੰਟ 「分（複数）」を用いた表現

1) 【... ਵੱਜਣ ਵਿੱਚੋਂ ... ਮਿੰਟ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ 】

「...時...分前です〈...時が鳴るのに...分残っています〉」

2) 【... ਵੱਜ ਕੇ ... ਮਿੰਟ ਹੋਏ ਹਨ 】

「...時...分過ぎです〈...時が鳴ってから...分過ぎました〉」

ਮਿੰਟ の後に後置詞 **ਤੇ** を付けると「...時...分前に」「...時...分過ぎに」という副詞句になります。

数詞を疑問詞 **ਕਿੰਨੇ** に代えて **ਕਿੰਨੇ ਵੱਜੇ** とすると「何時」「何時に」と時刻を尋ねる表現になります。

منٹ 「分（複数）」を用いた表現

1) 【... منٹ رہندے نیں ... وچن وچوں ...】

「...時...分前です〈...時が鳴るのに...分残っています〉」

2) 【... منٹ ہوئے نیں ... وچ کے ...】

「...時...分過ぎです〈...時が鳴ってから...分過ぎました〉」

منٹ の後に後置詞 **تے** を付けると「...時...分前に」「...時...分過ぎに」という副詞句になります。

数詞を疑問詞 **کنے** に代えて **وچے** とすると「何時」「何時に」と時刻を尋ねる表現になります。

【例文】 時刻の表現

(1) ਇਸ ਵਕਤ ਇੱਕ ਵੱਜਿਆ ਹੈ ।

is wakat ikk wajjiā e

イス ワカト イック ワッジアー エー

今1時です。

(2) ਸ਼ਾਮ ਦੇ ਸਵਾ ਪੰਜ ਵੱਜੇ ਸਨ ।

śām de sawā pañj wajje san

シャーム デー サワー パンジュ ワッジャー サン

夕方の5時15分でした。

(3) ਕਰੀਬ ਡੇਢ ਵੱਜੇ ਉਸ ਨੇ ਫੋਨ ਕੀਤਾ ਸੀ ।

karīb ḍeḍ wajje us ne fon kītā sī

カリブ デード ワッジャー ウス ネー フォーン キーター スィー

1時半頃にあの人は電話しました。

(4) ਦੁਪਹਿਰ ਢਾਈ ਵੱਜੇ ਆਓ ਜੀ ।

dupér ṭāi wajje āo jī

ドゥパエール ターイー ワッジャー ਆਓ ਜੀ

昼2時半に来てください。

(5) ਇਹ ਮੀਟਿੰਗ ਸਾਢੇ ਦਸ ਵੱਜੇ ਹੋਈ ।

é miṭiṅg sāḍe das wajje hoī

エー ミーティング サਾਡੇー ਦਾਸ ਵਾਡੇਰ ਹੋਈ

この会議は10時半に行われました。

【例文】 時刻の表現

DISC-2:Track50

(1) ایس وقت اک وجیا اے۔

es wakat ikk wajjiā e

エース ワカト イック ワッジアー エー

今1時です。

(2) شام دے سوا پنج وجے سن۔

śām de sawā pañj wajje san

シャーム デー サワー パンジュ ワッジェアー サン

夕方5時15分でした。

(3) قریب ڈیڈھ وجے اوس نے فون کیتا سی۔

karīb đeḍ wajje os ne fon kītā sī

カリブ デード ワッジェアー オース ネー フォーン キーター スイー

1時半頃にあの人は電話しました。

(4) دوپہر ڈھائی وجے آؤ جی۔

dupér ṭāi wajje āo jī

ドゥパエール ターイー ワッジェアー アーオー ジー

昼2時半に来てください。

(5) ایہہ میٹنگ ساڈھے دس وجے ہوئی۔

é miṭiṅg sādhe das wajje hoī

エー ミーティング サーデー ダス ワッジェアー ホーイー

この会議は10時半に行われました。

- (6) ਅੱਠ ਵੱਜਣ ਵਿੱਚੋਂ ਪੰਜ ਮਿੰਟ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

atṭʰ wajjaṅ wiccō pañj miṅṭ rēde han

アット ワッジャン ウィッチョーン パンジュ ミント ラェーンデー ハン

8時5分前です。

- (7) ਇਸ ਘੜੀ ਤੇ ਨੌਂ ਵੱਜ ਕੇ ਵੀਹ ਮਿੰਟ ਹੋਏ ਹਨ ।

is kārī te nō wajj ke wī miṅṭ hoe han

イス カリー テー ナォーン ワッジュ ケー ウィー ミント ホーエー ハン

この時計では9時20分過ぎです。

- (8) ਅਸੀਂ ਤਿੰਨ ਵੱਜ ਕੇ ਵੀਹ ਮਿੰਟ ਤੇ ਚੱਲਾਂਗੇ ।

asī tinn wajj ke wī miṅṭ te callāṅe

アスィーン ティੰਨੁ ਵਾੱਜੁ ਕੇ ਵੀਰ ਮਿੰਟੁ ਟੇ ਚਾੱਲਾੰਗੇ

私たちは3時20分に行くでしょう。

- (9) ਗੱਡੀ ਦਸ ਵੱਜ ਕੇ ਪੰਜ ਮਿੰਟ ਤੇ ਆਉਂਦੀ ਹੈ ।

gaḍḍī das wajj ke pañj miṅṭ te āōdī e

ガッディー ダス ワッジュ ਕੇ ਪਾੱਜੁ ਮਿੰਟੁ ਟੇ ਆਊਂਦੀ ਏ

列車は10時5分に来ます。

- (10) ਤੁਸੀਂ ਕਿੰਨੇ ਵੱਜੇ ਪੁੱਜ ਜਾਓਗੇ ?

tusī kinne wajje puṅj jāoge

トウਸィーン ਕਿੰਨੇ ਵਾੱਜੇ ਪੁੱਜੁ ਜਾਓਗੇ

あなたは何時に着くでしょうか？

DISC-2:Track51

- (6) اٹھ وجن وچوں پنچ منٹ ربنڈے نیں۔
atṭ^h wajjaṇ wiccō pañj miṇṭ rēde ne
 آٹھ وچوں پنچ منٹ ربنڈے نیں۔
 8時5分前です。
- (7) ایس گھڑی تے نوں وج کے ویہ منٹ بوئے نیں۔
es kàrī te nō wajj ke wī miṇṭ hoe ne
 ایس گھڑی تے نوں وج کے ویہ منٹ بوئے نیں۔
 この時計では9時20分過ぎです。
- (8) اسیں تن وج کے ویہ منٹ تے چلاں گے۔
asī tinn wajj ke wī miṇṭ te callāge
 اسیں تن وج کے ویہ منٹ تے چلاں گے۔
 私たちは3時20分に行くでしょう。
- (9) گڈی دس وج کے پنچ منٹ تے آؤندی اے۔
gaddī das wajj ke pañj miṇṭ te āōdī e
 گڈی دس وج کے پنچ منٹ تے آؤندی اے۔
 列車は10時5分に来ます。
- (10) تسیں کنے وجے پج جاؤ گے؟
tusī kinne wajje pujj jāoge
 تسیں کنے وجے پج جاؤ گے؟
 あなたは何時に着くでしょう？

16. 数詞

16.1. 数字

インド国内のパンジャービー語では、アラビア数字とグルムキー数字の両方が使われます。

アラビア数字 グルムキー数字 読み方

0	੦	ਸਿਫਰ	sifar	スィファル
0	੦	ਸੁੰਨ	sunn	スンヌ
1	੧	ਇੱਕ	ikk	イック
2	੨	ਦੋ	do	ドー
3	੩	ਤਿੰਨ	tinn	ティンヌ
4	੪	ਚਾਰ	cār	チャール
5	੫	ਪੰਜ	pañj	パンジュ
6	੬	ਛੇ	c ^h e	チェー
7	੭	ਸੱਤ	satt	サット
8	੮	ਅੱਠ	aṭṭ ^h	アット
9	੯	ਨੌਂ	nō	ナオーン

16. 数詞

16.1. 数字

パーキスターン国内のパンジャービー語では、アラビア数字とシャームキー数字の両方が使われます。

DISC-2:Track52

アラビア数字 シャームキー数字 読み方

0	۰	صفر	sifar	スィファル
0	۰	سن	sunn	スンヌ
1	۱	اک	ikk	イック
2	۲	دو	do	ドー
3	۳	تن	tinn	ティンヌ
4	۴	چار	cār	チャール
5	۵	پنج	pañj	パンジュ
6	۶	چھے	c ^h e	チェー
7	۷	ست	satt	サット
8	۸	اٹھ	aṭṭ ^h	アット
9	۹	نوں	nō	ナオーン

16.2. 基数詞

11 から 99 までの基数詞は、原則として、一の位を表す部分に十の位を表す部分を足した形で表します。ただし、多くの場合、一の位も十の位も少し音が変わります。

ਇੱਕ (1) + ਤੀਹ (30) → ਇੱਕਤੀ (31)

ikk	ṭī	ikattī
イック	ティー	イカッティー

ਅੱਠ (8) + ਸੱਤਰ (70) → ਅੱਠਤਰ (78)

aṭṭ ^h	sattar	aṭṭ ^h attar
アット	サッタル	アタッタル

一の位が 9 の基数詞は「-1」を表す ਉਨ un または ਉਣ unṅ に十の位を表す部分を足した形で表します。

ਉਨ (-1) + ਵੀਹ (20) → ਉੱਨੀ (19)

un	wī	unnī
ウン	ウィー	ウツニー

ਉਨ (-1) + ਚਾਲੀ (40) → ਉਨਤਾਲੀ (39)

un	cālī	untālī
ウン	チャーリー	ウンターリー

16.2. 基数詞

11 から 99 までの基数詞は、原則として、一の位を表す部分に十の位を表す部分を足した形で表します。ただし、多くの場合、一の位も十の位も少し音が変わります。

اکي (1) + تي (30) → اکتی (31)

ikk tī ikattī

イック ティー イカッティ

اٹھ (8) + ستر (70) → اٹھتر (78)

aṭṭ^h sattar aṭṭ^hattar

アット サッタル アタッタル

一の位が 9 の基数詞は「-1」を表す ان un または ان uṇ に十の位を表す部分を足した形で表します。

ان (-1) + ويہہ (20) → انی (19)

un wī unnī

ウン ウィー ウンニー

ان (-1) + چالی (40) → انتالی (39)

un cālī untālī

ウン チャーリー ウンターリー

基数詞 (- 1 ~ + 3)

	-1	0	+1	+2	+3
		ਸਿਫਰ	ਇੱਕ	ਦੋ	ਤਿੰਨ
+10	ਨੌਂ	ਦਸ	ਗਿਆਰਾਂ	ਬਾਰਾਂ	ਤੇਰਾਂ
+20	ਉੱਨੀ	ਵੀਹ	ਇੱਕੀ	ਬਾਈ	ਤੇਈ
+30	ਉੱਣਤੀ	ਤੀਹ	ਇਕੱਤੀ	ਬੱਤੀ	ਤੇਤੀ
+40	ਉਨਤਾਲੀ	ਚਾਲੀ	ਇਕਤਾਲੀ	ਬਤਾਲੀ	ਤਰਤਾਲੀ
+50	ਉਣੰਜਾ	ਪੰਜਾਹ	ਇਕਵੰਜਾ	ਬਵੰਜਾ	ਤਰਵੰਜਾ
+60	ਉਣਾਹਠ	ਸੱਠ	ਇਕਾਹਠ	ਬਾਹਠ	ਤਰੇਹਠ
+70	ਉੱਣੱਤਰ	ਸੱਤਰ	ਇਕੱਤਰ	ਬਹੱਤਰ	ਤਿਹੱਤਰ
+80	ਉਣਾਸੀ	ਅੱਸੀ	ਇਕਾਸੀ	ਬਿਆਸੀ	ਤਰਿਆਸੀ
+90	ਉਣਾਨਵੇਂ	ਨੌਬੇ	ਇਕਾਨਵੇਂ	ਬਾਨਵੇਂ	ਤਰਿਆਨਵੇਂ
+100	ਨੜ੍ਹਿਨਵੇਂ				

基数詞 (- 1 ~ + 3)

	-1	0	+1	+2	+3
		اک	دو	تن	تن
+10	نوں	دس	گیاراں	باراں	تیراں
+20	انی	ویہ	اکھی	بائی	ترئی
+30	انتی	تی	اکتی	بتی	تیتی
+40	انتالی	چالی	اکتالی	بتالی	ترتالی
+50	اٹونجا	پنجا	اکونجا	بونجا	ترونجہ
+60	اٹھ	سٹھ	اکاٹھ	باٹھ	تریٹھ
+70	اٹھتر	ستر	اکھتر	بہتر	تہتر
+80	اٹھاسی	اسی	اکاسی	بیاسی	تریاسی
+90	اٹھانوویں	نبے	اکانوویں	بانوویں	تریانوویں
+100	اٹھہنویں				

基数詞 (+ 4 ~ + 8)

	+4	+5	+6	+7	+8
	ਚਾਰ	ਪੰਜ	ਛੇ	ਸੱਤ	ਅੱਠ
+10	ਚੌਦਾਂ	ਪੰਦਰਾਂ	ਸੋਲਾਂ	ਸਤਾਰਾਂ	ਅਠਾਰਾਂ
+20	ਚੌਵੀ	ਪੰਝੀ	ਛੱਬੀ	ਸਤਾਈ	ਅਠਾਈ
+30	ਚੌਤੀ	ਪੈਂਤੀ	ਛੱਤੀ	ਸੈਂਤੀ	ਅਠੱਤੀ
+40	ਚੁਤਾਲੀ	ਪੰਜਤਾਲੀ	ਛਤਾਲੀ	ਸੰਤਾਲੀ	ਅਠਤਾਲੀ
+50	ਚੁਰੰਜਾ	ਪਚਵੰਜਾ	ਛਵੰਜਾ	ਸਤਵੰਜਾ	ਅਠਵੰਜਾ
+60	ਚੌਹਠ	ਪੈਂਹਠ	ਛੇਆਹਠ	ਸਤਾਹਠ	ਅਠਾਹਠ
+70	ਚੁਹੱਤਰ	ਪੰਝੱਤਰ	ਛੇਹੱਤਰ	ਸਤੱਤਰ	ਅਠੱਤਰ
+80	ਚੁਰਾਸੀ	ਪੰਜਾਸੀ	ਛਿਆਸੀ	ਸਤਾਸੀ	ਅਠਾਸੀ
+90	ਚੁਰਾਨਵੇਂ	ਪਚਾਨਵੇਂ	ਛੇਆਨਵੇਂ	ਸਤਾਨਵੇਂ	ਅਠਾਨਵੇਂ
+100					

基数詞 (+ 4 ~ + 8)

	+4	+5	+6	+7	+8
	چار	پنج	چھے	ست	اٹھ
+10	چوداں	پندرہاں	سولہاں	ستاراں	اٹھاراں
+20	چوی	پنجی	چھبی	ستائی	اٹھائی
+30	چوتی	پینتی	چھتی	سینتی	اٹھتی
+40	چتالی	پنجتالی	چھتالی	ستتالی	اٹھتالی
+50	چرنجا	پچونجا	چھونجا	ستونجا	اٹھونجا
+60	چونٹھ	پنٹھ	چھیٹھ	ستاٹھ	اٹھاٹھ
+70	چوہتر	پنجتر	چھتر	ستتر	اٹھتر
+80	چوراسی	پنجاسی	چھیاسی	ستاسی	اٹھاسی
+90	چورانویں	پچانویں	چھیانویں	ستانویں	اٹھانویں
+100					

基数詞 1 ~ 20

数字

1	ਇੱਕ	ikk	イック
2	ਦੋ	do	ドー
3	ਤਿੰਨ	tinn	ティンヌ
4	ਚਾਰ	cār	チャール
5	ਪੰਜ	pañj	パンジュ
6	ਛੇ	c ^h e	チエー
7	ਸੱਤ	satt	サット
8	ਅੱਠ	atṭ ^h	アット
9	ਨੌਂ	nō	ナオーン
10	ਦਸ	das	ダス
11	ਗਿਆਰਾਂ	giārā̃	ギアーラーン
	ਯਾਰਾਂ	yārā̃	ヤーラーン
12	ਬਾਰਾਂ	bārā̃	バーラーン
13	ਤੇਰਾਂ	terā̃	テラーン
14	ਚੌਦਾਂ	cōdā̃	チャオーダーン
15	ਪੰਦਰਾਂ	pandrā̃	バンドラーン
16	ਸੋਲਾਂ	solā̃	ソラーン
17	ਸਤਾਰਾਂ	satārā̃	サターラーン
18	ਅਠਾਰਾਂ	atḥārā̃	アターラーン
19	ਉੱਨੀ	unnī	ウツニー
20	ਵੀਹ	wī	ウィー

基数詞 1 ~ 20

DISC-2:Track53

数字

1	اک	ikk	イック
2	دو	do	ドー
3	تن	tinn	ティンヌ
4	چار	cār	チャール
5	پنج	pañj	パンジュ
6	چھے	c ^h e	チェー
7	ست	satt	サット
8	اٹھ	aṭṭ ^h	アット
9	نوں	nō	ナオーン
10	دس	das	ダス
11	گیاراں	giārā	ギアーラーン
	یاراں	yārā	ヤーラーン
12	باراں	bārā	バーラーン
13	تیراں	terā	テーラーン
14	چوداں	codā	チャオーダーン
15	پندراں	pandrā	パンドラーン
16	سولاں	solā	ソーラーン
17	ستاراں	satārā	サターラーン
18	اٹھاراں	aṭṭ ^h ārā	アターラーン
19	انی	unnī	ウッニー
20	ویہ	wī	ウィー

基数詞 21 ~ 40

数字

21	ਇੱਕੀ	ikkī	イッキー
22	ਬਾਈ	bāi	バーイー
23	ਤੇਈ	teī	テーイー
24	ਚੌਵੀ	cōwī	チャオーウイー
25	ਪੰਝੀ	pāñjī	パンヅー
26	ਛੱਬੀ	c ^h abbī	チャッビー
27	ਸਤਾਈ	sataī	サターイー
28	ਅਠਾਈ	aṭ ^h āi	アターイー
29	ਉਣੱਤੀ	uṇattī	ウナッテイー
	ਉਨੱਤੀ	unattī	ウナッテイー
30	ਤੀਹ	tī	ティー
31	ਇਕੱਤੀ	ikattī	イカッテイー
32	ਬੱਤੀ	battī	バッテイー
33	ਤੇਤੀ	teti	テーテイー
34	ਚੌਤੀ	cōtī	チャオーテイー
35	ਪੈਂਤੀ	pēṭī	パエーンテイー
36	ਛੱਤੀ	c ^h attī	チャッテイー
37	ਸੈਂਤੀ	sēṭī	サエーンテイー
38	ਅਠੱਤੀ	aṭ ^h attī	アタッテイー
39	ਉਨਤਾਲੀ	untālī	ウンターリー
	ਉਣਤਾਲੀ	uṇtālī	ウンターリー
40	ਚਾਲੀ	cālī	チャーリー

基数詞 21 ~ 40

DISC-2:Track54

数字

21	اکی	ikkī	イッキー
22	بائی	bāi	バーイー
23	ترئی	trei	トゥレイー
24	چوی	cōwī	チャオーウィー
25	پنجی	pāñjī	パンジー
26	چھبی	c ^h abbī	チャッビー
27	ستائی	satai	サターイー
28	اٹھائی	aṭ ^h āi	アターイー
29	اٹتی	uṇattī	ウナッティイー
	انٹی	unattī	ウナッティイー
30	تی	tī	ティー
31	اکتی	ikattī	イカッティイー
32	بتی	battī	バッティイー
33	تیتی	teti	テーティイー
34	چوتی	cōtī	チャオーティイー
35	پینتی	pētī	パェーンティイー
36	چھتی	c ^h attī	チャッティイー
37	سینتی	sētī	サェーンティイー
38	اٹھتی	aṭ ^h attī	アタッティイー
39	انتالی	untālī	ウンターリー
	انٹالی	uṇtālī	ウンターリー
40	چالی	cālī	チャーリー

基数詞 41 ~ 60

数字

41	ਇਕਤਾਲੀ	iktālī	イクターリー
42	ਬਤਾਲੀ	bataālī	バターリー
43	ਤਰਤਾਲੀ	tartaālī	タルターリー
44	ਚੁਤਾਲੀ	cutālī	チュターリー
45	ਪੰਜਤਾਲੀ	pañjtālī	パンジュターリー
46	ਛਤਾਲੀ	c ^h ataālī	チャターリー
47	ਸੰਤਾਲੀ	santaālī	サンターリー
48	ਅਠਤਾਲੀ	aṭ ^h tālī	アトターリー
49	ਉਣੰਜਾ	uṇañjā	ウナンジャー
49	ਉਨੰਜਾ	unañjā	ウナンジャー
	ਉਣਵੰਜਾ	uNwañjā	ウンワンジャー
50	ਪੰਜਾਹ	pañjā	パンジャー
51	ਇਕਵੰਜਾ	ikwañjā	イクワンジャー
52	ਬਵੰਜਾ	bawañjā	バワンジャー
53	ਤਰਵੰਜਾ	tarwañjā	タルワンジャー
54	ਚੁਰੰਜਾ	curañjā	チュランジャー
55	ਪਚਵੰਜਾ	pacwañjā	パチュワンジャー
56	ਛਵੰਜਾ	c ^h awañjā	チャワンジャー
	ਛਪੰਜਾ	c ^h apañjā	チャパンジャー
57	ਸਤਵੰਜਾ	satwañjā	サトワンジャー
58	ਅਠਵੰਜਾ	aṭ ^h wañjā	アトワンジャー
59	ਉਣਾਹਠ	uṇáṭ ^h	ウナート
60	ਸੱਠ	satt ^h	サット

基数詞 41 ~ 60

DISC-2:Track55

数字

41	اكتالی	iktālī	イクターリー
42	بتالی	batālī	バターリー
43	ترتالی	tartālī	タルターリー
44	چتالی	cutālī	チュターリー
45	پنجتالی	pañjtālī	パンジュターリー
46	چھتالی	c ^h atālī	チャターリー
47	سنتالی	santālī	サンターリー
48	اٹھتالی	aṭ ^h tālī	アトターリー
49	انجا	uṇañjā	ウナンジャー
49	انجا	unañjā	ウナンジャー
	اونجا	uNwañjā	ウンワンジャー
50	پنجاہ	pañjā	パンジャー
51	اکونجا	ikwañjā	イクワンジャー
52	بونجا	bawañjā	バワンジャー
53	ترونجا	tarwañjā	タルワンジャー
54	چرنجا	curañjā	チュランジャー
55	پچونجا	pacwañjā	パチュワンジャー
56	چھونجا	c ^h awañjā	チャワンジャー
	چھپنجا	c ^h apañjā	チャパンジャー
57	ستونجا	satwañjā	サトワンジャー
58	اٹھونجا	aṭ ^h wañjā	アトワンジャー
59	انابٹھ	uṇāṭ ^h	ウナート
60	سٹھ	satt ^h	サット

基数詞 61 ~ 80

数字

61	ਇਕਾਹਠ	ikāṭḥ	イカート
62	ਬਾਹਠ	bāṭḥ	バート
63	ਤਰੇਹਠ	taréṭḥ	タレート
64	ਚੌਹਠ	cṡṭḥ	チャオーント
65	ਪੈਂਹਠ	péṭḥ	パェーント
66	ਛੇਆਹਠ	c ^h eāṭḥ	チェーアート
67	ਸਤਾਹਠ	satāṭḥ	サタート
68	ਅਠਾਹਠ	aṭḥāṭḥ	アタート
69	ਉਣੱਤਰ	uṇattar	ウナツタル
	ਉਨੱਤਰ	unattar	ウナツタル
70	ਸੱਤਰ	sattar	サツタル
71	ਇਕੱਤਰ	ikattar	イカツタル
	ਇਕਹੱਤਰ	ikàttar	イカツタル
72	ਬਹੱਤਰ	bàttar	バツタル
73	ਤਿਹੱਤਰ	tiàttar	ティアツタル
74	ਚੁਹੱਤਰ	cuàttar	チュアツタル
75	ਪੰਝੱਤਰ	pañjàttar	パンジャツタル
76	ਛੇਹੱਤਰ	c ^h eàttar	チェーアツタル
77	ਸਤੱਤਰ	satattar	サタツタル
78	ਅਠੱਤਰ	aṭḥattar	アタツタル
79	ਉਣਾਸੀ	uṇāsī	ウナースィー
	ਉਨਾਸੀ	unāsī	ウナースィー
80	ਅੱਸੀ	assī	アッスィー

基数詞 61 ~ 80

DISC-2:Track56

数字

61	اکاٹھ	ikāṭḥ	イカート
62	باٹھ	bāṭḥ	バート
63	تریٹھ	taréṭḥ	タレート
64	چونٹھ	cōṭḥ	チャオント
65	پیٹھ	péṭḥ	パエント
66	چھیائٹھ	c ^h eāṭḥ	チェーアート
67	ستاہٹھ	satāṭḥ	サタート
68	اٹھاہٹھ	aṭḥāṭḥ	アタート
69	انہتر	uṇattar	ウナツタル
	انتر	unattar	ウナツタル
70	ستر	sattar	サツタル
71	اکتر	ikattar	イカツタル
	اکہتر	ikàttar	イカツタル
72	بہتر	bàttar	バツタル
73	تہتر	tiàttar	ティアツタル
74	چوتتر	cuàttar	チュアツタル
75	پنجتر	pañjàttar	パンジャツタル
76	چھہتر	c ^h eàttar	チェーアツタル
77	ستتر	satattar	サタツタル
78	اٹھتر	aṭḥattar	アタツタル
79	اناسی	uṇāsī	ウナーシー
	اناسی	unāsī	ウナーシー
80	اسی	assī	アッシー

基数詞 81 ~ 100

数字

81 ਇਕਾਸੀ	ikāsī	イカーシー
82 ਬਿਆਸੀ	biāsī	ビアースイー
83 ਤਰਿਆਸੀ	tariāsī	タリアースイー
84 ਚੁਰਾਸੀ	curāsī	チュラーシー
ਚੌਰਾਸੀ	cɔrāsī	チャオーラーシー
85 ਪੰਜਾਸੀ	pañjāsī	パンジャースイー
86 ਛਿਆਸੀ	c ^h iāsī	チアースイー
87 ਸਤਾਸੀ	satāsī	サターシー
88 ਅਠਾਸੀ	aṭ ^h āsī	アターシー
89 ਉਣਾਨਵੇਂ	uṇānwē	ウナーンウエーン
ਉਨਾਨਵੇਂ	unānwē	ウナーンウエーン
90 ਨੱਬੇ	nabbe	ナッペー
91 ਇਕਾਨਵੇਂ	ikānwē	イカーンウエーン
92 ਬਾਨਵੇਂ	bānawē	バーナウエーン
93 ਤਰਿਆਨਵੇਂ	tariānawē	タリアーナウエーン
ਤਿਰਿਆਨਵੇਂ	tiriānawē	ティリアーナウエーン
94 ਚੁਰਾਨਵੇਂ	curānwē	チュラーンウエーン
ਚੌਰਾਨਵੇਂ	cɔrānwē	チャオーラーンウエーン
95 ਪਚਾਨਵੇਂ	pacānawē	パチャーナウエーン
96 ਛਿਆਨਵੇਂ	c ^h eānwē	チエーアーンウエーン
97 ਸਤਾਨਵੇ	satānwē	サターンウエーン
98 ਅਠਾਨਵੇਂ	aṭ ^h ānwē	アターンウエーン
99 ਨੜਿਨਵੇਂ	naṛīnawē	ナリナウエーン
100 ਸੌ	so	サオー

基数詞 81 ~ 100

DISC-2:Track57

数字

81	اکاسی	ikāsī	イカースイー
82	بیاسی	biāsī	ビアースイー
83	تریاسی	tariāsī	タリアースイー
84	چراسی	curāsī	チュラーズイー
	چوراسی	cōrāsī	チャオーラーズイー
85	پنجاسی	pañjāsī	パンジャースイー
86	چھیاسی	c ^h iāsī	チアースイー
87	ستاسی	satāsī	サターズイー
88	اٹھاسی	aṭ ^h āsī	アターズイー
89	انانویں	uṇānwē	ウナンウエーン
	انانویں	unānwē	ウナンウエーン
90	نہے	nabbe	ナッペー
91	اکانویں	ikānwē	イカンウエーン
92	بانویں	bānwē	バーナウエーン
93	تریانویں	tariānwē	タリアーナウエーン
	تریانویں	tiriānwē	ティリアーナウエーン
94	چرانویں	curānwē	チュラーンウエーン
	چورانویں	cōrānwē	チャオーラーンウエーン
95	پچانویں	pacānwē	パチャーナウエーン
96	چھیانویں	c ^h eānwē	チェアーンウエーン
97	ستانویں	satānwē	サターンウエーン
98	اٹھانویں	aṭ ^h ānwē	アターンウエーン
99	نڑینہویں	naṛīnwē	ナリナウエーン
100	سو	so	サオー

16.3. 位取り, 桁

百, 千, 十万, 千万, 十億を表す語があります。

百 ਸੌ so サオー

千 ਹਜ਼ਾਰ hazār ハザール

十万 ਲੱਖ lakk^h ラック

千万 ਕਰੋੜ karor̄ カロール

十億 ਅਰਬ arab アラブ

「一万」「百万」「一億」は, それぞれ「千」「十万」「千万」の前に ਦਸ das [ダス] を置いて, 「10の...」というふうに表示します。

一万 ਦਸ ਹਜ਼ਾਰ das hazār ダス ハザール

百万 ਦਸ ਲੱਖ das lakk^h ダス ラック

一億 ਦਸ ਕਰੋੜ das karor̄ ダス カロール

16.3. 位取り, 桁

DISC-2:Track58

百, 千, 十万, 千万, 十億を表す語があります。

百 سو so サオー

千 ہزار hazār ハザール

十万 لکھ lakh^h ラック

千万 کروڑ karōṛ カロール

十億 ارب arab アラブ

「一万」「百万」「一億」は, それぞれ「千」「十万」「千万」の前に دس das [ダス] を置いて, 「10の...」というふうに表します。

一万 دس ہزار das hazār ダス ハザール

百万 دس لکھ das lakh^h ダス ラック

一億 دس کروڑ das karōṛ ダス カロール

16.4. 序数詞

序数詞は ā, ă 語尾の形容詞と同じ変化をします。

1 番目の	ਪਹਿਲਾ	pélā	パーラー
2 番目の	ਦੂਜਾ	dūjā	ドゥージャー
3 番目の	ਤੀਜਾ	tījā	ティージャー
4 番目の	ਚੌਥਾ	cat ^h ā	チャオーター
5 番目の	ਪੰਜਵਾਂ	pañjawā	パンジャワーン
6 番目の	ਛੇਵਾਂ	c ^h ewā	チェーワーン
7 番目の	ਸਤਵਾਂ	satwā	サトワーン
8 番目の	ਅਠਵਾਂ	aṭ ^h wā	アトワーン
9 番目の	ਨੌਵਾਂ	nōwā	ナオーワーン
	ਨਾਵਾਂ	nāwā	ナーワーン
10 番目の	ਦਸਵਾਂ	daswā	ダスワーン

7 と 8 の序数詞では ਸੱਤਵਾਂ sattwā [サットワーン] 「7 番目の」, ਅੱਠਵਾਂ aṭṭ^hwā [アットワーン] 「8 番目の」 の形も用いられます。

16.4. 序数詞

DISC-2:Track59

序数詞は ā, ā̃ 語尾の形容詞と同じ変化をします。

1 番目の	پہلا	pélā	ペーラー
2 番目の	دوجا	dūjā	ドゥージャー
3 番目の	تیجا	tījā	ティージャー
4 番目の	چوتھا	cot ^h ā	チャオーター
5 番目の	پنجواں	pañjawā̃	パンジャワーン
6 番目の	چھیواں	c ^h ewā̃	チェーワーン
7 番目の	ستواں	satwā̃	サトワーン
8 番目の	اٹھواں	aṭ ^h wā̃	アトワーン
9 番目の	نواں	nawā̃	ナオーワーン
	ناواں	nāwā̃	ナーワーン
10 番目の	دسواں	daswā̃	ダスワーン

7 と 8 の序数詞では ستواں sattwā̃ [サットワーン] 「7 番目の」, اٹھواں aṭṭ^hwā̃ [アットワーン] 「8 番目の」の形も用いられます。

付録

17. 動詞の変化のまとめ

これまでの動詞の変化を、各動詞について次の (1) から (7) までの一覧にまとめます。目次とは順番が異なります。

表に示す変化形

(1) 不定詞

男性単数	男性複数	女性単数	女性複数	後置格形
------	------	------	------	------

(2) 未完了分詞

男性単数	男性複数	女性単数	女性複数	iã 語尾形
------	------	------	------	--------

(3) 完了分詞

男性単数	男性複数	女性単数	女性複数	iã 語尾形
------	------	------	------	--------

(4) 不確定未来形

1 人称単数	1 人称複数	2 人称単数	2 人称複数
3 人称単数	3 人称複数		

(5) 未来形

1 人称男性 単数	1 人称女性 単数	1 人称男性 複数	1 人称女性 複数
2 人称男性 単数	2 人称女性 単数	2 人称男性 複数	2 人称女性 複数
3 人称男性 単数	3 人称女性 単数	3 人称男性 複数	3 人称女性 複数

(6) 命令形

2 人称単数	2 人称複数
--------	--------

(7) 依頼形

2 人称単数	2 人称複数
--------	--------

語尾変化のパターン

ほとんどの動詞変化は、下のA, B, C, 3つの語尾変化のパターンの1つを語幹に付ければ得られます。A, B, C, 3つの語尾変化のパターンは、基本的には同一のもので、BはAの鼻子音 ɾ が ɸ に置き換わったもの。Cは語幹が一定の種類(長母音)のとき、Aに ɯ , ʊ , ɛ などのつづりが、一部の変化形においてわたり音として加わったものです。3つの語尾変化のパターンの1つを語幹に付けたとき、すべての変化形において語幹は変化することのない動詞を規則変化動詞とします。これに対して、3つの語尾変化のパターンの1つを語幹に付けたとき、一部の変化形において語幹や変化語尾が特別な形をとる動詞があります。これらの動詞を不規則変化動詞とします。巻末の基本動詞一覧表ではA, B, Cの後に〈不規則〉と記してあります。各語尾の発音表記に付いている = は語幹と変化語尾の境目を表します。語幹に続く変化語尾を表にした3つのパターンを次の項に発音表記で示します。空白の所は、語幹の形ままで語尾変化がないことを示します。

動詞の変化形に限らず、パンジャービー語では同じ語の表記に様々な異なるつづりが実際には使われています。本書では、1970 から 80 年代にかけて行われたインドのパンジャーブ州のパンジャービー語正書法審議会の成果に基づいてパティアラーのパンジャービー大学が出版した『パンジャービー語 語形変化正書法辞典』〔**ਡਾ. ਹਰਕੀਰਤ ਸਿੰਘ (ਸੰਪਾਦਕ), ਪੰਜਾਬੀ ਸ਼ਬਦ-ਰੂਪ ਤੇ ਸ਼ਬਦ-ਜੋੜ ਕੌਸ਼, ਦੂਜੀ ਐਡੀਸ਼ਨ, ਪੰਜਾਬੀ ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ, ਪਟਿਆਲਾ, 1988**〕を参照し、そのつづりを採用しました。

使用頻度の高い基本動詞を3つの語尾変化のパターンに分類したグルムキー文字表記による基本動詞一覧表を巻末に付けます。不規則変化動詞については各動詞の変化表に不規則なものを示します。

17.1. 語尾変化のパターンA

〈語幹が母音で終わるもの〉 この場合の母音は ā (अ, ा) 以外のものです。ただし ञाह and धाह だけはこのパターンに属します。

(1) 不定詞

男性単数	男性複数	女性単数	女性複数	後置格形
= ṅā	= ṅe	= ṅī	= ṅiā	= ṅ

(2) 未完了分詞

男性単数	男性複数	女性単数	女性複数	iā 語尾形
~ = dā	~ = de	~ = dī	~ = diā	~ = diā

(3) 完了分詞

男性単数	男性複数	女性単数	女性複数	iā 語尾形
= iā	= e	= ī	= iā	= iā

(4) 不確定未来形

1 人称単数	1 人称複数	2 人称単数	2 人称複数
= wā	= iē	= ē	= o
			= wo
3 人称単数	3 人称複数		
= e	= ṅ		

〈語幹が子音で終わるもの〉 この場合の子音は ऌ, ऎ, ऑ の文字が表す子音 η , r , r 以外のものです。

(1) 不定詞

男性単数	男性複数	女性単数	女性複数	後置格形
= nā	= ne	= nī	= nīā	= $\text{a}\eta$
= $\text{a}\text{nā}$	= ane	= $\text{a}\text{nī}$	= $\text{a}\text{nīā}$	= $\text{a}\eta$

(2) 未完了分詞

男性単数	男性複数	女性単数	女性複数	iā 語尾形
= dā	= de	= dī	= dīā	= dīā
= adā	= ade	= adi	= adiā	= adiā

(3) 完了分詞

男性単数	男性複数	女性単数	女性複数	iā 語尾形
= iā	= e	= ī	= iā	= iā

(4) 不確定未来形

1 人称単数	1 人称複数	2 人称単数	2 人称複数
= $\tilde{\text{ā}}$	= ie	= $\tilde{\text{e}}$	= o
3 人称単数	3 人称複数		
= e	= $\text{a}\eta$		

(5) 未来形

1 人称男性单数 1 人称女性单数 1 人称男性複数 1 人称女性複数

= $\tilde{a}g\bar{a}$ = $\tilde{a}g\bar{i}$ = $\tilde{a}ge$ = $\tilde{a}g\bar{i}\tilde{a}$

2 人称男性单数 2 人称女性单数 2 人称男性複数 2 人称女性複数

= $\tilde{e}g\bar{a}$ = $\tilde{e}g\bar{i}$ = oge = $og\bar{i}\tilde{a}$

3 人称男性单数 3 人称女性单数 3 人称男性複数 3 人称女性複数

= $eg\bar{a}$ = $eg\bar{i}$ = $ange$ = $ang\bar{i}\tilde{a}$

(6) 命令形

2 人称单数 2 人称複数

= = o

(7) 依頼形

2 人称单数 2 人称複数

= \tilde{i} = io

17.2. 語尾変化のパターンB

〈語幹が ऌ, ऍ, ञ の文字が表す子音 η, r, r で終わるもの〉

(1) 不定詞

男性単数	男性複数	女性単数	女性複数	後置格形
= $n\bar{a}$	= ne	= $n\bar{i}$	= $n\bar{i}\tilde{a}$	= an

(2) 未完了分詞

男性単数	男性複数	女性単数	女性複数	$i\bar{a}$ 語尾形
= $d\bar{a}$	= de	= $d\bar{i}$	= $d\bar{i}\tilde{a}$	= $d\bar{i}\tilde{a}$

(3) 完了分詞

男性単数	男性複数	女性単数	女性複数	$i\bar{a}$ 語尾形
= $i\bar{a}$	= e	= \bar{i}	= $\bar{i}\tilde{a}$	= $\bar{i}\tilde{a}$

(4) 不確定未来形

1 人称単数	1 人称複数	2 人称単数	2 人称複数
= \tilde{a}	= ie	= \tilde{e}	= o
3 人称単数	3 人称複数		
= e	= an		

(5) 未来形

1 人称男性单数 1 人称女性单数 1 人称男性複数 1 人称女性複数

= $\tilde{a}g\bar{a}$ = $\tilde{a}g\bar{i}$ = $\tilde{a}ge$ = $\tilde{a}g\bar{i}\tilde{a}$

2 人称男性单数 2 人称女性单数 2 人称男性複数 2 人称女性複数

= $\tilde{e}g\bar{a}$ = $\tilde{e}g\bar{i}$ = oge = $og\bar{i}\tilde{a}$

3 人称男性单数 3 人称女性单数 3 人称男性複数 3 人称女性複数

= $eg\bar{a}$ = $eg\bar{i}$ = $ange$ = $ang\bar{i}\tilde{a}$

(6) 命令形

2 人称单数 2 人称複数

= = o

(7) 依頼形

2 人称单数 2 人称複数

= \tilde{i} = io

17.3. 語尾変化のパターンC

〈語幹が母音 ā (अ, ा) で終わるもの〉 例外として ञाह् and धाह् はパターンAに属します。高声調の場合は ँ のつづりを伴います。

(1) 不定詞

男性単数	男性複数	女性単数	女性複数	後置格形
= uṅā	= uṅe	= uṅī	= uṅiā	= uṅ

(2) 未完了分詞

男性単数	男性複数	女性単数	女性複数	iā 語尾形
= ōdā	= ōde	= ōdī	= ōdiā	= ōdiā

(3) 完了分詞

男性単数	男性複数	女性単数	女性複数	iā 語尾形
= iā	= e	= ī	= iā	= iā

(4) 不確定未来形

1 人称単数	1 人称複数	2 人称単数	2 人称複数
= wā	= iē	= ē	= o
3 人称単数	3 人称複数		
= e	= uṅ		

(5) 未来形

1 人称男性单数	1 人称女性单数	1 人称男性複数	1 人称女性複数
= wāgā	= wāgī	= wāge	= wāgīā
2 人称男性单数	2 人称女性单数	2 人称男性複数	2 人称女性複数
= ēgā	= ēgī	= oge	= ogīā
3 人称男性单数	3 人称女性单数	3 人称男性複数	3 人称女性複数
= egā	= egī	= unge	= unḡīā

(6) 命令形

2 人称单数	2 人称複数
=	= o

(7) 依頼形

2 人称单数	2 人称複数
= ï	= io

18. 基本動詞一覧表

後のページに変化形を示す基本動詞 175 語の一覧を、グルムキー文字表記の辞書の見出し語順に次に示します。各動詞は、語幹ではなく見出し語となっている不定詞 [男性単数] の語形です。A, B, C は後のページに示す語尾変化の 3 つの基本パターンを表し、後に〈不規則〉と記してあるのは不規則変化動詞です。不規則変化動詞の変化の特徴については基本動詞 175 語の変化形の各番号の後に説明を加えてあります。

見出し語		パターン		
1	ਉੱਠਣਾ utṭ ^h aṇā	ウッタナー	A	昇る, 起きる
2	ਉੱਡਣਾ uḍḍaṇā	ウツダナー	A	飛ぶ, 舞い上がる
3	ਉਡੀਕਣਾ uḍīkaṇā	ウディーカーナー	A	待つ, 待ち望む
4	ਉਣਨਾ uṇṇā	ウンナー	B	編む, 織る
5	ਉੱਤਰਨਾ utṭarnaṇā	ウツタルナー	B	降りる, 下がる
6	ਉਪਜਾਉਣਾ upjāuṇā	ウブジャーウナー	C	産む, 生産する
7	ਉੱਪੜਨਾ uppaṛṇā	ウツパルナー	B	着く, 届く
8	ਉਬੱਕਣਾ ubakkaṇā	ウバッカナー	A	吐く, もどす
9	ਅੱਕਣਾ akkaṇā	アッカナー	A	退屈する, うんざりする
10	ਅਕਾਉਣਾ akāuṇā	アカーウナー	C	退屈させる, うんざりさせる
11	ਅਟਕਣਾ aṭakṇā	アタクナー	A	止まる, つかえる
12	ਅਟਕਾਉਣਾ aṭkāuṇā	アトカーウナー	C	止める, 妨げる
13	ਆਉਣਾ āuṇā	アーウナー	C	来る, 登場する
14	ਆਖਣਾ āk ^h ṇā	アークナー	A	言う, 告げる
15	ਸੜਨਾ saṛṇā	サルナー	B	燃える, 焼ける, 焦げる

見出し語		パターン			
16	ਸਾੜਨਾ	sārnā	サールナー	B	燃やす, 焼く, 焦がす
17	ਸਿੱਖਣਾ	sikk ^h aṇā	スイツカナー	A	学ぶ, 習得する
18	ਸਿਖਾਉਣਾ	sik ^h āuṇā	スイカーウナー	C	教える, 訓練する
19	ਸੁਆਉਣਾ	suāuṇā	スアーウナー	C	眠らせる, 寝かしつける
20	ਸੁੰਘਣਾ	súṅgaṇā	スンガナー	A	(匂いを) かぐ
21	ਸੁੱਟਣਾ	sutṭaṇā	スッタナー	A	投げる, 捨てる
22	ਸੁਣਨਾ	suṇanā	スナナー	B	聞く
23	ਸੌਂਣਾ	sōṇā	サオーナー	A 〈不規則〉	眠る
24	ਹੱਸਣਾ	hassaṇā	ハッサナー	A	笑う
25	ਹਟਣਾ	haṭaṇā	ハタナー	A	退く, どく, 止む
26	ਹਾਰਨਾ	hārnā	ハールナー	B	負ける
27	ਹਿੱਲਣਾ	hillaṇā	ヒッラナー	A	動く, 揺れる
28	ਹਿਲਾਉਣਾ	hilaūṇā	ヒラーウナー	C	動かす, 揺らす
29	ਹੋਣਾ	hoṇā	ホーナー	A 〈不規則〉	ある, いる, ...である, ...になる
30	ਕਹਿਣਾ	kéṇā	カエーナー	A 〈不規則〉	言う, 話す
31	ਕੱਟਣਾ	kaṭṭaṇā	カッタナー	A	切る, 削除する
32	ਕੱਢਣਾ	káḍḍaṇā	カッダナー	A	引き出す, 見つける
33	ਕਰਨਾ	karnā	カルナー	B 〈不規則〉	する, 行う
34	ਕਰਾਉਣਾ	karāuṇā	カラーウナー	C	させる, 行わせる
35	ਖਰੀਦਣਾ	xaridaṇā	カリーダナー	A	買う, 購入する

見出し語		パターン	
36	ਖਲੋਣਾ k ^h aloṇā	カローナー	A 〈不規則〉立つ
37	ਖਾਣਾ k ^h āṇā	カーナー	A 〈不規則〉食べる
38	ਖਿੱਚਣਾ k ^h iccaṇā	キッチャナー	A 引く, (写真を)撮る
39	ਖੁੱਲ੍ਹਣਾ k ^h úllaṇā	クッラナー	A 〈不規則〉開く (あく)
40	ਖੇਡਣਾ k ^h edaṇā	ケーダナー	A 遊ぶ
41	ਖੋਲ੍ਹਣਾ k ^h ólaṇā	コーラナー	A 開ける (あける)
42	ਗਾਉਣਾ gāuṇā	ガーウナー	C 歌う
43	ਗਿਣਨਾ giṇanā	ギナナー	B 数える
44	ਘਬਰਾਉਣਾ kàbrāuṇā	カブラーウナー	C 当惑する
45	ਘੜਨਾ kàṛṇā	カルナー	B 作る, 創作する
46	ਘੁੰਮਣਾ kùmmaṇā	クンマナー	A 回る, 散策する
47	ਘੁਮਾਉਣਾ kumāuṇā	クマーウナー	C 回す, 散策させる
48	ਚੱਖਣਾ cakk ^h añā	チャッカナー	A 味わう
49	ਚੱਲਣਾ callaṇā	チャッラナー	A 行く, 動く
50	ਚੜ੍ਹਨਾ cārṇā	チャルナー	B のぼる, 乗る
51	ਚਾਹੁਣਾ cāuṇā	チャーウナー	C 〈不規則〉望む, 欲する
52	ਚਿਪਕਣਾ cipakṇā	チパクナー	A くつつく
53	ਚੀਕਣਾ cīkṇā	チークナー	A 叫ぶ, 悲鳴をあげる
54	ਚੁੱਕਣਾ cukkaṇā	チュッカナー	A 持ち上げる
55	ਚੁਣਨਾ cuṇṇā	チュンナー	B 選ぶ

見出し語		パターン		
56	चुमण्	cūsaṇā	チューサナー A	吸う, しゃぶる
57	छँडण्	c ^h adḍaṇā	チャッダナー A	すてる, 残す
58	छुण्	c ^h ūṇā	チューナー A 〈不規則〉	さわる, 触れる
59	छेरण्	c ^h eṛṇā	チェールナー B	いじる, からかう
60	जपण्	japaṇā	ジャパナー A	くり返し唱える
61	जंमण्	jammaṇā	ジャンマナー A	うまれる
62	जागण्	jāgaṇā	ジャーガナー A	目を覚ます
63	जाणण्	jāṇṇā	ジャーンナー B	知っている
64	जाण्	jāṇā	ジャーナー A 〈不規則〉	行く
65	जिऊण्	jiūṇā	ジウーナー A 〈不規則〉	生きる
66	जित्तण्	jittaṇā	ジッタナー A	勝つ
67	जुक्ण्	cūkṇā	チュクナー A	かがむ, うつむく
68	जुलण्	cūlaṇā	チューラナー A	揺れ動く
69	टिक्ण्	ṭikaṇā	ティカナー A	留まる, 安定する
70	टेक्ण्	ṭekaṇā	テーカーナー A	支える, つける
71	ठगिरण्	ṭ ^h érṇā	タェールナー B	とまる, 留まる
72	डरण्	ḍarṇā	ダルナー B	恐れる
73	डाटण्	ḍāṭṇā	ダートナー A	叱る
74	डिगण्	ḍigaṇā	ディグナー A	落ちる
75	डुबण्	ḍubbaṇā	ドゥッパナー A	沈む, 溺れる

見出し語		パターン			
76	ਢਕਣਾ	tàkaṇā	タカナー	A	被う, 隠す
77	ਢੁੰਡਣਾ	tūḍṇā	トゥーンドナー	A	さがす
78	ਢੱਕਣਾ	takkaṇā	タッカナー	A	見つめる
79	ਤਣਨਾ	taṇnā	タンナー	B	ぴんと張る
80	ਤਰਨਾ	tarnā	タルナー	B	泳ぐ
81	ਤੁਰਨਾ	turnā	トゥルナー	B	歩く, 進む
82	ਤੋਲਣਾ	tolaṇā	トーラナー	A	量る, 比べる
83	ਤੋੜਨਾ	toṛnā	トールナー	B	壊す, 折る
84	ਥੱਕਣਾ	tʰakkaṇā	タッカナー	A	疲れる
85	ਥਿੜਕਣਾ	tʰiṛkaṇā	ティールカナー	A	つまづく
86	ਦੱਸਣਾ	dassaṇā	ダッサナー	A	言う, 告げる
87	ਦਬਾਉਣਾ	dabāuṇā	ダバーウナー	C	押す, 圧する
88	ਦਿਸਣਾ	disaṇā	ディサナー	A	見える
89	ਦਿਖਾਉਣਾ	dikhāuṇā	ディカーウナー	C	見せる
90	ਦੇਖਣਾ	dekʰaṇā	デーカナー	A	見る
91	ਦੇਣਾ	deṇā	デーナー	A 〈不規則〉	与える
92	ਦੌੜਨਾ	doṛnā	ドォールナー	B	走る
93	ਧਰਨਾ	tàrnā	タルナー	B	置く, 据える
94	ਧਾਰਨਾ	tārnā	タールナー	B	持つ, 携える
95	ਧੋਣਾ	tòṇā	トナー	A 〈不規則〉	洗う

見出し語		パターン			
96	ਨੱਸਣਾ	nassaṇā	ナッサナー	A	逃げる
97	ਨਗਾਉਣਾ	nāṅaṇā	ナーウナー	C	水浴びをする
98	ਨੱਚਣਾ	naccaṇā	ナッチャナー	A	踊る, 舞う
99	ਨੱਠਣਾ	naṭṭhaṇā	ナッターナー	A	走る, 逃げる
100	ਨਾਪਣਾ	nāpaṇā	ナーパナー	A	はかる, 計測する
101	ਨਿਭਾਉਣਾ	nibhāṅaṇā	ニバーウナー	C	果たす, 遂行する
102	ਪਹਿਨਣਾ	pēnaṇā	パューナー	A	身に着ける
103	ਪਹੁੰਚਣਾ	pōcṇā	パオンチュナー	A	着く, 達する
104	ਪਕੜਨਾ	pakaṛṇā	バカルナー	B	つかむ, 捕まえる
105	ਪਕਾਉਣਾ	pakāṅaṇā	バカーウナー	C	調理する
106	ਪਛਤਾਉਣਾ	pacḥtāṅaṇā	パクターウナー	C	悔やむ
107	ਪਛਾਣਨਾ	pacḥāṅṇā	パチャーンナー	B	見分ける, 識別する
108	ਪਰਤਣਾ	partaṇā	パルタナー	A	戻る
109	ਪਰਤਾਉਣਾ	partāṅaṇā	パルターウナー	C	戻す
110	ਪੜ੍ਹਨਾ	pārṇā	バルナー	B	読む, 学ぶ
111	ਪੜ੍ਹਾਉਣਾ	parāṅaṇā	バラウナー	C	教える
112	ਪਾਉਣਾ	pāṅaṇā	パーウナー	C	得る
113	ਪੀਣਾ	pīṇā	ピーナー	A (不規則)	飲む
114	ਪੁੱਛਣਾ	pucḥḥaṇā	ブッチャナー	A	尋ねる
115	ਪੁੱਜਣਾ	pujjaṇā	ブジャナー	A	着く, 達する

見出し語			パターン		
116	पुँटण	puṭṭaṇā	ブツタナー	A	掘る
117	पुँञ्ण	pūjaṇā	ブーンジャナー	A	ぬぐう, 拭く
118	पैण	peṇā	バエナー	A 〈不規則〉	落ちる, 横になる
119	ढमण	phasṇā	バスナー	A	はまる
120	ढञ्ण	pharṇā	バルナー	B	つかむ, 捕まえる
121	ढिरण	phirṇā	ビルナー	B	回る, 巡回する
122	ढेरण	phernā	ペールナー	B	回す
123	घचण	baçaṇā	バチャナー	A	救われる, 残る
124	घचाउण	baçaūṇā	バチャーウナー	C	救う, 守る
125	घँञ्ण	bájjaṇā	バツジャナー	A 〈不規則〉	縛られる
126	घण	baṇṇā	バンナー	B	作られる, ...になる
127	घणउण	baṇāuṇā	バナウナー	C	作る, ...にする
128	घँण	báṇṇaṇā	バンナナー	A 〈不規則〉	縛る, 結ぶ
129	घीण	bijaṇā	ビージャーナー	A	種を蒔く
130	घुँञ्ण	bújjaṇā	ブツジャナー	A	わかる, 解く
131	घुञ्णउण	bujjāuṇā	ブジャーウナー	C	わからせる, 解かせる
132	घुण	bunṇā	ブンナー	B	織る, 編む
133	घुलाउण	bulāuṇā	ブラウナー	C	呼ぶ, 招く
134	घैण	beṭḥaṇā	バエータナー	A 〈不規則〉	座る
135	घैलण	bolaṇā	ボラナー	A	話す, しゃべる

見出し語		パターン		
136	ਭੱਜਣਾ	pəjjaṇā	パッジャーナー	A 〈不規則〉 壊れる, 走る
137	ਭਰਨਾ	pərnā	パルナー	B 満ちる, 満たす
138	ਭਿੱਜਣਾ	pìjjaṇā	ピッジャーナー	A 〈不規則〉 濡れる
139	ਭੁੱਲਣਾ	pùllaṇā	プッラナー	A 〈不規則〉 忘れる
140	ਭੇਜਣਾ	pèjjaṇā	ページャーナー	A 送る
141	ਮੰਨਣਾ	manṇāṇā	マンナー	A 認める, 同意する
142	ਮਰਨਾ	marnā	マルナー	B 〈不規則〉 死ぬ
143	ਮਾਂਜਣਾ	mājjaṇā	マーンジャーナー	A こする, 磨く
144	ਮਾਰਨਾ	mārṇā	マールナー	B 打つ, 殺す
145	ਮੁਸਕਰਾਉਣਾ	muskarāuṇā	ムスカラーウナー	C ほほえむ
146	ਮੁੜਨਾ	muṛṇā	ムルナー	B 曲がる
147	ਮੋੜਨਾ	moṛṇā	モールナー	B 曲げる
148	ਯਰਕਾਉਣਾ	yarkāuṇā	ヤルカーウナー	C 怖がらせる, 脅す
149	ਰਹਿਣਾ	rēṇā	ラエナー	A 〈不規則〉 住む, 留まっている
150	ਰੱਖਣਾ	rakkḥaṇā	ラッカナー	A 置く, 保つ
151	ਰੱਜਣਾ	rajjaṇā	ラッジャーナー	A 〈不規則〉 満足する
152	ਰੁਕਣਾ	rukaṇā	ルカナー	A 止まる
153	ਰੁੱਝਣਾ	rújjaṇā	ルッジャーナー	A 〈不規則〉 かかりきりになる
154	ਰੋਕਣਾ	rokaṇā	ローカーナー	A 止める
155	ਰੋਣਾ	roṇā	ローナー	A 泣く

見出し語		パターン	
156	ਲਹਿਣਾ <i>léṇā</i>	ラェーナー	A 〈不規則〉 降りる, 沈む
157	ਲੱਗਣਾ <i>laggaṇā</i>	ラッグナー	A 〈不規則〉 付く, かかる, 感じられる
158	ਲਗਾਉਣਾ <i>lagāuṇā</i>	ラガーウナー	C 付ける
159	ਲੰਘਣਾ <i>lángaṇā</i>	ランガナー	A 通り抜ける
160	ਲੱਭਣਾ <i>lábbāṇā</i>	ラッバナー	A 〈不規則〉 見つける, さがす
161	ਲੜਨਾ <i>larṇā</i>	ラルナー	B 戦う, 争う
162	ਲਿਆਉਣਾ <i>liāuṇā</i>	リアーウナー	C 持って来る
163	ਲਿਖਣਾ <i>likḥṇā</i>	リクナー	A 書く
164	ਲੈਣਾ <i>leṇā</i>	ラェーナー	A 〈不規則〉 取る
165	ਵੱਸਣਾ <i>wassaṇā</i>	ワッサナー	A 住む
166	ਵੱਜਣਾ <i>wajjaṇā</i>	ワッジャナー	A 鳴る
167	ਵਜਾਉਣਾ <i>wajāuṇā</i>	ワジャーウナー	C 鳴らす, 演奏する
168	ਵੰਡਣਾ <i>waṇḍāṇā</i>	ワンダナー	A 分ける
169	ਵਧਣਾ <i>wáḍṇā</i>	ウドナー	A 増える
170	ਵਰਤਣਾ <i>wartaṇā</i>	ワルタナー	A 使う
171	ਵੜਨਾ <i>waṛṇā</i>	ワルナー	B 入る
172	ਵਾਹੁਣਾ <i>wāuṇā</i>	ワーウナー	C 〈不規則〉 耕す
173	ਵਿਖਾਉਣਾ <i>wikḥāuṇā</i>	ウィカーウナー	C 見せる
174	ਵੇਖਣਾ <i>wekḥṇā</i>	ウェークナー	A 見る
175	ਵੇਚਣਾ <i>wecaṇā</i>	ウェーチャナー	A 売る

基本動詞 175 語の變化形

使用頻度の高い基本動詞 175 語の變化形を「17. 動詞の變化のまとめ」の項に示した (1) から (7) の分類順に並べ、文法上の名称を付けずに示します。各變化形がどれにあたるかは、並べられた順番の位置と、「17. 動詞の變化のまとめ」の項に示した A, B, C, 3つの語尾變化のパターンを見れば確認できます。

1 A

(1) ਉੱਠਣਾ ਉੱਠਣੇ ਉੱਠਣੀ ਉੱਠਣੀਆਂ ਉੱਠਣ (2) ਉੱਠਦਾ ਉੱਠਦੇ ਉੱਠਦੀ ਉੱਠਦੀਆਂ ਉੱਠਦਿਆਂ (3) ਉੱਠਿਆ ਉੱਠੇ ਉੱਠੀ ਉੱਠੀਆਂ ਉੱਠਿਆਂ (4) ਉੱਠਾਂ ਉੱਠੀਏ ਉੱਠੋਂ ਉੱਠੋ ਉੱਠੋ ਉੱਠਣ (5) ਉੱਠਾਂਗਾ ਉੱਠਾਂਗੀ ਉੱਠਾਂਗੇ ਉੱਠਾਂਗੀਆਂ ਉੱਠੋਂਗਾ ਉੱਠੋਂਗੀ ਉੱਠੋਂਗੇ ਉੱਠੋਂਗੀਆਂ ਉੱਠੋਂਗਾ ਉੱਠੋਂਗੀ ਉੱਠੋਂਗੇ ਉੱਠੋਂਗੀਆਂ (6) ਉੱਠ ਉੱਠੋ (7) ਉੱਠੀਂ ਉੱਠਿਓ

2 A

(1) ਉੱਡਣਾ ਉੱਡਣੇ ਉੱਡਣੀ ਉੱਡਣੀਆਂ ਉੱਡਣ (2) ਉੱਡਦਾ ਉੱਡਦੇ ਉੱਡਦੀ ਉੱਡਦੀਆਂ ਉੱਡਦਿਆਂ (3) ਉੱਡਿਆ ਉੱਡੇ ਉੱਡੀ ਉੱਡੀਆਂ ਉੱਡਿਆਂ (4) ਉੱਡਾਂ ਉੱਡੀਏ ਉੱਡੋਂ ਉੱਡੋ ਉੱਡੋ ਉੱਡਣ (5) ਉੱਡਾਂਗਾ ਉੱਡਾਂਗੀ ਉੱਡਾਂਗੇ ਉੱਡਾਂਗੀਆਂ ਉੱਡੋਂਗਾ ਉੱਡੋਂਗੀ ਉੱਡੋਂਗੇ ਉੱਡੋਂਗੀਆਂ ਉੱਡੋਂਗਾ ਉੱਡੋਂਗੀ ਉੱਡੋਂਗੇ ਉੱਡੋਂਗੀਆਂ (6) ਉੱਡ ਉੱਡੋ (7) ਉੱਡੀਂ ਉੱਡਿਓ

3 A

(1) ਉੱਡੀਕਣਾ ਉੱਡੀਕਣੇ ਉੱਡੀਕਣੀ ਉੱਡੀਕਣੀਆਂ ਉੱਡੀਕਣ (2) ਉੱਡੀਕਦਾ ਉੱਡੀਕਦੇ ਉੱਡੀਕਦੀ ਉੱਡੀਕਦੀਆਂ ਉੱਡੀਕਦਿਆਂ (3) ਉੱਡੀਕਿਆ ਉੱਡੀਕੇ ਉੱਡੀਕੀ ਉੱਡੀਕੀਆਂ ਉੱਡੀਕਿਆਂ (4) ਉੱਡੀਕਾਂ ਉੱਡੀਕੀਏ ਉੱਡੀਕੋਂ ਉੱਡੀਕੋ ਉੱਡੀਕੇ ਉੱਡੀਕਣ (5) ਉੱਡੀਕਾਂਗਾ ਉੱਡੀਕਾਂਗੀ ਉੱਡੀਕਾਂਗੇ ਉੱਡੀਕਾਂਗੀਆਂ ਉੱਡੀਕੋਂਗਾ ਉੱਡੀਕੋਂਗੀ ਉੱਡੀਕੋਂਗੇ ਉੱਡੀਕੋਂਗੀਆਂ ਉੱਡੀਕੋਂਗਾ ਉੱਡੀਕੋਂਗੀ ਉੱਡੀਕੋਂਗੇ ਉੱਡੀਕੋਂਗੀਆਂ (6) ਉੱਡੀਕ ਉੱਡੀਕੋ (7) ਉੱਡੀਕੀਂ ਉੱਡੀਕਿਓ

4 B

(1) ਉਣਨਾ ਉਣਨੇ ਉਣਨੀ ਉਣਨੀਆਂ ਉਣਨ (2) ਉਣਦਾ ਉਣਦੇ ਉਣਦੀ ਉਣਦੀਆਂ ਉਣਦਿਆਂ
(3) ਉਣਿਆ ਉਣੇ ਉਣੀ ਉਣੀਆਂ ਉਣਿਆਂ (4) ਉਣਾਂ ਉਣੀਏ ਉਣੇਂ ਉਣੇਂ ਉਣੇ ਉਣਨ (5)
ਉਣਾਂਗਾ ਉਣਾਂਗੀ ਉਣਾਂਗੇ ਉਣਾਂਗੀਆਂ ਉਣੇਂਗਾ ਉਣੇਂਗੀ ਉਣੇਂਗੇ ਉਣੇਂਗੀਆਂ ਉਣੇਂਗਾ ਉਣੇਂਗੀ
ਉਣਨਗੇ ਉਣਨਗੀਆਂ (6) ਉਣ ਉਣੇ (7) ਉਣੀਂ ਉਣਿਓ

5 B

(1) ਉੱਤਰਨਾ ਉੱਤਰਨੇ ਉੱਤਰਨੀ ਉੱਤਰਨੀਆਂ ਉੱਤਰਨ (2) ਉੱਤਰਦਾ ਉੱਤਰਦੇ ਉੱਤਰਦੀ
ਉੱਤਰਦੀਆਂ ਉੱਤਰਦਿਆਂ (3) ਉੱਤਰਿਆ ਉੱਤਰੇ ਉੱਤਰੀ ਉੱਤਰੀਆਂ ਉੱਤਰਿਆਂ (4)
ਉੱਤਰਾਂ ਉੱਤਰੀਏ ਉੱਤਰੇਂ ਉੱਤਰੇਂ ਉੱਤਰੇ ਉੱਤਰਨ (5) ਉੱਤਰਾਂਗਾ ਉੱਤਰਾਂਗੀ ਉੱਤਰਾਂਗੇ
ਉੱਤਰਾਂਗੀਆਂ ਉੱਤਰੇਂਗਾ ਉੱਤਰੇਂਗੀ ਉੱਤਰੇਂਗੇ ਉੱਤਰੇਂਗੀਆਂ ਉੱਤਰੇਂਗਾ ਉੱਤਰੇਂਗੀ ਉੱਤਰਨਗੇ
ਉੱਤਰਨਗੀਆਂ (6) ਉੱਤਰ ਉੱਤਰੇ (7) ਉੱਤਰੀਂ ਉੱਤਰਿਓ

6 C

(1) ਉਪਜਾਉਣਾ ਉਪਜਾਉਣੇ ਉਪਜਾਉਣੀ ਉਪਜਾਉਣੀਆਂ ਉਪਜਾਉਣ (2) ਉਪਜਾਉਂਦਾ
ਉਪਜਾਉਂਦੇ ਉਪਜਾਉਂਦੀ ਉਪਜਾਉਂਦੀਆਂ ਉਪਜਾਉਂਦਿਆਂ (3) ਉਪਜਾਇਆ ਉਪਜਾਏ ਉਪਜਾਈ
ਉਪਜਾਈਆਂ ਉਪਜਾਇਆਂ (4) ਉਪਜਾਵਾਂ ਉਪਜਾਈਏ ਉਪਜਾਏਂ ਉਪਜਾਓ ਉਪਜਾਏ ਉਪਜਾਉਣ
(5) ਉਪਜਾਵਾਂਗਾ ਉਪਜਾਵਾਂਗੀ ਉਪਜਾਵਾਂਗੇ ਉਪਜਾਵਾਂਗੀਆਂ ਉਪਜਾਏਂਗਾ ਉਪਜਾਏਂਗੀ
ਉਪਜਾਓਗੇ ਉਪਜਾਓਗੀਆਂ ਉਪਜਾਏਂਗਾ ਉਪਜਾਏਂਗੀ ਉਪਜਾਉਣਗੇ ਉਪਜਾਉਣਗੀਆਂ (6)
ਉਪਜਾ ਉਪਜਾਓ (7) ਉਪਜਾਈਂ ਉਪਜਾਇਓ

7 B

(1) ਉੱਪੜਨਾ ਉੱਪੜਨੇ ਉੱਪੜਨੀ ਉੱਪੜਨੀਆਂ ਉੱਪੜਨ (2) ਉੱਪੜਦਾ ਉੱਪੜਦੇ ਉੱਪੜਦੀ
ਉੱਪੜਦੀਆਂ ਉੱਪੜਦਿਆਂ (3) ਉੱਪੜਿਆ ਉੱਪੜੇ ਉੱਪੜੀ ਉੱਪੜੀਆਂ ਉੱਪੜਿਆਂ (4)
ਉੱਪੜਾਂ ਉੱਪੜੀਏ ਉੱਪੜੇਂ ਉੱਪੜੇਂ ਉੱਪੜੇ ਉੱਪੜਨ (5) ਉੱਪੜਾਂਗਾ ਉੱਪੜਾਂਗੀ ਉੱਪੜਾਂਗੇ
ਉੱਪੜਾਂਗੀਆਂ ਉੱਪੜੇਂਗਾ ਉੱਪੜੇਂਗੀ ਉੱਪੜੇਂਗੇ ਉੱਪੜੇਂਗੀਆਂ ਉੱਪੜੇਂਗਾ ਉੱਪੜੇਂਗੀ ਉੱਪੜਨਗੇ
ਉੱਪੜਨਗੀਆਂ (6) ਉੱਪੜ ਉੱਪੜੇ (7) ਉੱਪੜੀਂ ਉੱਪੜਿਓ

8 A

(1) ਉਬੱਕਣਾ ਉਬੱਕਣੇ ਉਬੱਕਣੀ ਉਬੱਕਣੀਆਂ ਉਬੱਕਣ (2) ਉਬੱਕਦਾ ਉਬੱਕਦੇ ਉਬੱਕਦੀ ਉਬੱਕਦੀਆਂ ਉਬੱਕਦਿਆਂ (3) ਉਬੱਕਿਆ ਉਬੱਕੇ ਉਬੱਕੀ ਉਬੱਕੀਆਂ ਉਬੱਕਿਆਂ (4) ਉਬੱਕਾਂ ਉਬੱਕੀਏ ਉਬੱਕੋਂ ਉਬੱਕੋ ਉਬੱਕੋ ਉਬੱਕਣ (5) ਉਬੱਕਾਂਗਾ ਉਬੱਕਾਂਗੀ ਉਬੱਕਾਂਗੇ ਉਬੱਕਾਂਗੀਆਂ ਉਬੱਕੋਂਗਾ ਉਬੱਕੋਂਗੀ ਉਬੱਕੋਂਗੇ ਉਬੱਕੋਂਗੀਆਂ ਉਬੱਕੇਗਾ ਉਬੱਕੇਗੀ ਉਬੱਕਣਗੇ ਉਬੱਕਣਗੀਆਂ (6) ਉਬੱਕ ਉਬੱਕੋ (7) ਉਬੱਕੀਂ ਉਬੱਕਿਓ

9 A

(1) ਅੱਕਣਾ ਅੱਕਣੇ ਅੱਕਣੀ ਅੱਕਣੀਆਂ ਅੱਕਣ (2) ਅੱਕਦਾ ਅੱਕਦੇ ਅੱਕਦੀ ਅੱਕਦੀਆਂ ਅੱਕਦਿਆਂ (3) ਅੱਕਿਆ ਅੱਕੇ ਅੱਕੀ ਅੱਕੀਆਂ ਅੱਕਿਆਂ (4) ਅੱਕਾਂ ਅੱਕੀਏ ਅੱਕੋਂ ਅੱਕੋ ਅੱਕੋ ਅੱਕਣ (5) ਅੱਕਾਂਗਾ ਅੱਕਾਂਗੀ ਅੱਕਾਂਗੇ ਅੱਕਾਂਗੀਆਂ ਅੱਕੋਂਗਾ ਅੱਕੋਂਗੀ ਅੱਕੋਂਗੇ ਅੱਕੋਂਗੀਆਂ ਅੱਕੇਗਾ ਅੱਕੇਗੀ ਅੱਕਣਗੇ ਅੱਕਣਗੀਆਂ (6) ਅੱਕ ਅੱਕੋ (7) ਅੱਕੀਂ ਅੱਕਿਓ

10 C

(1) ਅਕਾਉਣਾ ਅਕਾਉਣੇ ਅਕਾਉਣੀ ਅਕਾਉਣੀਆਂ ਅਕਾਉਣ (2) ਅਕਾਉਂਦਾ ਅਕਾਉਂਦੇ ਅਕਾਉਂਦੀ ਅਕਾਉਂਦੀਆਂ ਅਕਾਉਂਦਿਆਂ (3) ਅਕਾਇਆ ਅਕਾਏ ਅਕਾਈ ਅਕਾਈਆਂ ਅਕਾਇਆਂ (4) ਅਕਾਵਾਂ ਅਕਾਈਏ ਅਕਾਏਂ ਅਕਾਓ ਅਕਾਏ ਅਕਾਉਣ (5) ਅਕਾਵਾਂਗਾ ਅਕਾਵਾਂਗੀ ਅਕਾਵਾਂਗੇ ਅਕਾਵਾਂਗੀਆਂ ਅਕਾਏਂਗਾ ਅਕਾਏਂਗੀ ਅਕਾਓਗੇ ਅਕਾਓਗੀਆਂ ਅਕਾਏਗਾ ਅਕਾਏਗੀ ਅਕਾਉਣਗੇ ਅਕਾਉਣਗੀਆਂ (6) ਅਕਾ ਅਕਾਓ (7) ਅਕਾਈਂ ਅਕਾਇਓ

11 A

(1) ਅਟਕਣਾ ਅਟਕਣੇ ਅਟਕਣੀ ਅਟਕਣੀਆਂ ਅਟਕਣ (2) ਅਟਕਦਾ ਅਟਕਦੇ ਅਟਕਦੀ ਅਟਕਦੀਆਂ ਅਟਕਦਿਆਂ (3) ਅਟਕਿਆ ਅਟਕੇ ਅਟਕੀ ਅਟਕੀਆਂ ਅਟਕਿਆਂ (4) ਅਟਕਾਂ ਅਟਕੀਏ ਅਟਕੋਂ ਅਟਕੋ ਅਟਕੋ ਅਟਕਣ (5) ਅਟਕਾਂਗਾ ਅਟਕਾਂਗੀ ਅਟਕਾਂਗੇ ਅਟਕਾਂਗੀਆਂ ਅਟਕੋਂਗਾ ਅਟਕੋਂਗੀ ਅਟਕੋਂਗੇ ਅਟਕੋਂਗੀਆਂ ਅਟਕੇਗਾ ਅਟਕੇਗੀ ਅਟਕਣਗੇ ਅਟਕਣਗੀਆਂ (6) ਅਟਕ ਅਟਕੋ (7) ਅਟਕੀਂ ਅਟਕਿਓ

12 C

(1) ਅਟਕਾਉਣਾ ਅਟਕਾਉਣੇ ਅਟਕਾਉਣੀ ਅਟਕਾਉਣੀਆਂ ਅਟਕਾਉਣ (2) ਅਟਕਾਉਂਦਾ ਅਟਕਾਉਂਦੇ ਅਟਕਾਉਂਦੀ ਅਟਕਾਉਂਦੀਆਂ ਅਟਕਾਉਂਦਿਆਂ (3) ਅਟਕਾਇਆ ਅਟਕਾਏ ਅਟਕਾਈ ਅਟਕਾਈਆਂ ਅਟਕਾਇਆਂ (4) ਅਟਕਾਵਾਂ ਅਟਕਾਈਏ ਅਟਕਾਏਂ ਅਟਕਾਓ ਅਟਕਾਏ ਅਟਕਾਉਣ (5) ਅਟਕਾਵਾਂਗਾ ਅਟਕਾਵਾਂਗੀ ਅਟਕਾਵਾਂਗੇ ਅਟਕਾਵਾਂਗੀਆਂ ਅਟਕਾਏਂਗਾ ਅਟਕਾਏਂਗੀ ਅਟਕਾਓਗੇ ਅਟਕਾਓਗੀਆਂ ਅਟਕਾਏਗਾ ਅਟਕਾਏਗੀ ਅਟਕਾਉਣਗੇ ਅਟਕਾਉਣਗੀਆਂ (6) ਅਟਕਾ ਅਟਕਾਓ (7) ਅਟਕਾਈਂ ਅਟਕਾਇਓ

13 C

(1) ਆਉਣਾ ਆਉਣੇ ਆਉਣੀ ਆਉਣੀਆਂ ਆਉਣ (2) ਆਉਂਦਾ ਆਉਂਦੇ ਆਉਂਦੀ ਆਉਂਦੀਆਂ ਆਉਂਦਿਆਂ (3) ਆਇਆ ਆਏ ਆਈ ਆਈਆਂ ਆਇਆਂ (4) ਆਵਾਂ ਆਈਏ ਆਏਂ ਆਓ ਆਏ ਆਉਣ (5) ਆਵਾਂਗਾ ਆਵਾਂਗੀ ਆਵਾਂਗੇ ਆਵਾਂਗੀਆਂ ਆਏਂਗਾ ਆਏਂਗੀ ਆਓਗੇ ਆਓਗੀਆਂ ਆਏਗਾ ਆਏਗੀ ਆਉਣਗੇ ਆਉਣਗੀਆਂ (6) ਆ ਆਓ (7) ਆਈਂ ਆਇਓ

14 A

(1) ਆਖਣਾ ਆਖਣੇ ਆਖਣੀ ਆਖਣੀਆਂ ਆਖਣ (2) ਆਖਦਾ ਆਖਦੇ ਆਖਦੀ ਆਖਦੀਆਂ ਆਖਦਿਆਂ (3) ਆਖਿਆ ਆਖੇ ਆਖੀ ਆਖੀਆਂ ਆਖਿਆਂ (4) ਆਖਾਂ ਆਖੀਏ ਆਖੇਂ ਆਖੋ ਆਖੇ ਆਖਣ (5) ਆਖਾਂਗਾ ਆਖਾਂਗੀ ਆਖਾਂਗੇ ਆਖਾਂਗੀਆਂ ਆਖੇਂਗਾ ਆਖੇਂਗੀ ਆਖੋਗੇ ਆਖੋਗੀਆਂ ਆਖੇਗਾ ਆਖੇਗੀ ਆਖਣਗੇ ਆਖਣਗੀਆਂ (6) ਆਖ ਆਖੋ (7) ਆਖੀਂ ਆਖਿਓ

15 B

(1) ਸੜਨਾ ਸੜਨੇ ਸੜਨੀ ਸੜਨੀਆਂ ਸੜਨ (2) ਸੜਦਾ ਸੜਦੇ ਸੜਦੀ ਸੜਦੀਆਂ ਸੜਦਿਆਂ (3) ਸੜਿਆ ਸੜੇ ਸੜੀ ਸੜੀਆਂ ਸੜਿਆਂ (4) ਸੜਾਂ ਸੜੀਏ ਸੜੇਂ ਸੜੋ ਸੜੇ ਸੜਨ (5) ਸੜਾਂਗਾ ਸੜਾਂਗੀ ਸੜਾਂਗੇ ਸੜਾਂਗੀਆਂ ਸੜੇਂਗਾ ਸੜੇਂਗੀ ਸੜੋਗੇ ਸੜੋਗੀਆਂ ਸੜੇਗਾ ਸੜੇਗੀ ਸੜਨਗੇ ਸੜਨਗੀਆਂ (6) ਸੜ ਸੜੋ (7) ਸੜੀਂ ਸੜਿਓ

16 B

(1) ਸਾੜਨਾ ਸਾੜਨੇ ਸਾੜਨੀ ਸਾੜਨੀਆਂ ਸਾੜਨ (2) ਸਾੜਦਾ ਸਾੜਦੇ ਸਾੜਦੀ ਸਾੜਦੀਆਂ
ਸਾੜਦਿਆਂ (3) ਸਾੜਿਆ ਸਾੜੇ ਸਾੜੀ ਸਾੜੀਆਂ ਸਾੜਿਆਂ (4) ਸਾੜਾਂ ਸਾੜੀਏ ਸਾੜੇਂ ਸਾੜੇਂ
ਸਾੜੇ ਸਾੜਨ (5) ਸਾੜਾਂਗਾ ਸਾੜਾਂਗੀ ਸਾੜਾਂਗੇ ਸਾੜਾਂਗੀਆਂ ਸਾੜੇਂਗਾ ਸਾੜੇਂਗੀ ਸਾੜੇਂਗੇ
ਸਾੜੇਂਗੀਆਂ ਸਾੜੇਂਗਾ ਸਾੜੇਂਗੀ ਸਾੜਨਗੇ ਸਾੜਨਗੀਆਂ (6) ਸਾੜ ਸਾੜੇ (7) ਸਾੜੀਂ ਸਾੜਿਓ

17 A

(1) ਸਿੱਖਣਾ ਸਿੱਖਣੇ ਸਿੱਖਣੀ ਸਿੱਖਣੀਆਂ ਸਿੱਖਣ (2) ਸਿੱਖਦਾ ਸਿੱਖਦੇ ਸਿੱਖਦੀ ਸਿੱਖਦੀਆਂ
ਸਿੱਖਦਿਆਂ (3) ਸਿੱਖਿਆ ਸਿੱਖੇ ਸਿੱਖੀ ਸਿੱਖੀਆਂ ਸਿੱਖਿਆਂ (4) ਸਿੱਖਾਂ ਸਿੱਖੀਏ ਸਿੱਖੇਂ ਸਿੱਖੇਂ
ਸਿੱਖੇ ਸਿੱਖਣ (5) ਸਿੱਖਾਂਗਾ ਸਿੱਖਾਂਗੀ ਸਿੱਖਾਂਗੇ ਸਿੱਖਾਂਗੀਆਂ ਸਿੱਖੇਂਗਾ ਸਿੱਖੇਂਗੀ ਸਿੱਖੇਂਗੇ
ਸਿੱਖੇਂਗੀਆਂ ਸਿੱਖੇਂਗਾ ਸਿੱਖੇਂਗੀ ਸਿੱਖਣਗੇ ਸਿੱਖਣਗੀਆਂ (6) ਸਿੱਖ ਸਿੱਖੇ (7) ਸਿੱਖੀਂ ਸਿੱਖਿਓ

18 C

(1) ਸਿਖਾਉਣਾ ਸਿਖਾਉਣੇ ਸਿਖਾਉਣੀ ਸਿਖਾਉਣੀਆਂ ਸਿਖਾਉਣ (2) ਸਿਖਾਉਂਦਾ ਸਿਖਾਉਂਦੇ
ਸਿਖਾਉਂਦੀ ਸਿਖਾਉਂਦੀਆਂ ਸਿਖਾਉਂਦਿਆਂ (3) ਸਿਖਾਇਆ ਸਿਖਾਏ ਸਿਖਾਈ ਸਿਖਾਈਆਂ
ਸਿਖਾਇਆਂ (4) ਸਿਖਾਵਾਂ ਸਿਖਾਈਏ ਸਿਖਾਏਂ ਸਿਖਾਓ ਸਿਖਾਏ ਸਿਖਾਉਣ (5) ਸਿਖਾਵਾਂਗਾ
ਸਿਖਾਵਾਂਗੀ ਸਿਖਾਵਾਂਗੇ ਸਿਖਾਵਾਂਗੀਆਂ ਸਿਖਾਏਂਗਾ ਸਿਖਾਏਂਗੀ ਸਿਖਾਓਗੇ ਸਿਖਾਓਗੀਆਂ
ਸਿਖਾਏਗਾ ਸਿਖਾਏਗੀ ਸਿਖਾਉਣਗੇ ਸਿਖਾਉਣਗੀਆਂ (6) ਸਿਖਾ ਸਿਖਾਓ (7) ਸਿਖਾਈਂ
ਸਿਖਾਇਓ

19 C

(1) ਸੁਆਉਣਾ ਸੁਆਉਣੇ ਸੁਆਉਣੀ ਸੁਆਉਣੀਆਂ ਸੁਆਉਣ (2) ਸੁਆਉਂਦਾ ਸੁਆਉਂਦੇ
ਸੁਆਉਂਦੀ ਸੁਆਉਂਦੀਆਂ ਸੁਆਉਂਦਿਆਂ (3) ਸੁਆਇਆ ਸੁਆਏ ਸੁਆਈ ਸੁਆਈਆਂ
ਸੁਆਇਆਂ (4) ਸੁਆਵਾਂ ਸੁਆਈਏ ਸੁਆਏਂ ਸੁਆਓ ਸੁਆਏ ਸੁਆਉਣ (5) ਸੁਆਵਾਂਗਾ
ਸੁਆਵਾਂਗੀ ਸੁਆਵਾਂਗੇ ਸੁਆਵਾਂਗੀਆਂ ਸੁਆਏਂਗਾ ਸੁਆਏਂਗੀ ਸੁਆਓਗੇ ਸੁਆਓਗੀਆਂ
ਸੁਆਏਗਾ ਸੁਆਏਗੀ ਸੁਆਉਣਗੇ ਸੁਆਉਣਗੀਆਂ (6) ਸੁਆ ਸੁਆਓ (7) ਸੁਆਈਂ ਸੁਆਇਓ

20 A

(1) ਸੰਘਣਾ ਸੰਘਣੇ ਸੰਘਣੀ ਸੰਘਣੀਆਂ ਸੰਘਣ (2) ਸੰਘਦਾ ਸੰਘਦੇ ਸੰਘਦੀ ਸੰਘਦੀਆਂ
ਸੰਘਦਿਆਂ (3) ਸੰਘਿਆ ਸੰਘੇ ਸੰਘੀ ਸੰਘੀਆਂ ਸੰਘਿਆਂ (4) ਸੰਘਾਂ ਸੰਘੀਏ ਸੰਘੇਂ ਸੰਘੇਂ ਸੰਘੇ
ਸੰਘਣ (5) ਸੰਘਾਂਗਾ ਸੰਘਾਂਗੀ ਸੰਘਾਂਗੇ ਸੰਘਾਂਗੀਆਂ ਸੰਘੇਂਗਾ ਸੰਘੇਂਗੀ ਸੰਘੇਂਗੇ ਸੰਘੇਂਗੀਆਂ ਸੰਘੇਂਗਾ
ਸੰਘੇਂਗੀ ਸੰਘਣਗੇ ਸੰਘਣਗੀਆਂ (6) ਸੰਘ ਸੰਘੇ (7) ਸੰਘੀਂ ਸੰਘਿਓ

21 A

(1) ਸੁੱਟਣਾ ਸੁੱਟਣੇ ਸੁੱਟਣੀ ਸੁੱਟਣੀਆਂ ਸੁੱਟਣ (2) ਸੁੱਟਦਾ ਸੁੱਟਦੇ ਸੁੱਟਦੀ ਸੁੱਟਦੀਆਂ ਸੁੱਟਦਿਆਂ (3)
ਸੁੱਟਿਆ ਸੁੱਟੇ ਸੁੱਟੀ ਸੁੱਟੀਆਂ ਸੁੱਟਿਆਂ (4) ਸੁੱਟਾਂ ਸੁੱਟੀਏ ਸੁੱਟੇਂ ਸੁੱਟੇਂ ਸੁੱਟੇ ਸੁੱਟਣ (5) ਸੁੱਟਾਂਗਾ
ਸੁੱਟਾਂਗੀ ਸੁੱਟਾਂਗੇ ਸੁੱਟਾਂਗੀਆਂ ਸੁੱਟੇਂਗਾ ਸੁੱਟੇਂਗੀ ਸੁੱਟੇਂਗੇ ਸੁੱਟੇਂਗੀਆਂ ਸੁੱਟੇਂਗਾ ਸੁੱਟੇਂਗੀ ਸੁੱਟਣਗੇ
ਸੁੱਟਣਗੀਆਂ (6) ਸੁੱਟ ਸੁੱਟੇ (7) ਸੁੱਟੀਂ ਸੁੱਟਿਓ

22 B

(1) ਸੁਣਨਾ ਸੁਣਨੇ ਸੁਣਨੀ ਸੁਣਨੀਆਂ ਸੁਣਨ (2) ਸੁਣਦਾ ਸੁਣਦੇ ਸੁਣਦੀ ਸੁਣਦੀਆਂ ਸੁਣਦਿਆਂ
(3) ਸੁਣਿਆ ਸੁਣੇ ਸੁਣੀ ਸੁਣੀਆਂ ਸੁਣਿਆਂ (4) ਸੁਣਾਂ ਸੁਣੀਏ ਸੁਣੇਂ ਸੁਣੇਂ ਸੁਣੇ ਸੁਣਨ (5) ਸੁਣਾਂਗਾ
ਸੁਣਾਂਗੀ ਸੁਣਾਂਗੇ ਸੁਣਾਂਗੀਆਂ ਸੁਣੇਂਗਾ ਸੁਣੇਂਗੀ ਸੁਣੇਂਗੇ ਸੁਣੇਂਗੀਆਂ ਸੁਣੇਂਗਾ ਸੁਣੇਂਗੀ ਸੁਣਨਗੇ
ਸੁਣਨਗੀਆਂ (6) ਸੁਣ ਸੁਣੇ (7) ਸੁਣੀਂ ਸੁਣਿਓ

23 A 〈不規則〉

完了分詞は **ਸੁੱਤਾ ਸੁੱਤੇ ਸੁੱਤੀ ਸੁੱਤੀਆਂ ਸੁੱਤਿਆਂ** となります。

(1) ਸੌਂਣਾ ਸੌਂਣੇ ਸੌਂਣੀ ਸੌਂਣੀਆਂ ਸੌਂਣ (2) ਸੌਂਦਾ ਸੌਂਦੇ ਸੌਂਦੀ ਸੌਂਦੀਆਂ ਸੌਂਦਿਆਂ (3) ਸੁੱਤਾ ਸੁੱਤੇ ਸੁੱਤੀ
ਸੁੱਤੀਆਂ ਸੁੱਤਿਆਂ (4) ਸੌਂਵਾਂ ਸੌਂਵੀਏ ਸੌਂਵੇਂ ਸੌਂਵੇਂ ਸੌਂਵੇ ਸੌਂਣ (5) ਸੌਂਵਾਂਗਾ ਸੌਂਵਾਂਗੀ ਸੌਂਵਾਂਗੇ
ਸੌਂਵਾਂਗੀਆਂ ਸੌਂਵੇਂਗਾ ਸੌਂਵੇਂਗੀ ਸੌਂਵੇਂਗੇ ਸੌਂਵੇਂਗੀਆਂ ਸੌਂਵੇਂਗਾ ਸੌਂਵੇਂਗੀ ਸੌਂਣਗੇ ਸੌਂਣਗੀਆਂ (6) ਸੌਂ ਸੌਂਵੇ
(7) ਸੌਂਵੀਂ ਸੌਂਵਿਓ

24 A

(1) ਹੱਸਣਾ ਹੱਸਣੇ ਹੱਸਣੀ ਹੱਸਣੀਆਂ ਹੱਸਣ (2) ਹੱਸਦਾ ਹੱਸਦੇ ਹੱਸਦੀ ਹੱਸਦੀਆਂ ਹੱਸਦਿਆਂ
(3) ਹੱਸਿਆ ਹੱਸੇ ਹੱਸੀ ਹੱਸੀਆਂ ਹੱਸਿਆਂ (4) ਹੱਸਾਂ ਹੱਸੀਏ ਹੱਸੋਂ ਹੱਸੋ ਹੱਸੇ ਹੱਸਣ (5) ਹੱਸਾਂਗਾ
ਹੱਸਾਂਗੀ ਹੱਸਾਂਗੇ ਹੱਸਾਂਗੀਆਂ ਹੱਸੋਂਗਾ ਹੱਸੋਂਗੀ ਹੱਸੋਂਗੇ ਹੱਸੋਂਗੀਆਂ ਹੱਸੋਂਗਾ ਹੱਸੋਂਗੀ ਹੱਸਣਗੇ
ਹੱਸਣਗੀਆਂ (6) ਹੱਸ ਹੱਸੋ (7) ਹੱਸੀਂ ਹੱਸਿਓ

25 A

(1) ਹਟਣਾ ਹਟਣੇ ਹਟਣੀ ਹਟਣੀਆਂ ਹਟਣ (2) ਹਟਦਾ ਹਟਦੇ ਹਟਦੀ ਹਟਦੀਆਂ ਹਟਦਿਆਂ (3)
ਹਟਿਆ ਹਟੇ ਹਟੀ ਹਟੀਆਂ ਹਟਿਆਂ (4) ਹਟਾਂ ਹਟੀਏ ਹਟੋਂ ਹਟੋ ਹਟੇ ਹਟਣ (5) ਹਟਾਂਗਾ ਹਟਾਂਗੀ
ਹਟਾਂਗੇ ਹਟਾਂਗੀਆਂ ਹਟੋਂਗਾ ਹਟੋਂਗੀ ਹਟੋਂਗੇ ਹਟੋਂਗੀਆਂ ਹਟੋਂਗਾ ਹਟੋਂਗੀ ਹਟਣਗੇ ਹਟਣਗੀਆਂ (6)
ਹਟ ਹਟੋ (7) ਹਟੀਂ ਹਟਿਓ

26 B

(1) ਹਾਰਨਾ ਹਾਰਨੇ ਹਾਰਨੀ ਹਾਰਨੀਆਂ ਹਾਰਨ (2) ਹਾਰਦਾ ਹਾਰਦੇ ਹਾਰਦੀ ਹਾਰਦੀਆਂ
ਹਾਰਦਿਆਂ (3) ਹਾਰਿਆ ਹਾਰੇ ਹਾਰੀ ਹਾਰੀਆਂ ਹਾਰਿਆਂ (4) ਹਾਰਾਂ ਹਾਰੀਏ ਹਾਰੋਂ ਹਾਰੋ ਹਾਰੇ
ਹਾਰਨ (5) ਹਾਰਾਂਗਾ ਹਾਰਾਂਗੀ ਹਾਰਾਂਗੇ ਹਾਰਾਂਗੀਆਂ ਹਾਰੋਂਗਾ ਹਾਰੋਂਗੀ ਹਾਰੋਂਗੇ ਹਾਰੋਂਗੀਆਂ ਹਾਰੋਂਗਾ
ਹਾਰੋਂਗੀ ਹਾਰਨਗੇ ਹਾਰਨਗੀਆਂ (6) ਹਾਰ ਹਾਰੋ (7) ਹਾਰੀਂ ਹਾਰਿਓ

27 A

(1) ਹਿੱਲਣਾ ਹਿੱਲਣੇ ਹਿੱਲਣੀ ਹਿੱਲਣੀਆਂ ਹਿੱਲਣ (2) ਹਿੱਲਦਾ ਹਿੱਲਦੇ ਹਿੱਲਦੀ ਹਿੱਲਦੀਆਂ
ਹਿੱਲਦਿਆਂ (3) ਹਿੱਲਿਆ ਹਿੱਲੇ ਹਿੱਲੀ ਹਿੱਲੀਆਂ ਹਿੱਲਿਆਂ (4) ਹਿੱਲਾਂ ਹਿੱਲੀਏ ਹਿੱਲੋਂ ਹਿੱਲੋ ਹਿੱਲੇ
ਹਿੱਲਣ (5) ਹਿੱਲਾਂਗਾ ਹਿੱਲਾਂਗੀ ਹਿੱਲਾਂਗੇ ਹਿੱਲਾਂਗੀਆਂ ਹਿੱਲੋਂਗਾ ਹਿੱਲੋਂਗੀ ਹਿੱਲੋਂਗੇ ਹਿੱਲੋਂਗੀਆਂ
ਹਿੱਲੋਂਗਾ ਹਿੱਲੋਂਗੀ ਹਿੱਲਣਗੇ ਹਿੱਲਣਗੀਆਂ (6) ਹਿੱਲ ਹਿੱਲੋ (7) ਹਿੱਲੀਂ ਹਿੱਲਿਓ

28 C

(1) ਹਿਲਾਉਣਾ ਹਿਲਾਉਣੇ ਹਿਲਾਉਣੀ ਹਿਲਾਉਣੀਆਂ ਹਿਲਾਉਣ (2) ਹਿਲਾਉਂਦਾ ਹਿਲਾਉਂਦੇ ਹਿਲਾਉਂਦੀ ਹਿਲਾਉਂਦੀਆਂ ਹਿਲਾਉਂਦਿਆਂ (3) ਹਿਲਾਇਆ ਹਿਲਾਏ ਹਿਲਾਈ ਹਿਲਾਈਆਂ ਹਿਲਾਇਆਂ (4) ਹਿਲਾਵਾਂ ਹਿਲਾਈਏ ਹਿਲਾਏਂ ਹਿਲਾਓ ਹਿਲਾਏ ਹਿਲਾਉਣ (5) ਹਿਲਾਵਾਂਗਾ ਹਿਲਾਵਾਂਗੀ ਹਿਲਾਵਾਂਗੇ ਹਿਲਾਵਾਂਗੀਆਂ ਹਿਲਾਏਂਗਾ ਹਿਲਾਏਂਗੀ ਹਿਲਾਓਗੇ ਹਿਲਾਓਗੀਆਂ ਹਿਲਾਏਗਾ ਹਿਲਾਏਗੀ ਹਿਲਾਉਣਗੇ ਹਿਲਾਉਣਗੀਆਂ (6) ਹਿਲਾ ਹਿਲਾਓ (7) ਹਿਲਾਈਂ ਹਿਲਾਇਓ

29 A 〈不規則〉

未完了分詞では語幹が **ਹੁੰ** または **ਹੋਂ** に変化します。

(1) ਹੋਣਾ ਹੋਣੇ ਹੋਣੀ ਹੋਣੀਆਂ ਹੋਣ (2) ਹੁੰਦਾ ਹੁੰਦੇ ਹੁੰਦੀ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹੁੰਦਿਆਂ (2) ਹੋਂਦਾ ਹੋਂਦੇ ਹੋਂਦੀ ਹੋਂਦੀਆਂ ਹੋਂਦਿਆਂ (3) ਹੋਇਆ ਹੋਏ ਹੋਈ ਹੋਈਆਂ ਹੋਇਆਂ (4) ਹੋਵਾਂ ਹੋਈਏ ਹੋਏਂ ਹੋਵੋ ਹੋਏ ਹੋਣ (5) ਹੋਵਾਂਗਾ ਹੋਵਾਂਗੀ ਹੋਵਾਂਗੇ ਹੋਵਾਂਗੀਆਂ ਹੋਏਂਗਾ ਹੋਏਂਗੀ ਹੋਵੋਗੇ ਹੋਵੋਗੀਆਂ ਹੋਏਗਾ ਹੋਏਗੀ ਹੋਣਗੇ ਹੋਣਗੀਆਂ (6) ਹੋ ਹੋਵੋ (7) ਹੋਈਂ ਹੋਇਓ

30 A 〈不規則〉

完了分詞は **ਕਿਹਾ ਕਹੇ ਕਹੀ ਕਹੀਆਂ ਕਹਿਆਂ** となります。不定詞・未完了分詞・完了分詞・3人称複数の不確定未来形と未来形・2人称単数の命令形以外は、すべて語幹の **ਕਹਿ** が **ਕਹ** に変化します。2人称単数の命令形は **ਕਹਿ** と **ਕਹੁ** どちらも用いられます。

(1) ਕਹਿਣਾ ਕਹਿਣੇ ਕਹਿਣੀ ਕਹਿਣੀਆਂ ਕਹਿਣ (2) ਕਹਿੰਦਾ ਕਹਿੰਦੇ ਕਹਿੰਦੀ ਕਹਿੰਦੀਆਂ ਕਹਿੰਦਿਆਂ (3) ਕਿਹਾ ਕਹੇ ਕਹੀ ਕਹੀਆਂ ਕਹਿਆਂ (4) ਕਹਾਂ ਕਹੀਏ ਕਹੋਂ ਕਹੋ ਕਹੇ ਕਹਿਣ (5) ਕਹਾਂਗਾ ਕਹਾਂਗੀ ਕਹਾਂਗੇ ਕਹਾਂਗੀਆਂ ਕਹੇਂਗਾ ਕਹੇਂਗੀ ਕਹੋਗੇ ਕਹੋਗੀਆਂ ਕਹੇਗਾ ਕਹੇਗੀ ਕਹਿਣਗੇ ਕਹਿਣਗੀਆਂ (6) ਕਹਿ ਕਹੁ ਕਹੋ (7) ਕਹੀਂ ਕਹਿਓ

31 A

(1) ਕੱਟਣਾ ਕੱਟਣੇ ਕੱਟਣੀ ਕੱਟਣੀਆਂ ਕੱਟਣ (2) ਕੱਟਦਾ ਕੱਟਦੇ ਕੱਟਦੀ ਕੱਟਦੀਆਂ ਕੱਟਦਿਆਂ (3) ਕੱਟਿਆ ਕੱਟੇ ਕੱਟੀ ਕੱਟੀਆਂ ਕੱਟਿਆਂ (4) ਕੱਟਾਂ ਕੱਟੀਏ ਕੱਟੋਂ ਕੱਟੋ ਕੱਟੋ ਕੱਟਣ (5) ਕੱਟਾਂਗਾ ਕੱਟਾਂਗੀ ਕੱਟਾਂਗੇ ਕੱਟਾਂਗੀਆਂ ਕੱਟੋਂਗਾ ਕੱਟੋਂਗੀ ਕੱਟੋਂਗੇ ਕੱਟੋਂਗੀਆਂ ਕੱਟੋਂਗਾ ਕੱਟੋਂਗੀ ਕੱਟਣਗੇ ਕੱਟਣਗੀਆਂ (6) ਕੱਟ ਕੱਟੋ (7) ਕੱਟੀਂ ਕੱਟਿਓ

32 A

(1) ਕੱਢਣਾ ਕੱਢਣੇ ਕੱਢਣੀ ਕੱਢਣੀਆਂ ਕੱਢਣ (2) ਕੱਢਦਾ ਕੱਢਦੇ ਕੱਢਦੀ ਕੱਢਦੀਆਂ ਕੱਢਦਿਆਂ (3) ਕੱਢਿਆ ਕੱਢੇ ਕੱਢੀ ਕੱਢੀਆਂ ਕੱਢਿਆਂ (4) ਕੱਢਾਂ ਕੱਢੀਏ ਕੱਢੋਂ ਕੱਢੋ ਕੱਢੇ ਕੱਢਣ (5) ਕੱਢਾਂਗਾ ਕੱਢਾਂਗੀ ਕੱਢਾਂਗੇ ਕੱਢਾਂਗੀਆਂ ਕੱਢੋਂਗਾ ਕੱਢੋਂਗੀ ਕੱਢੋਂਗੇ ਕੱਢੋਂਗੀਆਂ ਕੱਢੋਂਗਾ ਕੱਢੋਂਗੀ ਕੱਢਣਗੇ ਕੱਢਣਗੀਆਂ (6) ਕੱਢ ਕੱਢੋ (7) ਕੱਢੀਂ ਕੱਢਿਓ

33 B 〈不規則〉

未完了分詞は ਕੀਤਾ ਕੀਤੇ ਕੀਤੀ ਕੀਤੀਆਂ ਕੀਤਿਆਂ となります。

(1) ਕਰਨਾ ਕਰਨੇ ਕਰਨੀ ਕਰਨੀਆਂ ਕਰਨ (2) ਕਰਦਾ ਕਰਦੇ ਕਰਦੀ ਕਰਦੀਆਂ ਕਰਦਿਆਂ (3) ਕੀਤਾ ਕੀਤੇ ਕੀਤੀ ਕੀਤੀਆਂ ਕੀਤਿਆਂ (4) ਕਰਾਂ ਕਰੀਏ ਕਰੋਂ ਕਰੋ ਕਰੇ ਕਰਨ (5) ਕਰਾਂਗਾ ਕਰਾਂਗੀ ਕਰਾਂਗੇ ਕਰਾਂਗੀਆਂ ਕਰੋਂਗਾ ਕਰੋਂਗੀ ਕਰੋਂਗੇ ਕਰੋਂਗੀਆਂ ਕਰੇਂਗਾ ਕਰੇਂਗੀ ਕਰਨਗੇ ਕਰਨਗੀਆਂ (6) ਕਰ ਕਰੋ (7) ਕਰੀਂ ਕਰਿਓ

34 C

(1) ਕਰਾਉਣਾ ਕਰਾਉਣੇ ਕਰਾਉਣੀ ਕਰਾਉਣੀਆਂ ਕਰਾਉਣ (2) ਕਰਾਉਂਦਾ ਕਰਾਉਂਦੇ ਕਰਾਉਂਦੀ ਕਰਾਉਂਦੀਆਂ ਕਰਾਉਂਦਿਆਂ (3) ਕਰਾਇਆ ਕਰਾਏ ਕਰਾਈ ਕਰਾਈਆਂ ਕਰਾਇਆਂ (4) ਕਰਾਵਾਂ ਕਰਾਈਏ ਕਰਾਏਂ ਕਰਾਏ ਕਰਾਉਣ (5) ਕਰਾਵਾਂਗਾ ਕਰਾਵਾਂਗੀ ਕਰਾਵਾਂਗੇ ਕਰਾਵਾਂਗੀਆਂ ਕਰਾਏਂਗਾ ਕਰਾਏਂਗੀ ਕਰਾਏਂਗੇ ਕਰਾਏਂਗੀਆਂ ਕਰਾਏਂਗਾ ਕਰਾਏਂਗੀ ਕਰਾਉਣਗੇ ਕਰਾਉਣਗੀਆਂ (6) ਕਰਾ ਕਰਾਏ (7) ਕਰਾਈਂ ਕਰਾਇਓ

39 A 〈不規則〉

完了分詞の男性単数形が **ਖੁੱਲਿਆ** でなく **ਖੁੱਲ੍ਹਾ** となります。

- (1) ਖੁੱਲ੍ਹਣਾ ਖੁੱਲ੍ਹਣੇ ਖੁੱਲ੍ਹਣੀ ਖੁੱਲ੍ਹਣੀਆਂ ਖੁੱਲ੍ਹਣ (2) ਖੁੱਲ੍ਹਦਾ ਖੁੱਲ੍ਹਦੇ ਖੁੱਲ੍ਹਦੀ ਖੁੱਲ੍ਹਦੀਆਂ ਖੁੱਲ੍ਹਦਿਆਂ
(3) ਖੁੱਲ੍ਹਾ ਖੁੱਲ੍ਹੇ ਖੁੱਲ੍ਹੀ ਖੁੱਲ੍ਹੀਆਂ ਖੁੱਲ੍ਹਿਆਂ (4) ਖੁੱਲ੍ਹਾਂ ਖੁੱਲ੍ਹੀਏ ਖੁੱਲ੍ਹੋ ਖੁੱਲ੍ਹੋ ਖੁੱਲ੍ਹੋ ਖੁੱਲ੍ਹਣ (5) ਖੁੱਲ੍ਹਾਂਗਾ
ਖੁੱਲ੍ਹਾਂਗੀ ਖੁੱਲ੍ਹਾਂਗੇ ਖੁੱਲ੍ਹਾਂਗੀਆਂ ਖੁੱਲ੍ਹੋਂਗਾ ਖੁੱਲ੍ਹੋਂਗੀ ਖੁੱਲ੍ਹੋਂਗੇ ਖੁੱਲ੍ਹੋਂਗੀਆਂ ਖੁੱਲ੍ਹੋਂਗਾ ਖੁੱਲ੍ਹੋਂਗੀ ਖੁੱਲ੍ਹਣਗੇ
ਖੁੱਲ੍ਹਣਗੀਆਂ (6) ਖੁੱਲ੍ਹ ਖੁੱਲ੍ਹੋ (7) ਖੁੱਲ੍ਹੀਂ ਖੁੱਲ੍ਹਿਓ

40 A

- (1) ਖੇਡਣਾ ਖੇਡਣੇ ਖੇਡਣੀ ਖੇਡਣੀਆਂ ਖੇਡਣ (2) ਖੇਡਦਾ ਖੇਡਦੇ ਖੇਡਦੀ ਖੇਡਦੀਆਂ ਖੇਡਦਿਆਂ
(3) ਖੇਡਿਆ ਖੇਡੇ ਖੇਡੀ ਖੇਡੀਆਂ ਖੇਡਿਆਂ (4) ਖੇਡਾਂ ਖੇਡੀਏ ਖੇਡੋ ਖੇਡੋ ਖੇਡੋ ਖੇਡਣ (5) ਖੇਡਾਂਗਾ
ਖੇਡਾਂਗੀ ਖੇਡਾਂਗੇ ਖੇਡਾਂਗੀਆਂ ਖੇਡੋਂਗਾ ਖੇਡੋਂਗੀ ਖੇਡੋਂਗੇ ਖੇਡੋਂਗੀਆਂ ਖੇਡੋਂਗਾ ਖੇਡੋਂਗੀ ਖੇਡਣਗੇ
ਖੇਡਣਗੀਆਂ (6) ਖੇਡ ਖੇਡੋ (7) ਖੇਡੀਂ ਖੇਡਿਓ

41 A

- (1) ਖੋਲ੍ਹਣਾ ਖੋਲ੍ਹਣੇ ਖੋਲ੍ਹਣੀ ਖੋਲ੍ਹਣੀਆਂ ਖੋਲ੍ਹਣ (2) ਖੋਲ੍ਹਦਾ ਖੋਲ੍ਹਦੇ ਖੋਲ੍ਹਦੀ ਖੋਲ੍ਹਦੀਆਂ ਖੋਲ੍ਹਦਿਆਂ
(3) ਖੋਲ੍ਹਿਆ ਖੋਲ੍ਹੇ ਖੋਲ੍ਹੀ ਖੋਲ੍ਹੀਆਂ ਖੋਲ੍ਹਿਆਂ (4) ਖੋਲ੍ਹਾਂ ਖੋਲ੍ਹੀਏ ਖੋਲ੍ਹੋ ਖੋਲ੍ਹੋ ਖੋਲ੍ਹੋ ਖੋਲ੍ਹਣ (5) ਖੋਲ੍ਹਾਂਗਾ
ਖੋਲ੍ਹਾਂਗੀ ਖੋਲ੍ਹਾਂਗੇ ਖੋਲ੍ਹਾਂਗੀਆਂ ਖੋਲ੍ਹੋਂਗਾ ਖੋਲ੍ਹੋਂਗੀ ਖੋਲ੍ਹੋਂਗੇ ਖੋਲ੍ਹੋਂਗੀਆਂ ਖੋਲ੍ਹੋਂਗਾ ਖੋਲ੍ਹੋਂਗੀ ਖੋਲ੍ਹਣਗੇ
ਖੋਲ੍ਹਣਗੀਆਂ (6) ਖੋਲ੍ਹ ਖੋਲ੍ਹੋ (7) ਖੋਲ੍ਹੀਂ ਖੋਲ੍ਹਿਓ

42 C

- (1) ਗਾਉਣਾ ਗਾਉਣੇ ਗਾਉਣੀ ਗਾਉਣੀਆਂ ਗਾਉਣ (2) ਗਾਉਂਦਾ ਗਾਉਂਦੇ ਗਾਉਂਦੀ ਗਾਉਂਦੀਆਂ ਗਾਉਂਦਿਆਂ
(3) ਗਾਇਆ ਗਾਏ ਗਾਈ ਗਾਈਆਂ ਗਾਇਆਂ (4) ਗਾਵਾਂ ਗਾਈਏ ਗਾਏਂ ਗਾਓ
ਗਾਏ ਗਾਉਣ (5) ਗਾਵਾਂਗਾ ਗਾਵਾਂਗੀ ਗਾਵਾਂਗੇ ਗਾਵਾਂਗੀਆਂ ਗਾਏਂਗਾ ਗਾਏਂਗੀ ਗਾਓਗੇ
ਗਾਓਗੀਆਂ ਗਾਏਗਾ ਗਾਏਗੀ ਗਾਉਣਗੇ ਗਾਉਣਗੀਆਂ (6) ਗਾ ਗਾਓ (7) ਗਾਈਂ ਗਾਇਓ

43 B

(1) ਗਿਣਨਾ ਗਿਣਨੇ ਗਿਣਨੀ ਗਿਣਨੀਆਂ ਗਿਣਨ (2) ਗਿਣਦਾ ਗਿਣਦੇ ਗਿਣਦੀ ਗਿਣਦੀਆਂ
ਗਿਣਦਿਆਂ (3) ਗਿਣਿਆ ਗਿਣੇ ਗਿਣੀ ਗਿਣੀਆਂ ਗਿਣਿਆਂ (4) ਗਿਣਾਂ ਗਿਣੀਏ ਗਿਣੇਂ ਗਿਣੇਂ
ਗਿਣੇ ਗਿਣਨ (5) ਗਿਣਾਂਗਾ ਗਿਣਾਂਗੀ ਗਿਣਾਂਗੇ ਗਿਣਾਂਗੀਆਂ ਗਿਣੇਂਗਾ ਗਿਣੇਂਗੀ ਗਿਣੇਂਗੇ
ਗਿਣੇਂਗੀਆਂ ਗਿਣੇਂਗਾ ਗਿਣੇਂਗੀ ਗਿਣਨਗੇ ਗਿਣਨਗੀਆਂ (6) ਗਿਣ ਗਿਣੇ (7) ਗਿਣੀਂ ਗਿਣਿਓ

44 C

(1) ਘਬਰਾਉਣਾ ਘਬਰਾਉਣੇ ਘਬਰਾਉਣੀ ਘਬਰਾਉਣੀਆਂ ਘਬਰਾਉਣ (2) ਘਬਰਾਉਂਦਾ
ਘਬਰਾਉਂਦੇ ਘਬਰਾਉਂਦੀ ਘਬਰਾਉਂਦੀਆਂ ਘਬਰਾਉਂਦਿਆਂ (3) ਘਬਰਾਇਆ ਘਬਰਾਏ ਘਬਰਾਈ
ਘਬਰਾਈਆਂ ਘਬਰਾਇਆਂ (4) ਘਬਰਾਵਾਂ ਘਬਰਾਈਏ ਘਬਰਾਏਂ ਘਬਰਾਓ ਘਬਰਾਏ ਘਬਰਾਉਣ
(5) ਘਬਰਾਵਾਂਗਾ ਘਬਰਾਵਾਂਗੀ ਘਬਰਾਵਾਂਗੇ ਘਬਰਾਵਾਂਗੀਆਂ ਘਬਰਾਏਂਗਾ ਘਬਰਾਏਂਗੀ
ਘਬਰਾਓਗੇ ਘਬਰਾਓਗੀਆਂ ਘਬਰਾਏਗਾ ਘਬਰਾਏਗੀ ਘਬਰਾਉਣਗੇ ਘਬਰਾਉਣਗੀਆਂ (6)
ਘਬਰਾ ਘਬਰਾਓ (7) ਘਬਰਾਈਂ ਘਬਰਾਇਓ

45 B

(1) ਘੜਨਾ ਘੜਨੇ ਘੜਨੀ ਘੜਨੀਆਂ ਘੜਨ (2) ਘੜਦਾ ਘੜਦੇ ਘੜਦੀ ਘੜਦੀਆਂ
ਘੜਦਿਆਂ (3) ਘੜਿਆ ਘੜੇ ਘੜੀ ਘੜੀਆਂ ਘੜਿਆਂ (4) ਘੜਾਂ ਘੜੀਏ ਘੜੇਂ ਘੜੇਂ ਘੜੇ
ਘੜਨ (5) ਘੜਾਂਗਾ ਘੜਾਂਗੀ ਘੜਾਂਗੇ ਘੜਾਂਗੀਆਂ ਘੜੇਂਗਾ ਘੜੇਂਗੀ ਘੜੇਂਗੇ ਘੜੇਂਗੀਆਂ ਘੜੇਂਗਾ
ਘੜੇਂਗੀ ਘੜਨਗੇ ਘੜਨਗੀਆਂ (6) ਘੜ ਘੜੇ (7) ਘੜੀਂ ਘੜਿਓ

46 A

(1) ਘੁੰਮਣਾ ਘੁੰਮਣੇ ਘੁੰਮਣੀ ਘੁੰਮਣੀਆਂ ਘੁੰਮਣ (2) ਘੁੰਮਦਾ ਘੁੰਮਦੇ ਘੁੰਮਦੀ ਘੁੰਮਦੀਆਂ
ਘੁੰਮਦਿਆਂ (3) ਘੁੰਮਿਆ ਘੁੰਮੇ ਘੁੰਮੀ ਘੁੰਮੀਆਂ ਘੁੰਮਿਆਂ (4) ਘੁੰਮਾਂ ਘੁੰਮੀਏ ਘੁੰਮੇਂ ਘੁੰਮੇਂ ਘੁੰਮੇ
ਘੁੰਮਣ (5) ਘੁੰਮਾਂਗਾ ਘੁੰਮਾਂਗੀ ਘੁੰਮਾਂਗੇ ਘੁੰਮਾਂਗੀਆਂ ਘੁੰਮੇਂਗਾ ਘੁੰਮੇਂਗੀ ਘੁੰਮੇਂਗੇ ਘੁੰਮੇਂਗੀਆਂ ਘੁੰਮੇਂਗਾ
ਘੁੰਮੇਂਗੀ ਘੁੰਮਣਗੇ ਘੁੰਮਣਗੀਆਂ (6) ਘੁੰਮ ਘੁੰਮੇ (7) ਘੁੰਮੀਂ ਘੁੰਮਿਓ

47 C

(1) ਘੁਮਾਉਣਾ ਘੁਮਾਉਣੇ ਘੁਮਾਉਣੀ ਘੁਮਾਉਣੀਆਂ ਘੁਮਾਉਣ (2) ਘੁਮਾਉਂਦਾ ਘੁਮਾਉਂਦੇ ਘੁਮਾਉਂਦੀ ਘੁਮਾਉਂਦੀਆਂ ਘੁਮਾਉਂਦਿਆਂ (3) ਘੁਮਾਇਆ ਘੁਮਾਏ ਘੁਮਾਈ ਘੁਮਾਈਆਂ ਘੁਮਾਇਆਂ (4) ਘੁਮਾਵਾਂ ਘੁਮਾਈਏ ਘੁਮਾਏਂ ਘੁਮਾਓ ਘੁਮਾਏ ਘੁਮਾਉਣ (5) ਘੁਮਾਵਾਂਗਾ ਘੁਮਾਵਾਂਗੀ ਘੁਮਾਵਾਂਗੇ ਘੁਮਾਵਾਂਗੀਆਂ ਘੁਮਾਏਂਗਾ ਘੁਮਾਏਂਗੀ ਘੁਮਾਓਗੇ ਘੁਮਾਓਗੀਆਂ ਘੁਮਾਏਗਾ ਘੁਮਾਏਗੀ ਘੁਮਾਉਣਗੇ ਘੁਮਾਉਣਗੀਆਂ (6) ਘੁਮਾ ਘੁਮਾਓ (7) ਘੁਮਾਈਂ ਘੁਮਾਇਓ

48 A

(1) ਚੱਖਣਾ ਚੱਖਣੇ ਚੱਖਣੀ ਚੱਖਣੀਆਂ ਚੱਖਣ (2) ਚੱਖਦਾ ਚੱਖਦੇ ਚੱਖਦੀ ਚੱਖਦੀਆਂ ਚੱਖਦਿਆਂ (3) ਚੱਖਿਆ ਚੱਖੇ ਚੱਖੀ ਚੱਖੀਆਂ ਚੱਖਿਆਂ (4) ਚੱਖਾਂ ਚੱਖੀਏ ਚੱਖੇਂ ਚੱਖੇ ਚੱਖੇ ਚੱਖਣ (5) ਚੱਖਾਂਗਾ ਚੱਖਾਂਗੀ ਚੱਖਾਂਗੇ ਚੱਖਾਂਗੀਆਂ ਚੱਖੇਂਗਾ ਚੱਖੇਂਗੀ ਚੱਖੇਗੇ ਚੱਖੇਗੀਆਂ ਚੱਖੇਗਾ ਚੱਖੇਗੀ ਚੱਖਣਗੇ ਚੱਖਣਗੀਆਂ (6) ਚੱਖ ਚੱਖੇ (7) ਚੱਖੀਂ ਚੱਖਿਓ

49 A

(1) ਚੱਲਣਾ ਚੱਲਣੇ ਚੱਲਣੀ ਚੱਲਣੀਆਂ ਚੱਲਣ (2) ਚੱਲਦਾ ਚੱਲਦੇ ਚੱਲਦੀ ਚੱਲਦੀਆਂ ਚੱਲਦਿਆਂ (3) ਚੱਲਿਆ ਚੱਲੇ ਚੱਲੀ ਚੱਲੀਆਂ ਚੱਲਿਆਂ (4) ਚੱਲਾਂ ਚੱਲੀਏ ਚੱਲੇਂ ਚੱਲੇ ਚੱਲੇ ਚੱਲਣ (5) ਚੱਲਾਂਗਾ ਚੱਲਾਂਗੀ ਚੱਲਾਂਗੇ ਚੱਲਾਂਗੀਆਂ ਚੱਲੇਂਗਾ ਚੱਲੇਂਗੀ ਚੱਲੇਗੇ ਚੱਲੇਗੀਆਂ ਚੱਲੇਗਾ ਚੱਲੇਗੀ ਚੱਲਣਗੇ ਚੱਲਣਗੀਆਂ (6) ਚੱਲ ਚੱਲੇ (7) ਚੱਲੀਂ ਚੱਲਿਓ

50 B

(1) ਚੜ੍ਹਨਾ ਚੜ੍ਹਨੇ ਚੜ੍ਹਨੀ ਚੜ੍ਹਨੀਆਂ ਚੜ੍ਹਨ (2) ਚੜ੍ਹਦਾ ਚੜ੍ਹਦੇ ਚੜ੍ਹਦੀ ਚੜ੍ਹਦੀਆਂ ਚੜ੍ਹਦਿਆਂ (3) ਚੜ੍ਹਿਆ ਚੜ੍ਹੇ ਚੜ੍ਹੀ ਚੜ੍ਹੀਆਂ ਚੜ੍ਹਿਆਂ (4) ਚੜ੍ਹਾਂ ਚੜ੍ਹੀਏ ਚੜ੍ਹੇਂ ਚੜ੍ਹੇ ਚੜ੍ਹੇ ਚੜ੍ਹਨ (5) ਚੜ੍ਹਾਂਗਾ ਚੜ੍ਹਾਂਗੀ ਚੜ੍ਹਾਂਗੇ ਚੜ੍ਹਾਂਗੀਆਂ ਚੜ੍ਹੇਂਗਾ ਚੜ੍ਹੇਂਗੀ ਚੜ੍ਹੇਗੇ ਚੜ੍ਹੇਗੀਆਂ ਚੜ੍ਹੇਗਾ ਚੜ੍ਹੇਗੀ ਚੜ੍ਹਨਗੇ ਚੜ੍ਹਨਗੀਆਂ (6) ਚੜ੍ਹ ਚੜ੍ਹੇ (7) ਚੜ੍ਹੀਂ ਚੜ੍ਹਿਓ

51 C 〈不規則〉

不確定未来形と未来形の活用語尾はすべて **ਵ** を含まない形となります。

(1) ਚਾਹੁਣਾ ਚਾਹੁਣੇ ਚਾਹੁਣੀ ਚਾਹੁਣੀਆਂ ਚਾਹੁਣ (2) ਚਾਹੁੰਦਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਚਾਹੁੰਦੀ ਚਾਹੁੰਦੀਆਂ ਚਾਹੁੰਦਿਆਂ (3) ਚਾਹਿਆ ਚਾਹੇ ਚਾਹੀ ਚਾਹੀਆਂ ਚਾਹਿਆਂ (4) ਚਾਹਾਂ ਚਾਹੀਏ ਚਾਹੇਂ ਚਾਹੋ ਚਾਹੋ ਚਾਹੋ ਚਾਹੁਣ (5) ਚਾਹਾਂਗਾ ਚਾਹਾਂਗੀ ਚਾਹਾਂਗੇ ਚਾਹਾਂਗੀਆਂ ਚਾਹੇਂਗਾ ਚਾਹੇਂਗੀ ਚਾਹੋਗੇ ਚਾਹੋਗੀਆਂ ਚਾਹੇਗਾ ਚਾਹੇਗੀ ਚਾਹੁਣਗੇ ਚਾਹੁਣਗੀਆਂ (6) ਚਾਹ ਚਾਹੋ (7) ਚਾਹੀਂ ਚਾਹਿਓ

52 A

(1) ਚਿਪਕਣਾ ਚਿਪਕਣੇ ਚਿਪਕਣੀ ਚਿਪਕਣੀਆਂ ਚਿਪਕਣ (2) ਚਿਪਕਦਾ ਚਿਪਕਦੇ ਚਿਪਕਦੀ ਚਿਪਕਦੀਆਂ ਚਿਪਕਦਿਆਂ (3) ਚਿਪਕਿਆ ਚਿਪਕੇ ਚਿਪਕੀ ਚਿਪਕੀਆਂ ਚਿਪਕਿਆਂ (4) ਚਿਪਕਾਂ ਚਿਪਕੀਏ ਚਿਪਕੇਂ ਚਿਪਕੋ ਚਿਪਕੇ ਚਿਪਕਣ (5) ਚਿਪਕਾਂਗਾ ਚਿਪਕਾਂਗੀ ਚਿਪਕਾਂਗੇ ਚਿਪਕਾਂਗੀਆਂ ਚਿਪਕੇਂਗਾ ਚਿਪਕੇਂਗੀ ਚਿਪਕੋਗੇ ਚਿਪਕੋਗੀਆਂ ਚਿਪਕੇਗਾ ਚਿਪਕੇਗੀ ਚਿਪਕਣਗੇ ਚਿਪਕਣਗੀਆਂ (6) ਚਿਪਕ ਚਿਪਕੋ (7) ਚਿਪਕੀਂ ਚਿਪਕਿਓ

53 A

(1) ਚੀਕਣਾ ਚੀਕਣੇ ਚੀਕਣੀ ਚੀਕਣੀਆਂ ਚੀਕਣ (2) ਚੀਕਦਾ ਚੀਕਦੇ ਚੀਕਦੀ ਚੀਕਦੀਆਂ ਚੀਕਦਿਆਂ (3) ਚੀਕਿਆ ਚੀਕੇ ਚੀਕੀ ਚੀਕੀਆਂ ਚੀਕਿਆਂ (4) ਚੀਕਾਂ ਚੀਕੀਏ ਚੀਕੇਂ ਚੀਕੋ ਚੀਕੋ ਚੀਕੋ ਚੀਕਣ (5) ਚੀਕਾਂਗਾ ਚੀਕਾਂਗੀ ਚੀਕਾਂਗੇ ਚੀਕਾਂਗੀਆਂ ਚੀਕੇਂਗਾ ਚੀਕੇਂਗੀ ਚੀਕੋਗੇ ਚੀਕੋਗੀਆਂ ਚੀਕੇਗਾ ਚੀਕੇਗੀ ਚੀਕਣਗੇ ਚੀਕਣਗੀਆਂ (6) ਚੀਕ ਚੀਕੋ (7) ਚੀਕੀਂ ਚੀਕਿਓ

54 A

(1) ਚੁੱਕਣਾ ਚੁੱਕਣੇ ਚੁੱਕਣੀ ਚੁੱਕਣੀਆਂ ਚੁੱਕਣ (2) ਚੁੱਕਦਾ ਚੁੱਕਦੇ ਚੁੱਕਦੀ ਚੁੱਕਦੀਆਂ ਚੁੱਕਦਿਆਂ (3) ਚੁੱਕਿਆ ਚੁੱਕੇ ਚੁੱਕੀ ਚੁੱਕੀਆਂ ਚੁੱਕਿਆਂ (4) ਚੁੱਕਾਂ ਚੁੱਕੀਏ ਚੁੱਕੇਂ ਚੁੱਕੋ ਚੁੱਕੋ ਚੁੱਕੋ ਚੁੱਕਣ (5) ਚੁੱਕਾਂਗਾ ਚੁੱਕਾਂਗੀ ਚੁੱਕਾਂਗੇ ਚੁੱਕਾਂਗੀਆਂ ਚੁੱਕੇਂਗਾ ਚੁੱਕੇਂਗੀ ਚੁੱਕੋਗੇ ਚੁੱਕੋਗੀਆਂ ਚੁੱਕੇਗਾ ਚੁੱਕੇਗੀ ਚੁੱਕਣਗੇ ਚੁੱਕਣਗੀਆਂ (6) ਚੁੱਕ ਚੁੱਕੋ (7) ਚੁੱਕੀਂ ਚੁੱਕਿਓ

55 B

(1) ਚੁਣਨਾ ਚੁਣਨੇ ਚੁਣਨੀ ਚੁਣਨੀਆਂ ਚੁਣਨ (2) ਚੁਣਦਾ ਚੁਣਦੇ ਚੁਣਦੀ ਚੁਣਦੀਆਂ ਚੁਣਦਿਆਂ
(3) ਚੁਣਿਆ ਚੁਣੇ ਚੁਣੀ ਚੁਣੀਆਂ ਚੁਣਿਆਂ (4) ਚੁਣਾਂ ਚੁਣੀਏ ਚੁਣੇਂ ਚੁਣੋ ਚੁਣੇ ਚੁਣਨ (5) ਚੁਣਾਂਗਾ
ਚੁਣਾਂਗੀ ਚੁਣਾਂਗੇ ਚੁਣਾਂਗੀਆਂ ਚੁਣੇਂਗਾ ਚੁਣੇਂਗੀ ਚੁਣੇਂਗੇ ਚੁਣੇਂਗੀਆਂ ਚੁਣੇਂਗਾ ਚੁਣੇਂਗੀ ਚੁਣਨਗੇ
ਚੁਣਨਗੀਆਂ (6) ਚੁਣ ਚੁਣੋ (7) ਚੁਣੀਂ ਚੁਣਿਓ

56 A

(1) ਚੂਸਣਾ ਚੂਸਣੇ ਚੂਸਣੀ ਚੂਸਣੀਆਂ ਚੂਸਣ (2) ਚੂਸਦਾ ਚੂਸਦੇ ਚੂਸਦੀ ਚੂਸਦੀਆਂ ਚੂਸਦਿਆਂ
(3) ਚੂਸਿਆ ਚੂਸੇ ਚੂਸੀ ਚੂਸੀਆਂ ਚੂਸਿਆਂ (4) ਚੂਸਾਂ ਚੂਸੀਏ ਚੂਸੇਂ ਚੂਸੋ ਚੂਸੇ ਚੂਸਣ (5) ਚੂਸਾਂਗਾ
ਚੂਸਾਂਗੀ ਚੂਸਾਂਗੇ ਚੂਸਾਂਗੀਆਂ ਚੂਸੇਂਗਾ ਚੂਸੇਂਗੀ ਚੂਸੇਂਗੇ ਚੂਸੇਂਗੀਆਂ ਚੂਸੇਂਗਾ ਚੂਸੇਂਗੀ ਚੂਸਣਗੇ
ਚੂਸਣਗੀਆਂ (6) ਚੂਸ ਚੂਸੋ (7) ਚੂਸੀਂ ਚੂਸਿਓ

57 A

(1) ਛੱਡਣਾ ਛੱਡਣੇ ਛੱਡਣੀ ਛੱਡਣੀਆਂ ਛੱਡਣ (2) ਛੱਡਦਾ ਛੱਡਦੇ ਛੱਡਦੀ ਛੱਡਦੀਆਂ ਛੱਡਦਿਆਂ
(3) ਛੱਡਿਆ ਛੱਡੇ ਛੱਡੀ ਛੱਡੀਆਂ ਛੱਡਿਆਂ (4) ਛੱਡਾਂ ਛੱਡੀਏ ਛੱਡੇਂ ਛੱਡੋ ਛੱਡੇ ਛੱਡਣ (5) ਛੱਡਾਂਗਾ
ਛੱਡਾਂਗੀ ਛੱਡਾਂਗੇ ਛੱਡਾਂਗੀਆਂ ਛੱਡੇਂਗਾ ਛੱਡੇਂਗੀ ਛੱਡੇਂਗੇ ਛੱਡੇਂਗੀਆਂ ਛੱਡੇਂਗਾ ਛੱਡੇਂਗੀ ਛੱਡਣਗੇ
ਛੱਡਣਗੀਆਂ (6) ਛੱਡ ਛੱਡੋ (7) ਛੱਡੀਂ ਛੱਡਿਓ

58 A 〈不規則〉

不確定未来形と未来形の活用語尾はすべて ㅍ を含まない形となります。

(1) ਛੂਹਣਾ ਛੂਹਣੇ ਛੂਹਣੀ ਛੂਹਣੀਆਂ ਛੂਹਣ (2) ਛੂਹਦਾ ਛੂਹਦੇ ਛੂਹਦੀ ਛੂਹਦੀਆਂ ਛੂਹਦਿਆਂ
(3) ਛੂਹਿਆ ਛੂਹੇ ਛੂਹੀ ਛੂਹੀਆਂ ਛੂਹਿਆਂ (4) ਛੂਹਾਂ ਛੂਹੀਏ ਛੂਹੇਂ ਛੂਹੋ ਛੂਹੇ ਛੂਹਣ (5) ਛੂਹਾਂਗਾ
ਛੂਹਾਂਗੀ ਛੂਹਾਂਗੇ ਛੂਹਾਂਗੀਆਂ ਛੂਹੇਂਗਾ ਛੂਹੇਂਗੀ ਛੂਹੇਂਗੇ ਛੂਹੇਂਗੀਆਂ ਛੂਹੇਂਗਾ ਛੂਹੇਂਗੀ ਛੂਹਣਗੇ
ਛੂਹਣਗੀਆਂ (6) ਛੂਹ ਛੂਹੋ (7) ਛੂਹੀਂ ਛੂਹਿਓ

59 B

(1) ਛੇੜਨਾ ਛੇੜਨੇ ਛੇੜਨੀ ਛੇੜਨੀਆਂ ਛੇੜਨ (2) ਛੇੜਦਾ ਛੇੜਦੇ ਛੇੜਦੀ ਛੇੜਦੀਆਂ ਛੇੜਦਿਆਂ
(3) ਛੇੜਿਆ ਛੇੜੇ ਛੇੜੀ ਛੇੜੀਆਂ ਛੇੜਿਆਂ (4) ਛੇੜਾਂ ਛੇੜੀਏ ਛੇੜੋਂ ਛੇੜੋ ਛੇੜੇ ਛੇੜਨ (5)
ਛੇੜਾਂਗਾ ਛੇੜਾਂਗੀ ਛੇੜਾਂਗੇ ਛੇੜਾਂਗੀਆਂ ਛੇੜੋਂਗਾ ਛੇੜੋਂਗੀ ਛੇੜੋਂਗੇ ਛੇੜੋਂਗੀਆਂ ਛੇੜੇਗਾ ਛੇੜੇਗੀ
ਛੇੜਨਗੇ ਛੇੜਨਗੀਆਂ (6) ਛੇੜ ਛੇੜੋ (7) ਛੇੜੀਂ ਛੇੜਿਓ

60 A

(1) ਜਪਣਾ ਜਪਣੇ ਜਪਣੀ ਜਪਣੀਆਂ ਜਪਣ (2) ਜਪਦਾ ਜਪਦੇ ਜਪਦੀ ਜਪਦੀਆਂ ਜਪਦਿਆਂ (3)
ਜਪਿਆ ਜਪੇ ਜਪੀ ਜਪੀਆਂ ਜਪਿਆਂ (4) ਜਪਾਂ ਜਪੀਏ ਜਪੋਂ ਜਪੋ ਜਪੇ ਜਪਣ (5) ਜਪਾਂਗਾ
ਜਪਾਂਗੀ ਜਪਾਂਗੇ ਜਪਾਂਗੀਆਂ ਜਪੋਂਗਾ ਜਪੋਂਗੀ ਜਪੋਂਗੇ ਜਪੋਂਗੀਆਂ ਜਪੇਗਾ ਜਪੇਗੀ ਜਪਣਗੇ
ਜਪਣਗੀਆਂ (6) ਜਪ ਜਪੋ (7) ਜਪੀਂ ਜਪਿਓ

61 A

(1) ਜੰਮਣਾ ਜੰਮਣੇ ਜੰਮਣੀ ਜੰਮਣੀਆਂ ਜੰਮਣ (2) ਜੰਮਦਾ ਜੰਮਦੇ ਜੰਮਦੀ ਜੰਮਦੀਆਂ ਜੰਮਦਿਆਂ
(3) ਜੰਮਿਆ ਜੰਮੇ ਜੰਮੀ ਜੰਮੀਆਂ ਜੰਮਿਆਂ (4) ਜੰਮਾਂ ਜੰਮੀਏ ਜੰਮੋਂ ਜੰਮੋ ਜੰਮੇ ਜੰਮਣ (5) ਜੰਮਾਂਗਾ
ਜੰਮਾਂਗੀ ਜੰਮਾਂਗੇ ਜੰਮਾਂਗੀਆਂ ਜੰਮੋਂਗਾ ਜੰਮੋਂਗੀ ਜੰਮੋਂਗੇ ਜੰਮੋਂਗੀਆਂ ਜੰਮੇਗਾ ਜੰਮੇਗੀ ਜੰਮਣਗੇ
ਜੰਮਣਗੀਆਂ (6) ਜੰਮ ਜੰਮੋ (7) ਜੰਮੀਂ ਜੰਮਿਓ

62 A

(1) ਜਾਗਣਾ ਜਾਗਣੇ ਜਾਗਣੀ ਜਾਗਣੀਆਂ ਜਾਗਣ (2) ਜਾਗਦਾ ਜਾਗਦੇ ਜਾਗਦੀ ਜਾਗਦੀਆਂ
ਜਾਗਦਿਆਂ (3) ਜਾਗਿਆ ਜਾਗੇ ਜਾਗੀ ਜਾਗੀਆਂ ਜਾਗਿਆਂ (4) ਜਾਗਾਂ ਜਾਗੀਏ ਜਾਗੋਂ ਜਾਗੋ
ਜਾਗੇ ਜਾਗਣ (5) ਜਾਗਾਂਗਾ ਜਾਗਾਂਗੀ ਜਾਗਾਂਗੇ ਜਾਗਾਂਗੀਆਂ ਜਾਗੋਂਗਾ ਜਾਗੋਂਗੀ ਜਾਗੋਂਗੇ
ਜਾਗੋਂਗੀਆਂ ਜਾਗੇਗਾ ਜਾਗੇਗੀ ਜਾਗਣਗੇ ਜਾਗਣਗੀਆਂ (6) ਜਾਗ ਜਾਗੋ (7) ਜਾਗੀਂ ਜਾਗਿਓ

63 B

(1) ਜਾਣਨਾ ਜਾਣਨੇ ਜਾਣਨੀ ਜਾਣਨੀਆਂ ਜਾਣਨ (2) ਜਾਣਦਾ ਜਾਣਦੇ ਜਾਣਦੀ ਜਾਣਦੀਆਂ ਜਾਣਦਿਆਂ (3) ਜਾਣਿਆ ਜਾਣੇ ਜਾਣੀ ਜਾਣੀਆਂ ਜਾਣਿਆਂ (4) ਜਾਣਾਂ ਜਾਣੀਏ ਜਾਣੇਂ ਜਾਣੋਂ ਜਾਣੇ ਜਾਣਨ (5) ਜਾਣਾਂਗਾ ਜਾਣਾਂਗੀ ਜਾਣਾਂਗੇ ਜਾਣਾਂਗੀਆਂ ਜਾਣੇਂਗਾ ਜਾਣੇਂਗੀ ਜਾਣੇਂਗੇ ਜਾਣੇਂਗੀਆਂ ਜਾਣੇਗਾ ਜਾਣੇਗੀ ਜਾਣਨਗੇ ਜਾਣਨਗੀਆਂ (6) ਜਾਣ ਜਾਣੋਂ (7) ਜਾਣੀਂ ਜਾਣਿਓ

64 A 〈不規則〉

完了分詞は りਿਆ ਗਏ ਗਈ ਗਈਆਂ ਗਿਆਂ となります。

(1) ਜਾਣਾ ਜਾਣੇ ਜਾਣੀ ਜਾਣੀਆਂ ਜਾਣ (2) ਜਾਂਦਾ ਜਾਂਦੇ ਜਾਂਦੀ ਜਾਂਦੀਆਂ ਜਾਂਦਿਆਂ (3) ਰਿਆ ਗਏ ਗਈ ਗਈਆਂ ਗਿਆਂ (4) ਜਾਵਾਂ ਜਾਈਏ ਜਾਏਂ ਜਾਓਂ ਜਾਏ ਜਾਣ (5) ਜਾਵਾਂਗਾ ਜਾਵਾਂਗੀ ਜਾਵਾਂਗੇ ਜਾਵਾਂਗੀਆਂ ਜਾਏਂਗਾ ਜਾਏਂਗੀ ਜਾਣਗੇ ਜਾਣਗੀਆਂ (6) ਜਾ ਜਾਓਂ (7) ਜਾਈਂ ਜਾਇਓ

65 A 〈不規則〉

完了分詞では語幹の ਜਿਉਂ ਗ ਜੀਵ となり，完了分詞は ਜੀਵਿਆ ਜੀਵੇ ਜੀਵੀ ਜੀਵੀਆਂ ਜੀਵਿਆਂ と変化します。不確定未来形では，1人称複数・3人称複数以外すべて ਵ が挿入されます。未来形では，3人称複数以外すべて ਵ が挿入されます。命令形では2人称複数で ਵ が挿入されます。依頼形では2人称単数で ਵ が挿入されます。

(1) ਜਿਉਂਣਾ ਜਿਉਂਣੇ ਜਿਉਂਣੀ ਜਿਉਂਣੀਆਂ ਜਿਉਂਣ (2) ਜਿਉਂਦਾ ਜਿਉਂਦੇ ਜਿਉਂਦੀ ਜਿਉਂਦੀਆਂ ਜਿਉਂਦਿਆਂ (3) ਜੀਵਿਆ ਜੀਵੇ ਜੀਵੀ ਜੀਵੀਆਂ ਜੀਵਿਆਂ (4) ਜਿਉਂਵਾਂ ਜਿਉਂਈਏ ਜਿਉਂਵੇਂ ਜਿਉਂਵੇ ਜਿਉਂਵੇ ਜਿਉਂਣ (5) ਜਿਉਂਵਾਂਗਾ ਜਿਉਂਵਾਂਗੀ ਜਿਉਂਵਾਂਗੇ ਜਿਉਂਵਾਂਗੀਆਂ ਜਿਉਂਵੇਂਗਾ ਜਿਉਂਵੇਂਗੀ ਜਿਉਂਵੇਂਗੇ ਜਿਉਂਵੇਂਗੀਆਂ ਜਿਉਂਵੇਗਾ ਜਿਉਂਵੇਗੀ ਜਿਉਂਣਗੇ ਜਿਉਂਣਗੀਆਂ (6) ਜਿਉਂ ਜਿਉਂਵੇ (7) ਜਿਉਂਵੀਂ ਜਿਉਂਇਓ

66 A

(1) ਜਿੱਤਣਾ ਜਿੱਤਣੇ ਜਿੱਤਣੀ ਜਿੱਤਣੀਆਂ ਜਿੱਤਣ (2) ਜਿੱਤਦਾ ਜਿੱਤਦੇ ਜਿੱਤਦੀ ਜਿੱਤਦੀਆਂ
ਜਿੱਤਦਿਆਂ (3) ਜਿੱਤਿਆ ਜਿੱਤੇ ਜਿੱਤੀ ਜਿੱਤੀਆਂ ਜਿੱਤਿਆਂ (4) ਜਿੱਤਾਂ ਜਿੱਤੀਏ ਜਿੱਤੋਂ ਜਿੱਤੋਂ ਜਿੱਤੋ
ਜਿੱਤਣ (5) ਜਿੱਤਾਂਗਾ ਜਿੱਤਾਂਗੀ ਜਿੱਤਾਂਗੇ ਜਿੱਤਾਂਗੀਆਂ ਜਿੱਤੋਂਗਾ ਜਿੱਤੋਂਗੀ ਜਿੱਤੋਂਗੇ ਜਿੱਤੋਂਗੀਆਂ
ਜਿੱਤੋਂਗਾ ਜਿੱਤੋਂਗੀ ਜਿੱਤਣਗੇ ਜਿੱਤਣਗੀਆਂ (6) ਜਿੱਤ ਜਿੱਤੋ (7) ਜਿੱਤੀਂ ਜਿੱਤਿਓ

67 A

(1) ਝੁਕਣਾ ਝੁਕਣੇ ਝੁਕਣੀ ਝੁਕਣੀਆਂ ਝੁਕਣ (2) ਝੁਕਦਾ ਝੁਕਦੇ ਝੁਕਦੀ ਝੁਕਦੀਆਂ ਝੁਕਦਿਆਂ (3)
ਝੁਕਿਆ ਝੁਕੇ ਝੁਕੀ ਝੁਕੀਆਂ ਝੁਕਿਆਂ (4) ਝੁਕਾਂ ਝੁਕੀਏ ਝੁਕੇਂ ਝੁਕੇਂ ਝੁਕੇ ਝੁਕਣ (5) ਝੁਕਾਂਗਾ ਝੁਕਾਂਗੀ
ਝੁਕਾਂਗੇ ਝੁਕਾਂਗੀਆਂ ਝੁਕੇਂਗਾ ਝੁਕੇਂਗੀ ਝੁਕੇਂਗੇ ਝੁਕੇਂਗੀਆਂ ਝੁਕੇਂਗਾ ਝੁਕੇਂਗੀ ਝੁਕਣਗੇ ਝੁਕਣਗੀਆਂ (6)
ਝੁਕ ਝੁਕੋ (7) ਝੁਕੀਂ ਝੁਕਿਓ

68 A

(1) ਝੂਲਣਾ ਝੂਲਣੇ ਝੂਲਣੀ ਝੂਲਣੀਆਂ ਝੂਲਣ (2) ਝੂਲਦਾ ਝੂਲਦੇ ਝੂਲਦੀ ਝੂਲਦੀਆਂ ਝੂਲਦਿਆਂ
(3) ਝੂਲਿਆ ਝੂਲੇ ਝੂਲੀ ਝੂਲੀਆਂ ਝੂਲਿਆਂ (4) ਝੂਲਾਂ ਝੂਲੀਏ ਝੂਲੇਂ ਝੂਲੇਂ ਝੂਲੇ ਝੂਲਣ (5) ਝੂਲਾਂਗਾ
ਝੂਲਾਂਗੀ ਝੂਲਾਂਗੇ ਝੂਲਾਂਗੀਆਂ ਝੂਲੇਂਗਾ ਝੂਲੇਂਗੀ ਝੂਲੇਂਗੇ ਝੂਲੇਂਗੀਆਂ ਝੂਲੇਂਗਾ ਝੂਲੇਂਗੀ ਝੂਲਣਗੇ
ਝੂਲਣਗੀਆਂ (6) ਝੂਲ ਝੂਲੋ (7) ਝੂਲੀਂ ਝੂਲਿਓ

69 A

(1) ਟਿਕਣਾ ਟਿਕਣੇ ਟਿਕਣੀ ਟਿਕਣੀਆਂ ਟਿਕਣ (2) ਟਿਕਦਾ ਟਿਕਦੇ ਟਿਕਦੀ ਟਿਕਦੀਆਂ
ਟਿਕਦਿਆਂ (3) ਟਿਕਿਆ ਟਿਕੇ ਟਿਕੀ ਟਿਕੀਆਂ ਟਿਕਿਆਂ (4) ਟਿਕਾਂ ਟਿਕੀਏ ਟਿਕੇਂ ਟਿਕੇਂ ਟਿਕੇ
ਟਿਕਣ (5) ਟਿਕਾਂਗਾ ਟਿਕਾਂਗੀ ਟਿਕਾਂਗੇ ਟਿਕਾਂਗੀਆਂ ਟਿਕੇਂਗਾ ਟਿਕੇਂਗੀ ਟਿਕੇਂਗੇ ਟਿਕੇਂਗੀਆਂ
ਟਿਕੇਂਗਾ ਟਿਕੇਂਗੀ ਟਿਕਣਗੇ ਟਿਕਣਗੀਆਂ (6) ਟਿਕ ਟਿਕੋ (7) ਟਿਕੀਂ ਟਿਕਿਓ

70 A

(1) ਟੇਕਣਾ ਟੇਕਣੇ ਟੇਕਣੀ ਟੇਕਣੀਆਂ ਟੇਕਣ (2) ਟੇਕਦਾ ਟੇਕਦੇ ਟੇਕਦੀ ਟੇਕਦੀਆਂ ਟੇਕਦਿਆਂ (3) ਟੇਕਿਆ ਟੇਕੇ ਟੇਕੀ ਟੇਕੀਆਂ ਟੇਕਿਆਂ (4) ਟੇਕਾਂ ਟੇਕੀਏ ਟੇਕੋਂ ਟੇਕੋ ਟੇਕੇ ਟੇਕਣ (5) ਟੇਕਾਂਗਾ ਟੇਕਾਂਗੀ ਟੇਕਾਂਗੇ ਟੇਕਾਂਗੀਆਂ ਟੇਕੋਂਗਾ ਟੇਕੋਂਗੀ ਟੇਕੋਂਗੇ ਟੇਕੋਂਗੀਆਂ ਟੇਕੇਗਾ ਟੇਕੇਗੀ ਟੇਕਣਗੇ ਟੇਕਣਗੀਆਂ (6) ਟੇਕ ਟੇਕੋ (7) ਟੇਕੀਂ ਟੇਕਿਓ

71 B

(1) ਠਹਿਰਨਾ ਠਹਿਰਨੇ ਠਹਿਰਨੀ ਠਹਿਰਨੀਆਂ ਠਹਿਰਨ (2) ਠਹਿਰਦਾ ਠਹਿਰਦੇ ਠਹਿਰਦੀ ਠਹਿਰਦੀਆਂ ਠਹਿਰਦਿਆਂ (3) ਠਹਿਰਿਆ ਠਹਿਰੇ ਠਹਿਰੀ ਠਹਿਰੀਆਂ ਠਹਿਰਿਆਂ (4) ਠਹਿਰਾਂ ਠਹਿਰੀਏ ਠਹਿਰੋਂ ਠਹਿਰੋ ਠਹਿਰੇ ਠਹਿਰਨ (5) ਠਹਿਰਾਂਗਾ ਠਹਿਰਾਂਗੀ ਠਹਿਰਾਂਗੇ ਠਹਿਰਾਂਗੀਆਂ ਠਹਿਰੋਂਗਾ ਠਹਿਰੋਂਗੀ ਠਹਿਰੋਂਗੇ ਠਹਿਰੋਂਗੀਆਂ ਠਹਿਰੇਗਾ ਠਹਿਰੇਗੀ ਠਹਿਰਨਗੇ ਠਹਿਰਨਗੀਆਂ (6) ਠਹਿਰ ਠਹਿਰੋ (7) ਠਹਿਰੀਂ ਠਹਿਰਿਓ

72 B

(1) ਡਰਨਾ ਡਰਨੇ ਡਰਨੀ ਡਰਨੀਆਂ ਡਰਨ (2) ਡਰਦਾ ਡਰਦੇ ਡਰਦੀ ਡਰਦੀਆਂ ਡਰਦਿਆਂ (3) ਡਰਿਆ ਡਰੇ ਡਰੀ ਡਰੀਆਂ ਡਰਿਆਂ (4) ਡਰਾਂ ਡਰੀਏ ਡਰੋਂ ਡਰੋ ਡਰੇ ਡਰਨ (5) ਡਰਾਂਗਾ ਡਰਾਂਗੀ ਡਰਾਂਗੇ ਡਰਾਂਗੀਆਂ ਡਰੋਂਗਾ ਡਰੋਂਗੀ ਡਰੋਂਗੇ ਡਰੋਂਗੀਆਂ ਡਰੇਗਾ ਡਰੇਗੀ ਡਰਨਗੇ ਡਰਨਗੀਆਂ (6) ਡਰ ਡਰੋ (7) ਡਰੀਂ ਡਰਿਓ

73 A

(1) ਡਾਟਣਾ ਡਾਟਣੇ ਡਾਟਣੀ ਡਾਟਣੀਆਂ ਡਾਟਣ (2) ਡਾਟਦਾ ਡਾਟਦੇ ਡਾਟਦੀ ਡਾਟਦੀਆਂ ਡਾਟਦਿਆਂ (3) ਡਾਟਿਆ ਡਾਟੇ ਡਾਟੀ ਡਾਟੀਆਂ ਡਾਟਿਆਂ (4) ਡਾਟਾਂ ਡਾਟੀਏ ਡਾਟੋਂ ਡਾਟੋ ਡਾਟੇ ਡਾਟਣ (5) ਡਾਟਾਂਗਾ ਡਾਟਾਂਗੀ ਡਾਟਾਂਗੇ ਡਾਟਾਂਗੀਆਂ ਡਾਟੋਂਗਾ ਡਾਟੋਂਗੀ ਡਾਟੋਂਗੇ ਡਾਟੋਂਗੀਆਂ ਡਾਟੇਗਾ ਡਾਟੇਗੀ ਡਾਟਣਗੇ ਡਾਟਣਗੀਆਂ (6) ਡਾਟ ਡਾਟੋ (7) ਡਾਟੀਂ ਡਾਟਿਓ

74 A

(1) ਡਿਗਣਾ ਡਿਗਣੇ ਡਿਗਣੀ ਡਿਗਣੀਆਂ ਡਿਗਣ (2) ਡਿਗਦਾ ਡਿਗਦੇ ਡਿਗਦੀ ਡਿਗਦੀਆਂ ਡਿਗਦਿਆਂ (3) ਡਿਗਿਆ ਡਿਗੇ ਡਿਗੀ ਡਿਗੀਆਂ ਡਿਗਿਆਂ (4) ਡਿਗਾਂ ਡਿਗੀਏ ਡਿਗੋਂ ਡਿਗੋ ਡਿਗੇ ਡਿਗਣ (5) ਡਿਗਾਂਗਾ ਡਿਗਾਂਗੀ ਡਿਗਾਂਗੇ ਡਿਗਾਂਗੀਆਂ ਡਿਗੋਂਗਾ ਡਿਗੋਂਗੀ ਡਿਗੋਂਗੇ ਡਿਗੋਂਗੀਆਂ ਡਿਗੋਂਗਾ ਡਿਗੋਂਗੀ ਡਿਗਣਗੇ ਡਿਗਣਗੀਆਂ (6) ਡਿਗ ਡਿਗੋ (7) ਡਿਗੀਂ ਡਿਗਿਓ

75 A

(1) ਡੁੱਬਣਾ ਡੁੱਬਣੇ ਡੁੱਬਣੀ ਡੁੱਬਣੀਆਂ ਡੁੱਬਣ (2) ਡੁੱਬਦਾ ਡੁੱਬਦੇ ਡੁੱਬਦੀ ਡੁੱਬਦੀਆਂ ਡੁੱਬਦਿਆਂ (3) ਡੁੱਬਿਆ ਡੁੱਬੇ ਡੁੱਬੀ ਡੁੱਬੀਆਂ ਡੁੱਬਿਆਂ (4) ਡੁੱਬਾਂ ਡੁੱਬੀਏ ਡੁੱਬੋਂ ਡੁੱਬੋ ਡੁੱਬੇ ਡੁੱਬਣ (5) ਡੁੱਬਾਂਗਾ ਡੁੱਬਾਂਗੀ ਡੁੱਬਾਂਗੇ ਡੁੱਬਾਂਗੀਆਂ ਡੁੱਬੋਂਗਾ ਡੁੱਬੋਂਗੀ ਡੁੱਬੋਂਗੇ ਡੁੱਬੋਂਗੀਆਂ ਡੁੱਬੋਂਗਾ ਡੁੱਬੋਂਗੀ ਡੁੱਬਣਗੇ ਡੁੱਬਣਗੀਆਂ (6) ਡੁੱਬ ਡੁੱਬੋ (7) ਡੁੱਬੀਂ ਡੁੱਬਿਓ

76 A

(1) ਢਕਣਾ ਢਕਣੇ ਢਕਣੀ ਢਕਣੀਆਂ ਢਕਣ (2) ਢਕਦਾ ਢਕਦੇ ਢਕਦੀ ਢਕਦੀਆਂ ਢਕਦਿਆਂ (3) ਢਕਿਆ ਢਕੇ ਢਕੀ ਢਕੀਆਂ ਢਕਿਆਂ (4) ਢਕਾਂ ਢਕੀਏ ਢਕੋਂ ਢਕੋ ਢਕੇ ਢਕਣ (5) ਢਕਾਂਗਾ ਢਕਾਂਗੀ ਢਕਾਂਗੇ ਢਕਾਂਗੀਆਂ ਢਕੋਂਗਾ ਢਕੋਂਗੀ ਢਕੋਂਗੇ ਢਕੋਂਗੀਆਂ ਢਕੋਂਗਾ ਢਕੋਂਗੀ ਢਕਣਗੇ ਢਕਣਗੀਆਂ (6) ਢਕ ਢਕੋ (7) ਢਕੀਂ ਢਕਿਓ

77 A

(1) ਢੁੰਡਣਾ ਢੁੰਡਣੇ ਢੁੰਡਣੀ ਢੁੰਡਣੀਆਂ ਢੁੰਡਣ (2) ਢੁੰਡਦਾ ਢੁੰਡਦੇ ਢੁੰਡਦੀ ਢੁੰਡਦੀਆਂ ਢੁੰਡਦਿਆਂ (3) ਢੁੰਡਿਆ ਢੁੰਡੇ ਢੁੰਡੀ ਢੁੰਡੀਆਂ ਢੁੰਡਿਆਂ (4) ਢੁੰਡਾਂ ਢੁੰਡੀਏ ਢੁੰਡੋਂ ਢੁੰਡੋ ਢੁੰਡੇ ਢੁੰਡਣ (5) ਢੁੰਡਾਂਗਾ ਢੁੰਡਾਂਗੀ ਢੁੰਡਾਂਗੇ ਢੁੰਡਾਂਗੀਆਂ ਢੁੰਡੋਂਗਾ ਢੁੰਡੋਂਗੀ ਢੁੰਡੋਂਗੇ ਢੁੰਡੋਂਗੀਆਂ ਢੁੰਡੋਂਗਾ ਢੁੰਡੋਂਗੀ ਢੁੰਡਣਗੇ ਢੁੰਡਣਗੀਆਂ (6) ਢੁੰਡ ਢੁੰਡੋ (7) ਢੁੰਡੀਂ ਢੁੰਡਿਓ

78 A

(1) ਤੱਕਣਾ ਤੱਕਣੇ ਤੱਕਣੀ ਤੱਕਣੀਆਂ ਤੱਕਣ (2) ਤੱਕਦਾ ਤੱਕਦੇ ਤੱਕਦੀ ਤੱਕਦੀਆਂ ਤੱਕਦਿਆਂ
(3) ਤੱਕਿਆ ਤੱਕੇ ਤੱਕੀ ਤੱਕੀਆਂ ਤੱਕਿਆਂ (4) ਤੱਕਾਂ ਤੱਕੀਏ ਤੱਕੋਂ ਤੱਕੋ ਤੱਕੋ ਤੱਕਣ (5) ਤੱਕਾਂਗਾ
ਤੱਕਾਂਗੀ ਤੱਕਾਂਗੇ ਤੱਕਾਂਗੀਆਂ ਤੱਕੋਂਗਾ ਤੱਕੋਂਗੀ ਤੱਕੋਂਗੇ ਤੱਕੋਂਗੀਆਂ ਤੱਕੋਂਗਾ ਤੱਕੋਂਗੀ ਤੱਕਣਗੇ
ਤੱਕਣਗੀਆਂ (6) ਤੱਕ ਤੱਕੋ (7) ਤੱਕੀਂ ਤੱਕਿਓ

79 B

(1) ਤਣਨਾ ਤਣਨੇ ਤਣਨੀ ਤਣਨੀਆਂ ਤਣਨ (2) ਤਣਦਾ ਤਣਦੇ ਤਣਦੀ ਤਣਦੀਆਂ ਤਣਦਿਆਂ
(3) ਤਣਿਆ ਤਣੇ ਤਣੀ ਤਣੀਆਂ ਤਣਿਆਂ (4) ਤਣਾਂ ਤਣੀਏ ਤਣੋਂ ਤਣੋ ਤਣੇ ਤਣਨ (5) ਤਣਾਂਗਾ
ਤਣਾਂਗੀ ਤਣਾਂਗੇ ਤਣਾਂਗੀਆਂ ਤਣੋਂਗਾ ਤਣੋਂਗੀ ਤਣੋਂਗੇ ਤਣੋਂਗੀਆਂ ਤਣੋਂਗਾ ਤਣੋਂਗੀ ਤਣਨਗੇ
ਤਣਨਗੀਆਂ (6) ਤਣ ਤਣੋ (7) ਤਣੀਂ ਤਣਿਓ

80 B

(1) ਤਰਨਾ ਤਰਨੇ ਤਰਨੀ ਤਰਨੀਆਂ ਤਰਨ (2) ਤਰਦਾ ਤਰਦੇ ਤਰਦੀ ਤਰਦੀਆਂ ਤਰਦਿਆਂ (3)
ਤਰਿਆ ਤਰੇ ਤਰੀ ਤਰੀਆਂ ਤਰਿਆਂ (4) ਤਰਾਂ ਤਰੀਏ ਤਰੋਂ ਤਰੋ ਤਰੇ ਤਰਨ (5) ਤਰਾਂਗਾ ਤਰਾਂਗੀ
ਤਰਾਂਗੇ ਤਰਾਂਗੀਆਂ ਤਰੋਂਗਾ ਤਰੋਂਗੀ ਤਰੋਂਗੇ ਤਰੋਂਗੀਆਂ ਤਰੋਂਗਾ ਤਰੋਂਗੀ ਤਰਨਗੇ ਤਰਨਗੀਆਂ (6)
ਤਰ ਤਰੋ (7) ਤਰੀਂ ਤਰਿਓ

81 B

(1) ਤੁਰਨਾ ਤੁਰਨੇ ਤੁਰਨੀ ਤੁਰਨੀਆਂ ਤੁਰਨ (2) ਤੁਰਦਾ ਤੁਰਦੇ ਤੁਰਦੀ ਤੁਰਦੀਆਂ ਤੁਰਦਿਆਂ (3)
ਤੁਰਿਆ ਤੁਰੇ ਤੁਰੀ ਤੁਰੀਆਂ ਤੁਰਿਆਂ (4) ਤੁਰਾਂ ਤੁਰੀਏ ਤੁਰੋਂ ਤੁਰੋ ਤੁਰੇ ਤੁਰਨ (5) ਤੁਰਾਂਗਾ ਤੁਰਾਂਗੀ
ਤੁਰਾਂਗੇ ਤੁਰਾਂਗੀਆਂ ਤੁਰੋਂਗਾ ਤੁਰੋਂਗੀ ਤੁਰੋਂਗੇ ਤੁਰੋਂਗੀਆਂ ਤੁਰੋਂਗਾ ਤੁਰੋਂਗੀ ਤੁਰਨਗੇ ਤੁਰਨਗੀਆਂ (6)
ਤੁਰ ਤੁਰੋ (7) ਤੁਰੀਂ ਤੁਰਿਓ

82 A

(1) ਤੋਲਣਾ ਤੋਲਣੇ ਤੋਲਣੀ ਤੋਲਣੀਆਂ ਤੋਲਣ (2) ਤੋਲਦਾ ਤੋਲਦੇ ਤੋਲਦੀ ਤੋਲਦੀਆਂ ਤੋਲਦਿਆਂ
(3) ਤੋਲਿਆ ਤੋਲੇ ਤੋਲੀ ਤੋਲੀਆਂ ਤੋਲਿਆਂ (4) ਤੋਲਾਂ ਤੋਲੀਏ ਤੋਲੋਂ ਤੋਲੋਂ ਤੋਲੇ ਤੋਲਣ (5) ਤੋਲਾਂਗਾ
ਤੋਲਾਂਗੀ ਤੋਲਾਂਗੇ ਤੋਲਾਂਗੀਆਂ ਤੋਲੇਂਗਾ ਤੋਲੇਂਗੀ ਤੋਲੇਂਗੇ ਤੋਲੇਂਗੀਆਂ ਤੋਲੇਂਗਾ ਤੋਲੇਂਗੀ ਤੋਲਣਗੇ
ਤੋਲਣਗੀਆਂ (6) ਤੋਲ ਤੋਲੋ (7) ਤੋਲੀਂ ਤੋਲਿਓ

83 B

(1) ਤੋੜਨਾ ਤੋੜਨੇ ਤੋੜਨੀ ਤੋੜਨੀਆਂ ਤੋੜਨ (2) ਤੋੜਦਾ ਤੋੜਦੇ ਤੋੜਦੀ ਤੋੜਦੀਆਂ ਤੋੜਦਿਆਂ
(3) ਤੋੜਿਆ ਤੋੜੇ ਤੋੜੀ ਤੋੜੀਆਂ ਤੋੜਿਆਂ (4) ਤੋੜਾਂ ਤੋੜੀਏ ਤੋੜੋਂ ਤੋੜੋਂ ਤੋੜੇ ਤੋੜਨ (5) ਤੋੜਾਂਗਾ
ਤੋੜਾਂਗੀ ਤੋੜਾਂਗੇ ਤੋੜਾਂਗੀਆਂ ਤੋੜੇਂਗਾ ਤੋੜੇਂਗੀ ਤੋੜੇਂਗੇ ਤੋੜੇਂਗੀਆਂ ਤੋੜੇਂਗਾ ਤੋੜੇਂਗੀ ਤੋੜਨਗੇ
ਤੋੜਨਗੀਆਂ (6) ਤੋੜ ਤੋੜੋ (7) ਤੋੜੀਂ ਤੋੜਿਓ

84 A

(1) ਖੱਕਣਾ ਖੱਕਣੇ ਖੱਕਣੀ ਖੱਕਣੀਆਂ ਖੱਕਣ (2) ਖੱਕਦਾ ਖੱਕਦੇ ਖੱਕਦੀ ਖੱਕਦੀਆਂ ਖੱਕਦਿਆਂ
(3) ਖੱਕਿਆ ਖੱਕੇ ਖੱਕੀ ਖੱਕੀਆਂ ਖੱਕਿਆਂ (4) ਖੱਕਾਂ ਖੱਕੀਏ ਖੱਕੋਂ ਖੱਕੋਂ ਖੱਕੇ ਖੱਕਣ (5) ਖੱਕਾਂਗਾ
ਖੱਕਾਂਗੀ ਖੱਕਾਂਗੇ ਖੱਕਾਂਗੀਆਂ ਖੱਕੇਂਗਾ ਖੱਕੇਂਗੀ ਖੱਕੇਂਗੇ ਖੱਕੇਂਗੀਆਂ ਖੱਕੇਂਗਾ ਖੱਕੇਂਗੀ ਖੱਕਣਗੇ
ਖੱਕਣਗੀਆਂ (6) ਖੱਕ ਖੱਕੋ (7) ਖੱਕੀਂ ਖੱਕਿਓ

85 A

(1) ਬਿੜਕਣਾ ਬਿੜਕਣੇ ਬਿੜਕਣੀ ਬਿੜਕਣੀਆਂ ਬਿੜਕਣ (2) ਬਿੜਕਦਾ ਬਿੜਕਦੇ ਬਿੜਕਦੀ
ਬਿੜਕਦੀਆਂ ਬਿੜਕਦਿਆਂ (3) ਬਿੜਕਿਆ ਬਿੜਕੇ ਬਿੜਕੀ ਬਿੜਕੀਆਂ ਬਿੜਕਿਆਂ (4)
ਬਿੜਕਾਂ ਬਿੜਕੀਏ ਬਿੜਕੋਂ ਬਿੜਕੋਂ ਬਿੜਕੇ ਬਿੜਕਣ (5) ਬਿੜਕਾਂਗਾ ਬਿੜਕਾਂਗੀ ਬਿੜਕਾਂਗੇ
ਬਿੜਕਾਂਗੀਆਂ ਬਿੜਕੇਂਗਾ ਬਿੜਕੇਂਗੀ ਬਿੜਕੇਂਗੇ ਬਿੜਕੇਂਗੀਆਂ ਬਿੜਕੇਂਗਾ ਬਿੜਕੇਂਗੀ ਬਿੜਕਣਗੇ
ਬਿੜਕਣਗੀਆਂ (6) ਬਿੜਕ ਬਿੜਕੋ (7) ਬਿੜਕੀਂ ਬਿੜਕਿਓ

86 A

(1) ਦੱਸਣਾ ਦੱਸਣੇ ਦੱਸਣੀ ਦੱਸਣੀਆਂ ਦੱਸਣ (2) ਦੱਸਦਾ ਦੱਸਦੇ ਦੱਸਦੀ ਦੱਸਦੀਆਂ ਦੱਸਦਿਆਂ
(3) ਦੱਸਿਆ ਦੱਸੇ ਦੱਸੀ ਦੱਸੀਆਂ ਦੱਸਿਆਂ (4) ਦੱਸਾਂ ਦੱਸੀਏ ਦੱਸੋਂ ਦੱਸੋ ਦੱਸੋ ਦੱਸਣ (5) ਦੱਸਾਂਗਾ
ਦੱਸਾਂਗੀ ਦੱਸਾਂਗੇ ਦੱਸਾਂਗੀਆਂ ਦੱਸੋਂਗਾ ਦੱਸੋਂਗੀ ਦੱਸੋਂਗੇ ਦੱਸੋਂਗੀਆਂ ਦੱਸੋਂਗਾ ਦੱਸੋਂਗੀ ਦੱਸਣਗੇ
ਦੱਸਣਗੀਆਂ (6) ਦੱਸ ਦੱਸੋ (7) ਦੱਸੀਂ ਦੱਸਿਓ

87 C

(1) ਦਬਾਉਣਾ ਦਬਾਉਣੇ ਦਬਾਉਣੀ ਦਬਾਉਣੀਆਂ ਦਬਾਉਣ (2) ਦਬਾਉਂਦਾ ਦਬਾਉਂਦੇ ਦਬਾਉਂਦੀ
ਦਬਾਉਂਦੀਆਂ ਦਬਾਉਂਦਿਆਂ (3) ਦਬਾਇਆ ਦਬਾਏ ਦਬਾਈ ਦਬਾਈਆਂ ਦਬਾਇਆਂ (4)
ਦਬਾਵਾਂ ਦਬਾਈਏ ਦਬਾਏਂ ਦਬਾਓ ਦਬਾਏ ਦਬਾਉਣ (5) ਦਬਾਵਾਂਗਾ ਦਬਾਵਾਂਗੀ ਦਬਾਵਾਂਗੇ
ਦਬਾਵਾਂਗੀਆਂ ਦਬਾਏਂਗਾ ਦਬਾਏਂਗੀ ਦਬਾਓਗੇ ਦਬਾਓਗੀਆਂ ਦਬਾਏਗਾ ਦਬਾਏਗੀ ਦਬਾਉਣਗੇ
ਦਬਾਉਣਗੀਆਂ (6) ਦਬਾ ਦਬਾਓ (7) ਦਬਾਈਂ ਦਬਾਇਓ

88 A

(1) ਦਿਸਣਾ ਦਿਸਣੇ ਦਿਸਣੀ ਦਿਸਣੀਆਂ ਦਿਸਣ (2) ਦਿਸਦਾ ਦਿਸਦੇ ਦਿਸਦੀ ਦਿਸਦੀਆਂ
ਦਿਸਦਿਆਂ (3) ਦਿਸਿਆ ਦਿਸੇ ਦਿਸੀ ਦਿਸੀਆਂ ਦਿਸਿਆਂ (4) ਦਿਸਾਂ ਦਿਸੀਏ ਦਿਸੋਂ ਦਿਸੋ
ਦਿਸੇ ਦਿਸਣ (5) ਦਿਸਾਂਗਾ ਦਿਸਾਂਗੀ ਦਿਸਾਂਗੇ ਦਿਸਾਂਗੀਆਂ ਦਿਸੋਂਗਾ ਦਿਸੋਂਗੀ ਦਿਸੋਂਗੇ
ਦਿਸੋਂਗੀਆਂ ਦਿਸੋਂਗਾ ਦਿਸੋਂਗੀ ਦਿਸਣਗੇ ਦਿਸਣਗੀਆਂ (6) ਦਿਸ ਦਿਸੋ (7) ਦਿਸੀਂ ਦਿਸਿਓ

89 C

(1) ਦਿਖਾਉਣਾ ਦਿਖਾਉਣੇ ਦਿਖਾਉਣੀ ਦਿਖਾਉਣੀਆਂ ਦਿਖਾਉਣ (2) ਦਿਖਾਉਂਦਾ ਦਿਖਾਉਂਦੇ
ਦਿਖਾਉਂਦੀ ਦਿਖਾਉਂਦੀਆਂ ਦਿਖਾਉਂਦਿਆਂ (3) ਦਿਖਾਇਆ ਦਿਖਾਏ ਦਿਖਾਈ ਦਿਖਾਈਆਂ
ਦਿਖਾਇਆਂ (4) ਦਿਖਾਵਾਂ ਦਿਖਾਈਏ ਦਿਖਾਏਂ ਦਿਖਾਓ ਦਿਖਾਏ ਦਿਖਾਉਣ (5) ਦਿਖਾਵਾਂਗਾ
ਦਿਖਾਵਾਂਗੀ ਦਿਖਾਵਾਂਗੇ ਦਿਖਾਵਾਂਗੀਆਂ ਦਿਖਾਏਂਗਾ ਦਿਖਾਏਂਗੀ ਦਿਖਾਓਗੇ ਦਿਖਾਓਗੀਆਂ
ਦਿਖਾਏਗਾ ਦਿਖਾਏਗੀ ਦਿਖਾਉਣਗੇ ਦਿਖਾਉਣਗੀਆਂ (6) ਦਿਖਾ ਦਿਖਾਓ (7) ਦਿਖਾਈਂ
ਦਿਖਾਇਓ

90 A

(1) ਦੇਖਣਾ ਦੇਖਣੇ ਦੇਖਣੀ ਦੇਖਣੀਆਂ ਦੇਖਣ (2) ਦੇਖਦਾ ਦੇਖਦੇ ਦੇਖਦੀ ਦੇਖਦੀਆਂ ਦੇਖਦਿਆਂ
(3) ਦੇਖਿਆ ਦੇਖੇ ਦੇਖੀ ਦੇਖੀਆਂ ਦੇਖਿਆਂ (4) ਦੇਖਾਂ ਦੇਖੀਏ ਦੇਖੋਂ ਦੇਖੋਂ ਦੇਖੇ ਦੇਖਣ (5) ਦੇਖਾਂਗਾ
ਦੇਖਾਂਗੀ ਦੇਖਾਂਗੇ ਦੇਖਾਂਗੀਆਂ ਦੇਖੇਂਗਾ ਦੇਖੇਂਗੀ ਦੇਖੇਂਗੇ ਦੇਖੇਂਗੀਆਂ ਦੇਖੇਗਾ ਦੇਖੇਗੀ ਦੇਖਣਗੇ
ਦੇਖਣਗੀਆਂ (6) ਦੇਖ ਦੇਖੋ (7) ਦੇਖੀਂ ਦੇਖਿਓ

91 A 〈不規則〉

未完了分詞は **ਦਿੰਦਾ ਦਿੰਦੇ ਦਿੰਦੀ ਦਿੰਦੀਆਂ ਦਿੰਦਿਆਂ** と **ਦੇਂਦਾ ਦੇਂਦੇ ਦੇਂਦੀ ਦੇਂਦੀਆਂ ਦੇਂਦਿਆਂ**
どちらも用いられます。完了分詞は **ਦਿੱਤਾ ਦਿੱਤੇ ਦਿੱਤੀ ਦਿੱਤੀਆਂ ਦਿੱਤਿਆਂ** となります。
不確定未来形・未来形・命令形では語幹の **ਦੇ** が **ਦਿ** に変化するものがあります。
2人称複数の命令形では **ਦੇਓ** と **ਦਿਓ** どちらも用いられます。

(1) ਦੇਣਾ ਦੇਣੇ ਦੇਣੀ ਦੇਣੀਆਂ ਦੇਣ (2) ਦਿੰਦਾ ਦਿੰਦੇ ਦਿੰਦੀ ਦਿੰਦੀਆਂ ਦਿੰਦਿਆਂ (2) ਦੇਂਦਾ ਦੇਂਦੇ
ਦੇਂਦੀ ਦੇਂਦੀਆਂ ਦੇਂਦਿਆਂ (3) ਦਿੱਤਾ ਦਿੱਤੇ ਦਿੱਤੀ ਦਿੱਤੀਆਂ ਦਿੱਤਿਆਂ (4) ਦਿਆਂ ਦੇਈਏ ਦੇਵੋਂ
ਦਿਓ ਦੇਵੇ ਦੇਣ (5) ਦਿਆਂਗਾ ਦਿਆਂਗੀ ਦਿਆਂਗੇ ਦਿਆਂਗੀਆਂ ਦੇਵੇਂਗਾ ਦੇਵੇਂਗੀ ਦਿਓਗੇ
ਦਿਓਗੀਆਂ ਦੇਵੇਗਾ ਦੇਵੇਗੀ ਦੇਣਗੇ ਦੇਣਗੀਆਂ (6) ਦੇ ਦੇਓ ਦਿਓ (7) ਦੇਈਂ ਦੇਇਓ

92 B

(1) ਦੌੜਨਾ ਦੌੜਨੇ ਦੌੜਨੀ ਦੌੜਨੀਆਂ ਦੌੜਨ (2) ਦੌੜਦਾ ਦੌੜਦੇ ਦੌੜਦੀ ਦੌੜਦੀਆਂ ਦੌੜਦਿਆਂ
(3) ਦੌੜਿਆ ਦੌੜੇ ਦੌੜੀ ਦੌੜੀਆਂ ਦੌੜਿਆਂ (4) ਦੌੜਾਂ ਦੌੜੀਏ ਦੌੜੋਂ ਦੌੜੋਂ ਦੌੜੇ ਦੌੜਨ (5) ਦੌੜਾਂਗਾ
ਦੌੜਾਂਗੀ ਦੌੜਾਂਗੇ ਦੌੜਾਂਗੀਆਂ ਦੌੜੇਂਗਾ ਦੌੜੇਂਗੀ ਦੌੜੇਂਗੇ ਦੌੜੇਂਗੀਆਂ ਦੌੜੇਗਾ ਦੌੜੇਗੀ ਦੌੜਨਗੇ
ਦੌੜਨਗੀਆਂ (6) ਦੌੜ ਦੌੜੋ (7) ਦੌੜੀਂ ਦੌੜਿਓ

93 B

(1) ਧਰਨਾ ਧਰਨੇ ਧਰਨੀ ਧਰਨੀਆਂ ਧਰਨ (2) ਧਰਦਾ ਧਰਦੇ ਧਰਦੀ ਧਰਦੀਆਂ ਧਰਦਿਆਂ (3)
ਧਰਿਆ ਧਰੇ ਧਰੀ ਧਰੀਆਂ ਧਰਿਆਂ (4) ਧਰਾਂ ਧਰੀਏ ਧਰੋਂ ਧਰੋਂ ਧਰੇ ਧਰਨ (5) ਧਰਾਂਗਾ ਧਰਾਂਗੀ
ਧਰਾਂਗੇ ਧਰਾਂਗੀਆਂ ਧਰੇਂਗਾ ਧਰੇਂਗੀ ਧਰੇਂਗੇ ਧਰੇਂਗੀਆਂ ਧਰੇਗਾ ਧਰੇਗੀ ਧਰਨਗੇ ਧਰਨਗੀਆਂ (6)
ਧਰ ਧਰੋ (7) ਧਰੀਂ ਧਰਿਓ

98 A

(1) ਨੱਚਣਾ ਨੱਚਣੇ ਨੱਚਣੀ ਨੱਚਣੀਆਂ ਨੱਚਣ (2) ਨੱਚਦਾ ਨੱਚਦੇ ਨੱਚਦੀ ਨੱਚਦੀਆਂ ਨੱਚਦਿਆਂ
(3) ਨੱਚਿਆ ਨੱਚੇ ਨੱਚੀ ਨੱਚੀਆਂ ਨੱਚਿਆਂ (4) ਨੱਚਾਂ ਨੱਚੀਏ ਨੱਚੋਂ ਨੱਚੋ ਨੱਚੇ ਨੱਚਣ (5) ਨੱਚਾਂਗਾ
ਨੱਚਾਂਗੀ ਨੱਚਾਂਗੇ ਨੱਚਾਂਗੀਆਂ ਨੱਚੋਂਗਾ ਨੱਚੋਂਗੀ ਨੱਚੋਂਗੇ ਨੱਚੋਂਗੀਆਂ ਨੱਚੋਂਗਾ ਨੱਚੋਂਗੀ ਨੱਚਣਗੇ
ਨੱਚਣਗੀਆਂ (6) ਨੱਚ ਨੱਚੋ (7) ਨੱਚੀਂ ਨੱਚਿਓ

99 A

(1) ਨੱਠਣਾ ਨੱਠਣੇ ਨੱਠਣੀ ਨੱਠਣੀਆਂ ਨੱਠਣ (2) ਨੱਠਦਾ ਨੱਠਦੇ ਨੱਠਦੀ ਨੱਠਦੀਆਂ ਨੱਠਦਿਆਂ
(3) ਨੱਠਿਆ ਨੱਠੇ ਨੱਠੀ ਨੱਠੀਆਂ ਨੱਠਿਆਂ (4) ਨੱਠਾਂ ਨੱਠੀਏ ਨੱਠੋਂ ਨੱਠੋ ਨੱਠੇ ਨੱਠਣ (5) ਨੱਠਾਂਗਾ
ਨੱਠਾਂਗੀ ਨੱਠਾਂਗੇ ਨੱਠਾਂਗੀਆਂ ਨੱਠੋਂਗਾ ਨੱਠੋਂਗੀ ਨੱਠੋਂਗੇ ਨੱਠੋਂਗੀਆਂ ਨੱਠੋਂਗਾ ਨੱਠੋਂਗੀ ਨੱਠਣਗੇ
ਨੱਠਣਗੀਆਂ (6) ਨੱਠ ਨੱਠੋ (7) ਨੱਠੀਂ ਨੱਠਿਓ

100 A

(1) ਨਾਪਣਾ ਨਾਪਣੇ ਨਾਪਣੀ ਨਾਪਣੀਆਂ ਨਾਪਣ (2) ਨਾਪਦਾ ਨਾਪਦੇ ਨਾਪਦੀ ਨਾਪਦੀਆਂ
ਨਾਪਦਿਆਂ (3) ਨਾਪਿਆ ਨਾਪੇ ਨਾਪੀ ਨਾਪੀਆਂ ਨਾਪਿਆਂ (4) ਨਾਪਾਂ ਨਾਪੀਏ ਨਾਪੇਂ ਨਾਪੋ ਨਾਪੇ
ਨਾਪਣ (5) ਨਾਪਾਂਗਾ ਨਾਪਾਂਗੀ ਨਾਪਾਂਗੇ ਨਾਪਾਂਗੀਆਂ ਨਾਪੇਂਗਾ ਨਾਪੇਂਗੀ ਨਾਪੇਂਗੇ ਨਾਪੇਂਗੀਆਂ
ਨਾਪੇਂਗਾ ਨਾਪੇਂਗੀ ਨਾਪਣਗੇ ਨਾਪਣਗੀਆਂ (6) ਨਾਪ ਨਾਪੋ (7) ਨਾਪੀਂ ਨਾਪਿਓ

101 C

(1) ਨਿਭਾਉਣਾ ਨਿਭਾਉਣੇ ਨਿਭਾਉਣੀ ਨਿਭਾਉਣੀਆਂ ਨਿਭਾਉਣ (2) ਨਿਭਾਉਂਦਾ ਨਿਭਾਉਂਦੇ
ਨਿਭਾਉਂਦੀ ਨਿਭਾਉਂਦੀਆਂ ਨਿਭਾਉਂਦਿਆਂ (3) ਨਿਭਾਇਆ ਨਿਭਾਏ ਨਿਭਾਈ ਨਿਭਾਈਆਂ
ਨਿਭਾਇਆਂ (4) ਨਿਭਾਵਾਂ ਨਿਭਾਈਏ ਨਿਭਾਏਂ ਨਿਭਾਓ ਨਿਭਾਏ ਨਿਭਾਉਣ (5) ਨਿਭਾਵਾਂਗਾ
ਨਿਭਾਵਾਂਗੀ ਨਿਭਾਵਾਂਗੇ ਨਿਭਾਵਾਂਗੀਆਂ ਨਿਭਾਏਂਗਾ ਨਿਭਾਏਂਗੀ ਨਿਭਾਓਂਗੇ ਨਿਭਾਓਂਗੀਆਂ
ਨਿਭਾਏਂਗਾ ਨਿਭਾਏਂਗੀ ਨਿਭਾਉਣਗੇ ਨਿਭਾਉਣਗੀਆਂ (6) ਨਿਭਾ ਨਿਭਾਓ (7) ਨਿਭਾਈਂ ਨਿਭਾਇਓ

102 A

(1) ਪਹਿਨਣਾ ਪਹਿਨਣੇ ਪਹਿਨਣੀ ਪਹਿਨਣੀਆਂ ਪਹਿਨਣ (2) ਪਹਿਨਦਾ ਪਹਿਨਦੇ ਪਹਿਨਦੀ ਪਹਿਨਦੀਆਂ ਪਹਿਨਦਿਆਂ (3) ਪਹਿਨਿਆ ਪਹਿਨੇ ਪਹਿਨੀ ਪਹਿਨੀਆਂ ਪਹਿਨਿਆਂ (4) ਪਹਿਨਾਂ ਪਹਿਨੀਏ ਪਹਿਨੇਂ ਪਹਿਨੋ ਪਹਿਨੇ ਪਹਿਨਣ (5) ਪਹਿਨਾਂਗਾ ਪਹਿਨਾਂਗੀ ਪਹਿਨਾਂਗੇ ਪਹਿਨਾਂਗੀਆਂ ਪਹਿਨੇਂਗਾ ਪਹਿਨੇਂਗੀ ਪਹਿਨੇਂਗੇ ਪਹਿਨੇਂਗੀਆਂ ਪਹਿਨੇਗਾ ਪਹਿਨੇਗੀ ਪਹਿਨਣਗੇ ਪਹਿਨਣਗੀਆਂ (6) ਪਹਿਨ ਪਹਿਨੋ (7) ਪਹਿਨੀਂ ਪਹਿਨਿਓ

103 A

(1) ਪਹੁੰਚਣਾ ਪਹੁੰਚਣੇ ਪਹੁੰਚਣੀ ਪਹੁੰਚਣੀਆਂ ਪਹੁੰਚਣ (2) ਪਹੁੰਚਦਾ ਪਹੁੰਚਦੇ ਪਹੁੰਚਦੀ ਪਹੁੰਚਦੀਆਂ ਪਹੁੰਚਦਿਆਂ (3) ਪਹੁੰਚਿਆ ਪਹੁੰਚੇ ਪਹੁੰਚੀ ਪਹੁੰਚੀਆਂ ਪਹੁੰਚਿਆਂ (4) ਪਹੁੰਚਾਂ ਪਹੁੰਚੀਏ ਪਹੁੰਚੇਂ ਪਹੁੰਚੋ ਪਹੁੰਚੇ ਪਹੁੰਚਣ (5) ਪਹੁੰਚਾਂਗਾ ਪਹੁੰਚਾਂਗੀ ਪਹੁੰਚਾਂਗੇ ਪਹੁੰਚਾਂਗੀਆਂ ਪਹੁੰਚੇਂਗਾ ਪਹੁੰਚੇਂਗੀ ਪਹੁੰਚੇਂਗੇ ਪਹੁੰਚੇਂਗੀਆਂ ਪਹੁੰਚੇਗਾ ਪਹੁੰਚੇਗੀ ਪਹੁੰਚਣਗੇ ਪਹੁੰਚਣਗੀਆਂ (6) ਪਹੁੰਚ ਪਹੁੰਚੋ (7) ਪਹੁੰਚੀਂ ਪਹੁੰਚਿਓ

104 B

(1) ਪਕੜਨਾ ਪਕੜਨੇ ਪਕੜਨੀ ਪਕੜਨੀਆਂ ਪਕੜਨ (2) ਪਕੜਦਾ ਪਕੜਦੇ ਪਕੜਦੀ ਪਕੜਦੀਆਂ ਪਕੜਦਿਆਂ (3) ਪਕੜਿਆ ਪਕੜੇ ਪਕੜੀ ਪਕੜੀਆਂ ਪਕੜਿਆਂ (4) ਪਕੜਾਂ ਪਕੜੀਏ ਪਕੜੇਂ ਪਕੜੋ ਪਕੜੇ ਪਕੜਣ (5) ਪਕੜਾਂਗਾ ਪਕੜਾਂਗੀ ਪਕੜਾਂਗੇ ਪਕੜਾਂਗੀਆਂ ਪਕੜੇਂਗਾ ਪਕੜੇਂਗੀ ਪਕੜੇਂਗੇ ਪਕੜੇਂਗੀਆਂ ਪਕੜੇਗਾ ਪਕੜੇਗੀ ਪਕੜਣਗੇ ਪਕੜਣਗੀਆਂ (6) ਪਕੜ ਪਕੜੋ (7) ਪਕੜੀਂ ਪਕੜਿਓ

105 C

(1) ਪਕਾਉਣਾ ਪਕਾਉਣੇ ਪਕਾਉਣੀ ਪਕਾਉਣੀਆਂ ਪਕਾਉਣ (2) ਪਕਾਉਂਦਾ ਪਕਾਉਂਦੇ ਪਕਾਉਂਦੀ ਪਕਾਉਂਦੀਆਂ ਪਕਾਉਂਦਿਆਂ (3) ਪਕਾਇਆ ਪਕਾਏ ਪਕਾਈ ਪਕਾਈਆਂ ਪਕਾਇਆਂ (4) ਪਕਾਵਾਂ ਪਕਾਈਏ ਪਕਾਏਂ ਪਕਾਓ ਪਕਾਏ ਪਕਾਉਣ (5) ਪਕਾਵਾਂਗਾ ਪਕਾਵਾਂਗੀ ਪਕਾਵਾਂਗੇ ਪਕਾਵਾਂਗੀਆਂ ਪਕਾਏਂਗਾ ਪਕਾਏਂਗੀ ਪਕਾਓਗੇ ਪਕਾਓਗੀਆਂ ਪਕਾਏਗਾ ਪਕਾਏਗੀ ਪਕਾਉਣਗੇ ਪਕਾਉਣਗੀਆਂ (6) ਪਕਾ ਪਕਾਓ (7) ਪਕਾਈਂ ਪਕਾਇਓ

106 C

(1) ਪਛਤਾਉਣਾ ਪਛਤਾਉਣੇ ਪਛਤਾਉਣੀ ਪਛਤਾਉਣੀਆਂ ਪਛਤਾਉਣ (2) ਪਛਤਾਉਂਦਾ ਪਛਤਾਉਂਦੇ ਪਛਤਾਉਂਦੀ ਪਛਤਾਉਂਦੀਆਂ ਪਛਤਾਉਂਦਿਆਂ (3) ਪਛਤਾਇਆ ਪਛਤਾਏ ਪਛਤਾਈ ਪਛਤਾਈਆਂ ਪਛਤਾਇਆਂ (4) ਪਛਤਾਵਾਂ ਪਛਤਾਈਏ ਪਛਤਾਏਂ ਪਛਤਾਓ ਪਛਤਾਏ ਪਛਤਾਉਣ (5) ਪਛਤਾਵਾਂਗਾ ਪਛਤਾਵਾਂਗੀ ਪਛਤਾਵਾਂਗੇ ਪਛਤਾਵਾਂਗੀਆਂ ਪਛਤਾਏਂਗਾ ਪਛਤਾਏਂਗੀ ਪਛਤਾਓਗੇ ਪਛਤਾਓਗੀਆਂ ਪਛਤਾਉਣਗੇ ਪਛਤਾਉਣਗੀਆਂ (6) ਪਛਤਾ ਪਛਤਾਓ (7) ਪਛਤਾਈਂ ਪਛਤਾਇਓ

107 B

(1) ਪਛਾਣਨਾ ਪਛਾਣਨੇ ਪਛਾਣਨੀ ਪਛਾਣਨੀਆਂ ਪਛਾਣਨ (2) ਪਛਾਣਦਾ ਪਛਾਣਦੇ ਪਛਾਣਦੀ ਪਛਾਣਦੀਆਂ ਪਛਾਣਦਿਆਂ (3) ਪਛਾਣਿਆ ਪਛਾਣੇ ਪਛਾਣੀ ਪਛਾਣੀਆਂ ਪਛਾਣਿਆਂ (4) ਪਛਾਣਾਂ ਪਛਾਣੀਏ ਪਛਾਣੇਂ ਪਛਾਣੋ ਪਛਾਣੇ ਪਛਾਣਨ (5) ਪਛਾਣਾਂਗਾ ਪਛਾਣਾਂਗੀ ਪਛਾਣਾਂਗੇ ਪਛਾਣਾਂਗੀਆਂ ਪਛਾਣੇਂਗਾ ਪਛਾਣੇਂਗੀ ਪਛਾਣਨਗੇ ਪਛਾਣਨਗੀਆਂ (6) ਪਛਾਣ ਪਛਾਣੋ (7) ਪਛਾਣੀਂ ਪਛਾਣਿਓ

108 A

(1) ਪਰਤਣਾ ਪਰਤਣੇ ਪਰਤਣੀ ਪਰਤਣੀਆਂ ਪਰਤਣ (2) ਪਰਤਦਾ ਪਰਤਦੇ ਪਰਤਦੀ ਪਰਤਦੀਆਂ ਪਰਤਦਿਆਂ (3) ਪਰਤਿਆ ਪਰਤੇ ਪਰਤੀ ਪਰਤੀਆਂ ਪਰਤਿਆਂ (4) ਪਰਤਾਂ ਪਰਤੀਏ ਪਰਤੋਂ ਪਰਤੋ ਪਰਤੇ ਪਰਤਣ (5) ਪਰਤਾਂਗਾ ਪਰਤਾਂਗੀ ਪਰਤਾਂਗੇ ਪਰਤਾਂਗੀਆਂ ਪਰਤੋਂਗਾ ਪਰਤੋਂਗੀ ਪਰਤੋਗੇ ਪਰਤੋਗੀਆਂ ਪਰਤੇਗਾ ਪਰਤੇਗੀ ਪਰਤਣਗੇ ਪਰਤਣਗੀਆਂ (6) ਪਰਤ ਪਰਤੋ (7) ਪਰਤੀਂ ਪਰਤਿਓ

109 C

(1) ਪਰਤਾਉਣਾ ਪਰਤਾਉਣੇ ਪਰਤਾਉਣੀ ਪਰਤਾਉਣੀਆਂ ਪਰਤਾਉਣ (2) ਪਰਤਾਉਂਦਾ ਪਰਤਾਉਂਦੇ ਪਰਤਾਉਂਦੀ ਪਰਤਾਉਂਦੀਆਂ ਪਰਤਾਉਂਦਿਆਂ (3) ਪਰਤਾਇਆ ਪਰਤਾਏ ਪਰਤਾਈ ਪਰਤਾਈਆਂ ਪਰਤਾਇਆਂ (4) ਪਰਤਾਵਾਂ ਪਰਤਾਈਏ ਪਰਤਾਏਂ ਪਰਤਾਓ ਪਰਤਾਏ ਪਰਤਾਉਣ (5) ਪਰਤਾਵਾਂਗਾ ਪਰਤਾਵਾਂਗੀ ਪਰਤਾਵਾਂਗੇ ਪਰਤਾਵਾਂਗੀਆਂ ਪਰਤਾਏਂਗਾ ਪਰਤਾਏਂਗੀ ਪਰਤਾਓਗੇ ਪਰਤਾਓਗੀਆਂ ਪਰਤਾਏਗਾ ਪਰਤਾਏਗੀ ਪਰਤਾਉਣਗੇ ਪਰਤਾਉਣਗੀਆਂ (6) ਪਰਤਾ ਪਰਤਾਓ (7) ਪਰਤਾਈਂ ਪਰਤਾਇਓ

110 B

(1) ਪੜਨਾ ਪੜਨੇ ਪੜਨੀ ਪੜਨੀਆਂ ਪੜਨ (2) ਪੜਦਾ ਪੜਦੇ ਪੜਦੀ ਪੜਦੀਆਂ ਪੜਦਿਆਂ
(3) ਪੜਿਆ ਪੜੇ ਪੜੀ ਪੜੀਆਂ ਪੜਿਆਂ (4) ਪੜਾਂ ਪੜੀਏ ਪੜੋਂ ਪੜੋ ਪੜੇ ਪੜਨ (5) ਪੜਾਂਗਾ
ਪੜਾਂਗੀ ਪੜਾਂਗੇ ਪੜਾਂਗੀਆਂ ਪੜੋਂਗਾ ਪੜੋਂਗੀ ਪੜੋਂਗੇ ਪੜੋਂਗੀਆਂ ਪੜੋਂਗਾ ਪੜੋਂਗੀ ਪੜਨਗੇ
ਪੜਨਗੀਆਂ (6) ਪੜ ਪੜੋ (7) ਪੜੀਂ ਪੜੀਓ

111 C

(1) ਪੜਾਉਣਾ ਪੜਾਉਣੇ ਪੜਾਉਣੀ ਪੜਾਉਣੀਆਂ ਪੜਾਉਣ (2) ਪੜਾਉਂਦਾ ਪੜਾਉਂਦੇ ਪੜਾਉਂਦੀ
ਪੜਾਉਂਦੀਆਂ ਪੜਾਉਂਦਿਆਂ (3) ਪੜਾਇਆ ਪੜਾਏ ਪੜਾਈ ਪੜਾਈਆਂ ਪੜਾਇਆਂ (4)
ਪੜਾਵਾਂ ਪੜਾਈਏ ਪੜਾਏਂ ਪੜਾਓ ਪੜਾਏ ਪੜਾਉਣ (5) ਪੜਾਵਾਂਗਾ ਪੜਾਵਾਂਗੀ ਪੜਾਵਾਂਗੇ
ਪੜਾਵਾਂਗੀਆਂ ਪੜਾਏਂਗਾ ਪੜਾਏਂਗੀ ਪੜਾਓਂਗੇ ਪੜਾਓਂਗੀਆਂ ਪੜਾਏਂਗਾ ਪੜਾਏਂਗੀ ਪੜਾਉਣਗੇ
ਪੜਾਉਣਗੀਆਂ (6) ਪੜਾ ਪੜਾਓ (7) ਪੜਾਈਂ ਪੜਾਇਓ

112 C

(1) ਪਾਉਣਾ ਪਾਉਣੇ ਪਾਉਣੀ ਪਾਉਣੀਆਂ ਪਾਉਣ (2) ਪਾਉਂਦਾ ਪਾਉਂਦੇ ਪਾਉਂਦੀ ਪਾਉਂਦੀਆਂ
ਪਾਉਂਦਿਆਂ (3) ਪਾਇਆ ਪਾਏ ਪਾਈ ਪਾਈਆਂ ਪਾਇਆਂ (4) ਪਾਵਾਂ ਪਾਈਏ ਪਾਏਂ ਪਾਓ ਪਾਏ
ਪਾਉਣ (5) ਪਾਵਾਂਗਾ ਪਾਵਾਂਗੀ ਪਾਵਾਂਗੇ ਪਾਵਾਂਗੀਆਂ ਪਾਏਂਗਾ ਪਾਏਂਗੀ ਪਾਓਂਗੇ ਪਾਓਂਗੀਆਂ
ਪਾਏਂਗਾ ਪਾਏਂਗੀ ਪਾਉਣਗੇ ਪਾਉਣਗੀਆਂ (6) ਪਾ ਪਾਓ (7) ਪਾਈਂ ਪਾਇਓ

113 A 〈不規則〉

完了分詞は ਪੀਤਾ ਪੀਤੇ ਪੀਤੀ ਪੀਤੀਆਂ ਪੀਤਿਆਂ となります。依頼形では ਪੀਈਂ
ਪੀਇਓ ではなく ਪੀਵੀਂ ਪੀਵਿਓ となります。

(1) ਪੀਣਾ ਪੀਣੇ ਪੀਣੀ ਪੀਣੀਆਂ ਪੀਣ (2) ਪੀਂਦਾ ਪੀਂਦੇ ਪੀਂਦੀ ਪੀਂਦੀਆਂ ਪੀਂਦਿਆਂ (3) ਪੀਤਾ
ਪੀਤੇ ਪੀਤੀ ਪੀਤੀਆਂ ਪੀਤਿਆਂ (4) ਪੀਵਾਂ ਪੀਵੀਏ ਪੀਏਂ ਪੀਓ ਪੀਏ ਪੀਣ (5) ਪੀਵਾਂਗਾ ਪੀਵਾਂਗੀ
ਪੀਵਾਂਗੇ ਪੀਵਾਂਗੀਆਂ ਪੀਏਂਗਾ ਪੀਏਂਗੀ ਪੀਓਂਗੇ ਪੀਓਂਗੀਆਂ ਪੀਏਂਗਾ ਪੀਏਂਗੀ ਪੀਣਗੇ ਪੀਣਗੀਆਂ
(6) ਪੀ ਪੀਓ (7) ਪੀਵੀਂ ਪੀਵਿਓ

114 A

(1) ਪੁੱਛਣਾ ਪੁੱਛਣੇ ਪੁੱਛਣੀ ਪੁੱਛਣੀਆਂ ਪੁੱਛਣ (2) ਪੁੱਛਦਾ ਪੁੱਛਦੇ ਪੁੱਛਦੀ ਪੁੱਛਦੀਆਂ ਪੁੱਛਦਿਆਂ
(3) ਪੁੱਛਿਆ ਪੁੱਛੇ ਪੁੱਛੀ ਪੁੱਛੀਆਂ ਪੁੱਛਿਆਂ (4) ਪੁੱਛਾਂ ਪੁੱਛੀਏ ਪੁੱਛੋਂ ਪੁੱਛੋ ਪੁੱਛੇ ਪੁੱਛਣ (5) ਪੁੱਛਾਂਗਾ
ਪੁੱਛਾਂਗੀ ਪੁੱਛਾਂਗੇ ਪੁੱਛਾਂਗੀਆਂ ਪੁੱਛੋਂਗਾ ਪੁੱਛੋਂਗੀ ਪੁੱਛੋਂਗੇ ਪੁੱਛੋਂਗੀਆਂ ਪੁੱਛੋਂਗਾ ਪੁੱਛੋਂਗੀ ਪੁੱਛਣਗੇ
ਪੁੱਛਣਗੀਆਂ (6) ਪੁੱਛ ਪੁੱਛੋ (7) ਪੁੱਛੀਂ ਪੁੱਛਿਓ

115 A

(1) ਪੁੱਜਣਾ ਪੁੱਜਣੇ ਪੁੱਜਣੀ ਪੁੱਜਣੀਆਂ ਪੁੱਜਣ (2) ਪੁੱਜਦਾ ਪੁੱਜਦੇ ਪੁੱਜਦੀ ਪੁੱਜਦੀਆਂ ਪੁੱਜਦਿਆਂ (3)
ਪੁੱਜਿਆ ਪੁੱਜੇ ਪੁੱਜੀ ਪੁੱਜੀਆਂ ਪੁੱਜਿਆਂ (4) ਪੁੱਜਾਂ ਪੁੱਜੀਏ ਪੁੱਜੋਂ ਪੁੱਜੋ ਪੁੱਜੇ ਪੁੱਜਣ (5) ਪੁੱਜਾਂਗਾ
ਪੁੱਜਾਂਗੀ ਪੁੱਜਾਂਗੇ ਪੁੱਜਾਂਗੀਆਂ ਪੁੱਜੋਂਗਾ ਪੁੱਜੋਂਗੀ ਪੁੱਜੋਂਗੇ ਪੁੱਜੋਂਗੀਆਂ ਪੁੱਜੋਂਗਾ ਪੁੱਜੋਂਗੀ ਪੁੱਜਣਗੇ
ਪੁੱਜਣਗੀਆਂ (6) ਪੁੱਜ ਪੁੱਜੋ (7) ਪੁੱਜੀਂ ਪੁੱਜਿਓ

116 A

(1) ਪੁੱਟਣਾ ਪੁੱਟਣੇ ਪੁੱਟਣੀ ਪੁੱਟਣੀਆਂ ਪੁੱਟਣ (2) ਪੁੱਟਦਾ ਪੁੱਟਦੇ ਪੁੱਟਦੀ ਪੁੱਟਦੀਆਂ ਪੁੱਟਦਿਆਂ (3)
ਪੁੱਟਿਆ ਪੁੱਟੇ ਪੁੱਟੀ ਪੁੱਟੀਆਂ ਪੁੱਟਿਆਂ (4) ਪੁੱਟਾਂ ਪੁੱਟੀਏ ਪੁੱਟੋਂ ਪੁੱਟੋ ਪੁੱਟੇ ਪੁੱਟਣ (5) ਪੁੱਟਾਂਗਾ ਪੁੱਟਾਂਗੀ
ਪੁੱਟਾਂਗੇ ਪੁੱਟਾਂਗੀਆਂ ਪੁੱਟੋਂਗਾ ਪੁੱਟੋਂਗੀ ਪੁੱਟੋਂਗੇ ਪੁੱਟੋਂਗੀਆਂ ਪੁੱਟੋਂਗਾ ਪੁੱਟੋਂਗੀ ਪੁੱਟਣਗੇ ਪੁੱਟਣਗੀਆਂ (6)
ਪੁੱਟ ਪੁੱਟੋ (7) ਪੁੱਟੀਂ ਪੁੱਟਿਓ

117 A

(1) ਪੂੰਝਣਾ ਪੂੰਝਣੇ ਪੂੰਝਣੀ ਪੂੰਝਣੀਆਂ ਪੂੰਝਣ (2) ਪੂੰਝਦਾ ਪੂੰਝਦੇ ਪੂੰਝਦੀ ਪੂੰਝਦੀਆਂ ਪੂੰਝਦਿਆਂ (3)
ਪੂੰਝਿਆ ਪੂੰਝੇ ਪੂੰਝੀ ਪੂੰਝੀਆਂ ਪੂੰਝਿਆਂ (4) ਪੂੰਝਾਂ ਪੂੰਝੀਏ ਪੂੰਝੋਂ ਪੂੰਝੋ ਪੂੰਝੇ ਪੂੰਝਣ (5) ਪੂੰਝਾਂਗਾ ਪੂੰਝਾਂਗੀ
ਪੂੰਝਾਂਗੇ ਪੂੰਝਾਂਗੀਆਂ ਪੂੰਝੋਂਗਾ ਪੂੰਝੋਂਗੀ ਪੂੰਝੋਂਗੇ ਪੂੰਝੋਂਗੀਆਂ ਪੂੰਝੋਂਗਾ ਪੂੰਝੋਂਗੀ ਪੂੰਝਣਗੇ ਪੂੰਝਣਗੀਆਂ (6)
ਪੂੰਝ ਪੂੰਝੋ (7) ਪੂੰਝੀਂ ਪੂੰਝਿਓ

118 A 〈不規則〉

完了分詞は **ਪਿਆ ਪਏ ਪਈ ਪਈਆਂ ਪਿਆਂ** となります。不定詞・未完了分詞・3人称複数の不確定未来形と未来形・2人称単数の命令形以外は、すべて語幹の **ਪੈ** が **ਪ** に変化します。

(1) ਪੈਣਾ ਪੈਣੇ ਪੈਣੀ ਪੈਣੀਆਂ ਪੈਣ (2) ਪੈਂਦਾ ਪੈਂਦੇ ਪੈਂਦੀ ਪੈਂਦੀਆਂ ਪੈਂਦਿਆਂ (3) ਪਿਆ ਪਏ ਪਈ ਪਈਆਂ ਪਿਆਂ (4) ਪਵਾਂ ਪਵੀਏ ਪਵੇਂ ਪਓ ਪਏ ਪੈਣ (5) ਪਵਾਂਗਾ ਪਵਾਂਗੀ ਪਵਾਂਗੇ ਪਵਾਂਗੀਆਂ ਪਵੇਂਗਾ ਪਵੇਂਗੀ ਪਓਗੇ ਪਓਗੀਆਂ ਪਏਗਾ ਪਏਗੀ ਪੈਣਗੇ ਪੈਣਗੀਆਂ (6) ਪੈ ਪਓ (7) ਪਈਂ ਪਇਓ

119 A

(1) ਫਸਣਾ ਫਸਣੇ ਫਸਣੀ ਫਸਣੀਆਂ ਫਸਣ (2) ਫਸਦਾ ਫਸਦੇ ਫਸਦੀ ਫਸਦੀਆਂ ਫਸਦਿਆਂ (3) ਫਸਿਆ ਫਸੇ ਫਸੀ ਫਸੀਆਂ ਫਸਿਆਂ (4) ਫਸਾਂ ਫਸੀਏ ਫਸੇਂ ਫਸੋ ਫਸੇ ਫਸਣ (5) ਫਸਾਂਗਾ ਫਸਾਂਗੀ ਫਸਾਂਗੇ ਫਸਾਂਗੀਆਂ ਫਸੇਂਗਾ ਫਸੇਂਗੀ ਫਸੇਂਗੇ ਫਸੇਂਗੀਆਂ ਫਸੇਗਾ ਫਸੇਗੀ ਫਸਣਗੇ ਫਸਣਗੀਆਂ (6) ਫਸ ਫਸੋ (7) ਫਸੀਂ ਫਸਿਓ

120 B

(1) ਫੜਨਾ ਫੜਨੇ ਫੜਨੀ ਫੜਨੀਆਂ ਫੜਨ (2) ਫੜਦਾ ਫੜਦੇ ਫੜਦੀ ਫੜਦੀਆਂ ਫੜਦਿਆਂ (3) ਫੜਿਆ ਫੜੇ ਫੜੀ ਫੜੀਆਂ ਫੜਿਆਂ (4) ਫੜਾਂ ਫੜੀਏ ਫੜੇਂ ਫੜੋ ਫੜੇ ਫੜਨ (5) ਫੜਾਂਗਾ ਫੜਾਂਗੀ ਫੜਾਂਗੇ ਫੜਾਂਗੀਆਂ ਫੜੇਂਗਾ ਫੜੇਂਗੀ ਫੜੇਂਗੇ ਫੜੇਂਗੀਆਂ ਫੜੇਗਾ ਫੜੇਗੀ ਫੜਨਗੇ ਫੜਨਗੀਆਂ (6) ਫੜ ਫੜੋ (7) ਫੜੀਂ ਫੜਿਓ

121 B

(1) ਫਿਰਨਾ ਫਿਰਨੇ ਫਿਰਨੀ ਫਿਰਨੀਆਂ ਫਿਰਨ (2) ਫਿਰਦਾ ਫਿਰਦੇ ਫਿਰਦੀ ਫਿਰਦੀਆਂ ਫਿਰਦਿਆਂ (3) ਫਿਰਿਆ ਫਿਰੇ ਫਿਰੀ ਫਿਰੀਆਂ ਫਿਰਿਆਂ (4) ਫਿਰਾਂ ਫਿਰੀਏ ਫਿਰੇਂ ਫਿਰੋ ਫਿਰੇ ਫਿਰਨ (5) ਫਿਰਾਂਗਾ ਫਿਰਾਂਗੀ ਫਿਰਾਂਗੇ ਫਿਰਾਂਗੀਆਂ ਫਿਰੇਂਗਾ ਫਿਰੇਂਗੀ ਫਿਰੇਂਗੇ ਫਿਰੇਂਗੀਆਂ ਫਿਰੇਗਾ ਫਿਰੇਗੀ ਫਿਰਨਗੇ ਫਿਰਨਗੀਆਂ (6) ਫਿਰ ਫਿਰੋ (7) ਫਿਰੀਂ ਫਿਰਿਓ

122 B

(1) ਫੇਰਨਾ ਫੇਰਨੇ ਫੇਰਨੀ ਫੇਰਨੀਆਂ ਫੇਰਨ (2) ਫੇਰਦਾ ਫੇਰਦੇ ਫੇਰਦੀ ਫੇਰਦੀਆਂ ਫੇਰਦਿਆਂ (3) ਫੇਰਿਆ ਫੇਰੇ ਫੇਰੀ ਫੇਰੀਆਂ ਫੇਰਿਆਂ (4) ਫੇਰਾਂ ਫੇਰੀਏ ਫੇਰੇਂ ਫੇਰੋ ਫੇਰੇ ਫੇਰਨ (5) ਫੇਰਾਂਗਾ ਫੇਰਾਂਗੀ ਫੇਰਾਂਗੇ ਫੇਰਾਂਗੀਆਂ ਫੇਰੇਂਗਾ ਫੇਰੇਂਗੀ ਫੇਰੋਂਗੇ ਫੇਰੋਂਗੀਆਂ ਫੇਰੇਗਾ ਫੇਰੇਗੀ ਫੇਰਨਗੇ ਫੇਰਨਗੀਆਂ (6) ਫੇਰ ਫੇਰੋ (7) ਫੇਰੀਂ ਫੇਰਿਓ

123 A

(1) ਬਚਣਾ ਬਚਣੇ ਬਚਣੀ ਬਚਣੀਆਂ ਬਚਣ (2) ਬਚਦਾ ਬਚਦੇ ਬਚਦੀ ਬਚਦੀਆਂ ਬਚਦਿਆਂ (3) ਬਚਿਆ ਬਚੇ ਬਚੀ ਬਚੀਆਂ ਬਚਿਆਂ (4) ਬਚਾਂ ਬਚੀਏ ਬਚੇਂ ਬਚੋ ਬਚੇ ਬਚਣ (5) ਬਚਾਂਗਾ ਬਚਾਂਗੀ ਬਚਾਂਗੇ ਬਚਾਂਗੀਆਂ ਬਚੇਂਗਾ ਬਚੇਂਗੀ ਬਚੋਂਗੇ ਬਚੋਂਗੀਆਂ ਬਚੇਗਾ ਬਚੇਗੀ ਬਚਣਗੇ ਬਚਣਗੀਆਂ (6) ਬਚ ਬਚੋ (7) ਬਚੀਂ ਬਚਿਓ

124 C

(1) ਬਚਾਉਣਾ ਬਚਾਉਣੇ ਬਚਾਉਣੀ ਬਚਾਉਣੀਆਂ ਬਚਾਉਣ (2) ਬਚਾਉਂਦਾ ਬਚਾਉਂਦੇ ਬਚਾਉਂਦੀ ਬਚਾਉਂਦੀਆਂ ਬਚਾਉਂਦਿਆਂ (3) ਬਚਾਇਆ ਬਚਾਏ ਬਚਾਈ ਬਚਾਈਆਂ ਬਚਾਇਆਂ (4) ਬਚਾਵਾਂ ਬਚਾਈਏ ਬਚਾਏਂ ਬਚਾਓ ਬਚਾਏ ਬਚਾਉਣ (5) ਬਚਾਵਾਂਗਾ ਬਚਾਵਾਂਗੀ ਬਚਾਵਾਂਗੇ ਬਚਾਵਾਂਗੀਆਂ ਬਚਾਏਂਗਾ ਬਚਾਏਂਗੀ ਬਚਾਓਂਗੇ ਬਚਾਓਂਗੀਆਂ ਬਚਾਏਗਾ ਬਚਾਏਗੀ ਬਚਾਉਣਗੇ ਬਚਾਉਣਗੀਆਂ (6) ਬਚਾ ਬਚਾਓ (7) ਬਚਾਈਂ ਬਚਾਇਓ

125 A 〈不規則〉

完了分詞の男性単数形が **ਬੱਝਿਆ** でなく **ਬੱਝਾ** となります。

(1) ਬੱਝਣਾ ਬੱਝਣੇ ਬੱਝਣੀ ਬੱਝਣੀਆਂ ਬੱਝਣ (2) ਬੱਝਦਾ ਬੱਝਦੇ ਬੱਝਦੀ ਬੱਝਦੀਆਂ ਬੱਝਦਿਆਂ (3) ਬੱਝਿਆ ਬੱਝੇ ਬੱਝੀ ਬੱਝੀਆਂ ਬੱਝਿਆਂ (4) ਬੱਝਾਂ ਬੱਝੀਏ ਬੱਝੇਂ ਬੱਝੋ ਬੱਝੇ ਬੱਝਣ (5) ਬੱਝਾਂਗਾ ਬੱਝਾਂਗੀ ਬੱਝਾਂਗੇ ਬੱਝਾਂਗੀਆਂ ਬੱਝੇਂਗਾ ਬੱਝੇਂਗੀ ਬੱਝੋਂਗੇ ਬੱਝੋਂਗੀਆਂ ਬੱਝੇਗਾ ਬੱਝੇਗੀ ਬੱਝਣਗੇ ਬੱਝਣਗੀਆਂ (6) ਬੱਝ ਬੱਝੋ (7) ਬੱਝੀਂ ਬੱਝਿਓ

126 B

(1) ਬਣਨਾ ਬਣਨੇ ਬਣਨੀ ਬਣਨੀਆਂ ਬਣਨ (2) ਬਣਦਾ ਬਣਦੇ ਬਣਦੀ ਬਣਦੀਆਂ ਬਣਦਿਆਂ
(3) ਬਣਿਆ ਬਣੇ ਬਣੀ ਬਣੀਆਂ ਬਣਿਆਂ (4) ਬਣਾਂ ਬਣੀਏ ਬਣੇਂ ਬਣੋਂ ਬਣੇ ਬਣਨ (5) ਬਣਾਂਗਾ
ਬਣਾਂਗੀ ਬਣਾਂਗੇ ਬਣਾਂਗੀਆਂ ਬਣੇਂਗਾ ਬਣੇਂਗੀ ਬਣੋਂਗੇ ਬਣੋਂਗੀਆਂ ਬਣੇਗਾ ਬਣੇਗੀ ਬਣਨਗੇ
ਬਣਨਗੀਆਂ (6) ਬਣ ਬਣੋਂ (7) ਬਣੀਂ ਬਣਿਓ

127 C

(1) ਬਣਾਉਣਾ ਬਣਾਉਣੇ ਬਣਾਉਣੀ ਬਣਾਉਣੀਆਂ ਬਣਾਉਣ (2) ਬਣਾਉਂਦਾ ਬਣਾਉਂਦੇ ਬਣਾਉਂਦੀ
ਬਣਾਉਂਦੀਆਂ ਬਣਾਉਂਦਿਆਂ (3) ਬਣਾਇਆ ਬਣਾਏ ਬਣਾਈ ਬਣਾਈਆਂ ਬਣਾਇਆਂ (4)
ਬਣਾਵਾਂ ਬਣਾਈਏ ਬਣਾਏਂ ਬਣਾਓ ਬਣਾਏ ਬਣਾਉਣ (5) ਬਣਾਵਾਂਗਾ ਬਣਾਵਾਂਗੀ ਬਣਾਵਾਂਗੇ
ਬਣਾਵਾਂਗੀਆਂ ਬਣਾਏਂਗਾ ਬਣਾਏਂਗੀ ਬਣਾਓਗੇ ਬਣਾਓਗੀਆਂ ਬਣਾਏਗਾ ਬਣਾਏਗੀ ਬਣਾਉਣਗੇ
ਬਣਾਉਣਗੀਆਂ (6) ਬਣਾ ਬਣਾਓ (7) ਬਣਾਈਂ ਬਣਾਇਓ

128 A 〈不規則〉

完了分詞の規則変化 **ਬੰਨ੍ਹਿਆ ਬੰਨ੍ਹੇ ਬੰਨ੍ਹੀ ਬੰਨ੍ਹੀਆਂ ਬੰਨ੍ਹਿਆਂ** と不規則変化 **ਬੱਧਾ ਬੱਧੇ ਬੱਧੀ**
ਬੱਧੀਆਂ ਬੱਧਿਆਂ どちらも用いられます。

(1) ਬੰਨ੍ਹਣਾ ਬੰਨ੍ਹਣੇ ਬੰਨ੍ਹਣੀ ਬੰਨ੍ਹਣੀਆਂ ਬੰਨ੍ਹਣ (2) ਬੰਨ੍ਹਦਾ ਬੰਨ੍ਹਦੇ ਬੰਨ੍ਹਦੀ ਬੰਨ੍ਹਦੀਆਂ ਬੰਨ੍ਹਦਿਆਂ
(3) ਬੰਨ੍ਹਿਆ ਬੰਨ੍ਹੇ ਬੰਨ੍ਹੀ ਬੰਨ੍ਹੀਆਂ ਬੰਨ੍ਹਿਆਂ (3) ਬੱਧਾ ਬੱਧੇ ਬੱਧੀ ਬੱਧੀਆਂ ਬੱਧਿਆਂ (4) ਬੰਨ੍ਹਾਂ
ਬੰਨ੍ਹੀਏ ਬੰਨ੍ਹੋਂ ਬੰਨ੍ਹੋਂ ਬੰਨ੍ਹੋਂ ਬੰਨ੍ਹਣ (5) ਬੰਨ੍ਹਾਂਗਾ ਬੰਨ੍ਹਾਂਗੀ ਬੰਨ੍ਹਾਂਗੇ ਬੰਨ੍ਹਾਂਗੀਆਂ ਬੰਨ੍ਹੋਂਗਾ ਬੰਨ੍ਹੋਂਗੀ ਬੰਨ੍ਹੋਂਗੇ
ਬੰਨ੍ਹੋਂਗੀਆਂ ਬੰਨ੍ਹੋਂਗਾ ਬੰਨ੍ਹੋਂਗੀ ਬੰਨ੍ਹਣਗੇ ਬੰਨ੍ਹਣਗੀਆਂ (6) ਬੰਨ੍ਹ ਬੰਨ੍ਹੋਂ (7) ਬੰਨ੍ਹੀਂ ਬੰਨ੍ਹਿਓ

129 A

(1) ਬੀਜਣਾ ਬੀਜਣੇ ਬੀਜਣੀ ਬੀਜਣੀਆਂ ਬੀਜਣ (2) ਬੀਜਦਾ ਬੀਜਦੇ ਬੀਜਦੀ ਬੀਜਦੀਆਂ
ਬੀਜਦਿਆਂ (3) ਬੀਜਿਆ ਬੀਜੇ ਬੀਜੀ ਬੀਜੀਆਂ ਬੀਜਿਆਂ (4) ਬੀਜਾਂ ਬੀਜੀਏ ਬੀਜੋਂ ਬੀਜੋਂ ਬੀਜੇ
ਬੀਜਣ (5) ਬੀਜਾਂਗਾ ਬੀਜਾਂਗੀ ਬੀਜਾਂਗੇ ਬੀਜਾਂਗੀਆਂ ਬੀਜੋਂਗਾ ਬੀਜੋਂਗੀ ਬੀਜੋਂਗੇ ਬੀਜੋਂਗੀਆਂ
ਬੀਜੇਗਾ ਬੀਜੇਗੀ ਬੀਜਣਗੇ ਬੀਜਣਗੀਆਂ (6) ਬੀਜ ਬੀਜੋਂ (7) ਬੀਜੀਂ ਬੀਜਿਓ

130 A

(1) ਬੁੱਝਣਾ ਬੁੱਝਣੇ ਬੁੱਝਣੀ ਬੁੱਝਣੀਆਂ ਬੁੱਝਣ (2) ਬੁੱਝਦਾ ਬੁੱਝਦੇ ਬੁੱਝਦੀ ਬੁੱਝਦੀਆਂ ਬੁੱਝਦਿਆਂ (3) ਬੁੱਝਿਆ ਬੁੱਝੇ ਬੁੱਝੀ ਬੁੱਝੀਆਂ ਬੁੱਝਿਆਂ (4) ਬੁੱਝਾਂ ਬੁੱਝੀਏ ਬੁੱਝੋਂ ਬੁੱਝੋਂ ਬੁੱਝੋਂ ਬੁੱਝਣ (5) ਬੁੱਝਾਂਗਾ ਬੁੱਝਾਂਗੀ ਬੁੱਝਾਂਗੇ ਬੁੱਝਾਂਗੀਆਂ ਬੁੱਝੋਂਗਾ ਬੁੱਝੋਂਗੀ ਬੁੱਝੋਂਗੇ ਬੁੱਝੋਂਗੀਆਂ ਬੁੱਝੋਂਗਾ ਬੁੱਝੋਂਗੀ ਬੁੱਝਣਗੇ ਬੁੱਝਣਗੀਆਂ (6) ਬੁੱਝ ਬੁੱਝੋ (7) ਬੁੱਝੀਂ ਬੁੱਝਿਓ

131 C

(1) ਬੁਝਾਉਣਾ ਬੁਝਾਉਣੇ ਬੁਝਾਉਣੀ ਬੁਝਾਉਣੀਆਂ ਬੁਝਾਉਣ (2) ਬੁਝਾਉਂਦਾ ਬੁਝਾਉਂਦੇ ਬੁਝਾਉਂਦੀ ਬੁਝਾਉਂਦੀਆਂ ਬੁਝਾਉਂਦਿਆਂ (3) ਬੁਝਾਇਆ ਬੁਝਾਏ ਬੁਝਾਈ ਬੁਝਾਈਆਂ ਬੁਝਾਇਆਂ (4) ਬੁਝਾਵਾਂ ਬੁਝਾਈਏ ਬੁਝਾਏਂ ਬੁਝਾਓ ਬੁਝਾਏ ਬੁਝਾਉਣ (5) ਬੁਝਾਵਾਂਗਾ ਬੁਝਾਵਾਂਗੀ ਬੁਝਾਵਾਂਗੇ ਬੁਝਾਵਾਂਗੀਆਂ ਬੁਝਾਏਂਗਾ ਬੁਝਾਏਂਗੀ ਬੁਝਾਓਂਗੇ ਬੁਝਾਓਂਗੀਆਂ ਬੁਝਾਏਂਗਾ ਬੁਝਾਏਂਗੀ ਬੁਝਾਉਣਗੇ ਬੁਝਾਉਣਗੀਆਂ (6) ਬੁਝਾ ਬੁਝਾਓ (7) ਬੁਝਾਈਂ ਬੁਝਾਇਓ

132 B

(1) ਬੁਣਨਾ ਬੁਣਨੇ ਬੁਣਨੀ ਬੁਣਨੀਆਂ ਬੁਣਨ (2) ਬੁਣਦਾ ਬੁਣਦੇ ਬੁਣਦੀ ਬੁਣਦੀਆਂ ਬੁਣਦਿਆਂ (3) ਬੁਣਿਆ ਬੁਣੇ ਬੁਣੀ ਬੁਣੀਆਂ ਬੁਣਿਆਂ (4) ਬੁਣਾਂ ਬੁਣੀਏ ਬੁਣੋਂ ਬੁਣੋਂ ਬੁਣੋਂ ਬੁਣਨ (5) ਬੁਣਾਂਗਾ ਬੁਣਾਂਗੀ ਬੁਣਾਂਗੇ ਬੁਣਾਂਗੀਆਂ ਬੁਣੋਂਗਾ ਬੁਣੋਂਗੀ ਬੁਣੋਂਗੇ ਬੁਣੋਂਗੀਆਂ ਬੁਣੇਗਾ ਬੁਣੇਗੀ ਬੁਣਨਗੇ ਬੁਣਨਗੀਆਂ (6) ਬੁਣ ਬੁਣੋ (7) ਬੁਣੀਂ ਬੁਣਿਓ

133 C

(1) ਬੁਲਾਉਣਾ ਬੁਲਾਉਣੇ ਬੁਲਾਉਣੀ ਬੁਲਾਉਣੀਆਂ ਬੁਲਾਉਣ (2) ਬੁਲਾਉਂਦਾ ਬੁਲਾਉਂਦੇ ਬੁਲਾਉਂਦੀ ਬੁਲਾਉਂਦੀਆਂ ਬੁਲਾਉਂਦਿਆਂ (3) ਬੁਲਾਇਆ ਬੁਲਾਏ ਬੁਲਾਈ ਬੁਲਾਈਆਂ ਬੁਲਾਇਆਂ (4) ਬੁਲਾਵਾਂ ਬੁਲਾਈਏ ਬੁਲਾਏਂ ਬੁਲਾਓ ਬੁਲਾਏ ਬੁਲਾਉਣ (5) ਬੁਲਾਵਾਂਗਾ ਬੁਲਾਵਾਂਗੀ ਬੁਲਾਵਾਂਗੇ ਬੁਲਾਵਾਂਗੀਆਂ ਬੁਲਾਏਂਗਾ ਬੁਲਾਏਂਗੀ ਬੁਲਾਓਂਗੇ ਬੁਲਾਓਂਗੀਆਂ ਬੁਲਾਏਂਗਾ ਬੁਲਾਏਂਗੀ ਬੁਲਾਉਣਗੇ ਬੁਲਾਉਣਗੀਆਂ (6) ਬੁਲਾ ਬੁਲਾਓ (7) ਬੁਲਾਈਂ ਬੁਲਾਇਓ

134 A 〈不規則〉

完了分詞の男性単数形が **ਬੈਠਿਆ** でなく **ਬੈਠਾ** となります。

- (1) ਬੈਠਣਾ ਬੈਠਣੇ ਬੈਠਣੀ ਬੈਠਣੀਆਂ ਬੈਠਣ (2) ਬੈਠਦਾ ਬੈਠਦੇ ਬੈਠਦੀ ਬੈਠਦੀਆਂ ਬੈਠਦਿਆਂ
(3) ਬੈਠਾ ਬੈਠੇ ਬੈਠੀ ਬੈਠੀਆਂ ਬੈਠਿਆਂ (4) ਬੈਠਾਂ ਬੈਠੀਏ ਬੈਠੋਂ ਬੈਠੋ ਬੈਠੋ ਬੈਠਣ (5) ਬੈਠਾਂਗਾ
ਬੈਠਾਂਗੀ ਬੈਠਾਂਗੇ ਬੈਠਾਂਗੀਆਂ ਬੈਠੋਂਗਾ ਬੈਠੋਂਗੀ ਬੈਠੋਗੇ ਬੈਠੋਗੀਆਂ ਬੈਠੇਗਾ ਬੈਠੇਗੀ ਬੈਠਣਗੇ
ਬੈਠਣਗੀਆਂ (6) ਬੈਠ ਬੈਠੋ (7) ਬੈਠੀਂ ਬੈਠਿਓ

135 A

- (1) ਬੋਲਣਾ ਬੋਲਣੇ ਬੋਲਣੀ ਬੋਲਣੀਆਂ ਬੋਲਣ (2) ਬੋਲਦਾ ਬੋਲਦੇ ਬੋਲਦੀ ਬੋਲਦੀਆਂ ਬੋਲਦਿਆਂ
(3) ਬੋਲਿਆ ਬੋਲੇ ਬੋਲੀ ਬੋਲੀਆਂ ਬੋਲਿਆਂ (4) ਬੋਲਾਂ ਬੋਲੀਏ ਬੋਲੋਂ ਬੋਲੋ ਬੋਲੋ ਬੋਲਣ (5)
ਬੋਲਾਂਗਾ ਬੋਲਾਂਗੀ ਬੋਲਾਂਗੇ ਬੋਲਾਂਗੀਆਂ ਬੋਲੋਂਗਾ ਬੋਲੋਂਗੀ ਬੋਲੋਗੇ ਬੋਲੋਗੀਆਂ ਬੋਲੇਗਾ ਬੋਲੇਗੀ
ਬੋਲਣਗੇ ਬੋਲਣਗੀਆਂ (6) ਬੋਲ ਬੋਲੋ (7) ਬੋਲੀਂ ਬੋਲਿਓ

136 A 〈不規則〉

完了分詞の男性単数形は **ਭੱਜਿਆ** と **ਭੱਜਾ** どちらも用いられます。

- (1) ਭੱਜਣਾ ਭੱਜਣੇ ਭੱਜਣੀ ਭੱਜਣੀਆਂ ਭੱਜਣ (2) ਭੱਜਦਾ ਭੱਜਦੇ ਭੱਜਦੀ ਭੱਜਦੀਆਂ ਭੱਜਦਿਆਂ (3)
ਭੱਜਿਆ ਭੱਜਾ ਭੱਜੇ ਭੱਜੀ ਭੱਜੀਆਂ ਭੱਜਿਆਂ (4) ਭੱਜਾਂ ਭੱਜੀਏ ਭੱਜੋਂ ਭੱਜੋ ਭੱਜੋ ਭੱਜਣ (5) ਭੱਜਾਂਗਾ
ਭੱਜਾਂਗੀ ਭੱਜਾਂਗੇ ਭੱਜਾਂਗੀਆਂ ਭੱਜੋਂਗਾ ਭੱਜੋਂਗੀ ਭੱਜੋਗੇ ਭੱਜੋਗੀਆਂ ਭੱਜੇਗਾ ਭੱਜੇਗੀ ਭੱਜਣਗੇ
ਭੱਜਣਗੀਆਂ (6) ਭੱਜ ਭੱਜੋ (7) ਭੱਜੀਂ ਭੱਜਿਓ

137 B

- (1) ਭਰਨਾ ਭਰਨੇ ਭਰਨੀ ਭਰਨੀਆਂ ਭਰਨ (2) ਭਰਦਾ ਭਰਦੇ ਭਰਦੀ ਭਰਦੀਆਂ ਭਰਦਿਆਂ (3)
ਭਰਿਆ ਭਰੇ ਭਰੀ ਭਰੀਆਂ ਭਰਿਆਂ (4) ਭਰਾਂ ਭਰੀਏ ਭਰੋਂ ਭਰੋ ਭਰੋ ਭਰਨ (5) ਭਰਾਂਗਾ ਭਰਾਂਗੀ
ਭਰਾਂਗੇ ਭਰਾਂਗੀਆਂ ਭਰੋਂਗਾ ਭਰੋਂਗੀ ਭਰੋਗੇ ਭਰੋਗੀਆਂ ਭਰੇਗਾ ਭਰੇਗੀ ਭਰਨਗੇ ਭਰਨਗੀਆਂ (6)
ਭਰ ਭਰੋ (7) ਭਰੀਂ ਭਰਿਓ

138 A 〈不規則〉

完了分詞の男性単数形は **ਭਿੱਜਿਆ** と **ਭਿੱਜਾ** どちらも用いられます。

(1) ਭਿੱਜਣਾ ਭਿੱਜਣੇ ਭਿੱਜਣੀ ਭਿੱਜਣੀਆਂ ਭਿੱਜਣ (2) ਭਿੱਜਦਾ ਭਿੱਜਦੇ ਭਿੱਜਦੀ ਭਿੱਜਦੀਆਂ ਭਿੱਜਦਿਆਂ (3) ਭਿੱਜਿਆ ਭਿੱਜਾ ਭਿੱਜੇ ਭਿੱਜੀ ਭਿੱਜੀਆਂ ਭਿੱਜਿਆਂ (4) ਭਿੱਜਾਂ ਭਿੱਜੀਏ ਭਿੱਜੋ ਭਿੱਜੋ ਭਿੱਜੇ ਭਿੱਜਣ (5) ਭਿੱਜਾਂਗਾ ਭਿੱਜਾਂਗੀ ਭਿੱਜਾਂਗੇ ਭਿੱਜਾਂਗੀਆਂ ਭਿੱਜੋਂਗਾ ਭਿੱਜੋਂਗੀ ਭਿੱਜੋਂਗੇ ਭਿੱਜੋਂਗੀਆਂ ਭਿੱਜੋਂਗਾ ਭਿੱਜੋਂਗੀ ਭਿੱਜਣਗੇ ਭਿੱਜਣਗੀਆਂ (6) ਭਿੱਜ ਭਿੱਜੋ (7) ਭਿੱਜੀਂ ਭਿੱਜਿਓ

139 A 〈不規則〉

完了分詞の男性単数形は **ਭੁੱਲਿਆ** と **ਭੁੱਲਾ** どちらも用いられます。

(1) ਭੁੱਲਣਾ ਭੁੱਲਣੇ ਭੁੱਲਣੀ ਭੁੱਲਣੀਆਂ ਭੁੱਲਣ (2) ਭੁੱਲਦਾ ਭੁੱਲਦੇ ਭੁੱਲਦੀ ਭੁੱਲਦੀਆਂ ਭੁੱਲਦਿਆਂ (3) ਭੁੱਲਿਆ ਭੁੱਲਾ ਭੁੱਲੇ ਭੁੱਲੀ ਭੁੱਲੀਆਂ ਭੁੱਲਿਆਂ (4) ਭੁੱਲਾਂ ਭੁੱਲੀਏ ਭੁੱਲੋ ਭੁੱਲੋ ਭੁੱਲੇ ਭੁੱਲਣ (5) ਭੁੱਲਾਂਗਾ ਭੁੱਲਾਂਗੀ ਭੁੱਲਾਂਗੇ ਭੁੱਲਾਂਗੀਆਂ ਭੁੱਲੋਂਗਾ ਭੁੱਲੋਂਗੀ ਭੁੱਲੋਂਗੇ ਭੁੱਲੋਂਗੀਆਂ ਭੁੱਲੋਂਗਾ ਭੁੱਲੋਂਗੀ ਭੁੱਲਣਗੇ ਭੁੱਲਣਗੀਆਂ (6) ਭੁੱਲ ਭੁੱਲੋ (7) ਭੁੱਲੀਂ ਭੁੱਲਿਓ

140 A

(1) ਭੇਜਣਾ ਭੇਜਣੇ ਭੇਜਣੀ ਭੇਜਣੀਆਂ ਭੇਜਣ (2) ਭੇਜਦਾ ਭੇਜਦੇ ਭੇਜਦੀ ਭੇਜਦੀਆਂ ਭੇਜਦਿਆਂ (3) ਭੇਜਿਆ ਭੇਜੇ ਭੇਜੀ ਭੇਜੀਆਂ ਭੇਜਿਆਂ (4) ਭੇਜਾਂ ਭੇਜੀਏ ਭੇਜੋ ਭੇਜੋ ਭੇਜੇ ਭੇਜਣ (5) ਭੇਜਾਂਗਾ ਭੇਜਾਂਗੀ ਭੇਜਾਂਗੇ ਭੇਜਾਂਗੀਆਂ ਭੇਜੋਂਗਾ ਭੇਜੋਂਗੀ ਭੇਜੋਂਗੇ ਭੇਜੋਂਗੀਆਂ ਭੇਜੋਂਗਾ ਭੇਜੋਂਗੀ ਭੇਜਣਗੇ ਭੇਜਣਗੀਆਂ (6) ਭੇਜ ਭੇਜੋ (7) ਭੇਜੀਂ ਭੇਜਿਓ

141 A

(1) ਮੰਨਣਾ ਮੰਨਣੇ ਮੰਨਣੀ ਮੰਨਣੀਆਂ ਮੰਨਣ (2) ਮੰਨਦਾ ਮੰਨਦੇ ਮੰਨਦੀ ਮੰਨਦੀਆਂ ਮੰਨਦਿਆਂ (3) ਮੰਨਿਆ ਮੰਨੇ ਮੰਨੀ ਮੰਨੀਆਂ ਮੰਨਿਆਂ (4) ਮੰਨਾਂ ਮੰਨੀਏ ਮੰਨੋ ਮੰਨੋ ਮੰਨੇ ਮੰਨਣ (5) ਮੰਨਾਂਗਾ ਮੰਨਾਂਗੀ ਮੰਨਾਂਗੇ ਮੰਨਾਂਗੀਆਂ ਮੰਨੋਂਗਾ ਮੰਨੋਂਗੀ ਮੰਨੋਂਗੇ ਮੰਨੋਂਗੀਆਂ ਮੰਨੋਂਗਾ ਮੰਨੋਂਗੀ ਮੰਨਣਗੇ ਮੰਨਣਗੀਆਂ (6) ਮੰਨ ਮੰਨੋ (7) ਮੰਨੀਂ ਮੰਨਿਓ

142 B 〈不規則〉

完了分詞の規則変化 **ਮਰਿਆ ਮਰੇ ਮਰੀ ਮਰੀਆਂ ਮਰਿਆਂ** と不規則変化 **ਮੋਇਆ ਮੋਏ ਮੋਈ ਮੋਈਆਂ ਮੋਇਆਂ** どちらも用いられます。

(1) ਮਰਨਾ ਮਰਨੇ ਮਰਨੀ ਮਰਨੀਆਂ ਮਰਨ (2) ਮਰਦਾ ਮਰਦੇ ਮਰਦੀ ਮਰਦੀਆਂ ਮਰਦਿਆਂ (3) ਮਰਿਆ ਮਰੇ ਮਰੀ ਮਰੀਆਂ ਮਰਿਆਂ (3) ਮੋਇਆ ਮੋਏ ਮੋਈ ਮੋਈਆਂ ਮੋਇਆਂ (4) ਮਰਾਂ ਮਰੀਏ ਮਰੇਂ ਮਰੋ ਮਾਰੇ ਮਾਰਨ (5) ਮਰਾਂਗਾ ਮਰਾਂਗੀ ਮਰਾਂਗੇ ਮਰਾਂਗੀਆਂ ਮਰੇਂਗਾ ਮਰੇਂਗੀ ਮਰੋਂਗੇ ਮਰੋਂਗੀਆਂ ਮਰੇਗਾ ਮਰੇਗੀ ਮਰਨਗੇ ਮਰਨਗੀਆਂ (6) ਮਰ ਮਰੋ (7) ਮਰੀਂ ਮਰਿਓ

143 A

(1) ਮਾਂਜਣਾ ਮਾਂਜਣੇ ਮਾਂਜਣੀ ਮਾਂਜਣੀਆਂ ਮਾਂਜਣ (2) ਮਾਂਜਦਾ ਮਾਂਜਦੇ ਮਾਂਜਦੀ ਮਾਂਜਦੀਆਂ ਮਾਂਜਦਿਆਂ (3) ਮਾਂਜਿਆ ਮਾਂਜੇ ਮਾਂਜੀ ਮਾਂਜੀਆਂ ਮਾਂਜਿਆਂ (4) ਮਾਂਜਾਂ ਮਾਂਜੀਏ ਮਾਂਜੇਂ ਮਾਂਜੋ ਮਾਂਜੇ ਮਾਂਜੇ ਮਾਂਜਣ (5) ਮਾਂਜਾਂਗਾ ਮਾਂਜਾਂਗੀ ਮਾਂਜਾਂਗੇ ਮਾਂਜਾਂਗੀਆਂ ਮਾਂਜੇਂਗਾ ਮਾਂਜੇਂਗੀ ਮਾਂਜੋਂਗੇ ਮਾਂਜੋਂਗੀਆਂ ਮਾਂਜੇਗਾ ਮਾਂਜੇਗੀ ਮਾਂਜਣਗੇ ਮਾਂਜਣਗੀਆਂ (6) ਮਾਂਜ ਮਾਂਜੋ (7) ਮਾਂਜੀਂ ਮਾਂਜਿਓ

144 B

(1) ਮਾਰਨਾ ਮਾਰਨੇ ਮਾਰਨੀ ਮਾਰਨੀਆਂ ਮਾਰਨ (2) ਮਾਰਦਾ ਮਾਰਦੇ ਮਾਰਦੀ ਮਾਰਦੀਆਂ ਮਾਰਦਿਆਂ (3) ਮਾਰਿਆ ਮਾਰੇ ਮਾਰੀ ਮਾਰੀਆਂ ਮਾਰਿਆਂ (4) ਮਾਰਾਂ ਮਾਰੀਏ ਮਾਰੇਂ ਮਾਰੋ ਮਾਰੇ ਮਾਰੇ ਮਾਰਨ (5) ਮਾਰਾਂਗਾ ਮਾਰਾਂਗੀ ਮਾਰਾਂਗੇ ਮਾਰਾਂਗੀਆਂ ਮਾਰੇਂਗਾ ਮਾਰੇਂਗੀ ਮਾਰੋਂਗੇ ਮਾਰੋਂਗੀਆਂ ਮਾਰੇਗਾ ਮਾਰੇਗੀ ਮਾਰਨਗੇ ਮਾਰਨਗੀਆਂ (6) ਮਾਰ ਮਾਰੋ (7) ਮਾਰੀਂ ਮਾਰਿਓ

145 C

(1) ਮੁਸਕਰਾਉਣਾ ਮੁਸਕਰਾਉਣੇ ਮੁਸਕਰਾਉਣੀ ਮੁਸਕਰਾਉਣੀਆਂ ਮੁਸਕਰਾਉਣ (2) ਮੁਸਕਰਾਉਂਦਾ ਮੁਸਕਰਾਉਂਦੇ ਮੁਸਕਰਾਉਂਦੀ ਮੁਸਕਰਾਉਂਦੀਆਂ ਮੁਸਕਰਾਉਂਦਿਆਂ (3) ਮੁਸਕਰਾਇਆ ਮੁਸਕਰਾਏ ਮੁਸਕਰਾਈ ਮੁਸਕਰਾਈਆਂ ਮੁਸਕਰਾਇਆਂ (4) ਮੁਸਕਰਾਵਾਂ ਮੁਸਕਰਾਈਏ ਮੁਸਕਰਾਏਂ ਮੁਸਕਰਾਓ ਮੁਸਕਰਾਏ ਮੁਸਕਰਾਉਣ (5) ਮੁਸਕਰਾਵਾਂਗਾ ਮੁਸਕਰਾਵਾਂਗੀ ਮੁਸਕਰਾਵਾਂਗੇ ਮੁਸਕਰਾਵਾਂਗੀਆਂ ਮੁਸਕਰਾਏਂਗਾ ਮੁਸਕਰਾਏਂਗੀ ਮੁਸਕਰਾਓਂਗੇ ਮੁਸਕਰਾਓਂਗੀਆਂ ਮੁਸਕਰਾਏਗਾ ਮੁਸਕਰਾਏਗੀ ਮੁਸਕਰਾਉਣਗੇ ਮੁਸਕਰਾਉਣਗੀਆਂ (6) ਮੁਸਕਰਾ ਮੁਸਕਰਾਓ (7) ਮੁਸਕਰਾਈਂ ਮੁਸਕਰਾਇਓ

146 B

(1) ਮੁੜਨਾ ਮੁੜਨੇ ਮੁੜਨੀ ਮੁੜਨੀਆਂ ਮੁੜਨ (2) ਮੁੜਦਾ ਮੁੜਦੇ ਮੁੜਦੀ ਮੁੜਦੀਆਂ ਮੁੜਦਿਆਂ
(3) ਮੁੜਿਆ ਮੁੜੇ ਮੁੜੀ ਮੁੜੀਆਂ ਮੁੜਿਆਂ (4) ਮੁੜਾਂ ਮੁੜੀਏ ਮੁੜੇਂ ਮੁੜੇਂ ਮੁੜੇ ਮੁੜਨ (5) ਮੁੜਾਂਗਾ
ਮੁੜਾਂਗੀ ਮੁੜਾਂਗੇ ਮੁੜਾਂਗੀਆਂ ਮੁੜੇਂਗਾ ਮੁੜੇਂਗੀ ਮੁੜੇਂਗੇ ਮੁੜੇਂਗੀਆਂ ਮੁੜੇਂਗਾ ਮੁੜੇਂਗੀ ਮੁੜਨਗੇ
ਮੁੜਨਗੀਆਂ (6) ਮੁੜ ਮੁੜੇ (7) ਮੁੜੀਂ ਮੁੜਿਓ

147 B

(1) ਮੋੜਨਾ ਮੋੜਨੇ ਮੋੜਨੀ ਮੋੜਨੀਆਂ ਮੋੜਨ (2) ਮੋੜਦਾ ਮੋੜਦੇ ਮੋੜਦੀ ਮੋੜਦੀਆਂ ਮੋੜਦਿਆਂ
(3) ਮੋੜਿਆ ਮੋੜੇ ਮੋੜੀ ਮੋੜੀਆਂ ਮੋੜਿਆਂ (4) ਮੋੜਾਂ ਮੋੜੀਏ ਮੋੜੇਂ ਮੋੜੇਂ ਮੋੜੇ ਮੋੜਨ (5) ਮੋੜਾਂਗਾ
ਮੋੜਾਂਗੀ ਮੋੜਾਂਗੇ ਮੋੜਾਂਗੀਆਂ ਮੋੜੇਂਗਾ ਮੋੜੇਂਗੀ ਮੋੜੇਂਗੇ ਮੋੜੇਂਗੀਆਂ ਮੋੜੇਂਗਾ ਮੋੜੇਂਗੀ ਮੋੜਨਗੇ
ਮੋੜਨਗੀਆਂ (6) ਮੋੜ ਮੋੜੇ (7) ਮੋੜੀਂ ਮੋੜਿਓ

148 C

(1) ਯਰਕਾਉਣਾ ਯਰਕਾਉਣੇ ਯਰਕਾਉਣੀ ਯਰਕਾਉਣੀਆਂ ਯਰਕਾਉਣ (2) ਯਰਕਾਉਂਦਾ
ਯਰਕਾਉਂਦੇ ਯਰਕਾਉਂਦੀ ਯਰਕਾਉਂਦੀਆਂ ਯਰਕਾਉਂਦਿਆਂ (3) ਯਰਕਾਇਆ ਯਰਕਾਏ ਯਰਕਾਈ
ਯਰਕਾਈਆਂ ਯਰਕਾਇਆਂ (4) ਯਰਕਾਵਾਂ ਯਰਕਾਈਏ ਯਰਕਾਏਂ ਯਰਕਾਓ ਯਰਕਾਏ ਯਰਕਾਉਣ
(5) ਯਰਕਾਵਾਂਗਾ ਯਰਕਾਵਾਂਗੀ ਯਰਕਾਵਾਂਗੇ ਯਰਕਾਵਾਂਗੀਆਂ ਯਰਕਾਏਂਗਾ ਯਰਕਾਏਂਗੀ
ਯਰਕਾਓਗੇ ਯਰਕਾਓਗੀਆਂ ਯਰਕਾਏਗਾ ਯਰਕਾਏਗੀ ਯਰਕਾਉਣਗੇ ਯਰਕਾਉਣਗੀਆਂ (6)
ਯਰਕਾ ਯਰਕਾਓ (7) ਯਰਕਾਈਂ ਯਰਕਾਇਓ

149 A 〈不規則〉

完了分詞は **ਰਿਹਾ ਰਹੇ ਰਹੀ ਰਹੀਆਂ ਰਹਿਆਂ** となります。不定詞・未完了分詞・完了分詞・3人称複数の不確定未来形と未来形・2人称単数の命令形以外は、すべて語幹の **ਰਹਿ** が **ਰਹ** に変化します。語幹 (=命令形の2人称単数形) は **ਰਹਿ** と **ਰਹੁ** どちらも用いられます。

(1) ਰਹਿਣਾ ਰਹਿਣੇ ਰਹਿਣੀ ਰਹਿਣੀਆਂ ਰਹਿਣ (2) ਰਹਿੰਦਾ ਰਹਿੰਦੇ ਰਹਿੰਦੀ ਰਹਿੰਦੀਆਂ
ਰਹਿੰਦਿਆਂ (3) ਰਿਹਾ ਰਹੇ ਰਹੀ ਰਹੀਆਂ ਰਹਿਆਂ (4) ਰਹਾਂ ਰਹੀਏ ਰਹੋ ਰਹੋ ਰਹੇ ਰਹਿਣ (5)
ਰਹਾਂਗਾ ਰਹਾਂਗੀ ਰਹਾਂਗੇ ਰਹਾਂਗੀਆਂ ਰਹੇਂਗਾ ਰਹੇਂਗੀ ਰਹੇਂਗੇ ਰਹੇਂਗੀਆਂ ਰਹੇਗਾ ਰਹੇਗੀ ਰਹਿਣਗੇ
ਰਹਿਣਗੀਆਂ (6) ਰਹਿ ਰਹੁ ਰਹੋ (7) ਰਹੀਂ ਰਹਿਓ

150 A

(1) ਰੱਖਣਾ ਰੱਖਣੇ ਰੱਖਣੀ ਰੱਖਣੀਆਂ ਰੱਖਣ (2) ਰੱਖਦਾ ਰੱਖਦੇ ਰੱਖਦੀ ਰੱਖਦੀਆਂ ਰੱਖਦਿਆਂ (3)
ਰੱਖਿਆ ਰੱਖੇ ਰੱਖੀ ਰੱਖੀਆਂ ਰੱਖਿਆਂ (4) ਰੱਖਾਂ ਰੱਖੀਏ ਰੱਖੋ ਰੱਖੋ ਰੱਖੇ ਰੱਖਣ (5) ਰੱਖਾਂਗਾ ਰੱਖਾਂਗੀ
ਰੱਖਾਂਗੇ ਰੱਖਾਂਗੀਆਂ ਰੱਖੇਂਗਾ ਰੱਖੇਂਗੀ ਰੱਖੇਂਗੇ ਰੱਖੇਂਗੀਆਂ ਰੱਖੇਗਾ ਰੱਖੇਗੀ ਰੱਖਣਗੇ ਰੱਖਣਗੀਆਂ (6)
ਰੱਖ ਰੱਖੋ (7) ਰੱਖੀਂ ਰੱਖਿਓ

151 A 〈不規則〉

完了分詞の男性単数形は **ਰੱਜਿਆ** と **ਰੱਜਾ** どちらも用いられます。

(1) ਰੱਜਣਾ ਰੱਜਣੇ ਰੱਜਣੀ ਰੱਜਣੀਆਂ ਰੱਜਣ (2) ਰੱਜਦਾ ਰੱਜਦੇ ਰੱਜਦੀ ਰੱਜਦੀਆਂ ਰੱਜਦਿਆਂ (3)
ਰੱਜਿਆ ਰੱਜਾ ਰੱਜੇ ਰੱਜੀ ਰੱਜੀਆਂ ਰੱਜਿਆਂ (4) ਰੱਜਾਂ ਰੱਜੀਏ ਰੱਜੋ ਰੱਜੋ ਰੱਜੇ ਰੱਜਣ (5) ਰੱਜਾਂਗਾ
ਰੱਜਾਂਗੀ ਰੱਜਾਂਗੇ ਰੱਜਾਂਗੀਆਂ ਰੱਜੇਂਗਾ ਰੱਜੇਂਗੀ ਰੱਜੇਂਗੇ ਰੱਜੇਂਗੀਆਂ ਰੱਜੇਗਾ ਰੱਜੇਗੀ ਰੱਜਣਗੇ
ਰੱਜਣਗੀਆਂ (6) ਰੱਜ ਰੱਜੋ (7) ਰੱਜੀਂ ਰੱਜਿਓ

152 A

(1) ਰੁਕਣਾ ਰੁਕਣੇ ਰੁਕਣੀ ਰੁਕਣੀਆਂ ਰੁਕਣ (2) ਰੁਕਦਾ ਰੁਕਦੇ ਰੁਕਦੀ ਰੁਕਦੀਆਂ ਰੁਕਦਿਆਂ (3) ਰੁਕਿਆ ਰੁਕੇ ਰੁਕੀ ਰੁਕੀਆਂ ਰੁਕਿਆਂ (4) ਰੁਕਾਂ ਰੁਕੀਏ ਰੁਕੇਂ ਰੁਕੇਂ ਰੁਕੇ ਰੁਕਣ (5) ਰੁਕਾਂਗਾ ਰੁਕਾਂਗੀ ਰੁਕਾਂਗੇ ਰੁਕਾਂਗੀਆਂ ਰੁਕੇਂਗਾ ਰੁਕੇਂਗੀ ਰੁਕੇਂਗੇ ਰੁਕੇਂਗੀਆਂ ਰੁਕੇਗਾ ਰੁਕੇਗੀ ਰੁਕਣਗੇ ਰੁਕਣਗੀਆਂ (6) ਰੁਕ ਰੁਕੇ (7) ਰੁਕੀਂ ਰੁਕਿਓ

153 A 〈不規則〉

完了分詞の男性単数形は **ਰੁੱਝਿਆ** と **ਰੁੱਝਾ** どちらも用いられます。

(1) ਰੁੱਝਣਾ ਰੁੱਝਣੇ ਰੁੱਝਣੀ ਰੁੱਝਣੀਆਂ ਰੁੱਝਣ (2) ਰੁੱਝਦਾ ਰੁੱਝਦੇ ਰੁੱਝਦੀ ਰੁੱਝਦੀਆਂ ਰੁੱਝਦਿਆਂ (3) ਰੁੱਝਿਆ ਰੁੱਝਾ ਰੁੱਝੇ ਰੁੱਝੀ ਰੁੱਝੀਆਂ ਰੁੱਝਿਆਂ (4) ਰੁੱਝਾਂ ਰੁੱਝੀਏ ਰੁੱਝੇਂ ਰੁੱਝੇਂ ਰੁੱਝੇ ਰੁੱਝਣ (5) ਰੁੱਝਾਂਗਾ ਰੁੱਝਾਂਗੀ ਰੁੱਝਾਂਗੇ ਰੁੱਝਾਂਗੀਆਂ ਰੁੱਝੇਂਗਾ ਰੁੱਝੇਂਗੀ ਰੁੱਝੇਂਗੇ ਰੁੱਝੇਂਗੀਆਂ ਰੁੱਝੇਗਾ ਰੁੱਝੇਗੀ ਰੁੱਝਣਗੇ ਰੁੱਝਣਗੀਆਂ (6) ਰੁੱਝ ਰੁੱਝੇ (7) ਰੁੱਝੀਂ ਰੁੱਝਿਓ

154 A

(1) ਰੋਕਣਾ ਰੋਕਣੇ ਰੋਕਣੀ ਰੋਕਣੀਆਂ ਰੋਕਣ (2) ਰੋਕਦਾ ਰੋਕਦੇ ਰੋਕਦੀ ਰੋਕਦੀਆਂ ਰੋਕਦਿਆਂ (3) ਰੋਕਿਆ ਰੋਕੇ ਰੋਕੀ ਰੋਕੀਆਂ ਰੋਕਿਆਂ (4) ਰੋਕਾਂ ਰੋਕੀਏ ਰੋਕੇਂ ਰੋਕੇਂ ਰੋਕੇ ਰੋਕਣ (5) ਰੋਕਾਂਗਾ ਰੋਕਾਂਗੀ ਰੋਕਾਂਗੇ ਰੋਕਾਂਗੀਆਂ ਰੋਕੇਂਗਾ ਰੋਕੇਂਗੀ ਰੋਕੇਂਗੇ ਰੋਕੇਂਗੀਆਂ ਰੋਕੇਗਾ ਰੋਕੇਗੀ ਰੋਕਣਗੇ ਰੋਕਣਗੀਆਂ (6) ਰੋਕ ਰੋਕੇ (7) ਰੋਕੀਂ ਰੋਕਿਓ

155 A

(1) ਰੋਣਾ ਰੋਣੇ ਰੋਣੀ ਰੋਣੀਆਂ ਰੋਣ (2) ਰੋਂਦਾ ਰੋਂਦੇ ਰੋਂਦੀ ਰੋਂਦੀਆਂ ਰੋਂਦਿਆਂ (3) ਰੋਇਆ ਰੋਏ ਰੋਈ ਰੋਈਆਂ ਰੋਇਆਂ (4) ਰੋਵਾਂ ਰੋਈਏ ਰੋਏਂ ਰੋਵੇਂ ਰੋਏ ਰੋਣ (5) ਰੋਵਾਂਗਾ ਰੋਵਾਂਗੀ ਰੋਵਾਂਗੇ ਰੋਵਾਂਗੀਆਂ ਰੋਏਂਗਾ ਰੋਏਂਗੀ ਰੋਵੇਂਗੇ ਰੋਵੇਂਗੀਆਂ ਰੋਏਗਾ ਰੋਏਗੀ ਰੋਣਗੇ ਰੋਣਗੀਆਂ (6) ਰੋ ਰੋਵੇ (7) ਰੋਈਂ ਰੋਇਓ

156 A 〈不規則〉

完了分詞は **ਲੱਥਾ ਲੱਥੇ ਲੱਥੀ ਲੱਥੀਆਂ ਲੱਥਿਆਂ** となります。不定詞・未完了分詞・完了分詞・3人称複数の不確定未来形と未来形・2人称単数の命令形以外は、すべて語幹の **ਲਹਿ** が **ਲਹ** に変化します。

(1) ਲਹਿਣਾ ਲਹਿਣੇ ਲਹਿਣੀ ਲਹਿਣੀਆਂ ਲਹਿਣ (2) ਲਹਿੰਦਾ ਲਹਿੰਦੇ ਲਹਿੰਦੀ ਲਹਿੰਦੀਆਂ
ਲਹਿੰਦਿਆਂ (3) ਲੱਥਾ ਲੱਥੇ ਲੱਥੀ ਲੱਥੀਆਂ ਲੱਥਿਆਂ (4) ਲਹਾਂ ਲਹੀਏ ਲਹੋਂ ਲਹੋ ਲਹੇ ਲਹਿਣ
(5) ਲਹਾਂਗਾ ਲਹਾਂਗੀ ਲਹਾਂਗੇ ਲਹਾਂਗੀਆਂ ਲਹੋਂਗਾ ਲਹੋਂਗੀ ਲਹੋਂਗੇ ਲਹੋਂਗੀਆਂ ਲਹੇਗਾ ਲਹੇਗੀ
ਲਹਿਣਗੇ ਲਹਿਣਗੀਆਂ (6) ਲਹਿ ਲਹੋ (7) ਲਹੀਂ ਲਹਿਓ

157 A 〈不規則〉

完了分詞の男性単数形は **ਲੱਗਿਆ** と **ਲੱਗਾ** どちらも用いられます。

(1) ਲੱਗਣਾ ਲੱਗਣੇ ਲੱਗਣੀ ਲੱਗਣੀਆਂ ਲੱਗਣ (2) ਲੱਗਦਾ ਲੱਗਦੇ ਲੱਗਦੀ ਲੱਗਦੀਆਂ
ਲੱਗਦਿਆਂ (3) ਲੱਗਿਆ ਲੱਗਾ ਲੱਗੇ ਲੱਗੀ ਲੱਗੀਆਂ ਲੱਗਿਆਂ (4) ਲੱਗਾਂ ਲੱਗੀਏ ਲੱਗੋਂ ਲੱਗੋ ਲੱਗੇ
ਲੱਗਣ (5) ਲੱਗਾਂਗਾ ਲੱਗਾਂਗੀ ਲੱਗਾਂਗੇ ਲੱਗਾਂਗੀਆਂ ਲੱਗੋਂਗਾ ਲੱਗੋਂਗੀ ਲੱਗੋਂਗੇ ਲੱਗੋਂਗੀਆਂ ਲੱਗੇਗਾ
ਲੱਗੇਗੀ ਲੱਗਣਗੇ ਲੱਗਣਗੀਆਂ (6) ਲੱਗ ਲੱਗੋ (7) ਲੱਗੀਂ ਲੱਗਿਓ

158 C

(1) ਲਗਾਉਣਾ ਲਗਾਉਣੇ ਲਗਾਉਣੀ ਲਗਾਉਣੀਆਂ ਲਗਾਉਣ (2) ਲਗਾਉਂਦਾ ਲਗਾਉਂਦੇ
ਲਗਾਉਂਦੀ ਲਗਾਉਂਦੀਆਂ ਲਗਾਉਂਦਿਆਂ (3) ਲਗਾਇਆ ਲਗਾਏ ਲਗਾਈ ਲਗਾਈਆਂ
ਲਗਾਇਆਂ (4) ਲਗਾਵਾਂ ਲਗਾਈਏ ਲਗਾਏਂ ਲਗਾਓ ਲਗਾਏ ਲਗਾਉਣ (5) ਲਗਾਵਾਂਗਾ
ਲਗਾਵਾਂਗੀ ਲਗਾਵਾਂਗੇ ਲਗਾਵਾਂਗੀਆਂ ਲਗਾਏਂਗਾ ਲਗਾਏਂਗੀ ਲਗਾਓਂਗੇ ਲਗਾਓਂਗੀਆਂ
ਲਗਾਏਗਾ ਲਗਾਏਗੀ ਲਗਾਉਣਗੇ ਲਗਾਉਣਗੀਆਂ (6) ਲਗਾ ਲਗਾਓ (7) ਲਗਾਈਂ ਲਗਾਇਓ

159 A

(1) ਲੰਘਣਾ ਲੰਘਣੇ ਲੰਘਣੀ ਲੰਘਣੀਆਂ ਲੰਘਣ (2) ਲੰਘਦਾ ਲੰਘਦੇ ਲੰਘਦੀ ਲੰਘਦੀਆਂ
ਲੰਘਦਿਆਂ (3) ਲੰਘਿਆ ਲੰਘੇ ਲੰਘੀ ਲੰਘੀਆਂ ਲੰਘਿਆਂ (4) ਲੰਘਾਂ ਲੰਘੀਏ ਲੰਘੋਂ ਲੰਘੋ ਲੰਘੇ
ਲੰਘਣ (5) ਲੰਘਾਂਗਾ ਲੰਘਾਂਗੀ ਲੰਘਾਂਗੇ ਲੰਘਾਂਗੀਆਂ ਲੰਘੋਂਗਾ ਲੰਘੋਂਗੀ ਲੰਘੋਂਗੇ ਲੰਘੋਂਗੀਆਂ ਲੰਘੇਗਾ
ਲੰਘੇਗੀ ਲੰਘਣਗੇ ਲੰਘਣਗੀਆਂ (6) ਲੰਘ ਲੰਘੋ (7) ਲੰਘੀਂ ਲੰਘਿਓ

160 A 〈不規則〉

完了分詞の男性単数形は **ਲੱਭਿਆ** と **ਲੱਭਾ** どちらも用いられます。

(1) ਲੱਭਣਾ ਲੱਭਣੇ ਲੱਭਣੀ ਲੱਭਣੀਆਂ ਲੱਭਣ (2) ਲੱਭਦਾ ਲੱਭਦੇ ਲੱਭਦੀ ਲੱਭਦੀਆਂ ਲੱਭਦਿਆਂ
(3) ਲੱਭਿਆ ਲੱਭਾ ਲੱਭੇ ਲੱਭੀ ਲੱਭੀਆਂ ਲੱਭਿਆਂ (4) ਲੱਭਾਂ ਲੱਭੀਏ ਲੱਭੋਂ ਲੱਭੋ ਲੱਭੇ ਲੱਭਣ (5)
ਲੱਭਾਂਗਾ ਲੱਭਾਂਗੀ ਲੱਭਾਂਗੇ ਲੱਭਾਂਗੀਆਂ ਲੱਭੋਂਗਾ ਲੱਭੋਂਗੀ ਲੱਭੋਂਗੇ ਲੱਭੋਂਗੀਆਂ ਲੱਭੋਂਗਾ ਲੱਭੋਂਗੀ ਲੱਭਣਗੇ
ਲੱਭਣਗੀਆਂ (6) ਲੱਭ ਲੱਭੋ (7) ਲੱਭੀਂ ਲੱਭਿਓ

161 B

(1) ਲੜਨਾ ਲੜਨੇ ਲੜਨੀ ਲੜਨੀਆਂ ਲੜਨ (2) ਲੜਦਾ ਲੜਦੇ ਲੜਦੀ ਲੜਦੀਆਂ ਲੜਦਿਆਂ
(3) ਲੜਿਆ ਲੜੇ ਲੜੀ ਲੜੀਆਂ ਲੜਿਆਂ (4) ਲੜਾਂ ਲੜੀਏ ਲੜੋਂ ਲੜੋ ਲੜੇ ਲੜਨ (5)
ਲੜਾਂਗਾ ਲੜਾਂਗੀ ਲੜਾਂਗੇ ਲੜਾਂਗੀਆਂ ਲੜੋਂਗਾ ਲੜੋਂਗੀ ਲੜੋਂਗੇ ਲੜੋਂਗੀਆਂ ਲੜੋਂਗਾ ਲੜੋਂਗੀ
ਲੜਨਗੇ ਲੜਨਗੀਆਂ (6) ਲੜ ਲੜੋ (7) ਲੜੀਂ ਲੜਿਓ

162 C

(1) ਲਿਆਉਣਾ ਲਿਆਉਣੇ ਲਿਆਉਣੀ ਲਿਆਉਣੀਆਂ ਲਿਆਉਣ (2) ਲਿਆਉਂਦਾ ਲਿਆਉਂਦੇ
ਲਿਆਉਂਦੀ ਲਿਆਉਂਦੀਆਂ ਲਿਆਉਂਦਿਆਂ (3) ਲਿਆਇਆ ਲਿਆਏ ਲਿਆਈ ਲਿਆਈਆਂ
ਲਿਆਇਆਂ (4) ਲਿਆਵਾਂ ਲਿਆਈਏ ਲਿਆਏਂ ਲਿਆਓ ਲਿਆਏ ਲਿਆਉਣ (5)
ਲਿਆਵਾਂਗਾ ਲਿਆਵਾਂਗੀ ਲਿਆਵਾਂਗੇ ਲਿਆਵਾਂਗੀਆਂ ਲਿਆਏਂਗਾ ਲਿਆਏਂਗੀ ਲਿਆਓਗੇ
ਲਿਆਓਗੀਆਂ ਲਿਆਏਗਾ ਲਿਆਏਗੀ ਲਿਆਉਣਗੇ ਲਿਆਉਣਗੀਆਂ (6) ਲਿਆ ਲਿਆਓ
(7) ਲਿਆਈਂ ਲਿਆਇਓ

163 A

(1) ਲਿਖਣਾ ਲਿਖਣੇ ਲਿਖਣੀ ਲਿਖਣੀਆਂ ਲਿਖਣ (2) ਲਿਖਦਾ ਲਿਖਦੇ ਲਿਖਦੀ ਲਿਖਦੀਆਂ
ਲਿਖਦਿਆਂ (3) ਲਿਖਿਆ ਲਿਖੇ ਲਿਖੀ ਲਿਖੀਆਂ ਲਿਖਿਆਂ (4) ਲਿਖਾਂ ਲਿਖੀਏ ਲਿਖੋਂ ਲਿਖੋ
ਲਿਖੇ ਲਿਖਣ (5) ਲਿਖਾਂਗਾ ਲਿਖਾਂਗੀ ਲਿਖਾਂਗੇ ਲਿਖਾਂਗੀਆਂ ਲਿਖੋਂਗਾ ਲਿਖੋਂਗੀ ਲਿਖੋਂਗੇ
ਲਿਖੋਂਗੀਆਂ ਲਿਖੋਂਗਾ ਲਿਖੋਂਗੀ ਲਿਖਣਗੇ ਲਿਖਣਗੀਆਂ (6) ਲਿਖ ਲਿਖੋ (7) ਲਿਖੀਂ ਲਿਖਿਓ

164 A 〈不規則〉

完了分詞は **ਲਿਆ ਲਏ ਲਈ ਲਈਆਂ ਲਿਆਂ** となります。不定詞・未完了分詞・3 人称複数の不確定未来形と未来形・2 人称単数の命令形以外は, すべて語幹の **ਲੈ** が **ਲ** に変化します。

(1) ਲੈਣਾ ਲੈਣੇ ਲੈਣੀ ਲੈਣੀਆਂ ਲੈਣ (2) ਲੈਂਦਾ ਲੈਂਦੇ ਲੈਂਦੀ ਲੈਂਦੀਆਂ ਲੈਂਦਿਆਂ (3) ਲਿਆ ਲਏ ਲਈ ਲਈਆਂ ਲਿਆਂ (4) ਲਵਾਂ ਲਈਏ ਲਏਂ ਲਓ ਲਏ ਲੈਣ (5) ਲਵਾਂਗਾ ਲਵਾਂਗੀ ਲਵਾਂਗੇ ਲਵਾਂਗੀਆਂ ਲਏਂਗਾ ਲਏਂਗੀ ਲਓਗੇ ਲਓਗੀਆਂ ਲਏਗਾ ਲਏਗੀ ਲੈਣਗੇ ਲੈਣਗੀਆਂ (6) ਲੈ ਲਓ (7) ਲਈਂ ਲਓ

165 A

(1) ਵੱਸਣਾ ਵੱਸਣੇ ਵੱਸਣੀ ਵੱਸਣੀਆਂ ਵੱਸਣ (2) ਵੱਸਦਾ ਵੱਸਦੇ ਵੱਸਦੀ ਵੱਸਦੀਆਂ ਵੱਸਦਿਆਂ (3) ਵੱਸਿਆ ਵੱਸੇ ਵੱਸੀ ਵੱਸੀਆਂ ਵੱਸਿਆਂ (4) ਵੱਸਾਂ ਵੱਸੀਏ ਵੱਸੋਂ ਵੱਸੋ ਵੱਸੋ ਵੱਸਣ (5) ਵੱਸਾਂਗਾ ਵੱਸਾਂਗੀ ਵੱਸਾਂਗੇ ਵੱਸਾਂਗੀਆਂ ਵੱਸੋਂਗਾ ਵੱਸੋਂਗੀ ਵੱਸੋਗੇ ਵੱਸੋਗੀਆਂ ਵੱਸੋਗਾ ਵੱਸੋਗੀ ਵੱਸਣਗੇ ਵੱਸਣਗੀਆਂ (6) ਵੱਸ ਵੱਸੋ (7) ਵੱਸੀਂ ਵੱਸਿਓ

166 A

(1) ਵੱਜਣਾ ਵੱਜਣੇ ਵੱਜਣੀ ਵੱਜਣੀਆਂ ਵੱਜਣ (2) ਵੱਜਦਾ ਵੱਜਦੇ ਵੱਜਦੀ ਵੱਜਦੀਆਂ ਵੱਜਦਿਆਂ (3) ਵੱਜਿਆ ਵੱਜੇ ਵੱਜੀ ਵੱਜੀਆਂ ਵੱਜਿਆਂ (4) ਵੱਜਾਂ ਵੱਜੀਏ ਵੱਜੋਂ ਵੱਜੋ ਵੱਜੋ ਵੱਜਣ (5) ਵੱਜਾਂਗਾ ਵੱਜਾਂਗੀ ਵੱਜਾਂਗੇ ਵੱਜਾਂਗੀਆਂ ਵੱਜੋਂਗਾ ਵੱਜੋਂਗੀ ਵੱਜੋਗੇ ਵੱਜੋਗੀਆਂ ਵੱਜੋਗਾ ਵੱਜੋਗੀ ਵੱਜਣਗੇ ਵੱਜਣਗੀਆਂ (6) ਵੱਜ ਵੱਜੋ (7) ਵੱਜੀਂ ਵੱਜਿਓ

167 C

(1) ਵਜਾਉਣਾ ਵਜਾਉਣੇ ਵਜਾਉਣੀ ਵਜਾਉਣੀਆਂ ਵਜਾਉਣ (2) ਵਜਾਉਂਦਾ ਵਜਾਉਂਦੇ ਵਜਾਉਂਦੀ ਵਜਾਉਂਦੀਆਂ ਵਜਾਉਂਦਿਆਂ (3) ਵਜਾਇਆ ਵਜਾਏ ਵਜਾਈ ਵਜਾਈਆਂ ਵਜਾਇਆਂ (4) ਵਜਾਵਾਂ ਵਜਾਈਏ ਵਜਾਏਂ ਵਜਾਓ ਵਜਾਏ ਵਜਾਉਣ (5) ਵਜਾਵਾਂਗਾ ਵਜਾਵਾਂਗੀ ਵਜਾਵਾਂਗੇ ਵਜਾਵਾਂਗੀਆਂ ਵਜਾਏਂਗਾ ਵਜਾਏਂਗੀ ਵਜਾਓਗੇ ਵਜਾਓਗੀਆਂ ਵਜਾਏਗਾ ਵਜਾਏਗੀ ਵਜਾਉਣਗੇ ਵਜਾਉਣਗੀਆਂ (6) ਵਜਾ ਵਜਾਓ (7) ਵਜਾਈਂ ਵਜਾਇਓ

168 A

(1) ਵੰਡਣਾ ਵੰਡਣੇ ਵੰਡਣੀ ਵੰਡਣੀਆਂ ਵੰਡਣ (2) ਵੰਡਦਾ ਵੰਡਦੇ ਵੰਡਦੀ ਵੰਡਦੀਆਂ ਵੰਡਦਿਆਂ (3) ਵੰਡਿਆ ਵੰਡੇ ਵੰਡੀ ਵੰਡੀਆਂ ਵੰਡਿਆਂ (4) ਵੰਡਾਂ ਵੰਡੀਏ ਵੰਡੋਂ ਵੰਡੋ ਵੰਡੇ ਵੰਡਣ (5) ਵੰਡਾਂਗਾ ਵੰਡਾਂਗੀ ਵੰਡਾਂਗੇ ਵੰਡਾਂਗੀਆਂ ਵੰਡੋਂਗਾ ਵੰਡੋਂਗੀ ਵੰਡੋਂਗੇ ਵੰਡੋਂਗੀਆਂ ਵੰਡੇਗਾ ਵੰਡੇਗੀ ਵੰਡਣਗੇ ਵੰਡਣਗੀਆਂ (6) ਵੰਡ ਵੰਡੋ (7) ਵੰਡੀਂ ਵੰਡਿਓ

169 A

(1) ਵਧਣਾ ਵਧਣੇ ਵਧਣੀ ਵਧਣੀਆਂ ਵਧਣ (2) ਵਧਦਾ ਵਧਦੇ ਵਧਦੀ ਵਧਦੀਆਂ ਵਧਦਿਆਂ (3) ਵਧਿਆ ਵਧੇ ਵਧੀ ਵਧੀਆਂ ਵਧਿਆਂ (4) ਵਧਾਂ ਵਧੀਏ ਵਧੋਂ ਵਧੋ ਵਧੇ ਵਧਣ (5) ਵਧਾਂਗਾ ਵਧਾਂਗੀ ਵਧਾਂਗੇ ਵਧਾਂਗੀਆਂ ਵਧੋਂਗਾ ਵਧੋਂਗੀ ਵਧੋਂਗੇ ਵਧੋਂਗੀਆਂ ਵਧੇਗਾ ਵਧੇਗੀ ਵਧਣਗੇ ਵਧਣਗੀਆਂ (6) ਵਧ ਵਧੋ (7) ਵਧੀਂ ਵਧਿਓ

170 A

(1) ਵਰਤਣਾ ਵਰਤਣੇ ਵਰਤਣੀ ਵਰਤਣੀਆਂ ਵਰਤਣ (2) ਵਰਤਦਾ ਵਰਤਦੇ ਵਰਤਦੀ ਵਰਤਦੀਆਂ ਵਰਤਦਿਆਂ (3) ਵਰਤਿਆ ਵਰਤੇ ਵਰਤੀ ਵਰਤੀਆਂ ਵਰਤਿਆਂ (4) ਵਰਤਾਂ ਵਰਤੀਏ ਵਰਤੋਂ ਵਰਤੋ ਵਰਤੇ ਵਰਤਣ (5) ਵਰਤਾਂਗਾ ਵਰਤਾਂਗੀ ਵਰਤਾਂਗੇ ਵਰਤਾਂਗੀਆਂ ਵਰਤੋਂਗਾ ਵਰਤੋਂਗੀ ਵਰਤੋਂਗੇ ਵਰਤੋਂਗੀਆਂ ਵਰਤੇਗਾ ਵਰਤੇਗੀ ਵਰਤਣਗੇ ਵਰਤਣਗੀਆਂ (6) ਵਰਤ ਵਰਤੋ (7) ਵਰਤੀਂ ਵਰਤਿਓ

171 B

(1) ਵੜਨਾ ਵੜਨੇ ਵੜਨੀ ਵੜਨੀਆਂ ਵੜਨ (2) ਵੜਦਾ ਵੜਦੇ ਵੜਦੀ ਵੜਦੀਆਂ ਵੜਦਿਆਂ (3) ਵੜਿਆ ਵੜੇ ਵੜੀ ਵੜੀਆਂ ਵੜਿਆਂ (4) ਵੜਾਂ ਵੜੀਏ ਵੜੋਂ ਵੜੋ ਵੜੇ ਵੜਣ (5) ਵੜਾਂਗਾ ਵੜਾਂਗੀ ਵੜਾਂਗੇ ਵੜਾਂਗੀਆਂ ਵੜੋਂਗਾ ਵੜੋਂਗੀ ਵੜੋਂਗੇ ਵੜੋਂਗੀਆਂ ਵੜੇਗਾ ਵੜੇਗੀ ਵੜਣਗੇ ਵੜਣਗੀਆਂ (6) ਵੜ ਵੜੋ (7) ਵੜੀਂ ਵੜਿਓ

172 C 〈不規則〉

不確定未来形と未来形の活用語尾はすべて **ਵ** を含まない形となります。

(1) ਵਾਹੁਣਾ ਵਾਹੁਣੇ ਵਾਹੁਣੀ ਵਾਹੁਣੀਆਂ ਵਾਹੁਣ (2) ਵਾਹੁੰਦਾ ਵਾਹੁੰਦੇ ਵਾਹੁੰਦੀ ਵਾਹੁੰਦੀਆਂ ਵਾਹੁੰਦਿਆਂ (3) ਵਾਹਿਆ ਵਾਹੇ ਵਾਹੀ ਵਾਹੀਆਂ ਵਾਹਿਆਂ (4) ਵਾਹਾਂ ਵਾਹੀਏ ਵਾਹੋਂ ਵਾਹੋ ਵਾਹੇ ਵਾਹੁਣ (5) ਵਾਹਾਂਗਾ ਵਾਹਾਂਗੀ ਵਾਹਾਂਗੇ ਵਾਹਾਂਗੀਆਂ ਵਾਹੋਂਗਾ ਵਾਹੋਂਗੀ ਵਾਹੋਂਗੇ ਵਾਹੋਂਗੀਆਂ ਵਾਹੇਂਗਾ ਵਾਹੇਂਗੀ ਵਾਹੁਣਗੇ ਵਾਹੁਣਗੀਆਂ (6) ਵਾਹ ਵਾਹੋ (7) ਵਾਹੀਂ ਵਾਹਿਓ

173 C

(1) ਵਿਖਾਉਣਾ ਵਿਖਾਉਣੇ ਵਿਖਾਉਣੀ ਵਿਖਾਉਣੀਆਂ ਵਿਖਾਉਣ (2) ਵਿਖਾਉਂਦਾ ਵਿਖਾਉਂਦੇ ਵਿਖਾਉਂਦੀ ਵਿਖਾਉਂਦੀਆਂ ਵਿਖਾਉਂਦਿਆਂ (3) ਵਿਖਾਇਆ ਵਿਖਾਏ ਵਿਖਾਈ ਵਿਖਾਈਆਂ ਵਿਖਾਇਆਂ (4) ਵਿਖਾਵਾਂ ਵਿਖਾਈਏ ਵਿਖਾਏਂ ਵਿਖਾਓ ਵਿਖਾਏ ਵਿਖਾਉਣ (5) ਵਿਖਾਵਾਂਗਾ ਵਿਖਾਵਾਂਗੀ ਵਿਖਾਵਾਂਗੇ ਵਿਖਾਵਾਂਗੀਆਂ ਵਿਖਾਏਂਗਾ ਵਿਖਾਏਂਗੀ ਵਿਖਾਓਗੇ ਵਿਖਾਓਗੀਆਂ ਵਿਖਾਏਗਾ ਵਿਖਾਏਗੀ ਵਿਖਾਉਣਗੇ ਵਿਖਾਉਣਗੀਆਂ (6) ਵਿਖਾ ਵਿਖਾਓ (7) ਵਿਖਾਈਂ ਵਿਖਾਇਓ

174 A

(1) ਵੇਖਣਾ ਵੇਖਣੇ ਵੇਖਣੀ ਵੇਖਣੀਆਂ ਵੇਖਣ (2) ਵੇਖਦਾ ਵੇਖਦੇ ਵੇਖਦੀ ਵੇਖਦੀਆਂ ਵੇਖਦਿਆਂ (3) ਵੇਖਿਆ ਵੇਖੇ ਵੇਖੀ ਵੇਖੀਆਂ ਵੇਖਿਆਂ (4) ਵੇਖਾਂ ਵੇਖੀਏ ਵੇਖੋਂ ਵੇਖੋ ਵੇਖੇ ਵੇਖਣ (5) ਵੇਖਾਂਗਾ ਵੇਖਾਂਗੀ ਵੇਖਾਂਗੇ ਵੇਖਾਂਗੀਆਂ ਵੇਖੋਂਗਾ ਵੇਖੋਂਗੀ ਵੇਖੋਂਗੇ ਵੇਖੋਂਗੀਆਂ ਵੇਖੇਗਾ ਵੇਖੇਗੀ ਵੇਖਣਗੇ ਵੇਖਣਗੀਆਂ (6) ਵੇਖ ਵੇਖੋ (7) ਵੇਖੀਂ ਵੇਖਿਓ

175 A

(1) ਵੇਚਣਾ ਵੇਚਣੇ ਵੇਚਣੀ ਵੇਚਣੀਆਂ ਵੇਚਣ (2) ਵੇਚਦਾ ਵੇਚਦੇ ਵੇਚਦੀ ਵੇਚਦੀਆਂ ਵੇਚਦਿਆਂ (3) ਵੇਚਿਆ ਵੇਚੇ ਵੇਚੀ ਵੇਚੀਆਂ ਵੇਚਿਆਂ (4) ਵੇਚਾਂ ਵੇਚੀਏ ਵੇਚੋਂ ਵੇਚੋ ਵੇਚੇ ਵੇਚਣ (5) ਵੇਚਾਂਗਾ ਵੇਚਾਂਗੀ ਵੇਚਾਂਗੇ ਵੇਚਾਂਗੀਆਂ ਵੇਚੋਂਗਾ ਵੇਚੋਂਗੀ ਵੇਚੋਂਗੇ ਵੇਚੋਂਗੀਆਂ ਵੇਚੇਗਾ ਵੇਚੇਗੀ ਵੇਚਣਗੇ ਵੇਚਣਗੀਆਂ (6) ਵੇਚ ਵੇਚੋ (7) ਵੇਚੀਂ ਵੇਚਿਓ